

Treball de fi de grau

Títol

Autor/a

Tutor/a

Departament

Grau

Tipus de TFG

Data

Facultat de Ciències de la Comunicació

Full resum del TFG

Títol del Treball Fi de Grau:

Català:

Castellà:

Anglès:

Autor/a:

Tutor/a:

Curs:

Grau:

Paraules clau (mínim 3)

Català:

Castellà:

Anglès:

Resum del Treball Fi de Grau (extensió màxima 100 paraules)

Català:

Castellà:

Anglès:

Índice

1. Introducción	2
2. Marco teórico	3
2.1. Síntesis de los acontecimientos	3
2.2. Los medios y el racismo/etnocentrismo	7
2.3. Los medios y el sexism	11
2.4. Los medios y el alarmismo	13
2.5. Análisis Crítico del Discurso y Lingüística Crítica	18
3. Metodología	22
3.1. El objeto de estudio	22
3.2. Objetivos e hipótesis	23
3.3. La muestra y el corpus del trabajo	24
3.4. Método de análisis	25
4. Resultados	25
4.1. Análisis general por diarios	26
4.2. Análisis de títulos por diarios	31
4.3. Análisis pormenorizado por diarios e hipótesis	46
5. Conclusiones	110
6. Bibliografía	113
7. Anexos	116

1. Introducción

Los medios de comunicación interpretan la realidad desde una posición de poder y difunden su visión al conjunto de la sociedad. Su papel adquiere mayor relevancia en situaciones de enfrentamiento, en las que se agudizan las posiciones y se debe tomar partido, aunque no necesariamente por un grupo. Los hechos que analizamos en esta investigación implican al mismo tiempo diferentes conflictos entrelazados, que nos permiten estudiar su cobertura desde varios puntos en relación a diversos focos de tensión.

La falta de empatía y el etnocentrismo con los que se aborda el fenómeno migratorio -y de asilo- en Europa lo convierten en un caldo de cultivo de tirantez. De carácter menos puntual, la violencia machista reproduce una estructura social patriarcal que legitima la superioridad del hombre respecto a la mujer. Si por separado suponen en sí mismas esferas de disputa, cuando se entrelazan obligan a la interseccionalidad para un correcto afrontamiento de la cuestión, que toma una magnitud mayor. Es aquí donde entran en juego los medios de comunicación, que con su cobertura pueden agravar el conflicto -fomentar el alarmismo- o inducir a una solución pacífica.

Los hechos que estudiamos en esta investigación concentran los tres aspectos. Las agresiones cometidas supuestamente por grupos de migrantes y refugiados contra decenas de mujeres en la Nochevieja de 2015 de Colonia nos ofrecen un marco de estudio ineteresante para observar el posicionamiento de la prensa en tres ejes: el etnocentrismo presente en las informaciones, la adjudicación de responsabilidades con trasfondo sexista y el alarmismo que se proyecta a la sociedad. Los diarios escogidos son *La Razón*, *Corriere della Sera*, *Daily Mail* y *Bild*, cuatro cabeceras de carácter conservador y en su mayoría tendentes al periodismo amarillo que nos aportarán una visión amplia por ser ejemplos de cuatro grandes países de Europa.

El trabajo se ha estructurado de forma que primero atenderemos al marco teórico en que hemos basado el análisis, con una explicación previa de los sucesos objeto de estudio y una exposición de las aportaciones científicas a las tres líneas de investigación. A continuación, presentaremos la metodología, donde se incluyen los objetivos y las hipótesis en que nos hemos basado. El siguiente apartado detallará los resultados fruto de la investigación, en los que se ha atendido tanto a los títulos como al cuerpo de los textos. Por último, las conclusiones resumirán los aspectos más relevantes del análisis para dejar

paso a las referencias bibliográficas y una compilación de los datos en bruto en forma de anexos.

La metodología que hemos seguido en el trabajo se ha basado en el Análisis Crítico del Discurso propuesto por Teun Van Dijk, de manera que se ha tomado partido por una línea de investigación alejada de lo naïf en pro de reflejar las desigualdades sociales y las injusticias que los medios reproducen como parte de la sociedad. Así, hemos analizado los contenidos explícitos e implícitos, sin perder de vista los postulados de la Lingüística Crítica, y hemos extraído proposiciones que daban cuenta de la verificación o refutación de las hipótesis. Los datos se han recopilado cualitativa y cuantitativamente para su correcto procesamiento.

El producto de la investigación es una imagen más nítida de los cuatro diarios en relación a los ejes estudiados. Los resultados, *gross modo*, arrojan un discurso etnocéntrico en los textos sin excepción. La identificación de los autores por su origen se erige como el principal motivo. En cuanto a la adjudicación de responsabilidades con trasfondo sexista, no podemos afirmar que los medios lo rechacen de plano, ya que, aunque en líneas generales el mensaje no contiene tintes negativos para la mujer, existen elementos que sí reflejan ideas contrarias al feminismo. Por último, el alarmismo no encuentra objeción en los textos analizados. El mensaje de los medios se acerca más al hincapié en las causas que azuzan el conflicto que a un discurso de la paz en el que se limen las diferencias entre grupos y se propongan soluciones distanciadas de la diatriba belicista que con la que riegan los poderosos.

2. Marco teórico

2.1. Síntesis de los acontecimientos

Los hechos cuya cobertura mediática analizamos en esta investigación son el conjunto de delitos cometidos en la víspera de Año Nuevo de 2015 en la plaza de la estación central de la ciudad alemana de Colonia, aunque paralelamente se dieron casos similares en otras urbes del país como Bielefeld, Frankfurt y Hamburgo y europeas como Estocolmo y Zúrich, entre otras.

Para llegar a comprender la magnitud que alcanzaron los acaecimientos de la Nochevieja en Alemania, tenemos que detenernos en la crisis migratoria y de refugiados que se hizo

visible en Europa sobre todo en el año 2015. A raíz de las diferentes guerras que asolaban -y continúan haciéndolo- varios países de Oriente Medio como Siria, Irak o Afganistán, y ante la saturación de países vecinos como Líbano y Jordania para acoger a los que de ellas escapaban, los refugiados de guerra se encaminaron al Viejo Continente en busca de asilo político y seguridad. Tras hileras kilométricas de personas, imágenes para la ignominia y actitudes políticas incalificables, Alemania, con la canciller Angela Merkel a la cabeza, apostó por una política de acogida sin parangón y recibió a cerca de 1 100 000 personas. En su mayoría sirios, pero también iraquíes y afganos, se unieron a otros migrantes económicos de Marruecos y Argelia en un país donde la colonia turca lleva años asentada.

Ante una decisión de tales características, no toda la sociedad germana reaccionó de la misma forma. La política de bienvenida dividió a la población entre partidarios y detractores, gente favorable a la solidaridad y la dignidad humana y gente que primaba la estabilidad económica y esgrimía el colapso poblacional que, supuestamente, supondría. Es en esta coyuntura en que se crea un caldo de cultivo para las tensiones de principios de 2016.

Así se llegó a la última noche del año 2015 en Alemania, conocida como “Silvesternacht”. En la plaza de la estación central de trenes de la ciudad más poblada del Estado de Renania del Norte-Westfalia, cercana a su famosa catedral gótica, se reunieron para festejar la entrada de la nueva añada miles de personas. Debido a la diversidad cultural y nacional que concentran Colonia y las ciudades adyacentes, la plaza se abarrotó de personas festivas de muchos países. Según varias fuentes, el lugar era un punto de encuentro habitual de migrantes, por lo que aquella noche muchos de ellos decidieron reunirse allí para festejar. También según informó la policía y trabajadores sociales, los migrantes y refugiados se comunicaron vía redes sociales, WhatsApp y Facebook sobre todo, para congregarse en la zona.

Al igual que en otras grandes ciudades, el centro concentró las celebraciones de Nochevieja como cada año. Entre los típicos fuegos artificiales y las copas de champán, los colonenses se disponían a dar la bienvenida al nuevo año de la mejor manera posible. Sin embargo, resultó ser una noche aciaga en todos los sentidos.

Las fuerzas policiales desplegaron un dispositivo teóricamente acorde a la magnitud de la noche. No obstante, a medida que avanzaba la noche el caos reinó en la plaza. Sobre la

una de la madrugada, un total de 1000 hombres, de entre 18 y 35 años, descritos como de apariencia árabe y norteafricana, bajo el efecto del alcohol y otras sustancias psicotrópicas y en actitud agresiva, se dividieron en grupos de 20 a 40 personas y dieron rienda suelta a su belicosidad contra las mujeres presentes en la plaza. Se ayudaron de los fuegos de artificio para causar el desorden y dañar a las víctimas, rodearon a decenas de mujeres, las insultaron y ofendieron, les robaron sus pertenencias -dinero y móviles especialmente-, las manosearon, las acosaron sexualmente y se dieron incluso casos de violación. Durante varias horas, la policía no supo responder a la realidad creada y no hubo quien detuviera los altercados.

Desconcierto y anarquía en la cuarta urbe más pobladas del país más poderoso de la Unión Europea durante una de las noches más destacadas del año. Y se podrían añadir más "más" en la anterior frase, pero no es cuestión de crear un fragmento relevante del que extraer una proposición que verifique la hipótesis 3. Más adelante lo comprenderán.

Los hechos fueron ganando dimensión a medida que iban aumentando las denuncias presentadas por las víctimas, sobre todo a los cinco días del suceso. La policía alegó que el alboroto causado por los cohetes y la masificación de gente les impidió percatarse de lo que estaba ocurriendo y por consiguiente actuar correctamente. Aun así, en su primer informe aseguró que la noche había transcurrido de forma pacífica, algo que criticó con dureza el ministro de interior germano, Thomas de Maizière. Como no podía ser de otra manera, se suscitaron todo tipo de polémicas en la sociedad y en la política.

El 5 de enero, la policía de Colonia creó un equipo de investigación para depurar responsabilidades y la alcaldesa de la ciudad, Henriette Reker, presidió una reunión de crisis con los máximos responsables de las fuerzas de seguridad. La propia Reker negó que hubiera evidencias que los autores fueran refugiados residiendo en su población. El jefe de la policía, Wolfgang Albers, comentó que las fuerzas del orden no tenían conocimiento sobre los autores. También calificó lo sucedido como "delitos en una dimensión totalmente nueva" y como algo "insopportable". No obstante, el 8 de enero fue relegado de su puesto como culpable de la actuación policial en la noche de los hechos bajo la excusa de un "retiro prematuro forzado". Asimismo, se le criticó la falta de información, errores de comunicación y la escasa eficacia policial para practicar las primeras detenciones los días posteriores.

Ese mismo día, el ministerio de interior informó que, de los 31 detenidos, 18 eran solicitantes de asilo. Entre los arrestados se encontraban nueve hombres de Algeria, ocho marroquíes, cinco iraníes y cuatro sirios, además de dos alemanes, un ciudadano iraquí, un serbio y un estadounidense.

Otro de los puntos calientes se situó en si los ataques habían sido planificados con anterioridad. El ministro de justicia, Heiko Maas, se situó del lado afirmativo al subrayar que los atacantes habían llegado en grandes grupos. En cambio, el ministro de interior del *Land* de Renania del Norte-Westfalia, Ralf Jäger, negó tener indicios sobre esa supuesta preparación previa.

Ante la presión popular, el gobierno de la CDU y el SPD dirigido por Angela Merkel aceptó el discurso alarmista y la implicación exclusiva de migrantes en los acontecimientos. La canciller se mostró partidaria de la expulsión de los migrantes y refugiados condenados y abierta a estudiar la vigencia de las leyes de deportación y asilo. Y añadió: “Es necesario dejar una señal clara a aquellos que no quieren respetar nuestro orden legal”. Sin embargo, se reafirmó en su política de asilo, a pesar de que las voces que clamaban contra ella e incluso la responsabilizaban de lo ocurrido tomaran fuerza.

Por su parte, el ministro de justicia pidió no instrumentalizar lo ocurrido mezclándolo con la copiosa llegada de refugiados al país en 2015. En los primeros días, evitó elucubrar sobre la nacionalidad de los sospechosos, mientras la policía publicaba en sus informes que todos los testigos apuntaban al origen árabe y norteafricano de los autores.

Quien sí canalizó lo sucedido en su favor fueron los grupos xenófobos y los partidos de extrema derecha. Movimientos como Pegida (Patriotas Europeos contra la Islamización de Occidente) y Alternativa para Alemania, formación política radical que se opone a la migración, organizaron manifestaciones para pedir la extradición de todos los migrantes y el cierre de fronteras. Por su parte, organizaciones de mujeres, de migrantes y los partidos de izquierdas como Los Verdes contraprogramaron protestas para defender los derechos de los refugiados y de las mujeres bajo el lema “Contra el racismo y contra el sexism”, así como para criticar el aprovechamiento que de la situación hacían las agrupaciones xenófobas. Además, la policía sólo tuvo que cargar contra ellas durante las concentraciones.

Entretanto, a cada página que quemaba el calendario, el número de denuncias crecía sin visos de dar tregua. El 8 de enero, se alcanzaron las 170,379 al día siguiente, de las cuales

el 40% por acoso sexual, y de ellas, dos violaciones. El 11 de enero, 553 denuncias, la mitad con trasfondo sexual. Finalmente, la cifra sobrepasó el millar.

La reacción de la opinión pública fue a la par que la información de los medios. Del desconcierto inicial al desconocimiento a ciencia cierta de la autoría de los ataques, exculpados los refugiados de un inicio y acusados en el durante, con la sensación de impotencia y de impunidad de los culpables. E inevitablemente, el debate migratorio y fronterizo se agitó con más fuerza que antes. En el horizonte, un contexto de auge de la extrema derecha en Europa, incluido en Alemania con la mencionada AfD liderada por Frauke Perry, y unas elecciones en septiembre de 2017 que Angela Merkel afrontará con la política de asilo por bandera. Que le sea favorable o contraproducente lo dirán las urnas.

2.2. Los medios y el racismo/etnocentrismo

Una parte importante de esta investigación gira en torno al concepto de etnocentrismo. Antes de pasar a exponer su relación con los medios, debemos saber de qué hablamos. Su definición la tomamos del autor palestino-estadounidense Edward Said en su obra *Orientalismo*. El ensayista defiende que se ha creado un “etnocentrismo occidental” que entiende al islam como una fuerza transnacional y compacta que ha desarrollado una confrontación con Occidente histórica. Se trata de un mensaje reduccionista por el que se advierte a Oriente y la religión islámica como realidades despóticas, irrationales, atrasadas, degeneradas y bárbaras, incapaces de describirse a sí mismas (Said, 1978).

Los mensajes que divultan los medios de comunicación no están exentos de importancia. No son palabras que el viento se pueda llevar con facilidad, sino que influyen en la construcción social de la realidad y en la imagen a partir de la cual interpretamos el mundo.

El periodismo se mueve en un contexto que interpreta. Y en pleno siglo XXI, varios conceptos refieren una misma idea: “globalización”, “mundialización”, “superación de fronteras”, “libertad”. En función de quién la manosee, tendrá un significado u otro. Pero la realidad más palpable es el paulatino abandono de lo local por lo universal, cuya bandera son la migración y, como señalaba hace unos años Jacques Le Goff (El País Babelia, 30-VIII-1997: 12) en (Alsina y Bravo, 2009), el mestizaje:

“Ahora somos conscientes de que uno de los grandes problemas del siglo XXI será el de las relaciones entre las culturas, siendo éste uno de los aspectos más

trascendentes de los que se ha dado en llamar “la mundialización”. Los movimientos migratorios y los contactos entre las culturas, hecho que empezó en el siglo XVI, están a punto de acelerarse. Afortunadamente, las oleadas migratorias son menos agresivas, menos guerreras que el pasado, pero pueden llegar a originar situaciones peligrosas y dramáticas. Éste será, sin duda, un fenómeno esencial. Y si queremos solucionar este problema, si queremos evitar la incomprensión, la guerra, el genocidio, es preciso que preparemos a los pueblos y a las culturas para la única vía de paz y justicia en nuestro mundo que no es otra que la del mestizaje.”

Aceptar la “mundialización”, protagonismo de la migración, preparar a la población para evitar conflictos y reivindicar el mestizaje. Predicciones que veinte años después conservan y reafirman su vigencia.

La visión del mundo, de una realidad ingente, que exponen los medios de comunicación se da desde una posición de poder. Siguiendo a Alsina y Bravo (2009), una manera de englobar la complejidad es mediante su división en partículas más pequeñas y, por tanto, más manejables. Aquí es donde surgen las etiquetas y clasificaciones, que pueden desvirtuar el fenómeno analizado, como señala Delgado (2007: 200) en (Alsina y Bravo, 2009):

“Una entidad clasificatoria cualquiera, es decir una unidad sobrepuesta definible por y en ella misma, no sirve tanto para alimentar la base de una clasificación, sino que, justo al contrario, constituye su producto. En otras palabras, no se clasifica porque hay cosas que clasificar, sino porque clasificamos que las podemos descubrir. No es la diferencia la que suscita la diferenciación, sino la diferenciación la que crea y reifica la diferencia.”

Aplicado a nuestro objeto de estudio, los medios utilizarían la clasificación para fomentar las disimilitudes sociales a partir de la diferenciación. Entender a grupos sociales como ajenos entre sí radica en el mensaje inculcado por, entre otros actores poderosos, los medios. Continuando con Alsina y Bravo (2009), “tampoco los enfoques que pretenden abarcar el fenómeno migratorio se ven libres de los peligros derivados del esfuerzo clasificatorio, en este caso, por su énfasis en definir y categorizar ‘identidades’”. Así, Sen (2007: 10-11) en (Alsina y Bravo, 2009) nos recuerda que:

“La división de la población mundial por civilizaciones o por religiones produce un enfoque ‘singularista’ de la identidad humana según el cual los seres humanos serían

solamente miembros de un grupo (en este caso, definido por la civilización o la religión, en contraste con la dependencia anterior respecto de las nacionalidades y las clases). Un enfoque singularista puede ser una buena forma de malinterpretar a casi todos los individuos del mundo. En nuestra vida cotidiana, nos vemos como miembros de una variedad de grupos y pertenecemos a todos ellos.”

La identificación de colectivos sociales como “inmigrantes”, “refugiados” o “norteafricanos” seguiría el enfoque singularista que propone Sen. Se trataría de una separación entre grupos distintos para la propia autoafirmación y construcción social en contraposición al “otro”. Alsina y Bravo (2009) lo corroboran: “Así pues, el problema no son las identidades autoexcluyentes, puesto que éstas no existen (nadie puede definirse a sí mismo exclusivamente en singular), sino la transmisión de un discurso hegemónico que pretende la exclusividad identitaria (se es esto o lo otro)”.

La frontera entre “nosotros” y “ellos” la marcan los medios de comunicación. De acuerdo a Alsina y Bravo (2009), “la perspectiva desde la que se construye el discurso informativo también instituye un “conjunto de creencias” y un “conjunto de afectos” sobre la realidad social de la que se habla. El “conjunto de creencias” establecerá la frontera que nos separará de “los otros”, dará por sentado o racionalizará el sentido de pertenencia”.

Inevitablemente, ambos autores señalan al etnocentrismo que crean los periodistas.

“Este etnocentrismo, que se puede apreciar en el lenguaje, forma parte del punto de vista que se adopta y del destinatario construido en la narración. Aquí es donde empieza a ser necesaria una actitud responsable de los medios de comunicación. Sin embargo, hay que reconocer que para los periodistas no siempre es fácil construir una alteridad exenta de connotaciones negativas ya que, generalmente, lo que hace es reproducir los estereotipos sociales que están vigentes (Alsina y Bravo, 2009).”

Alsina y Bravo refieren la misma idea que Xavier Giró (2010) en lo referente a que los periodistas son sujetos no abstraídos de la sociedad que realizan su trabajo en un contexto marcado por estereotipos sociales que reproducen. En lugar de presuponer una intención en su mensaje, se debe estudiar por qué se difunde, qué fuentes se han utilizado y por qué, en qué esfera de poder se mueve y, si acaso, el efecto de la información.

Es en este contexto en que entra en juego un tira y afloja entre medios y élites, aunque el medio de masas no deje de ser poder. Según el lingüista neerlandés Teun Van Dijk (1993: 241),

“la mayoría de cosas que la gente sabe sobre los políticos, investigadores o empresarios se basa en la imagen que construyen los medios. [...] Por eso, es necesario examinar cómo los medios y las élites reconstruyen el discurso de otras élites en lo relativo a cuestiones étnicas. [...] Al mismo tiempo, sin embargo, tenemos que evaluar el rol autónomo y único que la prensa juega en la reproducción de la desigualdad étnica y racial.”

El concepto de “persona ilegal”, utilizado para diferenciarse de migrantes sin permiso de residencia y para fomentar las discrepancias dentro de los propios colectivos migrados, es una de las muestras de la réplica de esa desigualdad. Alsina y Bravo (2009) apuntan que los residentes extranjeros son tan poco homogéneos como los autóctonos:

“En ocasiones en la prensa española se da un tratamiento simplificador, homogeneizador y criminalizador de ciertas minorías étnicas inmigradas. Esta discriminación lleva a denominar como "los ilegales" a aquellos inmigrantes que no tienen permiso de residencia. Piénsese que con esta sustantivación del adjetivo “ilegal”, lo que hace es atribuir la ilegalidad a un caso determinado. Cuando se sustantiva una conducta ilegal no se está simplemente determinando una acción sino que se reifica el ser de un colectivo. Es precisamente la identidad de este colectivo, que por otro lado es muy dispar, lo que se define. O, mejor dicho, se superpone a su identidad otra identidad que la sobredetermina, la de ser “ilegales”.”

La responsabilidad de los medios de comunicación en su cotidianeidad será clave en el futuro desarrollo de las sociedades. Porque, como concluyen Alsina y Bravo (2009),

“otras culturas, otras miradas, otras formas de entender el mundo reclaman un nuevo espacio para la convivencia. No es fácil hacer predicciones y los escenarios de futuro pueden ser múltiples. El éxito de conseguir una sociedad libre, justa y feliz no será fácil de alcanzar. Pero de lo que podemos estar seguros es que el éxito o fracaso dependerá, fundamentalmente, de lo que se construya, día a día, en nuestra sociedad.

En este punto entra también en juego la idea de “periodismo para la paz” de Xavier Giró (2007) que veremos con más detenimiento más adelante.”

2.3. Los medios y el sexism

El concepto de sexismo con el que trabajamos va íntimamente relacionado a la violencia contra las mujeres como expresión máxima de su manifestación. La definición de violencia sexista que más se ajusta a nuestro cometido la aporta Marian Meyers, profesora de la universidad Georgia State, al considerar múltiples excesos contra las mujeres:

“De esta manera, vemos que tiene raíces sociales, y no se trata simplemente de cualquier violencia o agresión que ocurre. Este término descubre la naturaleza institucional y social de esta violencia, ubicándola dentro del contexto de misoginia, patriarcado y supremacía masculina. Da cuenta de que esta violencia es, de hecho, sexista, pues asume que las mujeres están subordinadas a los hombres y actúa bajo esa asunción.” (Meyers, 1997) en (Vallejo, 2005).

Así, la violencia sexista se muestra como una de las evidencias más patentes del patriarcado. Con el respaldo de una estructura social favorable, la violencia supera las lindes físicas y se legitima en el simbolismo. Así, según la periodista argentina Sandra Chaher (2010), la violencia simbólica se da “a través de patrones estereotipados, mensajes, valores, íconos o signos que transmiten y reproducen dominación, desigualdad y discriminación en las relaciones sociales, naturalizando la subordinación de la mujer en la sociedad”. Dentro de ella, destaca la mediática, consistente en la reproducción de esos mensajes e imágenes estereotipadas a través de cualquier medio masivo de comunicación.

En la misma línea, Natalia Fernández Díaz (2003) señala que “los discursos mediáticos, en consecuencia, (re)producen los prejuicios y creencias que se asientan en los modelos sociales”. Y focalizado en la violencia sexista, comenta: “Los mitos que existen en torno a un agresor, una víctima y la propia naturaleza de la agresión sexual encuentran un lugar en los medios, se recontextualizan en ellos y adquieren una dimensión discursiva e ideológica nueva”.

Chaher (2010) reafirma la influencia de los medios de comunicación en la “conformación de los imaginarios actuales junto a otras instituciones sociales como la familia y la escuela”. Por ello, invita a la industria mediática a abrazar el feminismo:

“La violencia simbólica abarca mucho más que los contenidos de los medios masivos de comunicación. Sin embargo, una modificación en los contenidos de los medios, e incluso una estructura de producción más democrática, que incluyera al menos un 50% de mujeres en la realización de los mismos –y, sobre todo, que las incluyera en los cargos directivos-, colaboraría indudablemente en la transformación de los códigos y conductas sociales que hoy sostienen y fomentan el patriarcado.”

Fernández Díaz (2003: 31-32) hace acopio de varios trabajos, como los de Meyers (1994) –“Las noticias crean una y otra vez ese mito de la violencia callejera, pero omiten al hogar como el lugar más común del crimen”- y Mortland (1992) –“Los medios no sólo articulan la imagen de una mujer accesible y dispuesta para el asalto, sino que con ello difunden una idea equívoca y confusa de la violencia y la sexualidad, quedando así esta última supeditada a aquélla”- para determinar que “los estudios enfatizan sobre todo que los medios construyen reiteradamente una imagen negativa de la mujer, como provocadora y como culpable de sus propias desgracias”. La culpabilización de las mujeres será una de las ideas fuerza por las que se regirá nuestro análisis.

Fernández Díaz (2003: 36-37) también se centra en la pasividad al reducir a la mujer al cuerpo femenino. Para ello, cita a Russell (1984) para determinar que “la pasividad remite a la sumisión y a la debilidad, lo que convierte a la mujer en un ser vulnerable a la agresión; hace de la mujer un ser ‘violable’, víctima ideal y justificada”. Y continúa: “Los estereotipos que conducen a una percepción negativa de la feminidad y de las mujeres tienden a reproducir una ideología según la cual se legitiman ciertos tipos de crimen”. Sin embargo, añade un punto interesante: “En la agresión no sólo se presente el tópico de la pasividad; si existen discursos culpabilizadores es porque se cree que la mujer ha abandonado los cánones de la pasividad”. De esta manera, la autora critica el discurso mediático en dos vertientes: en la perpetuación del estereotipo de la pasividad y vulnerabilidad femenina y en la responsabilización de las mujeres al haber adoptado una actitud reaccionaria.

Una de las formas que toma la culpabilización de las mujeres por recibir el acoso o la agresión sexual radica en la provocación como actitud o como consecuencia del aspecto físico. Fernández Díaz (2003: 119) lo explica con acierto:

“La provocación puede tener que ver con la actitud adoptada por la víctima (en combinación o no con los rasgos concernientes a su apariencia física y a su edad). La cuestión de la provocación por la actitud o el aspecto tiene mucho más que ver con una ideología dominante y patriarcal que asocia permanentemente la agresión con las manifestaciones sexuales. Así, las potenciales víctimas se convierten en tales cuando dan el paso decisivo de encender el deseo e impulso sexuales masculinos de marcado carácter incontenible. Por esta razón las mujeres se convierten, queriéndolo o no, en objetos codiciados e irresistibles, que han arruinado su vida con su actitud o como castigo.” (H. Benedict, 1992).

Otra de las ideas estudiadas en la investigación es el paternalismo. Según Macario Alemany (2005), “la noción de paternalismo apunta a una extrapolación del modelo de relación paterno-filial a otro tipo de relaciones sociales”. Aunque el autor utilice otros elementos puesto que estudia el concepto desde su visión más jurídica, su definición nos es útil:

“El agente A ejerce paternalismo sobre B si y sólo si

- 1) A ejerce poder sobre B,
- 2) con la finalidad de que B lleve a cabo acciones u omisiones que le dañan a sí mismo y/o le suponen un incremento de daño (siendo estos daños de tipo físico, psíquico o económico). ”

En el caso que nos ocupa, se aplica a la interacción entre hombres (A) y mujeres (B) y, sobre todo, entre los medios de comunicación (A) -en su mayoría dirigidos por hombres- en tanto que detentores del poder discursivo y de construcción social y el género femenino (B) como eslabón minorizado y víctima en cuestión. La actitud paternalista se dirigiría a considerar a la mujer un sujeto vulnerable que debe extremar la precaución en su desarrollo en sociedad para evitar ser dañada.

2.4. Los medios y el alarmismo

La tercera pata que conforma esta investigación es el alarmismo que se desprende de los textos. La literatura científica acerca de la cuestión es abundante. Para valorar en su correcta medida la función de los medios, y de acuerdo a Giró (2007),

“debemos ser conscientes de la dimensión de actor político de los medios, de que la presión de su naturaleza en la sociedad de mercado les impulsa más a entorpecer

que a favorecer los procesos de distensión y resolución de conflictos. Pero también debemos constatar que esa dinámica no es la única posible y que el discurso de los medios está lleno de grietas, de espacios, en los que sí que se trabaja de otra forma, para construir convivencia, cooperación, paz, atendiendo a las causas profundas de la violencia y explorando soluciones.”

Lo que nos dice el investigador de la Universidad Autónoma de Barcelona es que los medios forman parte del poder y por tanto no se les puede considerar simples mediadores entre la realidad y el público. Además, evita el catastrofismo y una visión pesimista del periodismo, ya que las estructuras mediáticas no son monolíticas, sino que hay recovecos para la esperanza en los que difundir mensajes contrarios a lo establecido. A partir de ese nuevo nivel de análisis, es posible aportar sugerencias constructivas.

Sin embargo, y como veremos más adelante, los diarios analizados se muestran más bien sólidos en un discurso contrario al que propone Giró. Por ello, vamos a observar cómo se reproduce el alarmismo en los medios de la mano de otros autores.

Susana Herrera Damas (2008) localiza las causas del alarmismo en el beneficio cortoplacista:

“En un contexto de gran competencia entre los medios, las empresas y sus profesionales, es habitual que los medios sucumban fácilmente a la tentación de ser alarmistas, de proporcionar avisos falsos e injustificados con los que procurar un mayor impacto para sus informaciones, un mayor interés por parte de la población y una diferenciación de la cobertura que los otros medios están haciendo de un determinado asunto. Para la población, sin embargo, ajena a las lógicas comerciales del mercado mediático, este alarmismo puede generar un incremento del pánico, el sufrimiento o la angustia colectivas.” (Herrera Damas, 2008).

De hecho, los efectos de los medios de comunicación en la difusión de una alarma social no son baladíes, sino más bien palpables. El profesor Francesc Barata (2010) lo define con acierto en el artículo *Retos pendientes en el periodismo de nota roja*:

“En las actuales sociedades de la información resulta difícil pensar en los alarmismos sociales sin contemplar el papel de los medios. Las industrias de la comunicación aparecen como los grandes mediadores entre la ciudadanía y el mundo del delito. Buena parte de lo que los individuos saben y se imaginan del

crimen tiene que ver con las imágenes difundidas en la televisión, las informaciones radiofónicas y los discursos en la prensa escrita.”

Con otras palabras y en otro artículo, el mismo Barata (2007) resume:

“Los alarmismos ciudadanos tienen una dimensión pública que difícilmente puede construirse sin la acción de las imponentes maquinarias discursivas mediáticas.”

En el mismo texto, el docente reafirma la influencia de los medios de comunicación en la configuración del miedo y en la forma de entender los delitos de la ciudadanía:

“Las informaciones y relatos que suministran los medios de comunicación y las industrias culturales constituyen el tercer elemento -junto a la experiencia directa con el crimen y el contacto con el círculo personal- que amplía o reduce los miedos y las angustias sociales que genera el miedo al delito. Los hechos vividos y los comunicados se interfieren, se refuerzan o se anulan en la mente de las personas. No importa qué haya de realidad o proyección imaginaria, porque, en definitiva, todo se transforma en sentir ciudadano. La claridad de la experiencia se mezcla con la claridad del significado de la experiencia. De ese proceso complejo surge algo más que el miedo al delito, aparece el miedo al miedo.” (Barata, 2007).

En la misma línea, Philippe Robert (2006) responsabiliza a los medios de comunicación de la creación del miedo mediante la cobertura de los sucesos:

“Si la aprensión que se tiene de la delincuencia parece desproporcionada con relación al delito cometido, atribuir la culpa a los medios de comunicación parece bastante evidente. En todos los países hemos visto que los medios de comunicación le dedican mucha atención a la delincuencia y, sobre todo, a aquellos sucesos que son más espectaculares, más espantosos y más violentos. Lo que hacen los medios es dar una imagen dramatizada de la criminalidad, por lo que parece lógico que se les quiera atribuir la responsabilidad de la falta de relación entre el delito y el sentimiento de miedo que suscita.”

Por su parte, Barata invita a “analizar los temores al crimen y las (in)seguridades como estructuras narrativas que se alimentan tanto de las experiencias reales como de los relatos que circulan en la sociedad, en particular las emitidas por los medios”. En el primer artículo mencionado, también tiene palabras para el miedo y la concepción de seguridad:

“Explicar el miedo a sufrir un delito requiere contemplar, cada vez más, la importancia de los medios de comunicación en la formación de los imaginarios colectivos de la (in)seguridad. [...] Llevan el temor hasta la intimidad del hogar.” (Barata, 2010).

Con otras palabras, Fernando Carrión (2008) también refiere las inseguridades sociales como resultado de una determinada cobertura de los medios de comunicación de los delitos:

“Se debe tener en cuenta que en una sociedad del riesgo como la actual (Beck), donde aparecen, cambian y se desarrollan vulnerabilidades de todo tipo, es factible encontrar que el conjunto de las inseguridades sociales, económicas y naturales se canalizan y proyectan –por alguna remota razón– a través del temor al delito y de los medios de comunicación.”

Ahondando en la cuestión, Robert (2006) cita a Collovald (2000) para incorporar a la discusión el plano cognitivo y apunta en direcciones que tendremos en cuenta a la hora de abordar el alarmismo en los diarios analizados como las causas y las soluciones:

“La influencia de los medios de comunicación respecto al sentimiento de inseguridad lo que hace, sobre todo, al proporcionar esquemas cognitivos, es darle forma a este sentimiento, a sus causas (la impotencia de los padres o la laxitud de la justicia), a los recursos que conviene aplicar (tolerancia cero), además de facilitar unas pautas de lectura preestablecidas.”

Barata (2010) también señala algunos elementos característicos que convierten en alarmista las informaciones:

- a) La visualización desproporcionada de los hechos delictivos,
- b) Una insistencia injustificada,
- c) La utilización de un estilo narrativo de tipo sensacionalista,
- d) La glocalización de la experiencia (mezclar la información global con la local).”

Cuando se cumplen dichas condiciones, con los medios proyectando e influyendo en la realidad, y de acuerdo a Carrión (2008), la violencia y los medios crean un nexo de unión no precisamente beneficioso para la sociedad:

“En el tratamiento de las noticias, se informa o se toma posición sin mayor análisis o contextualización, donde generalmente un caso se convierte en la norma. Esta política conduce a la construcción de una relación perversa entre violencia y medios.”

Como veremos en la presentación de los resultados, una de las formas más utilizadas en el periodismo contemporáneo es la forma “presunto” o “supuesto” para salvaguardar la distancia a la hora de referirse a un detenido y no juzgarle. Sin embargo, para Francesc Barata (2007) este hecho no hace sino evocar más la culpabilidad del detenido que su inocencia. “Todos los ciudadanos, y en mayor medida los periodistas por la trascendencia social de su trabajo, deberían considerar a los detenidos como inocentes para no retroceder muchos años en la historia de los derechos humanos”. Es por ello que no hemos tomado en consideración la forma “presunto” o “supuesto” para exonerar a los medios de la atribución de responsabilidades y caracterización étnica de los sospechosos.

Finalmente, cabe proponer una idea de la profesión que no hemos encontrado en los textos analizados. Xavier Giró (2007) se basa en el concepto de Johan Galtung de periodismo orientado hacia la paz, que “consiste en desarrollar la potencialidad de los medios como factores que en lugar de exacerbar la confrontación, partan de la base de que lo malo no son los conflictos, sino algunos de los caminos que toman”.

El periodismo comprometido con la paz aboga, según el autor, por “el diálogo y el entendimiento entre las partes, dar voz a todos para así promover la empatía y la comprensión”. Asimismo, anima a desterrar la toma de partido por un “nosotros” en contraposición a un “ellos”, que no hará sino ahondar en las diferencias y en las causas del conflicto.

Todo análisis sobre los medios no puede obviar su condición de actor poderoso, que difunde su visión de la realidad, influye en ella y se camufla en una mediación entre la realidad y el público que no es tal. No obstante, pese a difundir una imagen homogénea, existen grietas por las que se cuelan mensajes alternativos a la élite. Será función de los periodistas y de la sociedad civil implicados hender con la cuña del periodismo para la paz un espacio cada vez más amplio en los sistemas mediáticos.

2.5. Análisis Crítico del Discurso y Lingüística Crítica

El discurso es poder. Pero, ¿qué es el poder? Según Van Dijk (1999b), “los grupos tienen (más o menos) poder si son capaces de controlar (más o menos), en su propio interés, los actos y las mentes de los (miembros de) otros grupos”. La idea que subyace de la definición es la de influencia. Para tratar de explicar qué es el discurso, Van Dijk (2003: 48) señala que “debemos dar cuenta del discurso como acción social, dentro de un marco de comprensión, comunicación e interacción que a su vez forma parte de estructuras y procesos socioculturales más amplios”, ya que considera insuficiente atender a su estructura interna, a las acciones que se desarrollan o a las operaciones cognitivas involucradas en el uso del lenguaje. Sin embargo, el mismo autor da cuenta de la magnitud del concepto e insta a ampliarlo a “los estudios del discurso, que constituyen un campo de investigación interdisciplinario (Van Dijk, 1999a: 251)”.

Señala Fernández Díaz (2003: 199) que “el discurso refleja el mundo a la par que lo pauta e influye”. Y el discurso lo produce el poder y lo canalizan los medios. No obstante, limitarnos a mencionar que los medios tienen poder sería quedarnos en la superficie. Por eso, cabe concretar en qué consiste esa capacidad de ejercer influencia y conseguir unos propósitos determinados. Tal y como apunta Fernández Díaz (2003: 6-7), con el apoyo de Teun van Dijk:

“El poder que ejercen los medios hay que entenderlo como simbólico. El poder ejercido por los medios es persuasivo y mediato (Van Dijk, 1992). Los medios manejan representaciones mentales, y lo hacen mediante el control de creencias, conocimientos y estereotipos, por una parte, y facilitando el acceso a voces autorizadas, por otra.”

Además, cabe resaltar que Van Dijk (1993: 242) concibe la influencia de los medios más allá de las teorías de efectos inmediatos y de establecimiento de la agenda político-social. Su teoría sobre los procesos de discurso de la comunicación social y la cognición define a los destinatarios de los medios como usuarios independientes cuyas creencias se modelan y cambian en función de diversos procesos comunicativos, sociales y cognitivos y mediante varias fuentes de influencia. Sin embargo, el autor añade que en el campo étnico, el rol de los medios toma una mayor relevancia por su aspecto ideológico y estructural. Afirma que los *mass media* conforman la principal fuente de información y por tanto definen el marco de interpretación de los contenidos étnicos.

Como vemos, los medios conforman una parcela de poder. El poder no es inocuo, sino que cumple una función y normalmente en un plano desigual, en una jerarquía arriba abajo y de forma unidireccional. Según el lingüista neerlandés, mediante el discurso se manifiestan ideologías, definidas como “creencias sociales compartidas por colectividades sociales específicas o “grupos”. Esto significaría que una ideología es un conjunto de creencias fácticas y evaluativas -o sea, el conocimiento y las opiniones- de un grupo” (Van Dijk, 1999a: 71).

Por ello, Teun van Dijk propone una aproximación sociocognitiva a la realidad, el Análisis Crítico del Discurso (ACD) como herramienta de estudio del “abuso de poder, la dominación y la desigualdad tal como se expresan o reproducen en el discurso (Van Dijk, 2003: 49)”. De esta manera, los analistas se interesan en problemas sociales importantes, como la desigualdad social basada en el género, en la etnia o en la religión, como indica el autor.

El ACD es el método que hemos decidido utilizar en nuestra investigación puesto que coincidimos con Van Dijk (2003: 50) al reivindicarlo como una empresa política y moral de investigadores responsables en un paso decisivo que supera la observación, la descripción sistemática y la explicación. El autor ahonda en su justificación:

“El discurso es una parte intrínseca de la sociedad y participa de todas sus injusticias, así como las luchas que se emprenden contra ellas. Los analistas críticos del discurso no se limitan a observar tales vínculos entre el discurso y las estructuras sociales, sino que se proponen ser agentes del cambio, y lo hacen como expresión de solidaridad con todos los que necesitan con urgencia ese cambio.”
(Van Dijk, 2003: 50).

Y en otro artículo, el mismo autor apunta que “el ACD es así una investigación que intenta contribuir a dotar de poder a quienes carecen de él, con el fin de ampliar el marco de la justicia y de la igualdad sociales (Van Dijk, 1999b)”.

Según el autor, “el acceso a formas específicas del discurso como la política o los medios es en sí mismo un recurso de poder (Van Dijk, 1999b)”. Si fijamos un círculo cerrado entre discurso y poder, los grupos que controlan los discursos más influyentes tienen también más posibilidades de controlar las mentes y acciones de los otros, con lo que consiguen consolidar su dominio -acción efectiva del poder- y su hegemonía.

El docente expone en el párrafo siguiente la complejidad de las relaciones entre el discurso y el poder:

“Uno de los objetivos del ACD es entender y analizar la reproducción del dominio y la desigualdad social que surge del discurso, y resistir contra ella. Más concretamente, el ACD estudia su papel en dichos procesos: los grupos poderosos tienen acceso preferente al discurso público y lo controlan, y a través del discurso controlan las mentes del público, en el sentido amplio más arriba explicado. Esto no sólo significa que mucha gente interpretará el mundo del modo en que los poderosos o las élites se lo presentan, sino también que actuará (más) en consonancia con los deseos y los intereses de los poderosos.” (Van Dijk, 1999b).

Dentro del ACD, el autor insta a considerar varios aspectos como la morfología, la sintaxis y la semántica, así como a otorgar una especial atención a lo explícito y lo implícito. Lo que se plasma en un texto mediante el lenguaje gráfico es obvio que conforma el mensaje explícito, que “puede enfatizar propiedades negativas de los otros o positivas del propio grupo (Van Dijk, 1999a: 261). En cambio, lo que no se muestra constituye también una parte fundamental del mensaje: “La conocida función ideológica de ocultar los hechos o condiciones sociales o políticas “reales” puede ser manejada semánticamente por medio de diversas maneras de dejar información implícita (ibídем)”. Así, lo que se infiere de un mensaje tiene la misma o incluso mayor importancia que el propio mensaje en su objetividad.

Teun Van Dijk (1999b) dedica un aparte de su investigación a aplicar el ACD al etnocentrismo y al racismo. Para ello, focaliza en

“las representaciones mentales compartidas por amplias capas de la población dominante, tales como creencias erróneas, estereotipos, prejuicios e ideologías racistas y etnocéntricas (y eurocéntricas). Es este nivel simbólico socialmente compartido el que sustenta el primero: las acciones discriminatorias están (intencionalmente o no) basadas en representaciones negativas de los otros y de su posición en la sociedad.” (Van Dijk, 1999b).

El autor parte de una base de desigualdad que genera el estatuto de recién llegado respecto a una comunidad asentada y autóctona. De ahí se recrea un “sutil sistema de racismo que agrava la desigualdad social y la redefine como desigualdad étnica. A partir de estas consideraciones, señala las representaciones negativas son casi únicamente adquiridas y

reproducidas a través del habla y del texto emitidos por el grupo dominante (blanco, occidental, europeo). En ese foco se concentra el ACD, “en examinar cómo el discurso de la mayoría contribuye a las creencias etnocéntrica y racista y las reproduce entre los miembros del grupo dominante”.

Lingüística Crítica

Si bien en nuestra forma de trabajar tiene más peso el ACD, no debemos descuidar la importancia de la Lingüística Crítica, que en el terreno investigativo se vio desplazada por la teoría de Van Dijk. Forte (2009) sitúa la construcción del objeto de estudio como punto a tener en cuenta:

“El programa propuesto por la LC intentaba una crítica racional de las formas lingüísticas. En *Language as Ideology* se define a la gramática de una lengua como una concepción del mundo. Partiendo del análisis de cualquier texto puede mostrarse de qué forma el lenguaje utilizado revela la ideología del autor a partir del estudio de las opciones empleadas. Su metodología de trabajo segmenta elementos constitutivos y evidencia relaciones entre estos elementos. De esta forma la LC no busca un tipo particular de texto, sino que intenta construir una teoría aplicable a toda producción discursiva.”

En cambio, el ACD parte de la toma de posición respecto a las desigualdades sociales y denuncia las injusticias que las producen y sostienen. Por tanto, se sitúa la diferencia entre lo lingüístico y lo social.

“La LC consiste -de acuerdo con Forte- en la aplicación de conceptos funcionalistas cuyo objetivo era leer la ideología sistemáticamente en los medios. La idea era sistematizar el análisis, convertirlo en un método de trabajo más o menos estable y definido”.

El profesor de sociolinguística argentino Alejandro Raiter (2015) define de forma completa la LC:

“El programa de investigación de la lingüística crítica, tal como fuera enunciado por Hodge y Kress (1993), representa el camino más firme y seguro para comprender el modo en que funciona el lenguaje en la comunicación, en la formación de la conciencia o -conciencias colectivas- de una comunidad y en el cambio histórico de esas conciencias. También nos permite comprender mejor el funcionamiento del lenguaje como instrumento cognitivo -organizador de la

realidad- en las mentes individuales. Ofrece, también, una perspectiva más amplia para los estudios de la adquisición del lenguaje, y define un objeto de estudio que permite analizar mejor las interrelaciones entre a) gramática y usuarios, y b) entre capacidades cognitivas individuales y sus manifestaciones sociales.”

Actos de habla

John Austin aporta una teoría que mencionaremos a menudo a lo largo de esta investigación, la referente a los actos de habla. El autor define tres tipos de mensajes en función del significado y la intención que de ellos se infiere. Así, encontramos los actos locucionarios, ilocucionarios y perlocucionarios. Drake (2001) se basa en e interpreta los postulados del filósofo británico para definir el acto locucionario como el acto de decir algo, el acto ilocucionario como lo que hacemos al decir algo y el acto perlocucionario como lo que hacemos mediante el decir algo. Podemos entender los tres actos como el mensaje en sí, la intención del mensaje y el efecto del mensaje.

El acto que más nos interesa es el perlocucionario, ya que hace referencia al resultado que un mensaje tiene sobre el público. A partir del Análisis Crítico del Discurso podemos extraer los significados y la ideología que los medios difunden, pero desconocemos el efecto real y tangible que un mensaje provoca en la audiencia. Para ello, deberíamos realizar un estudio de percepción que las limitaciones de este trabajo nos impiden, pero no por ello está de mas tomar la definición de acto perlocucionario que aporta el propio Austin con Urmson (1995):

“Decir algo producirá ciertas consecuencias o efectos sobre los sentimientos, pensamientos o acciones del auditorio, o de quien emite la expresión, o de otras personas. Y es posible que al decir algo lo hagamos con el propósito, intención o designio de producir tales efectos. Llamaremos a la realización de un acto de este tipo la realización de un acto perlocucionario o perlocución.”

3. Metodología

3. 1. El objeto de estudio

Esta investigación pretende estudiar el discurso periodístico de cuatro diarios europeos, La Razón, Corriere della Sera, Daily Mail y Bild, en los diez días posteriores a las

agresiones contra mujeres cometidas en la Nochevieja de 2015 en la ciudad alemana de Colonia.

Examinar cómo aborda la prensa unos acontecimientos polémicos, con un carácter evolutivo fundamental y en un contexto de alta sensibilidad social resulta interesante para comprender su posicionamiento respecto tres ejes, etnocentrismo, papel de la mujer y alarmismo, y comprobar si reproducen un mensaje islamófobo, machista y/o sensacionalista.

3.2. Objetivos e hipótesis

3.2.1. Objetivos

El objetivo general de esta investigación es analizar el tratamiento periodístico de cuatro periódicos, La Razón (España), Corriere della Sera (Italia), Daily Mail (Reino Unido) y Bild (Alemania), reflejado en todas las piezas informativas, opinativas e híbridas publicadas en su edición en línea durante los diez días posteriores a los hechos, esto es, del 1 al 10 de enero de 2016.

Los objetivos específicos que se han formulado respecto al general son los siguientes:

- 1.** Estudiar la caracterización étnica y religiosa de los refugiados e inmigrantes.
- 2.** Estudiar la adjudicación de responsabilidades por los ataques.
- 3.** Estudiar la llamada a la población y la propuesta de acción política.

3.2.2. Hipótesis

La hipótesis general es que se trata de una cobertura de los hechos con rasgos etnocéntricos, sexistas y alarmistas. Las hipótesis específicas derivadas son las siguientes:

- 1.** Los diarios adoptan una mirada etnocéntrica.
 - 1.1.** Identifica las nacionalidades de los detenidos y sospechosos.
 - 1.2.** Liga los ataques con la política de asilo del país.
 - 1.3.** Generaliza la responsabilidad de los ataques a toda la población de religión musulmana.
- 2.** Los diarios reproducen un mensaje sexista.
 - 2.1.** Atribuye la responsabilidad de los ataques a las mujeres.
 - 2.2.** Insta a las mujeres a extremar la precaución, a no ir solas y a vestir de forma recatada.

- 2.3.** Adquiere una postura paternalista en el tratamiento del papel de la mujer.
- 3.** Los diarios invitan a la alarma social con la espectacularización de la información.
- 3.1.** Pone en duda la capacidad de la policía y las autoridades para garantizar la seguridad.
 - 3.2.** Amplifica la gravedad de los acontecimientos.
 - 3.3.** Critica la legislación vigente por ser demasiado laxa.
 - 3.4.** Cuestiona el derecho al asilo de los refugiados.
 - 3.5.** Invita a la acción política

3.3. La muestra y el corpus del trabajo

La muestra que se utilizará para el análisis son todas las piezas periodísticas, sobre todo informativas pero también de opinión, sobre las agresiones a mujeres en la plaza de la estación de tren de Colonia en la Nochevieja de 2015 que se publicaron en las ediciones webs de *La Razón*, *Corriere della Sera*, *Daily Mail* y *Bild* durante los días 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 y 10 de enero de 2016. Hemos escogido cuatro diarios de gran tirada en sus respectivos países que comparten una línea editorial conservadora, y en los casos anglosajones, también tendentes a un cierto amarillismo en el tratamiento de la información. Nos proponemos estudiar los diarios *a priori* más radicales debido a que se presentan más atractivos para los objetivos de este trabajo.

El motivo de escoger los primeros diez días se debe a que los acontecimientos tuvieron un cariz evolutivo muy destacado en prensa a medida que se iban conociendo más detalles de los mismos. Asimismo, la investigación se enriquece al estudiar diferentes días en los que se evidencia el desarrollo de la noticia y van apareciendo nuevos elementos de examen.

Se ha utilizado un total de 64 artículos (12 de *La Razón*, 10 de *Corriere della Sera*, 11 de *Daily Mail* y 31 de *Bild*), dentro de los cuales se han extraído 353 fragmentos relevantes para el estudio (88 de *La Razón*, 61 de *Corriere della Sera*, 82 de *Daily Mail* y 122 de *Bild*). El medio alemán aporta más textos al análisis puesto que su cobertura de los hechos fue mucho más extensa que la del resto de periódicos al suceder los ataques dentro de sus fronteras.

Se ha optado por la prensa *online* debido a la mayor accesibilidad a las piezas periodísticas. En la edición impresa, el papel limita la cantidad de informaciones que un medio puede publicar, mientras que la web no ofrece límites al número de artículos a

difundir, ni en sí ni sobre un mismo tema. Así, presumimos que habrá más artículos que analizar que si tomáramos el papel como referente, pero aun así, más cantidad no implica una mayor riqueza de contenidos y los resultados del trabajo no deberían variar según el formato estudiado.

3.4. Método de análisis

El procedimiento para llevar a cabo los análisis de los artículos se basa en dos fichas complementarias. Por un lado, se han seleccionado todos los fragmentos relevantes para los objetivos -y, por tanto, para las hipótesis- de cada artículo. De cada uno de ellos, se ha extraído una o varias proposiciones que verifican o refutan las hipótesis antes expuestas, justificadas mediante una explicación. La ficha es la siguiente:

Artículo n – Código Xn

Fragmento relevante 1	V/R H	Proposición extraída

Explicación:

La segunda ficha, ya en formato Excel, recoge los datos técnicos de cada pieza (nombre del medio, título del artículo, fecha, autor y un código para facilitar el trabajo). Además, cuenta con tres apartados por cada hipótesis. Primero, uno que recoge todas las proposiciones que verifican o refutan esa hipótesis. Luego, uno que certifica si el título corrobora o rechaza la idea. Por último, otro que compila cuántas proposiciones verifican y cuántas refutan cada hipótesis. La ficha es la siguiente:

(Ejemplo para Hipótesis 1)

Medio	Título	Fecha	Autor	Código	H1	Título H1	H1
-----					V	R	V
							n

4. Resultados

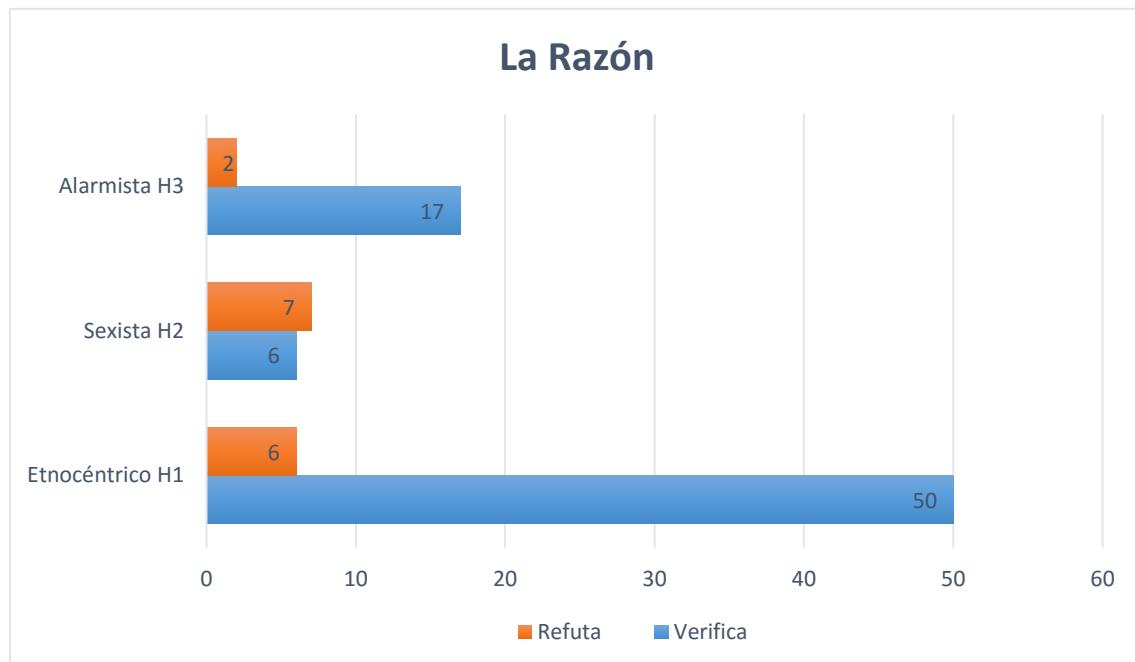
En este apartado del trabajo se expondrán los resultados del análisis de los cuatro diarios. Como se ha explicado en el punto 3, los elementos de análisis son las proposiciones extraídas de los fragmentos relevantes de todas las noticias. A partir de ellas, se ha

elaborado una cuantificación de la parte cualitativa de la investigación para trabajar con los datos. De ella surgen los gráficos que utilizaremos para presentar la relación entre lo estudiado y las hipótesis. Cada representación diferencia el medio y la hipótesis en cuestión. En total, del diario La Razón se han extraído 88 proposiciones; de Corriere della Sera, 61; de Daily Mail, 82 ; y por último, de Bild, 122.

La explicación de los resultados se llevará a cabo en tres apartados. Primero, abordaremos globalmente cada diario para mostrar cuántas proposiciones validan y cuántas refutan cada una de las tres hipótesis y extraer algunas ideas de su tratamiento informativo. Segundo, se focalizará en los títulos de los artículos para asimismo observar si corroboran o rechazan las hipótesis. Por último, se procederá a un análisis exhaustivo de cada periódico en base a las hipótesis planteadas en el estudio, en el cual se expondrá una relación de las proposiciones que verifican y refutan cada idea. Las proposiciones parecidas se aunarán con el objetivo de facilitar su presentación. Aun así, se mantendrá su peso en relación al total.

4.1. Análisis general por diarios

4.1.1. La Razón



Como queda reflejado en el gráfico, el tratamiento informativo de La Razón verifica las hipótesis 1 (los diarios adoptan una mirada etnocéntrica) y 3 (los diarios invitan a la

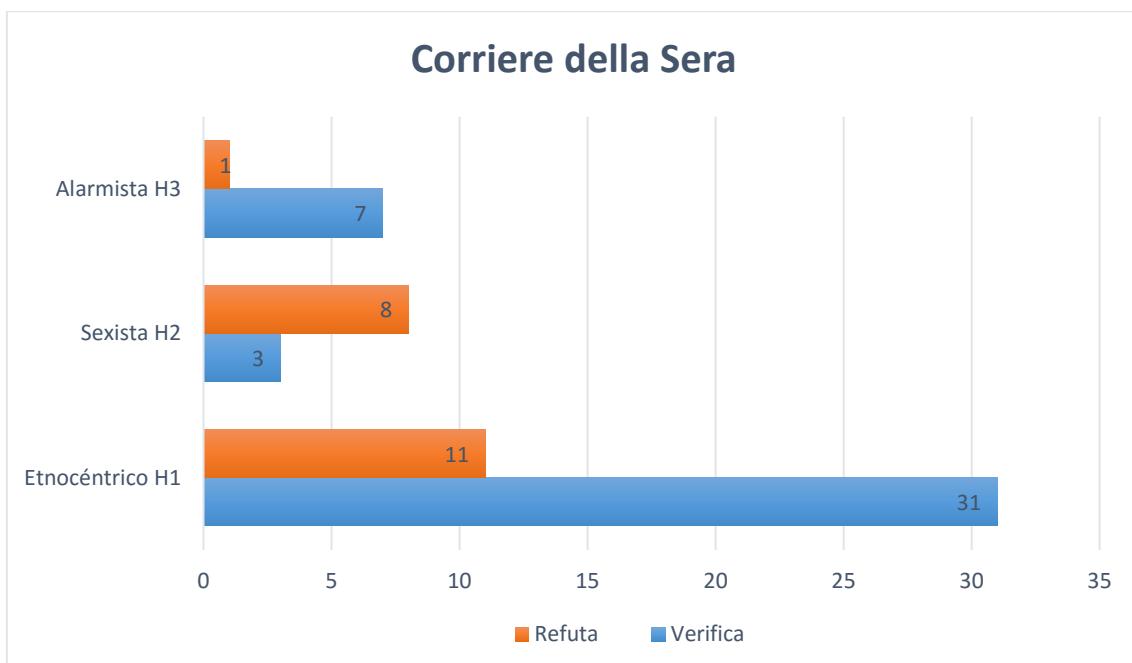
alarma social con la espectacularización de la información), mientras que en lo que respecta a la hipótesis 2 (los diarios reproducen un mensaje sexista), el medio prácticamente ni la verifica ni la refuta puesto que se dan casi las mismas proposiciones que la corroboran como las que la refutan. No obstante, el hecho de que haya 6 verificaciones es importante, ya que son muchos los fragmentos que muestran un mensaje sexista. Tiene mayor peso una frase machista que otra neutra o feminista porque cuenta con una estructura de poder a su favor que acaba por perpetuar las instituciones comunes que conforman la sociedad.

En cuanto a la hipótesis 1, el periódico muestra 50 proposiciones extraídas de fragmentos relevantes que la corroboran y 6 que la rechazan. Estas cifras muestran una evidente aprobación de la idea inicial de este trabajo, pues la relación entre verificaciones y refutaciones es completamente desproporcionada.

Sobre la hipótesis 2, hemos extraído seis proposiciones a favor y 7 en contra, hecho que demuestra que el diario no se decanta de forma meridiana por un discurso sexista ni tampoco lo rechaza de plano. Aun así, el hecho de que únicamente haya 13 proposiciones relacionadas con la hipótesis 2 -cuando para la 1 hay 56- evidencia que no se trata de un aspecto recurrente a la hora de elaborar sus informaciones. Esa ignorancia se puede deber a varios motivos que desconocemos puesto que en la investigación no nos hemos dedicado a estudiar la ilocución de los mensajes ni del medio en su conjunto. No obstante, como acabamos de señalar, no es baladí que haya 6 proposiciones que verifiquen la hipótesis sexista.

En lo relativo a la hipótesis 3, se muestran 17 proposiciones que la verifican y 2 refutaciones. Nuevamente, se observa que la idea inicial se confirma debido a la diferencia entre ambas cifras. Así, se concluiría que el discurso del medio invita al alarmismo y a la acción política xenófoba en lugar de contribuir a un apaciguamiento de las aguas y del debate suscitado en la opinión pública. El total de 19 proposiciones, lejos de las relativas a la hipótesis 1, constata que la recurrencia es menor en cuanto a la espectacularización de la información que en cuanto a la cuestión etnocéntrica e islamófoba.

4.1.2. Corriere della Sera



Los datos expuestos en el gráfico certifican que las informaciones de Corriere della Sera verifican la hipótesis 1 y la 3 y refutan la 2. Como en el caso anterior, para la hipótesis que más proposiciones se desprenden es la primera puesto que, de los hechos que nos ocupan, es el aspecto más relevante. De esta manera, aparecen 42 extracciones para esa hipótesis, mientras que para la segunda son 11 y para la tercera, 8.

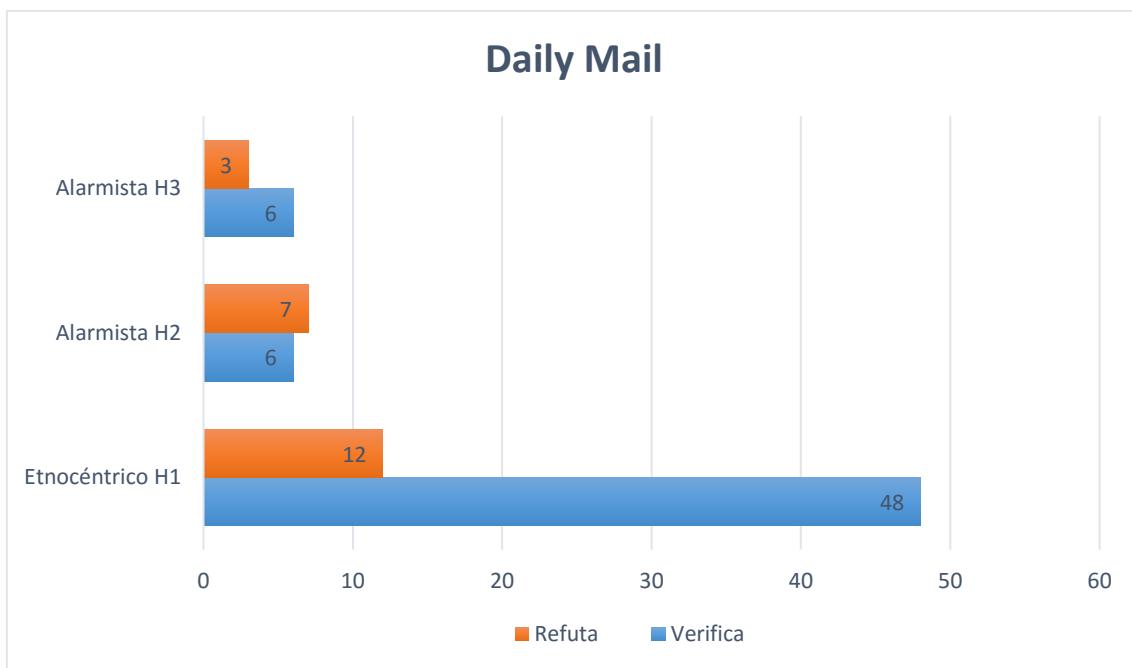
Como vemos, el supuesto 1 queda verificado gracias a la diferencia de 20 enunciados a favor de las confirmaciones. Más tarde se analizará en profundidad, pero podemos determinar que el discurso del medio tiende al etnocentrismo.

En cuanto a la hipótesis 2, las refutaciones (8) superan ampliamente a las verificaciones (3), por lo que podemos concluir que el tratamiento informativo del periódico rebate el mensaje sexista.

Para la hipótesis 3, la certificación se produce debido a que las verificaciones superan en 7 a 1 a las refutaciones. Pese a ser una cifra global de proposiciones baja (8) -cercana a las de la H2-, la diferencia es clara y nos permite inferir que, pese a no ser un asunto

recurrente a la hora de elaborar las informaciones, cuando se trata se hace desde una óptica que invita al alarmismo y a la acción política.

4.1.3. Daily Mail



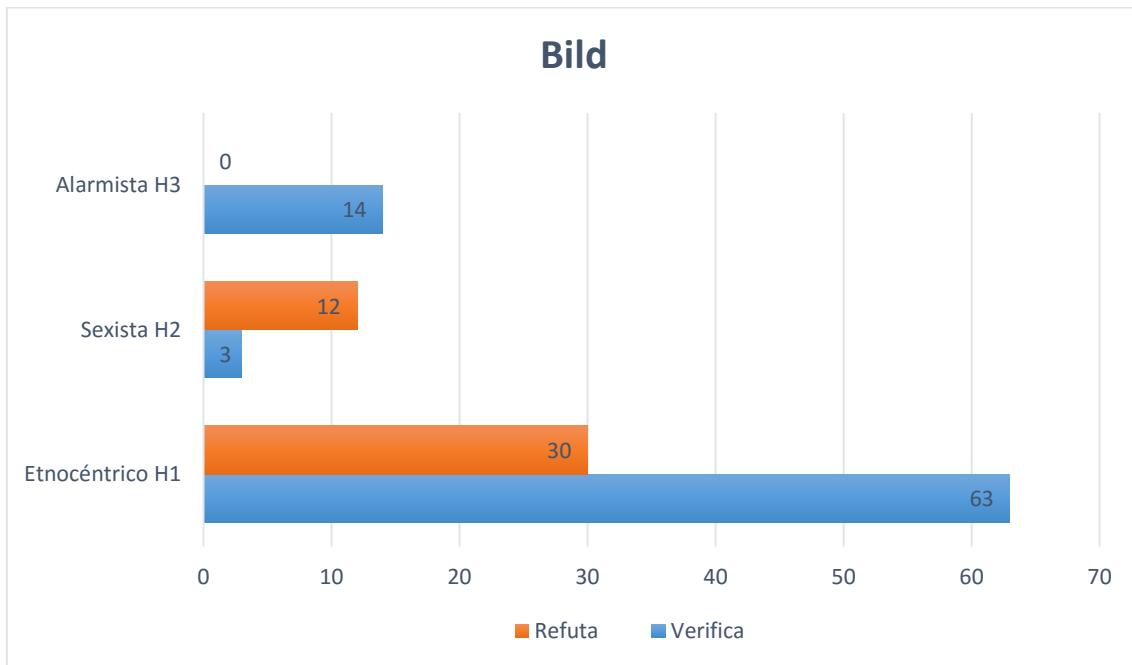
Como queda plasmado en el gráfico, el tratamiento informativo de Daily Mail constata lo cierto de las hipótesis 1 y 3, si bien para la 2 el número de proposiciones no permite colegir ninguna conclusión fundada debido a que prácticamente hay las mismas para la aprobación y el rechazo. Nuevamente, es la primera suposición la que obtiene más ideas que la sustentan o rebaten a causa de que presenta un cariz más llamativo.

Más concretamente, la hipótesis 1 queda verificada gracias a la gran distancia entre las 48 ideas a favor y las 12 en contra. Con 60 proposiciones -por las 13 y 9 de los supuestos 2 y 3, respectivamente-, se evidencia que se trata de un elemento muy presente en la composición de las informaciones y otras piezas. Semejante diferencia no es casual y no se puede atribuir a una excepción, sino a un patrón continuo de proceder.

La hipótesis 2 cuenta con 6 verificaciones y 7 refutaciones, con lo cual se trata casi de un empate técnico que imposibilita situar al medio en un bando u otro. No se puede determinar que su mensaje sea sexista puesto que los elementos que lo sustentan quedan rebatidos, con lo que, como veremos más adelante, queda satisfecho tanto el público partidario de una idea preconcebida como el de su contraria.

Por último, para el supuesto 3 la verificación se produce con una diferencia escasa - aunque sea el doble- de proposiciones favorables a una idea. De esta manera, se puede determinar que el mensaje tiende al alarmismo y fomenta la acción política, pero no se evidencia de una forma patente al haber únicamente 3 elementos en su favor de disparidad.

4.1.4. Bild



El gráfico de Bild testimonia de forma terminante la posición del medio respecto a las tres hipótesis planteadas. Como vemos, la 1 y la 3, como pasa con el resto de diarios, quedan verificadas sin objeción, mientras que la 2 se rechaza también de plano.

La hipótesis 1 es la que cuenta con un mayor número de proposiciones (93 en total), 63 que la verifican y 30 que la refutan. Debido a tratarse del medio con un mayor número de piezas periodísticas analizadas, la cantidad de proposiciones también es la más elevada. Así, la diferencia entre verificaciones y refutaciones es amplia y nos permite concluir que el discurso de Bild tiende al etnocentrismo. No obstante, cabe señalar que el número de proposiciones que rechazan la hipótesis es asimismo elevado.

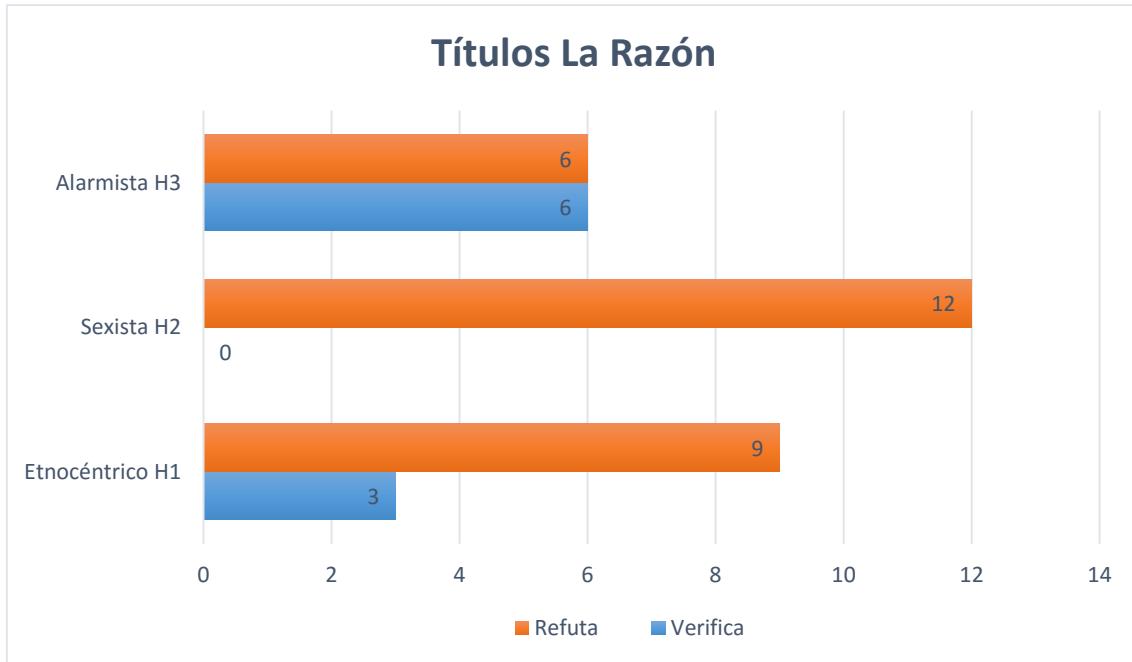
En cuanto al supuesto 2, la disparidad entre las refutaciones y las verificaciones es suficientemente holgada para determinar que su mensaje se aleja del sexismopese a que haya tres proposiciones que lo sustenten y que estudiaremos en profundidad más tarde.

En lo que respecta a la hipótesis 3, de nuevo se patentiza la certeza de la idea planteada al inicio de este trabajo. Con una diferencia de 14 a 0 a favor de las verificaciones, no cabe duda de que el medio divulga un mensaje cercano al alarmismo y a la incitación a la acción política, ya que ningún mensaje hace por contrarrestarlo.

4.2. Análisis de títulos por diarios

El titular es la pieza con mayor importancia de un artículo periodístico y en muchas ocasiones, tiende a ser el único fragmento que el lector consume. Además, concentra el grueso de la información, la idea más destacada, y por ello la mayor influencia sobre el lector, la mayor fuerza perlocutiva. Es por este motivo que resulta interesante otorgar un espacio distinguido al análisis de los títulos por diarios e hipótesis.

4.2.1. La Razón



Este gráfico muestra la relación de los títulos de todas las informaciones analizadas de La Razón con las hipótesis planteadas en la investigación. Como observamos, los títulos del medio refutan la hipótesis 1, ya que, de las 12 noticias, únicamente 3 sustentan la idea y 9 la rechazan.

Veamos algunos ejemplos:

Verifican:

(Artículo 5, LR5): “Merkel exige respeto a las normas alemanas tras las agresiones de Colonia”.

(Artículo 10, LR10): “Merkel anuncia mano dura para los refugiados que delincan en Alemania”.

El primer ejemplo muestra la diferenciación entre el “nosotros” y el “ellos” debido a que se hace referencia a las normas alemanas como si fueran preceptos exclusivos del país o de Europa cuando son normativas que siguen los derechos humanos y son comunes a todos los países. En el segundo, la mención explícita a los refugiados es manifiesta, y aunque se ponga el condicionante de “que delincan”, el estigma se crea igualmente.

Refutan:

(Artículo 12, LR12): “Mil hombres organizados acosaron y robaron a decenas de mujeres en Alemania en Nochevieja”.

(Artículo 9, LR9): “Aparecieron unos hombres, enseguida nos rodearon y empezaron a meternos mano”.

Estos dos ejemplos muestran cómo en los títulos no se refiere la nacionalidad ni la apariencia de los agresores y se les llama simplemente “hombres”. La mayoría siguen esta línea.

De esta manera, se produce una distorsión respecto al análisis general de las proposiciones, que demostraban la verificación de la primera hipótesis y que posteriormente comentaremos con más detalle. Esto nos lleva a concluir que, en el titular, el medio no opta por posicionarse de acuerdo al etnocentrismo cuando sí lo hace en el desarrollo de las informaciones. No obstante, 3 títulos -un 25% del total- sí se sitúan en esa línea, por lo que, aunque no mayoritario, es un aspecto relevante.

En consideración a la hipótesis 2, la refutación es aplastante. Ninguno de los 12 enunciados titubea siquiera con un discurso sexista ni se acerca a culpabilizar a las mujeres de los ataques. Ningún título se sitúa en esa línea y por tanto, podemos determinar que, al igual que ocurre con las proposiciones, se rebate la idea inicialmente planteada. Veamos un ejemplo:

(Artículo 2, LR2): “Los ataques sexuales de Colonia estaban ‘planeados y coordinados’”.

Como en los dos ejemplos de la hipótesis 1, éste título no muestra ningún ápice de sexismo porque no se hace ninguna valoración sobre el papel de las víctimas. Se limita a culpar a los autores del acoso.

En lo referente al supuesto 3, contemplamos una igualdad de 6 títulos que lo corroboran y 6 que lo rechazan. Por tanto, no podemos asegurar que el periódico se sitúe a favor del alarmismo y de motivar la acción política xenófoba, pero tampoco que lo contradiga de forma manifiesta.

Aquí algunos ejemplos:

Verifican:

(Artículo 3, LR3): “Eslovaquia pide una cumbre europea tras los sucesos de Colonia”.

(Artículo 10, LR10): “Merkel anuncia mano dura para los refugiados que delincan en Alemania”.

Como vemos, el primer ejemplo muestra una reacción exacerbada frente a los ataques que fomenta la alarma social. Si en las altas esferas políticas urgen las decisiones cortoplacistas y repentinamente, la sociedad puede percibirlo como un problema de mayor calado. El segundo ejemplo ya lo hemos visto en la hipótesis 1, pero también nos sirve para la tercera. Se refuerza el mensaje de que hay delincuentes entre los refugiados, hecho que puede acrecentar la alarma debido al gran número de personas que llegaron a Alemania en busca de asilo.

Refutan:

(Artículo 8, LR8): “Suben a 516 las denuncias en Colonia, el 40 % por agresiones sexuales”.

(Artículo 1, LR1): “Zúrich también investiga una serie de asaltos a mujeres en Nochevieja”.

Estos ejemplos muestran una actitud neutra del medio. En el primero se ofrecen datos objetivos y en el segundo se informa de un hecho contextual sin mayor juicio de valor por parte del medio. Ambos muestran dos títulos en los que no hay signos de alarma o de llamamiento a la acción xenófoba.

Nuevamente, podemos ver que el público de ambas posiciones se identificaría al mismo tiempo con la cobertura global de los hechos que hace La Razón en base a la tercera hipótesis.

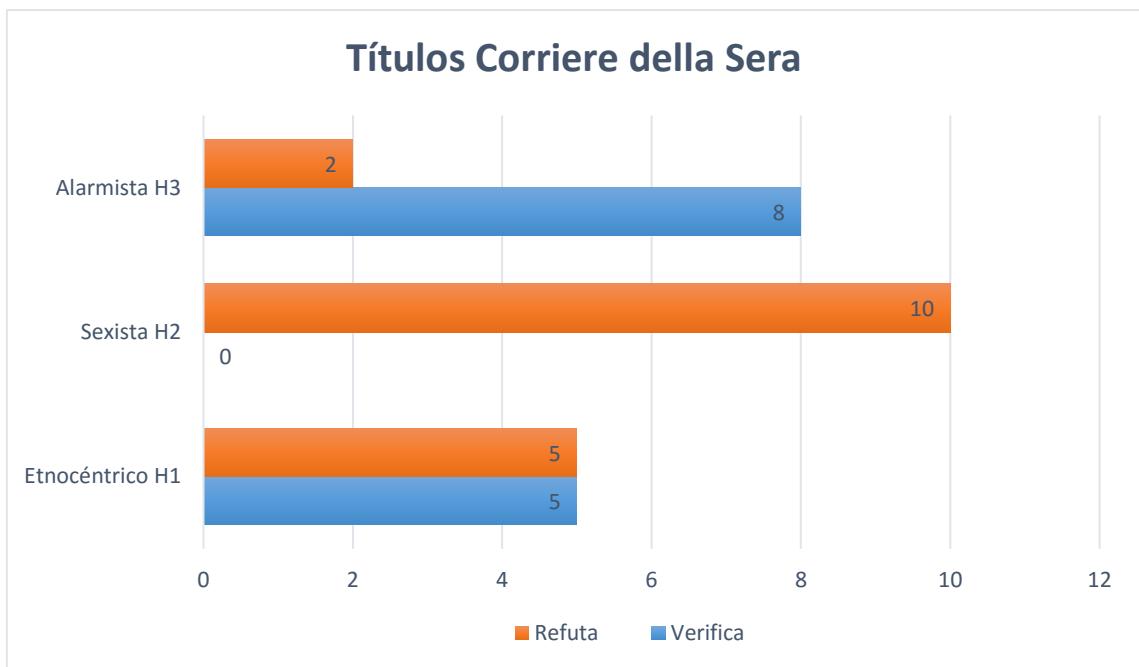
4.2.1.1. Comparación con las proposiciones

El cotejo de número de proposiciones que verifican y refutan cada hipótesis con los títulos que hacen lo propio patentiza una clara incongruencia. Para el primer supuesto, La Razón muestra una mayoría arrolladora de verificaciones (50-6), mientras que los títulos refutan claramente la hipótesis (3-9). Estas cifras dan cuenta de una distorsión entre los títulos y el cuerpo de los textos, ya que la información etnocéntrica o islamófoba la guarda para el interior de las piezas. Esto nos podría llevar a concluir que no le da tanta importancia a los datos referentes al origen de los sospechosos como para incluirlos en el titular. Los títulos guardan una mayor neutralidad.

En cuanto a la segunda hipótesis, las proposiciones se equiparan (6-7), mientras que los títulos refutan sin paliativos el supuesto (0-12). Según estas cifras, La Razón rechaza los mensajes sexistas en sus titulares y no les da relevancia. En cambio, en el cuerpo de las noticias sí tienen un lugar destacado. Se trata de seis fragmentos en un total de 12 noticias. Además, al tratarse de un tema sensible, la gravedad reviste en la propia existencia de elementos verificadores de la hipótesis más que en que su número sea mayor o menos que las refutaciones.

Respecto al tercer supuesto, las proposiciones lo verifican claramente (17-2), pero los títulos reflejan un empate (6-6) que no desequilibra la balanza. Así, podemos concluir que los títulos no son coherentes con el cuerpo de los textos en su mayoría. Sólo la mitad se posicionan en la verificación cuando los textos divultan mensajes alarmistas. De este hecho podemos extraer que la alarma no es un elemento con la suficiente importancia como para copar los títulos pero sí para inundar el interior de las piezas.

4.2.2. Corriere della Sera



En el gráfico podemos observar si los títulos de Corriere della Sera corroboran o rebaten las hipótesis planteadas. Como vemos, para la hipótesis 1 se produce un empate a 5, es decir, que la mitad de títulos verifica la idea y la otra mitad la refuta.

Veamos unos ejemplos:

Verifican:

(Artículo 14, CS2): “Slovacchia, dopo i fatti di Colonia ‘Niente più profughi musulmani’”.

(Artículo 16, CS4): “Stranieri e rifugiati siriani fra gli assalitori di Colonia”.

Ambos ejemplos no dejan dudas. El primero hace referencia a que el presidente de Eslovaquia, a raíz de los hechos de Colonia, negó la entrada a su país de refugiados musulmanes. Se trata de un evidente caso de etnocentrismo e islamofobia, así como de generalización de la responsabilidad de los ataques a toda la población musulmana. El segundo, por su parte, afirma que entre los agresores de Colonia hay extranjeros y refugiados sirios, con lo cual sitúa el foco sobre ellos y acrecienta el estigma.

Refutan:

(Artículo 15, CS3): “Inviti e appuntamenti organizzati su Whatsapp il ‘raduno’ a Colonia”.

(Artículo 22, CS10): ““Penso di essere stata palpegiata circa cento volte in 200 metri””.

En ambos ejemplos no se hace ninguna referencia al origen o la apariencia de los sospechosos. En el primero se comenta que fue planificado porque se reunieron vía WhatsApp y el segundo recoge el testimonio de una víctima en el que no comenta la nacionalidad de sus agresores. Por tanto, quedan constatados los títulos que refutan la hipótesis.

Los datos nos demuestran una contradicción respecto al global de proposiciones, que en el caso de este medio aprobaron abultadamente la primera hipótesis. Por tanto, en el caso de los títulos no podemos concluir que el medio adopte un mensaje etnocéntrico por completo, sino que lo hace en la mitad de sus artículos, una cifra por otro lado nada desdenable,

Por lo que toca a la hipótesis 2, la refutación es inexpugnable, pues en las 10 piezas todos los títulos contradicen la idea inicial relativa a una postura sexista o de culpabilización de las mujeres de las agresiones sufridas en la Nochevieja de 2015 en Colonia. Respecto al global de proposiciones, los títulos son más contundentes en el rebatimiento de la hipótesis, ya que es un 14-0 por un 8-3.

Véase unos ejemplos:

Refutan:

(Artículo 17, CS5): “Si moltiplicano i casi di denunce di molestie su donne a Capodanno Il Ministro: ‘Tutto pianificato’”.

(Artículo 13, CS1): “Colonia, a Capodanno un migliaio di uomini aggredisce decine di donne”.

Se trata de dos ejemplos que hacen referencia a las mujeres desde un punto de vista alejado del sexism. Se las menciona como agredidas o acosadas, pero no se valora su implicación. Del resto de títulos, no todos evocan a las mujeres porque enfocan las piezas por otras vías y por tanto también se han incluido en las refutaciones.

Finalmente, el supuesto 3 queda verificado mediante los títulos, ya que la diferencia de 8 a 2 es significativa como para concluir que el mensaje que divulga el medio en sus titulares tiende al alarmismo. Sólo en dos ocasiones rechaza esa postura o no la incita;

cifras con poco peso respecto al total para determinar una conclusión contraria. En este caso, la proporción entre verificaciones y refutaciones es prácticamente igual que en el caso general de las proposiciones, lo que demuestra la coherencia de los titulares y del cuerpo de las informaciones del medio.

Aquí unos ejemplos de los títulos:

Verifican:

(Artículo 17, CS5): “Si moltiplicano i casi di denunce di molestie su donne a Capodanno Il Ministro: ‘Tutto pianificato’”.

(Artículo 20, CS8): “Colonia, la sindaca sotto accusa: ‘Sottovalutato il fenomeno’”.

El primer ejemplo verifica la hipótesis puesto que sitúa el foco en que se multiplican las denuncias por acoso sexual. En lugar de concretar una cifra, la interpreta con un verbo que demuestra la gravedad de lo ocurrido. En el segundo, se cuestiona la capacidad de la alcaldesa para dirigir la ciudad por haber infravalorado el fenómeno. Eso puede llevar a la sociedad a la desconfianza en las autoridades.

Refutan:

(Artículo 13, CS1): “Colonia, a Capodanno un migliaio di uomini aggredisce decine di donne”.

(Artículo 22, CS10): “Penso di essere stata palpegiata circa cento volte in 200 metri”.

Uno de los títulos que refutan la hipótesis es el que se muestra más arriba, que describe lo sucedido sin aportar un juicio de valor. Se limita a decir qué pasó sin aportar ningún elemento que pueda llevar a la alarma social. El segundo, en cambio, se trata del relato de una de las víctimas en el que no hay nada que nos permita determinar que se infiere un mensaje alarmista.

4.2.2.1. Comparación con las proposiciones

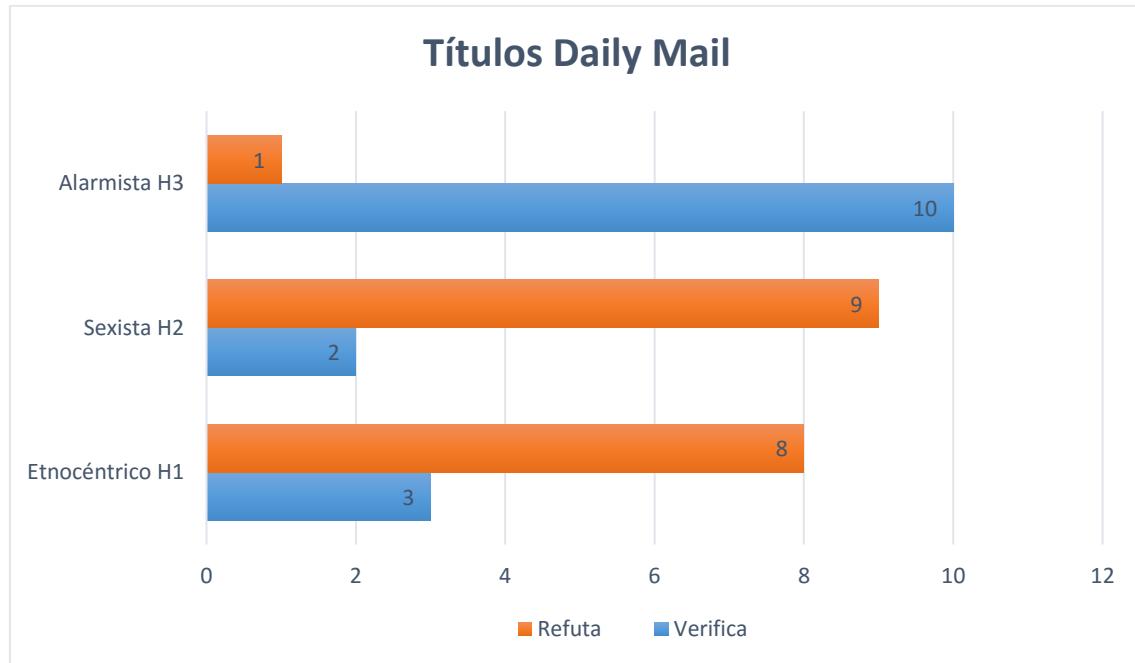
En el parangón entre el número de proposiciones acordes a la certificación o negación de cada hipótesis, Corriere della Sera presenta sólo una incongruencia en el primer supuesto. Mientras que los enunciados extraídos verifican ampliamente la primera hipótesis (31-11), los títulos plasman un equilibrio total (5-5). Así, podemos decretar que el

etnocentrismo está presente en las informaciones del medio, pero no es un hecho acaparador de títulos.

Sobre la hipótesis 2, la correlación entre qué determinan las proposiciones y qué los títulos es coherente. Si todos los titulares certifican la refutación del supuesto, en el caso de los enunciados extraídos, la mayoría se sitúan también en el rechazo. No obstante, tres fragmentos verifican muestran ideas sexistas, una cifra poco relevante para 10 piezas pero cuya existencia es digna de reseñar.

En cuanto al tercer supuesto, las cifras se coordinan. Hay más verificaciones que refutaciones (7-1) y los títulos certifican la hipótesis con claridad (8-2). Que haya más títulos que refutan el alarmismo que proposiciones da cuenta de que una noticia se titula de forma negativa para la hipótesis pero en su interior no hay ningún fragmento relevante merecedor de ser extraído.

4.2.3. Daily Mail



En este gráfico queda reflejada la relación de los títulos del medio británico Daily Mail con las hipótesis que centran nuestra investigación. Para la primera, se demuestra una clara refutación, ya que, de 11 artículos, en 8 se niega la idea y sólo en 3 se certifica. Estos datos muestran una evidente distorsión respecto al general de proposiciones, ya que, mientras es en la sección anterior se verifica claramente la hipótesis 1, los títulos no

confirman el mensaje. Se puede determinar una manifiesta falta de correspondencia entre el encabezamiento de las informaciones y las mismas en cuanto al primer supuesto.

Aquí unos ejemplos:

Verifican:

(Artículo 23, DM1): “Cologne sex attacks: Two suspects found with German translations of vile phrases like "I want to f**k you".

(Artículo 26, DM4): “Cologne sex attack investigation focused on asylum seekers or illegal migrants from north Africa”.

Ambos ejemplos muestran la verificación de la hipótesis 1 al referirse al origen extranjero de los sospechosos. El primero hace referencia a la aparición de una hoja en la que había escritas expresiones obscenas traducidas del árabe al alemán, referencia evidente a que los autores no son nativos. El segundo, más concreto, no deja dudas. Se identifica a los investigados como solicitantes de asilo o migrantes ilegales del Norte de África.

Refutan:

(Artículo 32, DM10): “Cologne sex attacks: German chancellor Angela Merkel slams 'disgusting' New Year's Eve assaults”.

(Artículo 33, DM11): “Cologne German police hunting up to 1,000 men after 60 reported sex attacks in Cologne on New Year's Eve”.

En ambos ejemplos, no aparece ninguna referencia a la nacionalidad de los sospechosos ni ningún elemento que refleja etnocentrismo. La identidad de los autores se obvia. En el primero, se recoge la opinión de Merkel sobre los ataques como “asquerosos” y en el segundo, se menciona a los atacantes como “hombres”.

En cuanto a la segunda hipótesis, los títulos revelan una refutación obvia por la diferencia de 9 a 2 a favor de los enunciados que contradicen nuestra idea inicial. Por ende, se puede decir que los títulos no muestran una línea sexista, a pesar de que haya dos que sí se acerquen a esa postura. Esta conclusión chirría con el resultado general de proposiciones, que muestra una igualdad de verificaciones y rebatimientos. Aunque no de manera ostensible, se evidencia una falta de congruencia.

Veamos unos ejemplos:

Verifican:

(Artículo 27, DM5): “Cologne sex attacks: German mayor under fire for telling women to 'keep men at arm's length”.

(Artículo 28, DM6): “Cologne sex attacks: Demand for pepper spray and blank-firing guns surge in Germany following wave of assaults”.

Estos son los dos únicos títulos que verifican la hipótesis 2. El primero divulga un mensaje sexista en palabras de la alcaldesa de Colonia. Ésta aconsejó a las mujeres mantener una distancia de un brazo de largo con los desconocidos, una llamada a extremar la precaución y a limitar las libertades de las mujeres que acaba por culparlas a ellas de ser agredidas por no tomar las medidas de prevención. En el segundo título, el mensaje es parecido. Se informa de que tras los hechos de Nochevieja, han aumentado las ventas de productos de autodefensa. Aunque no mencione a las mujeres, se puede entender como una invitación a defenderse y a maximizar la cautela.

Refutan:

(Artículo 25, DM3): “Teenage victim of Cologne sex attack mob describes how pals were groped by 30-strong gang of men”.

(Artículo 24, DM2): “Cologne sex attacks: Leaked police report reveals 1,000-strong mob taunted cops after assaulting more than 100 women”.

En el primer ejemplo no se aprecian señales de sexismio, ya que se comenta la descripción que de los hechos realiza una víctima y no se valora su responsabilidad. El medio no valora sus palabras. El segundo, asimismo, tampoco emite un mensaje machista, pues simplemente menciona que más de 100 mujeres fueron atacadas.

Respecto al supuesto 3, se observa una clara inclinación a la verificación. Con estos datos, podemos concluir que el medio se posiciona claramente a favor de la alarma en sus títulos, aunque hay ejemplos más obvios que otros. Hay algunos muy claros, como las dos primeras muestras abajo reproducidas; pero también hay otros que, dentro de la verificación, se acercan más a la ambigüedad que a la clarividencia, como el último ejemplo.

Lo vemos en ejemplos:

Verifican:

(Artículo 28, DM6): “Cologne sex attacks: Demand for pepper spray and blank-firing guns surge in Germany following wave of assaults”.

(Artículo 30, DM8): “Politicians PC lies are as bad as the mob sex attacks carried out on German women””.

(Artículo 31, DM9): “Cologne police chief axed after anger over New Year's Eve sex attacks on women by gangs of men”.

Estos son tres ejemplos de títulos que verifican la hipótesis 3. El primero lo acabamos de comentar en el supuesto 2, pero tiene aun mayor justificación en el tercero. Se trata del aumento de productos autodefensa, lo que supone una llamada a la alarma social evidente. Ante la indefensión, en lugar de confiar en las autoridades la población se tiene que autoproteger. El discurso sería “la situación es tan grave que la gente debe extremar la precaución”. El segundo, en cambio, sitúa la alarma en el ámbito de la política y equipara las mentiras de los políticos con los ataques sexuales. Por un lado, se banalizan las agresiones y, por otro, se exagera una circunstancia política y se echa más leña al fuego. El tercer ejemplo, en cambio, no se muestra tan obvio. Hace referencia a la destitución del jefe de policía a raíz de los acontecimientos de Nochevieja. Esa información podría fomentar la desconfianza en las autoridades al no poder mantener la seguridad. Por otro lado, podría calmar a la opinión pública al evidenciarse que se depuran responsabilidades y las autoridades actúan para evitar nuevos casos de violencia.

Refutan:

(Artículo 25, DM3): “Teenage victim of Cologne sex attack mob describes how pals were groped by 30-strong gang of men”.

Este es el único título que refuta la hipótesis 3. Trata de una chica adolescente que describe cómo las víctimas fueron rodeadas por un grupo de 30 hombres fornidos. Es el extracto de una narración en la que no aparecen señales de alarmismo.

En cuanto a la comparación con el estudio de las proposiciones en todos los artículos, que en su caso verifican la proposición por 6 a 3, los títulos son más claros que el cuerpo de los textos. Aun así, las de los extractos no son cifras significativas que permitan construir una teoría fundada sobre el discurso del medio en lo que a esta hipótesis toca, aunque posteriormente lo analizaremos más detenidamente.

4.2.3.1. Comparación con las proposiciones

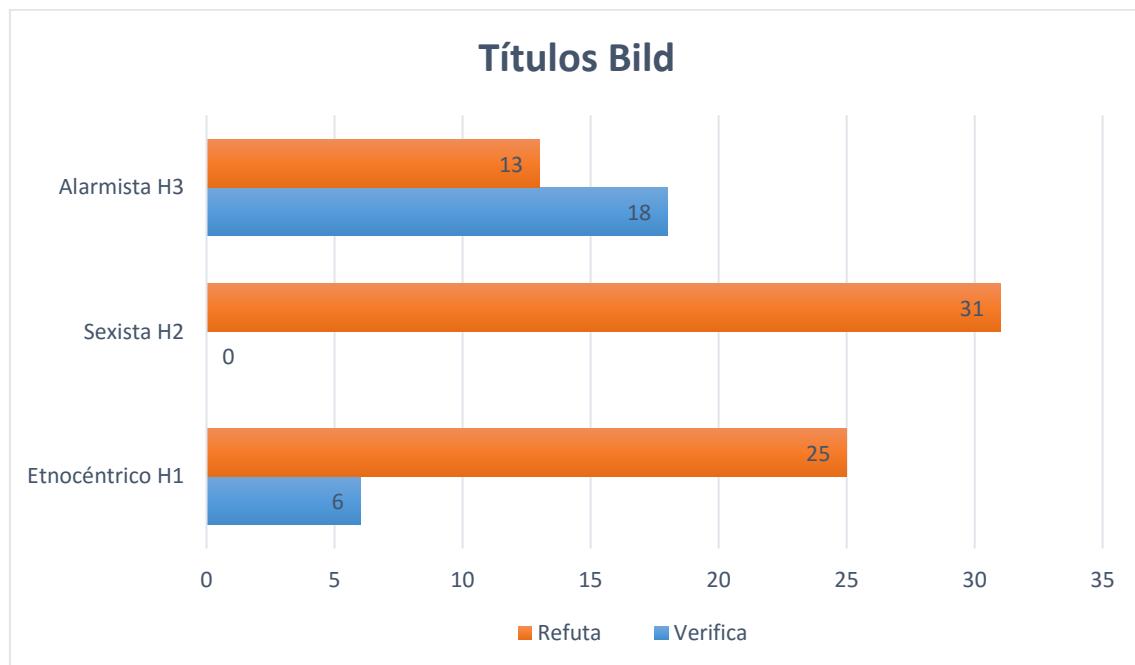
En la confrontación entre el número de proposiciones que verifican y refutan las hipótesis y los títulos que hacen lo propio existe una divergencia patente. Para la primera hipótesis, la verificación es rotunda (48-12), mientras que los títulos la refutan mayoritariamente

(3-8). Estas cifras nos permiten comentar que el etnocentrismo no es un asunto recurrente en los títulos, pero sí goza de importancia en el interior de las piezas.

En cuanto al segundo supuesto, las proposiciones muestran casi un empate (6-7) cuando los títulos rechazan de plano el sexism (2-9). Esta incoherencia nos lleva a dos conclusiones. Una, que los títulos no optan por el sexism, pero en las piezas sí aparecen mensajes de tipo machista. Además, que haya un empate en proposiciones queda ensombrecido por la existencia de seis verificaciones, hecho a resaltar al tratarse de un asunto sensible que refleja la perpetuación de una estructura social negativa para la mujer. Y dos, que los títulos refutan más la hipótesis que las proposiciones, algo obvio porque en los artículos que no versan sobre el papel de la mujer o tienen contenidos sexistas, sus títulos refutan la hipótesis porque no la verifican, y de su cuerpo no se extraen elementos que la refuten puesto que no se trata la cuestión.

En referencia a la hipótesis 3, hay más elementos favorables a la certificación que al rechazo (6-3), mientras que los títulos se muestran rotundos de acuerdo a la verificación (10-1). Como hemos señalado más arriba, algunos títulos se han situado en la aprobación de la hipótesis pero no de forma indudable, hecho que también ayuda a explicar que no haya tantos elementos que verifiquen la hipótesis en el cuerpo de los artículos.

4.2.4. Bild



Este gráfico representa la relación de los títulos del periódico alemán Bild con las hipótesis de nuestra investigación. Como vemos, la hipótesis 1 queda desmentida en los titulares debido a la gran diferencia existente a favor de las refutaciones, 25 a 6 sobre el total de 31. Esta cifra demuestra que el medio no sigue una línea etnocentrista en sus títulos, al contrario que en el global de proposiciones, donde la proporción es la contraria y se evidencia una clara verificación del supuesto número 1. Así, *grosso modo*, los títulos no se muestran coherentes con los textos desarrollados.

Veamos unos ejemplos de los títulos:

Verifican:

(Artículo 53, B20): “Polizei verheimlichte offenbar Herkunft von Verdächtigen”.

(Artículo 55, B22): “22 Tatverdächtige sind Asylbewerber”.

El primer título señala que la policía encubre el supuesto origen de los sospechosos. Se verifica la hipótesis puesto que el medio otorga importancia a la procedencia de los posibles autores en lugar de considerarlo un hecho más. El segundo, por su parte, indica directamente que 22 sospechosos son solicitantes de asilo. Lo menciona desde una posición de privilegio que motiva el estigma social sobre un colectivo minoritario.

Refutan:

(Artículo 50, B17): “Den Tätern ging es um Sex”.

(Artículo 48, B15): “Banden mischten sich unter feiernde Flüchtlinge”.

Estos dos títulos los hemos situado en el lado de las refutaciones. El primero se trata de uno de carácter general, ya que aborda el tema desde una óptica ajena al origen de los sospechosos y por tanto no le da importancia a ese dato. Al no haber elementos favorables a la verificación, no podemos sino colocarlo en las refutaciones. El segundo, en cambio, sí hace referencia a que en la plaza de los hechos había refugiados pero les exculpa. Se da a entender que los culpables son bandas de delincuentes -de las cuales no aporta datos referentes a su origen- que se mezclaron entre refugiados festivos. Por consiguiente, los solicitantes de asilo no tenían intención de delinquir y fueron víctimas de las bandas.

En cuanto a la hipótesis 2, todos los títulos analizados refutan la idea sexista en el tratamiento de los hechos, de manera que se da una correlación con los resultados del análisis general de proposiciones, en el que sólo 3 de 15 validan la hipótesis con la que

trabajamos. Comprobamos así la congruencia de los títulos con el grueso de la información y también la postura cercana al feminismo del medio. Veamos unos ejemplos:

(Artículo 44, B11): “Immer mehr Anzeigen nach Silvester-Sex-Attacken”.

(Artículo 63, B30): “Sex-Übergriffe auf Frauen in Köln”.

Los dos títulos seleccionados muestran sendas referencias a las mujeres atacadas. En otros casos, hay ejemplos situados en las refutaciones al no hacer mención explícita a las mujeres. En cambio, en estos casos sí las hay. En el primer título la referencia es implícita a las agresiones sexuales sufridas por las mujeres y el medio no hace ninguna valoración. En el segundo, sí hay alusión, pero se trata de una frase neutra, indicativa del contexto más que informativa.

Sobre el último supuesto, relativo al alarmismo y a la incitación a la acción política, los títulos, en su mayoría, lo verifican, aunque no de forma indudable. De 31, 18 lo aprueban y 13 lo rechazan, cifras que nos sirven para determinar que el mensaje de Bild en sus títulos es alarmista, pero no en todos los casos. Nuevamente, observamos una distorsión respecto a las proposiciones extraídas de los textos porque en su caso todas, las 14, se sitúan en el lado de la verificación cuando los títulos se aproximan más a un reparto casi equitativo.

Veamos algunos ejemplos:

Verifican:

(Artículo 54, B21): “Verdächtige wieder freigelassen”.

(Artículo 59, B26): “Wird der Polizei verboten, die Wahrheit zu sagen?”.

Ambos títulos tienen un cariz alarmista claro. El primero de ellos se refiere a la puesta en libertad nuevamente de sospechosos. Enfocar la información por esa vía sin mencionar el motivo por el que se les ha liberado podría dar a entender que se trata de una injusticia. Al mismo tiempo, utiliza el adverbio “wieder”, (“otra vez”), que refuerza la idea de injusticia porque demuestra que la irregularidad se produce en el tiempo. En el segundo ejemplo, el medio se pregunta si la policía prohibirá decir la verdad. Es una clara mención implícita al origen de los sospechosos, el periódico prima la sospecha sobre la actuación policial en la noticia, que el público puede entender como una disfunción del sistema.

Refutan:

(Artículo 57, B24): “So werden Flüchtlinge von kriminellen Clans missbraucht”.

(Artículo 46, B13): “Polizei: 16 Tatverdächtige nach Silvester-Übergriffen”.

Estos dos títulos muestran dos ejemplos de refutación. Cabe destacar la dificultad para, en algunos casos, determinar si un título se ajusta más a la certificación de una hipótesis o a su negación. En el primer caso, se publica un título con tintes de *clickbait* -anzuelo en la red para cazar lectores y visitas- en el que se propone una explicación sobre cómo los clanes criminales se aprovecharon de los refugiados festivos para infiltrarse entre ellos y cometer sus fechorías. El título reduce la alarma al negar la implicación voluntaria de refugiados, cuya reputación quedó gravemente mancillada. En el segundo ejemplo, se informa de manera objetiva de la detención por parte de la policía de 16 sospechosos tras los acontecimientos de nochevieja. Se da cuenta de que la investigación policial marcha bien y no se aportan datos accesorios que fomenten la alarma social.

4.2.4.1. Comparación con las proposiciones

En el cotejo entre las proposiciones que verifican y refutan las hipótesis y los títulos que hacen lo mismo, en el caso de Bild no podemos extraer conclusiones en una sola dirección. Para el primer supuesto, la distorsión es manifiesta. Mientras que las proposiciones manifiestan una verificación contundente (63-30), los títulos se sitúan del lado de la refutación en su mayoría (6-25). Nuevamente podemos concluir que los fragmentos etnocéntricos se sitúan en el grueso de las informaciones en lugar de en los titulares.

Respecto a la segunda hipótesis, proposiciones y títulos van en la misma dirección. Las refutaciones tienen mayor presencia que las verificaciones (3-12), aunque esos tres elementos son de destacar. Los títulos, por su parte, no exhiben ni un ápice de verificación.

Finalmente, en el supuesto tercero no encontramos fragmentos relevantes que inviten a la calma y la moderación, sino que todos los identificados verifican la hipótesis (14-0). Los títulos no se exponen tan abiertamente a favor de la alarma, sino que se acercan más a un empate (18-13). Sin embargo, hay títulos que pueden no tener un título alarmista pero en su interior contener mensajes espectacularizantes, así como títulos de tranquilidad que

guarden textos neutros. De esta manera se explica que haya más títulos que verifiquen el supuesto que enunciados extraídos.

4.3. Análisis pormenorizado por diarios e hipótesis

Las recogidas en los recuadros siguientes son todas las proposiciones que conforman la matriz ideológica que verifica o refuta las diferentes hipótesis. Para su elaboración, hemos aunado las que presentaban un enunciado igual o similar o que reflejaban la misma idea que en sí ya existente en la recopilación para facilitar el trabajo y conferir claridad al compendio. No obstante, durante el desarrollo de este apartado se explicará qué conceptos son los más repetidos y se focalizará en ellos como parte vertebradora del discurso del medio en cuestión.

4.3.1. La Razón

Hipótesis 1. Los diarios adoptan una mirada etnocéntrica.

Para esta primera hipótesis, el objetivo específico que planteamos es “Estudiar la caracterización étnica y religiosa de los refugiados e inmigrantes”. A partir de las proposiciones que hemos extraído de los fragmentos relevantes podemos establecer una línea discursiva clara del medio, en este caso La Razón. Para una mayor claridad, relacionaremos los conceptos obtenidos con las subhipótesis, con lo cual se constatará y explicará su verificación -o su refutación-.

1.1. Identifica las nacionalidades y el origen de los detenidos y sospechosos.

Una de las subhipótesis que conforman la primera hipótesis es la referente a la identificación de la nacionalidad y/o el origen de los detenidos, sospechosos, culpables o simplemente personas presentes en el lugar de los hechos o de alguna manera relacionada con los mismos.

Hemos propuesto dicha idea puesto que la aportación de los datos personales relativos al origen de las personas implicadas, independientemente del grado de involucración, en informaciones periodísticas es un hecho íntimamente ligado al desarrollo de las comunidades migrantes en los países de acogida y a la imagen que de ellas se construye una sociedad. Los sectores discriminados de la población buscan una aceptación o un encaje social, tratando de limar las diferencias e integrarse. Por ello, el vínculo entre la comisión de un delito -o de cualquier otra actividad reprochable desde el plano moral y

social- y una persona extranjera, sobre todo de un colectivo poco representativo, crea un estigma que se extiende a toda la colectividad migrante.

Es en este contexto en que entra en juego la sensibilidad y la responsabilidad de los medios de comunicación. Mencionar el origen de los involucrados en un hecho delictivo, por consiguiente, supone seguir una línea etnocéntrica de discurso, pues se refleja la falta de empatía del diario en cuestión. Así, hemos detectado una serie de proposiciones en los fragmentos relevantes que demuestran la verificación de la subhipótesis, a pesar de que no se haya realizado un análisis de recepción del contenido en el público. Son las siguientes:

Verificaciones

- Los sospechosos son de origen árabe o norteafricano.
- Los investigados, en su mayor parte, son solicitantes de asilo y personas en situación ilegal en Alemania.
- Hombres norteafricanos enviaron mensajes vía redes sociales en los días previos.
- Un millar de hombres de países árabes y norteafricanos se congregaron en Nochevieja.
- Hay refugiados entre los implicados.
- Los delincuentes son de una banda norteafricana.
- Los agresores hablaban francés (procedían de excolonias francesas).
- La periodista inquire sobre la nacionalidad de los autores.
- La presencia de delincuentes extranjeros obliga a endurecer la ley.

Esta subhipótesis se refleja en las proposiciones expuestas. La más habitual es la referencia a la procedencia árabe o norteafricana -o menos concretamente, inmigrante o extranjera- tanto de los sospechosos, detenidos, culpables o personas que coincidieron en el lugar de los hechos. En ningún caso trata de una forma especial el origen de dichos individuos en función de su grado de implicación, sino que no se tiene como un elemento de sensibilidad y se informa de ello constantemente.

Esa información se ofrece a partir de distintas fuentes y de varias maneras. Ya sea a partir de informes policiales, de comunicados de las autoridades o a partir de las declaraciones de las víctimas o de otras personas relacionadas, sea citando o no la fuente, el medio asume la autoría de migrantes en los acontecimientos.

Aquí un ejemplo (Artículo 2, LR2, FR1):

“Según los últimos datos de la policía de Colonia, ya se han presentado 379 denuncias por presuntos delitos cometidos ante la estación de tren de esa ciudad alemana durante la noche del 31 de diciembre, el 40 % por agresiones sexuales, y la mayoría de los investigados procede de países norteafricanos.”

En este fragmento, la noticia cita la información policial, pero no la cuestiona ni valora, sino que le da validez y no aporta ningún otro filtro o dato complementario. Así, se acaba por determinar que la mayoría de investigados procede de países norteafricanos.

Junto con la anterior, es recurrente la asociación de la condición de solicitante de asilo con la de delincuente o investigado. Se da de múltiples formas, como decir que hay refugiados entre los implicados, que quienes poblaban la plaza eran solicitantes de asilo festivos o que la investigación se centra en ellos. Asimismo, el nivel de relación también varía desde testigos, sospechosos, implicados o culpables. No hay informaciones certeras y finales.

Véase un ejemplo (Artículo 2, LR2, FR2):

“En su mayor parte, los investigados son solicitantes de asilo y personas en situación ilegal en Alemania, aunque todavía se estudia si se puede acusar a estas personas de delitos concretos y en qué grado.”

Como observamos, en la información no se cita a ninguna fuente de autoridad, sino que se asume como propio, ergo como cierto, el dato de que la mayoría de investigados son solicitantes de asilo. No obstante, el propio medio apunta a que se desconoce su grado de culpabilidad y qué delitos se les podría imputar. A pesar de que no señale la nacionalidad o la procedencia de los sospechosos, sitúa el foco en los solicitantes de asilo.

Aunque menos repetidas, las otras proposiciones, como que los agresores hablaban francés (referente a que provenían de países otrora colonias francesas) o que la periodista, en una entrevista, inquiriera a una víctima sobre la nacionalidad de los atacantes también refuerzan la verificación de la subhipótesis.

Refutaciones

- No existe ningún vínculo confirmado con los inmigrantes y refugiados llegados al país durante los últimos meses.
- La identidad de los atacantes sigue en la sombra.*
- Los responsables no son demandantes de asilo.
- La policía considera sensible el asunto.
- No es una cuestión de refugiados.

Por el contrario, en las mismas informaciones -u otras piezas- también aparecen elementos de análisis que demuestran que el mensaje etnocéntrico no es tan marcado como podría parecer. Ya lo hemos visto en los gráficos del apartado 4.1 de este trabajo, pocos medios en escasas hipótesis presentan un discurso monocolor.

Es común el tratamiento de los hechos sin mencionar la nacionalidad o el origen de los sospechosos. No obstante, se desconoce a ciencia cierta si es por desconocimiento o por ética profesional, aunque esta segunda idea quedaría refutada con el apartado anterior, pues se evidencia que en otras piezas sí se informa de ese dato. Un ejemplo es la proposición “La identidad de los atacantes sigue en la sombra”, ya que se refuta la hipótesis al no aportar el dato pero lo considera una característica importante. A donde no hay nada -desconocimiento de la identidad- se otorga importancia y se menciona en una pieza, por lo que podemos deducir que en caso de disponer del dato lo publicarían sin reparos.

También es recurrente la desvinculación de los solicitantes de asilo con los implicados en los acontecimientos. Sobre todo, apuntan en esa dirección las declaraciones más sensibles de los políticos y otras autoridades.

Este es un ejemplo (Artículo 1, LR1, FR1):

“En el caso de Alemania, la Policía también describió a los sospechosos como de “origen árabe o norteafricano”, si bien las autoridades de Colonia han querido dejar claro que no existe ningún vínculo confirmado con los inmigrantes y refugiados llegados al país durante los últimos meses.”

Pese a que la información policial señala el origen de los sospechosos -proposición recogida en las verificaciones-, las autoridades niegan el lazo entre los refugiados y los migrantes recientemente llegados al país y la autoría de los ataques. Este fragmento

ejemplifica lo claroscuro de la investigación, ya que al mismo tiempo se verifica y se refuta una misma subhipótesis a partir de dos elementos diferentes.

Una proposición indica la sensibilidad de lo sucedido, que se contrapone a la frivolidad con que se informa de ciertos datos en la verificación de la hipótesis y que por ello la refuta.

1.2. Liga los ataques con la política de asilo del país.

La llegada de más de un millón de solicitantes de asilo en 2015 a Alemania gracias a la política de bienvenida del gobierno de Angela Merkel no gozó de una aceptación completa en la sociedad germana. Diversas razones llevaron el debate a una polarización social en torno a la cuestión migratoria, que se azuzó con los acontecimientos de Nochevieja de Colonia y su tratamiento mediático y político.

Verificaciones

- La presencia de delincuentes extranjeros obliga a endurecer la ley.
- Los ataques tienen relación con la llegada de inmigrantes y refugiados a Europa.
- Eslovaquia ve imposible integrar a miles de personas en los Estados de acogida.
- Eslovaquia sólo acoge a cristianos.
- El discurso antiinmigrante se refuerza de cara a las elecciones generales.
- El rechazo a los refugiados aumenta.
- Las críticas a la política de refugiados de Alemania aumentan.
- La política de bienvenida a los refugiados cuestiona a Merkel.
- El régimen de expulsión de solicitantes de asilo condenados se ha endurecido.
- El país está polarizado en torno a la crisis migratoria.

De esta forma, la conexión entre los hechos y la política de asilo del país adquirió una delicadeza que no todos los medios tuvieron en cuenta. En el caso de La Razón, esa ligazón es una constante, como queda plasmado en las proposiciones.

Las referencias al ardor del debate, al rechazo a los refugiados y a la supuesta necesidad de endurecer la legislación se repiten desde una posición etnocéntrica puesto que no se contrasta con la opinión de los afectados ni se aportan datos suficientes que desliguen a los refugiados de la autoría de las agresiones. Así, se asocia a los solicitantes de asilo con lo sucedido a pesar de que judicialmente no se haya demostrado la certeza de esa

conexión. Esto demuestra el etnocentrismo del medio por centrarse en una sola versión y no enfocar el prisma a los colectivos minoritarios.

Véase un ejemplo (Artículo 6, LR6, FR4):

“Vuelve a bullir en plena actualidad el enardecido debate en torno a la crisis de los refugiados y aumenta el rechazo a los demandantes de asilo.”

En el contexto de las agresiones, se dedica una pieza informativa para señalar cómo la ola de ataques en el país ha situado el punto de mira en Merkel por su política de asilo. En ese artículo, se publica este fragmento, en el cual no se hace referencia a la no demostración del vínculo entre refugiados y delincuentes y por tanto queda el poso de que ambos tienen relación.

Refutaciones

- No es una cuestión de refugiados.

Esta subhipótesis no cuenta apenas con proposiciones que la refuten. Dentro de todas las que rechazan la hipótesis 1, hemos recogido en este enunciado todas las que alegan que no se trata de una cuestión de refugiados. Negar esa idea supone romper la implicación de los solicitantes de asilo con el suceso en cuestión.

1.3. Generaliza la responsabilidad de los ataques a toda la población de religión musulmana.

Bajo el paraguas de la autoría de jóvenes de procedencia árabe o norteafricana en la que se mueven las informaciones, se tiende a extrapolar lo acontecido a toda la población musulmana o mediooriental. A continuación, veremos las proposiciones que sustentan o rebaten esa subhipótesis.

Verificaciones

- El acoso sistemático a mujeres es un fenómeno detectado en los países árabes durante grandes concentraciones.
- La llegada de refugiados e inmigrantes pone en peligro nuestro sistema de valores occidentales y civilizados.

Los fragmentos relevantes relativos a esta idea inicial nos llevan a dos enunciados claros. El primero de ellos hace referencia a que el acoso sistemático a mujeres es un fenómeno detectado en países árabes durante grandes concentraciones. El concepto verifica la subhipótesis, ya que se evidencia una relación entre los hechos de Colonia y otros sucesos ocurridos en países árabes. Primero, suceden unos ataques en la ciudad alemana. Se culpa a migrantes de su autoría. Se dice que son árabes o norteafricanos. Se relaciona con un supuesto acoso sistemático a mujeres en concentraciones árabes. De esta manera, a partir de un dato no confirmado como la autoría de los delitos de Nochevieja, se crea un imaginario completo de la cultura árabe como machista, violenta e incivilizada.

Se ejemplifica aquí (Artículo 2, LR2, FR4):

“Según el periódico "Welt am Sonntag", la Oficina Federal de Investigación Criminal (BKA) se propone actuar frente al acoso sistemático a mujeres por grupos de hombres, un fenómeno detectado en los países árabes durante grandes concentraciones.”

Por otro lado, se da a entender que la llegada de refugiados y migrantes de países musulmanes pone en peligro el sistema de valores occidental, ya de por sí una construcción social no determinada.

[Merkel] subrayó la necesidad de "lanzar un claro mensaje a los que no están dispuestos a respetar" las normas del país.

Se recogen las declaraciones de la canciller desde una mirada etnocéntrica, ya que se ahonda en el “nosotros” y “ellos”; se hace referencia a unas normas del país que no son exclusivas del mismo, sino que son comunes a la civilización; y se lanza un aviso de que puede haber gente que o respete los valores occidentales. Se verifica así la proposición.

Refutaciones

- La convivencia intercultural es necesaria.

La contraposición a la subhipótesis es el fomento de la convivencia intercultural y la asimilación de los recién llegados para un correcto desarrollo social.

Aquí un ejemplo (Artículo 5, LR5, FR6):

“[Merkel] subrayó asimismo la necesidad de abordar aspectos como la convivencia cultural.”

A pesar de que o se emite ninguna valoración al respecto, la inclusión del mensaje supone una apuesta por la interculturalidad y sirve para refutar la subhipótesis, a pesar de que una

sola proposición en todas las piezas periodísticas del medio no goce del peso suficiente. Aun así, en lo que a la subhipótesis 1.3 se refiere, hay dos enunciados que la verifican y uno que la rechaza, por tanto no se podría determinar con autoridad su hegemonía.

Hipótesis 2. Los diarios reproducen un mensaje sexista.

El objetivo planteado para esta hipótesis es “Estudiar la adjudicación de responsabilidades por los ataques”. Para ello, hemos planteado una hipótesis que debemos verificar sobre el mensaje sexista de los medios de comunicación.

2.1 Atribuye la responsabilidad de los ataques a las mujeres.

Una de las grandes cuestiones sobre las que se cimienta el patriarcado es atribuir a las mujeres la responsabilidad de las agresiones, acoso y violaciones que sufren. Esta idea es una de las que nos hemos propuesto analizar para determinar si los medios sustentan el discurso sexista.

Verificaciones

- Una víctima sufrió el acoso por estar sola.
- A la víctima no le pasó nada en compañía de un hombre.

Como vemos, pocas proposiciones verifican la subhipótesis 2.1. Los enunciados muestran cómo se culpabiliza a una víctima, ya que sufrió el acoso por ir sola. En una sociedad libre e igualitaria, que una mujer vaya sola sea por donde sea no debe ser motivo de preocupación ni mucho menos causa para sufrir la agresión de un hombre.

Véase un ejemplo (Artículo 9, LR9, FR2)

“Lea Westerkamp fue otra de las damnificadas, aunque tuvo más suerte. Había quedado con una amiga y el padre de ésta para ver los fuegos artificiales. "Cuatro hombres me acorralaron, uno me pidió un cigarro e intentó besarme. Pasé un momento de total desesperación". Afortunadamente, su amiga y su padre llegaron a tiempo para espantar a los asaltantes. "No sé qué hubiera hecho de haber estado sola", recuerda Lea.”

Se recoge el testimonio de una víctima en el que narra que mientras estaba sola fue acosada y que se salvó gracias a que una amiga y el padre de ésta acudieron con ella. Se focalizan sus declaraciones en el hecho de que iba sola más que en los propios agresores y se refuerza la idea de que una mujer sola no es capaz de repeler el acoso.

Refutaciones

- BKA se propone actuar frente al acoso sistemático a mujeres.
- Grupos de hombres rodearon a muchas mujeres y las agredieron y robaron.
- El acoso sistemático a mujeres es un fenómeno detectado en los países árabes durante grandes concentraciones.
- Las mujeres atacadas son víctimas.
- Existe un patrón común de comportamiento.
- Existe un desprecio total hacia la mujer.
- Las mujeres no son responsables de recibir el acoso.

Pese al ejemplo aislado anterior, la mayoría de proposiciones de La Razón no siguen la línea sexista, sino que se oponen a ella. La referencia a las mujeres como víctimas es una constante, lado contrario a su culpabilización. Asimismo, se repite la forma “Grupos de hombres rodearon a muchas mujeres y las agredieron y robaron”, donde tampoco aparecen signos que responsabilicen a las mujeres de ser víctimas y se sitúa a cada actor en su correcto plano: los hombres como agresores y las mujeres como víctimas.

Otro reiterado argumento que refuta la subhipótesis es el relativo a colocar el foco en un patrón de comportamiento masculino contra la mujer. Se trata de un acoso sistemático que se aleja de hechos puntuales y que señala a una determinada construcción social patriarcal que motiva al desprecio hacia la mujer.

Éste es un ejemplo (Artículo 5, LR5, FR4):

“Al mismo tiempo abre "preguntas muy serias", como si se está ante un "patrón común de comportamiento" o si se trata de "un desprecio total hacia la mujer".”

Las declaraciones de Merkel, reproducidas en estilo semidirecto, refutan la idea que culpa a las mujeres de ser víctimas. La canciller pone el foco en el patrón de comportamiento de los agresores y en su posible cultura de desprecio a la mujer. Así lo hace también en medio recogiendo sus palabras.

Anteriormente se ha visto otro fragmento en el que se comentaba que el acoso a las mujeres es un fenómeno sistemático en concentraciones árabes. Es un buen ejemplo, aunque al refutar la hipótesis 2 se verifica la 1. Este sería un caso de falta de interseccionalidad, es decir, de no abordar los problemas sociales interrelacionados sino individualmente. La mujer sufre opresión en todo el mundo, sea en mayor o menor grado,

pero su solución no está en recetas puntuales que aminoren una cuestión y agraven otras, sino en atajar el asunto desde varios enfoques al mismo tiempo.

2.2. Insta a las mujeres a extremar la precaución, a no ir solas y a vestir de forma recatada.

La idea de que emerge la subhipótesis 2.2 es la de que el medio insta a las mujeres a extremar la precaución, a no ir solas y vestir de forme recatada para evitar ser acosadas por hombres. Se valora la intención del mensaje, su ilocución, para con las mujeres, su incitación al máximo cuidado en lugar de centrar su discurso en los hombres agresores.

Verificaciones

En el caso de La Razón, no hay proposiciones que verifiquen esta subhipótesis.

Refutaciones

En el caso de La Razón, no hemos identificado proposiciones que refuten esta subhipótesis.

2.3. Adquiere una postura paternalista en el tratamiento del papel de la mujer.

Uno de los constituyentes del mensaje sexista es el paternalismo. Desde la posición de superioridad social, un actor se sitúa por encima de otro en el plano moral y se ve capacitado para fijar unas pautas de comportamiento y tratar con condescendencia a un inferior. En nuestro caso, la subhipótesis coloca el foco en el tratamiento de la mujer por parte de los medios de comunicación.

Verificaciones

- La policía permitió que un millar de hombres rodearan y agredieran a decenas de mujeres.
- Las mujeres se sintieron desprotegidas.
- Las mujeres necesitan la protección de la policía.

Como vemos en el recuadro, tres proposiciones verifican el paternalismo en el discurso de La Razón. Las tres versan sobre la protección que supuestamente necesitan las mujeres por parte de la policía y de las autoridades. En la primera, se enuncia que la policía permitió el ataque a las mujeres, es decir, que como señala la tercera las mujeres necesitan protección porque, si no, según la segunda se sienten desprotegidas. Dentro de la natural seguridad que deben ofrecer las fuerzas policiales, las proposiciones se centran en la

protección exclusiva a las mujeres en lugar de extrapolarla al conjunto de la sociedad o de las personas que en el momento de los hechos se encontraban en su lugar. Se considera a la mujer inferior y desde una posición de privilegio se refuerza la idea de que requieren la ayuda de un hombre o una autoridad.

Aquí un ejemplo (Artículo 9, LR9, FR4):

“La Policía pidió públicamente disculpas por no haber podido defenderlas.”

Se recogen las disculpas de la policía por no haber podido proteger a las mujeres. Se verifica la idea expuesta en el párrafo anterior sobre que las mujeres son vulnerables y necesitan la protección de la policía en pro de su seguridad. El paternalismo es obvio en la medida en que se centra la indefensión en las mujeres y no en el conjunto de la sociedad.

Refutaciones

En los artículos de La Razón no hemos encontrado ninguna proposición que refute la idea paternalista en su discurso.

Hipótesis 3. Los diarios invitan a la alarma social con la espectacularización de la información.

Uno de los objetivos de nuestra investigación es “Estudiar la llamada a la población y la propuesta de acción política”. Con ese fin, nos planteamos una hipótesis general que pensamos que podría adecuarse al resultado del estudio. Cinco subhipótesis construyen el significado de la mayor.

3.1. Pone en duda la capacidad de la policía y las autoridades para garantizar la seguridad.

El alarmismo se puede transmitir de varias formas por parte de los medios de comunicación. Una de las que nos hemos propuesto verificar o desmentir es la relativa a cuestionar la capacidad de la policía y las autoridades para garantizar la protección de la ciudadanía. Veremos si el discurso de los medios invita a la preocupación social por no tener asegurada su defensa.

Verificaciones

- La policía perdió el control.
- Las Fuerzas de Seguridad actuaron con pasividad.
- Las respuestas a lo ocurrido fueron incorrectas.
- Las autoridades locales están en el punto de mira.
- La legislación y la presencia policial son laxas.

Las proposiciones que versan sobre esta subhipótesis están recogidas en los cinco enunciados del recuadro. Todas ellas cuestionan el papel de las fuerzas de seguridad la noche de los sucesos, tanto por la pérdida del control de la situación o por una actuación deficiente. Como ya hemos comentado previamente, no hemos llevado a cabo un estudio de recepción de los mensajes. Por consiguiente, no podemos basarnos en la perlocución del mensaje sino simplemente en su ilocución. De esta manera, podemos determinar que informar de la debilidad de las autoridades a la hora de afrontar una crisis como la Nochevieja en Colonia alienta a la alarma social.

Amén de lo anterior, focalizar el discurso en la inoperancia de las instituciones y en la laxitud de la legislación fomentan la inquietud en la población, desnuda ante una realidad adversa y sin las respuestas que avalan su estabilidad.

Véase un ejemplo (Artículo 6, LR6, FR1):

“El hecho de que un millar de hombres, supuestamente inmigrantes, pudieran organizarse y cometer tal número de abusos a pesar de la presencia de los agentes en el lugar, sitúan a las autoridades locales en el punto de mira.”

Relaciona perfectamente los hechos con la ineeficacia de las autoridades para evitar las agresiones. Así, comprobamos que se verifica nuestra subhipótesis, ya que se pone en duda la capacidad de policía y la política para acometer su correcta labor.

Refutaciones

Para esta subhipótesis no hemos encontrado proposiciones que la refuten en el diario La Razón.

3.2. Amplifica la gravedad de los acontecimientos.

Exagerar el alcance de un suceso puede favorecer al alarmismo porque condiciona la recepción y el conocimiento de un hecho por parte de la ciudadanía. La reacción ante una noticia varía en función de su gravedad de forma directamente proporcional, a mayor trascendencia mayor preocupación. Nos hemos propuesto estudiar si esta subhipótesis se verifica en los artículos de La Razón.

Verificaciones

- La situación es cada vez más grave.
- Una mezcla de estupor, indignación y consternación reina en Alemania tras la ola de agresiones sexuales.
- Las agresiones en Colonia fueron terribles.

Las palabras no son inocentes. La elección de los términos en una información determina el discurso y en este caso lo vemos claro. La primera proposición recoge de forma genérica un hecho visible en los textos: en más de una ocasión se comenta que la situación se va agravando. Como en el siguiente ejemplo (Artículo 3, LR3, FR5) de las palabras del primer ministro eslovaco Fico:

“Fico pidió que la UE cree rápidamente una guardia fronteriza y costera europea y señaló que “la situación es cada vez más grave. Hay más tensión”.”

Se recogen sin cuestionar ni valorar las palabras del político en el marco de creación de un alarmismo generalizado en Europa. Los sucesos de Colonia actuaron como chispa para una mecha ya colocada tiempo ha cuyo fin es la reducción de libertades en Europa. El medio contribuye a ese mensaje con el tratamiento de sus palabras.

Las otras dos proposiciones se centran en la connotación de los vocablos utilizados. En la primera de ellas, “estupor, indignación y consternación” contienen una carga simbólica considerable, con lo cual el mensaje toma tintes negativos que fomentan el alarmismo. En la última, la palabra “terribles”, como vemos en el ejemplo (Artículo 10, LR10, FR1), denota gravedad y demuestra el posicionamiento del medio en la interpretación de lo acontecido, sobre todo al incorporar el adjetivo delante del sustantivo.

“Las terribles agresiones en Colonia.”

Refutaciones

- La policía considera sensible el asunto.
- Los culpables serán juzgados con independencia de su origen.

En cambio, vemos que dos proposiciones sustentan la refutación a la subhipótesis. La primera de ellas hace referencia a la sensibilidad del asunto. Se aleja de la

espectacularización de la noticia e intenta guardar un perfil bajo a la hora de informar sobre ella al considerar “sensible” una cuestión.

“El jefe de Policía dijo en conferencia de prensa que aún no se habían llevado a cabo detenciones oficiales y determinó que los asaltantes podían «proceder de Oriente Medio o el Norte de África», atendiendo a los testimonios de víctimas y testigos, sin abundar más en la cuestión, consciente de la sensibilidad del asunto por los crecientes ataques racistas en el país.”

En lugar de agravar la coyuntura, el medio recoge las declaraciones del jefe de policía para aminorar la tensión del debate y no dar alas a los partidos xenófobos que canalizan el descontento de la población frente a las cuestiones migratorias.

Por otro lado, el hecho de que los culpables sean juzgados con independencia de su origen, proposición muy repetida a lo largo de la investigación, también contribuye a rebajar la conflictividad y a relativizar lo sucedido. El mensaje contrario invitaría a encender el debate y pedir un juicio especial por la gravedad de lo ocurrido.

3.3. Critica la legalidad vigente por ser demasiado laxa.

Señaló Naomi Klein en *La doctrina del shock* que los poderes fácticos aprovechan el aturdimiento de la población en las crisis para cambiar el paradigma e imponer cambios en la legalidad o tomar decisiones que en caso de normalidad no aplicarían. En el mensaje alarmista está la creación de esa turbación y criticar la legalidad vigente es un paso para endurecerla con el beneplácito de una población confusa. Planteamos la subhipótesis de la crítica a la legalidad vigente por ser demasiado laxa y comprobaremos a continuación si está presente en los textos.

Verificaciones

- La legislación y la presencia policial son laxas.
- La legislación es insuficiente.
- La protección de los intereses de los alemanes y de la mayoría de refugiados requiere modificar la ley.

Como vemos, tres tipos de proposiciones verifican la subhipótesis propuesta. La primera de ellas se refiere a la laxitud de la legislación y la presencia policial, mientras que la segunda ahonda en su insuficiencia. Ambas alimentan la desconfianza en la ley y sitúan el foco sobre la misma, algo que acaba por desposeerle de legitimidad. El siguiente ejemplo (Artículo 5, LR5, FR5) es meridiano:

“Merkel insistió en que hay que responder con decisión y dureza ante lo ocurrido, lo que incluye, en caso necesario, modificar la legislación y exhibir mayor presencia policial.”

Ni se cuestionan ni se valoran las palabras de la canciller en su instancia a responder con dureza y a modificar la legislación -para endurecerla-. Se trata de la difusión de un mensaje alarmista que verifica nuestra hipótesis.

El otro enunciado versa sobre una igual modificación de la ley para mejorar la protección de los alemanes y de los refugiados. El sentido del mensaje va en la misma línea con el resto.

Refutaciones

En el diario La Razón no hemos señalado ninguna proposición que refute la subhipótesis 3.3.

3.4. Cuestiona el derecho al asilo de los refugiados.

En la misma coyuntura del *shock* y aprovechar un hecho aislado para cambiar toda la legislación entra cuestionar el derecho al asilo de los refugiados. Los acontecimientos de Colonia sirvieron como desencadenante para un debate políticamente incorrecto. A partir de una serie de proposiciones encontradas, veremos si La Razón verifica o refuta esta subhipótesis.

Verificaciones

- Angela Merkel defiende excluir del derecho de asilo a los refugiados condenados.
- Seehofer pide un cambio en la política de refugiados.
- El régimen de expulsión de solicitantes de asilo condenados se ha endurecido.

Tres tipos de proposiciones verifican la subhipótesis gracias sobre todo a la inclusión de las declaraciones más conservadoras de los políticos alemanes por parte de los medios sin cuestionarlas. Hay varias vertientes. Por un lado, hay quien, como Merkel, defiende excluir del derecho de asilo a los refugiados condenados -sin que se hubiera demostrado que había refugiados entre los autores-. Otra línea aboga directamente por un cambio en la política de asilo del país, como es el caso del líder de la CSU -filial de la CDU en Bavaria-, Seehofer.

Aquí un ejemplo (Artículo 2, LR2, FR7):

“La canciller alemana, Angela Merkel, defendió ayer las propuestas presentadas por su partido, la Unión Cristianodemócrata (CDU), para excluir del derecho de asilo a los refugiados condenados a prisión y también a libertad condicional -que se puede conceder cuando la pena es inferior a dos años- y facilitar su expulsión del país.”

Además, se informa del endurecimiento del régimen de expulsión de los solicitantes de asilo mediante las declaraciones de Merkel y con una asunción del contenido de sus palabras (Artículo 10, LR10, FR3):

“El Ejecutivo no ha tardado en mover ficha. Lo ha hecho endureciendo el régimen de expulsión de los demandantes de asilo en caso de que éstos sean condenados por la Justicia. «Si los refugiados cometen un delito, tendrán que pagar las consecuencias», aseguró la canciller.”

Refutaciones

Para esta subhipótesis no hemos encontrado proposiciones válidas en ninguno de los textos analizados de La Razón.

4.3.2. Corriere della Sera

Hipótesis 1. Los diarios adoptan una mirada etnocéntrica.

Con el objetivo planteado al inicio de nuestra investigación de “Estudiar la caracterización étnica y religiosa de los refugiados e inmigrantes”, vamos a proceder a un análisis pormenorizado de las tres hipótesis basándonos en las proposiciones que las verifican y refutan para comprobar si están presentes en los artículos analizados y de qué manera.

1.1. Identifica las nacionalidades y el origen de los detenidos y sospechosos.

Verificaciones

- Hay extranjeros entre los implicados.
- Los sospechosos son un millar de hombres originarios de regiones árabes o norteafricanas.
- Grupos de sirios, argelinos y marroquí quedaron en la estación.
- Hay inmigrantes y refugiados entre los implicados.
- Bandas de jóvenes tunecinos, argelinos y marroquí se reúnen en la zona de la estación.

Las proposiciones del recuadro verifican la subhipótesis 1.1. sobre la identificación de las nacionalidades y el origen de los implicados en los hechos que nos conciernen. Como

tónica habitual en todos los medios analizados, en Corriere della Sera se repite la señalización del origen o de la nacionalidad de los involucrados. Sea cual sea su vínculo con lo sucedido, se ofrece una información sensible y se identifica a los autores como extranjeros, inmigrantes, de origen árabe o norteafricano o como solicitantes de asilo. La separación entre inmigrantes y refugiados -que pese a ser una etiqueta que designe simples situaciones de personas tiene un efecto diferenciado en la población- no siempre se da de la forma más clara, con lo cual las informaciones que apuntan a la implicación de refugiados pueden extrapolar la condición de delincuentes a todos los solicitantes de asilo.

Aquí un ejemplo (Artículo 14, CS2, FR4):

“Merkel ha quindi detto di voler valutare «se sia stato fatto tutto il necessario per rimpatriare gli stranieri che si siano macchiati di reati in Germania, per dare anche qui un messaggio chiaro a coloro che non vogliono rispettare le nostre leggi».”

Se recogen las declaraciones de Merkel sin cuestionarlas ni valorarlas en las cuales se afirma que hay extranjeros implicados. No existe ningún tipo de reparo ni sensibilidad especial a la hora de ofrecer esa información.

O este otro ejemplo (Artículo 15, CS2, FR1):

“«La zona della stazione è sempre stato un punto d'incontro per i migranti, ma quella notte ce ne erano molti di più del solito perché le comunità di siriani, algerini e marocchini si erano date appuntamento via Facebook o WhatsApp» dice Marco Kammholz, un assistente sociale che nella città renana lavora con i giovani a rischio e i minorenni stranieri «non accompagnati».”

Mediante las palabras de un asistente social, se informa de que la plaza donde ocurrieron los ataques está concurrida normalmente por migrantes, pero aquella noche fue algo especial porque grupos de marroquíes, argelinos y sirios quedaron en encontrarse allí para festejar. En este caso, no se les atribuye ningún delito, pero se destaca el hecho de que eran extranjeros quienes poblaban la plaza y por tanto se debe situar sobre ellos el foco acusador.

Refutaciones

- Los hechos no tienen relación con solicitantes de asilo.
- La violencia sexual se da cuando se reúnen grandes grupos de hombres.
- El acoso a las mujeres es independiente del país de origen de los hombres.
- Hay alemanes entre los detenidos.
- Los refugiados detenidos no tienen relación con el acoso sexual.
- La nacionalidad de los atacantes se desconoce.

Por el contrario, la misma subhipótesis tiene proposiciones que la refutan en los artículos de Corriere della Sera. En el recuadro recogemos una selección que aúna todos los tipos. En algunos fragmentos se informa de que los culpables no tienen relación con los solicitantes de asilo, aunque se reafirme que se trata de extranjeros. Como el siguiente ejemplo (Artículo 15, CS3, FR6):

“E ieri la cancelliera Angela Merkel ha fatto sapere tramite il suo portavoce di considerare quanto successo nella città renana «un caso di criminalità» e «non legato ai profughi», anche se - ha aggiunto - «è importante che tutta la verità esca fuori e che nulla venga passato sotto silenzio». Poi, durante un incontro pubblico, ha precisato che serve una riflessione su quali reati «fanno perdere il diritto a essere ospitati» a migranti e rifugiati.”

A través de las palabras de la canciller Merkel, se informa de que el caso no está ligado a los refugiados, a pesar de que posteriormente comenta que si hay migrantes y refugiados condenados serán expulsados. Así, se refuta la subhipótesis porque se niega el vínculo entre refugiados y los hechos, pero no de manera clara. Como comentamos previamente, el análisis no arroja resultados unívocos sino poliedricos.

Además, en una lista de nacionalidades sobre los detenidos, se informa de que hay alemanes y un estadounidense. Esto demostraría que la información aporta la nacionalidad de los implicados sea cual sea, no sólo porque se trate de inmigrantes o de indocumentados. En otras informaciones, en cambio, no se informa de la nacionalidad. Sin embargo, dentro del alcance de este estudio no podemos saber si es porque o bien se desconoce o bien se obvia el dato.

El siguiente es un ejemplo (Artículo 15, CS3, FR5):

“Marco Kammholz, assistente sociale: Ma purtroppo le violenze sessuali qui a Colonia sono spesso un problema quando ci sono manifestazioni che riuniscono

grandi gruppi di uomini, magari ubriachi, dal Carnevale agli incontri di calcio. Il punto è come garantire la sicurezza di una città».”

Mediante las declaraciones del asistente social, se divulga que el problema son las concentraciones de hombres borrachos y no su nacionalidad o su procedencia, con lo cual se refuta la idea de que los migrantes son más violentos y se cambia el foco de lugar.

1.2. Liga los ataques con la política de asilo del país.

Verificaciones

- El debate sobre el espacio Schengen se reabre.
- El debate migratorio se ha encendido.
- La polémica ha creado un clima de sospecha contra los inmigrantes.
- Acoger refugiados musulmanes es peligroso.

Los hechos de Colonia hicieron saltar a la palestra el debate en torno a la cuestión migratoria y más concretamente, en torno a la política de asilo de Alemania. Como vemos, cuatro proposiciones recogen el tratamiento del medio sobre la cuestión. El cuestionamiento de la validez del espacio Schengen volvió a escena al mismo tiempo que el debate migratorio se encendió. Así lo recoge un fragmento de Corriere della Sera (Artículo 18, CS6, FR4):

“Il corteo xenofobo in piazza era stato organizzato dal movimento Pegida di Dresda, che ha trovato nuovo slancio dopo i fatti che stanno suscitando grande dibattito interno in Germania in merito ai modi e alle forme di accoglienza dei migranti. Il fondatore, Lutz Bachmann, posava sorridente nei giorni scorsi dal suo account Twitter con una maglietta che proclamava “Rapefugees not welcome”, che fa nella prima parola una crasi tra i termini “stupratore” e “rifugiato”.”

Se relacionan los sucesos de Nochevieja con la política de bienvenida del país sin que se haya demostrado el vínculo entre ambos. De esta manera se verifica claramente la subhipótesis.

Otra proposición recoge la peligrosidad de acoger a refugiados musulmanes. Surge de un tuit de Matteo Salvini, político de extrema derecha italiano, que el medio publica sin filtros ni reparos a pesar de constituir un mensaje de odio. Es el siguiente (Artículo 14, CS2, FR2):

“Matteo Salvini: Aggressioni Colonia, denunce da altre città. Slovacchia: Non accoglieremo più profughi musulmani. E qui RENZI accoglie: questo è PERICOLOSO!”

Refutaciones

- Partidos islamófobos y de extrema derecha se manifestaron.
- Grupos xenófobos fomentaron los ataques para instrumentalizarlos.

En el lado contrario encontramos dos proposiciones sobre la instrumentalización que los grupos de extrema derecha y xenófobos hacen de los acontecimientos de Colonia. Señalar las maniobras políticas de los partidos ultras con discurso del odio refuta la hipótesis 1, ya que en lugar de situarse en una posición etnocéntrica, critica que se canalice el descontento y se aproveche la coyuntura para divulgar un pensamiento reaccionario. Ahondando más esa veta, un fragmento del medio informa de que investigadores europeos temían que los grupos xenófobos hubieran fomentado los ataques para aprovecharse de ellos. Es el siguiente ejemplo (Artículo 15, CS3, FR2):

“La concomitanza con episodi simili in altre città dell’Europa aveva persino fatto temere in ambienti investigativi europei la possibilità che gli attacchi fossero stati fomentati da gruppi xenofobi per poi strumentalizzare l’inevitabile sdegno dell’opinione pubblica.”

1.3. Generaliza la responsabilidad de los ataques a toda la población de religión musulmana.

Verificaciones

- Acoger refugiados musulmanes es peligroso.
- Los extranjeros no quieren respetar las leyes alemanas.
- Las leyes de países árabes permiten la violencia.
- Hay machismo en ambientes de inmigrantes.
- Los agresores se burlaban de las víctimas y de la policía.
- El espíritu laico de Occidente es incompatible con la cultura islámica.
- La cultura islámica es homogénea y violenta.

La generalización es una práctica cuestionable a la hora de informar sobre determinados colectivos, sobre todo porque se corre el riesgo de mancillar al conjunto del colectivo por una acción individual. Las siguientes proposiciones verifican la subhipótesis 1.3.

La primera que vemos ya ha sido comentada en el apartado anterior sobre el tuit de un político italiano. Otras dos se refieren a la legislación. Por un lado, que los extranjeros no quieren respetar las leyes alemanas. Según parece, son las leyes alemanas -u occidentales- las únicas civilizadas y que rechazan la violencia, con lo que da a entender que las leyes de los países de procedencia de los atacantes legitiman el acoso contra las mujeres y las agresiones. Se ve en el siguiente ejemplo (Artículo 14, CS2, FR4):

“Merkel ha quindi detto di voler valutare «se sia stato fatto tutto il necessario per rimpatriare gli stranieri che si siano macchiati di reati in Germania, per dare anche qui un messaggio chiaro a coloro che non vogliono rispettare le nostre leggi».”

El medio publica las palabras de Merkel sobre el respeto a la legalidad alemana. El medio no se pronuncia propiamente al respecto, por lo cual asume sus palabras y queda generalizada la violencia a todos los países medioorientales.

Otra proposición analiza el machismo en ambientes de personas migrantes a través de la opinión del asistente social que trabaja con recién llegados a Alemania. En ella, se llama a criticar el machismo común en esos ambientes.

(Artículo 15, CS3, FR4):

“Marco Kammholz, assistente sociale: Ciò non toglie che si sia creata una situazione minacciosa e pericolosa, o che serva una riflessione sul machismo anche negli ambienti degli immigrati.”

Por otro lado, se cuestiona la compatibilidad entre el espíritu laico de Colonia y la cultura islámica en una entrevista a la alcaldesa de la ciudad renana.

(Artículo 20, CS8, FR3):

“La Germania e l’Europa, che in un’epoca segnata dal terrore e dall’instabilità si sforzano di non sovrapporre immigrazione e violenza, s’interrogano sulle radici di episodi come questo. Vede una forma d’incompatibilità tra lo spirito laico di Colonia e dell’Occidente e la cultura islamica?”

Se menciona la cultura islámica como un ente global y compacto y no se tienen en cuenta las diferentes modalidades que comprende y que se desarrollan por culturas, zonas y países. Además, la confronta con el espíritu laico de Occidente, también considerado como un ente sin fisuras. La pregunta, aunque sea a la contra para poner en aprietos a la alcaldesa, pretende reflejar dos mundos completamente opuestos e incompatibles, fomentar esa diferenciación entre dos civilizaciones.

Refutaciones

Para esta subhipótesis no hemos encontrado ningún fragmento relevante que nos permitiera extraer una proposición que la refutara.

Hipótesis 2. Los diarios reproducen un mensaje sexista.

En base al objetivo planteado al inicio de este trabajo de “Estudiar la adjudicación de responsabilidades por los ataques”, nos hemos propuesto buscar qué fragmentos y proposiciones verifican o refutan la hipótesis sexista de nuestra investigación.

2.1. Atribuye la responsabilidad de los ataques a las mujeres.

Verificaciones

Sobre la atribución de responsabilidad a las víctimas por haber sufrido los ataques no hemos encontrado ningún fragmento en Corriere della Sera.

Refutaciones

- Las mujeres no pudieron hacer nada por evitar ser acosadas.
- Se produjo una caza a las mujeres.
- Hay machismo en ambientes de inmigrantes.
- La violencia sexual se da cuando se reúnen grandes grupos de hombres.
- El acoso a las mujeres es independiente del país de origen de los hombres.
- La culpa de las agresiones sexuales es de los hombres.

Todas las proposiciones extraídas de los fragmentos relevantes refutan la subhipótesis 2.1, pero tomando una mayor distancia, podemos determinar que se trata de un rechazo en su conjunto a la hipótesis 2. Aun así, la refutación mayoritaria es a la subhipótesis 2.1, ya que se reniega de responsabilizar a las mujeres por las agresiones sufridas y se centra esa acusación en los hombres.

Algunos enunciados recogen que las mujeres no pudieron hacer nada para evitar los ataques porque se produjo una caza contra ellas. Dicha idea inhabilita la hipótesis, ya que si se vieron sin opciones no fue por su culpa. Este ejemplo (Artículo 13, CS1, FR4) lo evidencia:

“Che hanno proseguito la “caccia alle donne”.”

A su vez, este otro (Artículo 13, CS1, FR3), en el que una víctima relata lo vivido, da a entender que las mujeres hicieron todo lo posible por evitar el acoso, pero se vieron superadas por la agresividad de los hombres.

“«Sono stata toccata ovunque, è stato un incubo. Anche se abbiamo gridato e li abbiamo colpiti, loro non si sono fermati. Ero disperata e penso di essere stata palpegiata circa cento volte in duecento metri. Per fortuna indossavo dei pantaloni e una giacca. Una gonna probabilmente mi sarebbe stata strappata via», ha detto una donna di Colonia.”

Otra línea de las proposiciones alerta de las causas estructurales que llevan a los hombres a cometer los abusos sobre las mujeres. Tanto porque haya machismo en los ambientes de migrantes -como se ha señalado en el apartado anterior- o porque se dé en grandes concentraciones de hombres, independientemente de su origen, la realidad más palpable demuestra que existe una violencia sistemática contra las mujeres. Así se verifica en los textos del medio.

Véase este ejemplo (Artículo 16, CS4, FR5):

“In generale quando ci sono gruppi di soli uomini fatti o ubriachi, non conta da quale Paese arrivino, facilmente ne fanno le spese le donne.”

Nuevamente a partir de las declaraciones del asistente social, se comenta que la violencia machista se produce en las grandes concentraciones de hombres borrachos sin importar su país de procedencia.

Por otro lado, hay dos proposiciones que no concuerdan completamente con el fondo de las anteriores y que por tanto no deberían estar en el recuadro que refuta la subhipótesis 2.1. Son las siguientes.

- El feminismo se reivindica.

Su ejemplo (Artículo 18, CS6, FR5):

“Intanto in mattinata sulla scalinata del Duomo di Colonia si erano radunati gruppi di femministe, che hanno scandito slogan contro la violenza come "Rispetto, solidarietà e nessuna tolleranza". Le femministe hanno utilizzato fischi e agitato tamburelli riempiendo di suoni la piazza antistante il Duomo.”

Se informa de las manifestaciones de grupos feministas en las que se pide respeto. El medio no critica su posición, sino que simplemente divulga su mensaje de forma correcta. Así, se aleja de un discurso sexista en base al cual se podría cuestionar el movimiento feminista.

- El patriarcado justifica la violencia machista.

Ejemplo (Artículo 20, CS8, FR1):

“Frau Reker, dopo i fatti di Capodanno ha consigliato alle ragazze di Colonia di tenersi a distanza dagli stranieri, dando l'impressione di attribuire parte della

responsabilità dell'aggressione alle donne secondo la vecchia lettura patriarcale della violenza maschile.”

Se trata de la entrevista a la alcaldesa de Colonia, Henriette Reker. La primera pregunta interroga sobre unas declaraciones de Reker en las que instaba a las mujeres a mantenerse alejadas de los extranjeros. La pregunta se formula desde el punto de vista feminista, ya que esa declaración “atribuye parte de la responsabilidad de las agresiones a las mujeres según la vieja lectura patriarcal de la violencia machista”. Así, se refuta la hipótesis sexista, ya que desde el medio no se sigue el argumentario de la culpabilización de las mujeres y se adopta una visión feminista a la hora de preguntar. En lugar de asumir su mensaje de mantener distancia con los hombres extranjeros, el medio pone el patriarcado en el centro del debate.

2.2. Insta a las mujeres a extremar la precaución, a no ir solas y a vestir de forma recatada.

Verificaciones

- Las mujeres fueron atacadas yendo solas o acompañadas.
- Una víctima fue atacada aun yendo con un hombre.

Dos enunciados verifican la hipótesis 2.2. relativa a la instancia a las mujeres a extremar la precaución. Las dos toman la misma forma: señalar que las víctimas fueron atacadas a pesar de ir en compañía de un hombre. La idea central radica en el hecho de que fuera un hombre quien la acompañaba. Desde la visión patriarcal, el hombre debería proteger a la mujer y ésta hizo lo correcto al ir junto a un varón a una celebración de tal calibre.

Véase este ejemplo (Artículo 22, CS10, FR2):

“Katja L., 28 anni, era con due amiche e un uomo. Poco prima dell'una di notte sono usciti dalla stazione.”

En este fragmento, se hace referencia a que una de las víctimas iba en compañía de dos amigas y un hombre. En lugar de mencionar al hombre como un amigo -pese a desconocer el grado de amistad que les une-, se le menciona con la palabra hombre. La connotación de ese vocablo es mucho más fuerte, más contundente, que la palabra amigo. Así, se puede percibir una mayor protección por parte de un hombre que por un amigo, aunque en los dos casos se trate de un varón.

El segundo ejemplo muestra otra cara de la misma moneda (Artículo 16, CS4, FR1):

“«Le donne che - come si legge in un rapporto della polizia - sole o accompagnate hanno dovuto attraversare delle vere e proprie forche caudine formate da masse di uomini pesantemente ubriachi».”

Se recoge una declaración oficial de la policía según la cual las mujeres, solas o acompañadas, tuvieron que atravesar entre grupos de hombres ebrios. La información cita la autoría de la declaración justo antes de mencionar “solas o acompañadas”. No se trata de un hecho casual, puesto que se podría haber escrito que la declaración pertenece a un informe policial antes o después del conjunto de sus palabras. En cambio, el medio decide situar el inciso justo delante del contenido más polémico. De esa manera, se desmarca y da más importancia al machismo de la frase. No obstante, el mensaje se divulga igualmente.

Refutaciones

Las refutaciones se han explicado en el apartado 2.1.

2.3. Adquiere una postura paternalista en el tratamiento del papel de la mujer.

Verificaciones

- La seguridad de las mujeres depende de quien gobierna.

Refutaciones

Las refutaciones se han explicado en el apartado 2.1.

Hipótesis 3. Los diarios invitan a la alarma social con la espectacularización de la información.

Con el objetivo de “Estudiar la llamada a la población y la propuesta de acción política”, nos proponemos analizar todas las proposiciones que verifican y refutan la hipótesis número 3.

3.1. Se pone en duda la capacidad de la policía y las autoridades para garantizar la seguridad.

Verificaciones

En Corriere della Sera no hemos localizado ningún fragmento relevante que nos permitiera extraer alguna proposición acorde a verificar la subhipótesis 3.1.

Refutaciones

En Corriere della Sera no hemos localizado ningún fragmento relevante que nos permitiera extraer alguna proposición acorde a refutar la subhipótesis 3.1.

3.2. Amplifica la gravedad de los acontecimientos.

Verificaciones

- Los extranjeros implicados serán expulsados.

Una proposición certifica la validez de esta subhipótesis mediante el siguiente ejemplo (Artículo 14, CS3, FR5):

“Contestualmente Angela Merkel non esclude la possibilità di espulsioni più veloci per gli stranieri che compiono reati. Per la cancelliera è necessario trarre estese conseguenze da quanto accaduto: ad esempio valutare se finora sia stato fatto abbastanza per le espulsioni di stranieri macchiatisi di reati. «Bisogna dare segnali chiari», ha concluso.”

Las palabras de la canciller alimentan el alarmismo presente en la sociedad germana aunque busquen calmar las críticas. Agrava los hechos y les da un carácter extraordinario según el cual puede ser necesario modificar la legislación actual para acelerar la expulsión del país de los inmigrantes culpables. También, en este caso concreto, insta a prestar una especial atención debido a lo mediático de los hechos y a juzgarlos según su importancia.

Refutaciones

- La investigación policial no será especial.

En lugar de exagerar el alcance de los hechos, el medio, mediante una sola proposición, recoge la opinión de un político alemán, según el cual la investigación transcurrirá con independencia del origen de los culpables.

Se refleja en este ejemplo (Artículo 13, CS1, FR6):

“Il presidente del Land Nord Reno-Vestfalia, Hannelore Kraft, ha dichiarato che tutti i potenziali sospetti saranno interrogati e perseguiti, a prescindere dalla nazionalità.”

3.3. Critica la legalidad vigente por ser demasiado laxa.

Verificaciones

- La repatriación de los delincuentes es deficiente.
 - La ley es blanda.

Mediante dos proposiciones, el medio critica la laxitud de la legislación alemana. La primera versa sobre las deficiencias en la repatriación de los delincuentes, mientras que la segunda simplemente extrae que la ley es blanda. Se demuestra en este ejemplo (Artículo 17, CS5, FR2) de unas declaraciones de Merkel en las que insta a endurecer las leyes.

“Merkel ha annunciato che andranno «cambiate le leggi, che siano più dure, e che poi siano effettivamente applicate».”

Refutaciones

Para esta subhipótesis no hemos encontrado ningún fragmento que la rechace en este medio.

3.4. Cuestiona el derecho al asilo de los refugiados.

Verificaciones

- Los extranjeros implicados serán expulsados.
 - Los refugiados condenados serán expulsados.

La subhipótesis que trata sobre el derecho de asilo de los refugiados se verifica con estas dos proposiciones que hemos extraído de las informaciones del diario. Ambas toman la misma forma, aunque una generalice como extranjeros y otra acote como refugiados.

En el ejemplo (Artículo 17, CS5, FR3) se asumen las palabras de Merkel sobre la expulsión de los refugiados condenados por los acontecimientos de Colonia. No se cuestionan ni valoran sus palabras, a pesar de que no se había demostrado con certeza la implicación de solicitantes de asilo en los hechos y de que no se había celebrado el juicio.

“La Cancelliera aveva assicurato che saranno espulsi dal Paese tutti i profughi condannati, anche quelli la cui condanna sia stata sospesa con la condizionale.”

Refutaciones

Para esta subhipótesis no hemos localizado ningún enunciado que la refute.

4.3.3. Daily Mail

Hipótesis 1. Los diarios adoptan una mirada etnocéntrica.

Con el objetivo específico de “Estudiar la caracterización étnica y religiosa de los refugiados e inmigrantes”, procedemos al análisis de las proposiciones que verifican y refutan cada una de las hipótesis que centran nuestro trabajo para ver cómo se presentan en los textos de Daily Mail.

1.1. Identifica las nacionalidades y el origen de los detenidos y sospechosos.

Verificaciones

- Solicitantes de asilo planearon los ataques sexuales.
- Los autores son asiáticos o norteafricanos.
- Hay refugiados implicados.
- Hay inmigrantes recién llegados implicados.
- Los autores son refugiados.
- Los autores son de apariencia árabe o norteafricana.
- Hay extranjeros entre los sospechosos.
- Los culpables serán condenados sean de donde sean.
- Hay sirios implicados.
- Los políticos fueron cobardes por ocultar el origen de los culpables.
- Los inmigrantes han venido para violar y acosar a las mujeres alemanas.
- La sensibilidad política es una estupidez.

Las proposiciones arriba recogidas verifican la subhipótesis 1 referente a identificar las nacionalidades o el origen de los implicados en los ataques, sea cual sea su grado de implicación. Todas ellas siguen el mismo esquema: extranjeros/refugiados/árabes o norteafricanos/inmigrantes son los autores/delincuentes/sospechosos/detenidos. En todos los enunciados se trata con la misma falta de sensibilidad la cuestión de la procedencia. De hecho, el siguiente ejemplo (Artículo 30, DM8, FR4) critica la delicadeza a la hora de abordar el origen de los culpables:

“It’s this kind of “political sensitivity”(stupidity) that ruins lives and stands in the way of justice.”

Se trata de un artículo de opinión de Carole Malone, columnista del periódico, en el que analiza todo lo acontecido desde una posición etnocéntrica al juzgar por que sus opiniones verifican la hipótesis 1. Una de sus frases es la citada, en la que dice que la sensibilidad política es una estupidez que arruina vidas y se interpone en el camino de la justicia. Al contrario que en otros casos en que las verificaciones pueden ir a cargo de declaraciones

de terceros publicadas, en éste es una articulista del medio quien ostenta la opinión, por lo que el vínculo entre el medio y la hipótesis es mucho más fuerte.

En el mismo texto, la autora reprocha a los políticos su cobardía por no haber admitido que los culpables eran migrantes de Siria o el Norte de África.

Ejemplo (Artículo 30, DM8, FR1):

“Why have politicians been too gutless to admit the sex attacks on those German women at New Year were very probably carried out by migrant men from Syria and North Africa?”

Sin embargo, ella misma desconoce a ciencia cierta si los ataques han sido cometidos por migrantes o por otras personas, ya que utiliza la palabra “probablemente” para referirse a la autoría. Es decir, que sin ella misma estar segura, pide determinación a las figuras públicas a la hora de abordar el dato.

En este otro fragmento (Artículo 30, DM8, FR4) vuelve a insistir en la crítica a los políticos y asegura que los autores son migrantes:

“But you wouldn’t think so by the way German ministers and the police have been publicly insisting no one can be sure it WAS migrants who were responsible.”

Como vemos, destaca en letras mayúsculas el verbo “fue” para referirse a la responsabilidad de extranjeros en los ataques. Evidencia que la sensibilidad no le importa y se reafirma en culpar a migrantes de lo sucedido.

En otro texto, aparece el siguiente fragmento relevante (Artículo 23, DM1, FR3) en el que se recoge la opinión de Merkel en la que opta por la deportación de los solicitantes de asilo que hayan participado en los ataques. Con ello, pese a no haberse demostrado en un juicio, certifica que los refugiados estuvieron implicados. Además, el medio no valora sus palabras.

“Chancellor Angela Merkel has vowed to deport any asylum seekers found to have carried out sex attacks.”

En este otro del mismo texto, se refiere a un informe interno de la policía en el que se incluye que muchos migrantes recién llegados a Alemania estuvieron involucrados en la violencia masiva de la Nochevieja de Colonia.

Ejemplo (Artículo 23, DM1, FR4):

“The internal police report of the mass violence in Cologne on New Year’s Eve says many involved were newly-arrived migrants.”

Nuevamente vemos que se da validez a la intervención de migrantes en los hechos. En este caso, se añade la condición de “recién llegados”, cuya referencia a los refugiados que llegaron a Alemania en 2015 resulta obvia.

En este otro ejemplo (Artículo, DM3, FR4) se evidencia la importancia otorgada a la nacionalidad de los culpables:

“Authorities stressed that the nationality and residency status of the suspects is still unknown and nobody has yet been arrested in connection with the offences.”

Se informa de que el país de origen de los autores se desconoce, hecho que nos lleva a deducir que hay extranjeros entre ellos -en caso contrario, no sería una cuestión a mencionar- y que es un dato relevante para el medio.

Refutaciones

- La nacionalidad de los sospechosos es desconocida.
- No hay sospechas contra refugiados.
- Los autores no son refugiados.
- La ley de privacidad impide dar los nombres de los sospechosos.
- La nacionalidad de los autores se desconoce.

Estas proposiciones refutan la subhipótesis 1.1. Como se puede apreciar, la variedad temática es mayor que en las verificaciones. Por un lado, algunas enuncian que se desconoce la nacionalidad de los sospechosos o culpables. Nuevamente, las limitaciones de este estudio nos impiden conocer el motivo, pero podría ser porque o bien realmente no se sabe o porque se obvia ofrecer la información. En el siguiente ejemplo, la primera opción es la correcta, pero con matices (Artículo 25, DM 3, FR 4):

“Authorities stressed that the nationality and residency status of the suspects is still unknown and nobody has yet been arrested in connection with the offences.”

Se cita a las autoridades para señalar que se desconoce la nacionalidad de los agresores. No obstante, el fragmento se incluye en la mitad final de la pieza, pues se prima mencionar el posible origen de los culpables en un párrafo superior que afirmar que se desconoce su verdadera nacionalidad. Además, en cierta manera, hacer referencia a que se desconoce la identidad y nacionalidad de los atacantes potencia la idea de que se trata de extranjeros y más concretamente de inmigrantes. Así, nos encontramos otra vez ante un caso que no arroja resultados clarividentes en una u otra dirección.

En este otro ejemplo (Artículo 32, DM 10, FR 1) se muestra la duda de forma más clara:

“The BBC reports that around 1,000 young men, said to have been drunk and aggressive, are believed to have been involved.”

El medio cita a la BBC, referencia informativa en Gran Bretaña, para señalar que 1000 hombres estuvieron involucrados en los ataques de Nochevieja. En este caso, se refuta la subhipótesis que atribuye la identificación de los autores con inmigrantes o refugiados puesto que no se informa del origen de los sospechosos sino únicamente de que son hombres. Desde el desconocimiento, podría ser debido a una mayor diligencia informativa de la BBC, que es el medio citado.

Otra línea rechaza la participación de refugiados en los ataques. Véase este ejemplo (Artículo 32, DM 10, FR 4):

“Green Party's Claudia Roth warned against blaming refugees for the assaults, which police say witnesses described as being committed by men of "Arab or North African origin".”

Por un lado, recoge -y es el primer medio que lo hace- las declaraciones de una representante de los verdes en las que alerta de la culpabilización de refugiados en los sucesos de Colonia. Sin embargo, hila la frase con las palabras de la policía, que dice que los testigos describieron a los autores como hombres de origen árabe o norteafricano. De esta manera, vemos que el intento por defender a los refugiados de la portavoz de los verdes se eclipsa con la información policial. Defiende a los solicitantes de asilo pero culpa a otros migrantes en una nueva muestra de la complejidad del estudio.

En este otro ejemplo (Artículo 29, DM7, FR2) se informa de que la ley de privacidad alemana impide dar la identidad de los sospechosos, pero se confirma que no son solicitantes de asilo.

“German privacy laws prevent the police from naming the suspects but it has confirmed they are not asylum-seekers.”

Como vemos, no se critica en este caso la ley germana por su sensibilidad y se descarta la participación de refugiados en los ataques, con lo cual se refuta la subhipótesis.

1.2. Liga los ataques con la política de asilo del país.

Verificaciones

- La llegada de refugiados influyó en los ataques.
- La derecha culpa al gobierno de los ataques.
- El debate migratorio se enciende.
- La llegada de refugiados e inmigrantes pone en peligro nuestro sistema de valores occidentales y civilizados.

Uno de los motivos que demuestran el etnocentrismo en el tratamiento de la información es la ligación de los acontecimientos con la política de asilo alemana sin que se haya demostrado la autoría de refugiados en ellos. Considerar que la llegada de refugiados influyó en los ataques, o relacionarla con ellos a través del caldeamiento del debate en torno a la cuestión migratoria, verifica la subhipótesis.

Véase un ejemplo (Artículo 26, DM4, FR2):

“The attacks, mostly targeting women and ranging from theft to sexual molestation, have prompted a highly-charged debate in Germany about its open-door policy to migrants and refugees, more than one million of whom came to the country last year.”

En este fragmento, el medio liga los ataques con la política de puertas abiertas para migrantes y refugiados y en consecuencia, la arribada de más de un millón de personas al país en 2015.

Este otro ejemplo (Artículo 26, DM4, FR4) del mismo artículo también lo visibiliza:

“The far-right has seized on the alleged involvement of migrants in the Cologne attacks as proof that German chancellor Angela Merkel’s welcoming stance to migrants is flawed.”

Por un lado, da voz a los partidos de extrema derecha, aunque les ponga esa etiqueta. Según éstos, la “supuesta” implicación de migrantes en los ataques de Colonia es una prueba de la fallida política de asilo del país. Los mismos movimientos políticos xenófobos saben con certeza el grado de involucración de extranjeros en los ataques, pero aun así los instrumentalizan. A partir de datos imprecisos y opiniones extremistas se fomenta la ligazón entre los hechos y los recién llegados a Alemania.

Además, se divulga la idea de que la presencia de refugiados pone en peligro el sistema de valores occidentales y civilizados. Aquí un ejemplo (Artículo 28, DM6, FR2):

“Gun dealers and vendors of deterrent devices such as sprays and alarms say sales have taken off since August, when Chancellor Angela Merkel opened Germany's borders to people fleeing war and poverty in the Middle East and Africa.”

En este fragmento se informa de que ha aumentado la venta de armas de autodefensa desde que Merkel abriera las fronteras a los refugiados económicos y bélicos procedentes de Oriente Medio y de África. Más allá del alarmismo que posteriormente se analizará, se da a entender que la llegada de personas de Oriente y África trae violencia y propensión hacia el conflicto porque se trata de sociedades bárbaras, incivilizadas y atrasadas. Es decir, un contexto en el que informa de una supuesta violencia por parte de migrantes se liga con la llegada de refugiados y el peligro que dicen que traen.

Refutaciones

- La extrema derecha instrumentaliza los ataques.

La extrema derecha alemana se manifestó en contra de la política migratoria del país y aprovechó los sucesos de Colonia para canalizar el descontento social a su favor. Por esta razón, que el medio destaque la instrumentalización del caso que hacen los grupos políticos xenófobos refuta la subhipótesis, ya que se sitúa contra la ligación de los ataques con la llegada de migrantes y señala las artimañas de esos grupos políticos. Lo vemos en un ejemplo ya utilizado en las verificaciones pero que igualmente tiene validez (Artículo 26, DM4, FR4):

“The far-right has seized on the alleged involvement of migrants in the Cologne attacks as proof that German chancellor Angela Merkel's welcoming stance to migrants is flawed.”

1.3. Generaliza la responsabilidad de los ataques a toda la población de religión musulmana.

Verificaciones

- Los inmigrantes han venido para violar y acosar a las mujeres alemanas.
- La llegada de refugiados e inmigrantes pone en peligro nuestro sistema de valores occidentales y civilizados.
- No hay inmigrantes文明izedos.
- Los inmigrantes quieren imponer los aspectos más horribles de su cultura.
- Europa da asilo a gente desesperada.
- Los hombres musulmanes no respetan a las mujeres.
- Las mujeres orientales están oprimidas.
- La cultura de los inmigrantes es poco ilustrada.
- La cultura de los inmigrantes sirve de excusa para abusar de mujeres.
- Las diferencias culturales son insalvables.
- Los inmigrantes deben aceptar la cultura occidental.

Los fragmentos recopilados en el recuadro dan cuenta de la generalización de los ataques a toda la población de religión musulmana y de la superioridad moral de Occidente reflejada en los textos de Daily Mail.

Del mismo artículo comentado anteriormente de Carole Malone proceden muchas de las proposiciones que verifican la subhipótesis. En este fragmento (Artículo 30, DM8, FR8) vemos el desprecio a la cultura musulmana, referencias a la diferenciación entre “nosotros” y “ellos”, definición de violenta y machista de la cultura de los migrantes y exhortación a que se adapten “a nuestra forma de vida”, entre otros.

“That might not be the case in other cultures but if people from those cultures come here they must adapt to the way we live.

What counts as “culture” in less enlightened nations can never be an excuse for abusing women.”

En este otro ejemplo (Artículo 30, DM8, FR6), desde un paternalismo flagrante, la autora dice que Europa da cobijo a personas desesperadas, que los migrantes quieren imponer los aspectos más oscuros de su cultura -dando por hecho que los tienen-, que nadie se debe esconder de los musulmanes y que se ven con el derecho de menospreciar a las mujeres.

“Because while it’s perfectly right that Europe gives sanctuary to desperate people, they must never be allowed to impose the more hideous aspects of their culture on us.

Why the hell should any of us have to hide from those Muslim men who scoff at sex equality and think it's their right to shove their hand up a woman's crotch -whenever they feel like it?"

A pesar de que las proposiciones verifiquen la subhipótesis, cabe mencionar que prácticamente todas las que reflejan el desprecio hacia la cultura musulmana están presentes en el artículo de opinión de Carole Malone. En líneas generales, el resto de piezas verifican otros preceptos de la hipótesis 1, pero la generalización de los ataques a toda la población musulmana es casi exclusiva de este texto. Tampoco disponemos en este estudio de datos que nos permitan valorar el peso de la articulista en el conjunto del periódico ni comprobar si su perlocución es mayor que la del resto de autores y escritos.

Refutaciones

Para esta hipótesis no hemos localizado ningún fragmento relevante en los artículos de Daily Mail.

Hipótesis 2. Los diarios reproducen un mensaje sexista.

El objetivo propuesto para esta hipótesis es "Estudiar la adjudicación de responsabilidades por los ataques" y por ello procedemos a un análisis pormenorizado de las proposiciones que verifican y refutan el supuesto.

2.1. Atribuye la responsabilidad de los ataques a las mujeres.

Verificaciones

- La responsabilidad de los ataques es de las mujeres por no extremar la precaución.

Pese a que haya únicamente una formulación de esta proposición, aparece en tres ocasiones en los artículos de Daily Mail, por tanto es una idea recurrente que verifica la subhipótesis.

Aquí un ejemplo (Artículo 25, DM3, FR5):

"Cologne city councillor Judith Wolter has since written an open letter urging people to avoid the city centre after declaring it unsafe for women.

"Especially for women, it must be assumed that there is a high security risk here in the evening and night."."

Un concejal de Colonia insta a las mujeres a evitar el centro de la ciudad por ser inseguro y extremar así la precaución. La idea, indirectamente, responsabiliza a las víctimas por

haber sufrido los ataques, ya que en caso de que sean agredidas, el motivo será que no hicieron caso de las recomendaciones y se pusieron en peligro acudiendo a esos sitios no recomendados.

Otro ejemplo (Artículo 28, DM6, FR3):

“It comes as countries across Europe warned women to take extra precautions, and even not to go out at night, amid a wave of assaults.”

Se informa de que hay países que hacen llamamientos a las mujeres a tener cuidado. En lugar de centrar el foco de la cuestión en la violencia machista y en la responsabilidad de los agresores, se sitúa en el papel de las mujeres. Para que no haya violencia, las mujeres deben extremar su cautela en lugar de hacer un llamamiento a la paz y al comportamiento cívico de todos los miembros de la sociedad.

Refutaciones

- La responsabilidad de los ataques es de los hombres borrachos.
- La culpa del acoso sexual es de las autoridades policiales y de los agresores.
- La cultura de los inmigrantes sirve de excusa para abusar de mujeres.
- Las mujeres no tuvieron responsabilidad en los ataques.

Las proposiciones que refutan la subhipótesis 2.1 están recopiladas en el recuadro. Tres de ellas se refieren directamente a la responsabilidad de los ataques, sobre todo para desviar el foco de las mujeres a las autoridades y a los agresores.

Este fragmento (Artículo 23, DM1, FR5) refleja cómo no se responsabiliza a las mujeres en la narración de los hechos

“Some 121 women are reported to have been robbed, threatened or sexually molested in the streets near Cologne’s main station by gangs of drunk men while out celebrating.”

En referencia a las mujeres que presentaron denuncia por ataques sexuales, en ningún momento se valora su implicación o nivel de responsabilidad, simplemente se menciona que fueron atacadas por grupos de hombres borrachos mientras celebraban.

En este otro ejemplo (Artículo 24, DM2, FR4) se publican las declaraciones de Merkel, sin cuestionarlas ni valorarlas, en las que la canciller lamenta la situación vivida por las víctimas y culpa a los autores y a los encargados de su protección de lo sucedido.

“‘he feeling women had in this case, of being at people’s mercy, without any protection, is intolerable for me personally as well,’ she said.”

Directamente no se niega la responsabilidad de las mujeres en ningún fragmento. La idea se destila del tratamiento de la información y de las declaraciones recogidas. No obstante, en las verificaciones es mucho más visible con la llamada a extremar la precaución.

Este fragmento (Artículo 30, DM8, FR8) ya mencionado más arriba también sirve para refutar la subhipótesis debido a que señala causas estructurales en la violencia contra las mujeres en lugar de culparlas a ellas. Aunque se trate de un ejemplo etnocéntrico como hemos visto, concuerda con la refutación para esta subhipótesis. En cambio, si lo analizáramos desde la interseccionalidad, no nos sería útil porque atajaría un problema provocando otro en lugar de resolver los dos al mismo tiempo con el mismo contraargumento.

“That might not be the case in other cultures but if people from those cultures come here they must adapt to the way we live.

What counts as “culture” in less enlightened nations can never be an excuse for abusing women.”

2.2. Insta a las mujeres a extremar la precaución, a no ir solas y a vestir de forma recatada.

Verificaciones

- La responsabilidad de los ataques es de las mujeres por no extremar la precaución.

Las proposiciones que verifican la subhipótesis relativa a instar a las mujeres a extremar la precaución se concentran en la única presente en el recuadro. Como vemos, es igual a la que hemos identificado en la responsabilización de las mujeres de los ataques puesto que van ligadas.

Los ejemplos son los mismos para ambas subhipótesis. En el primer caso, entendemos que se culpa a las mujeres por no maximizar la cautela, mientras que en éste lo vemos como una invitación a las féminas a tener cuidado.

Véase un ejemplo (Artículo 27, DM5, FR1):

“A German mayor has sparked outrage by claiming women should keep unknown men “at arm’s length” in the wake of New Year’s Eve sex attacks in Cologne.”

El medio recoge las palabras de la alcaldesa de Colonia en las que pide a las mujeres caución y mantener una distancia de un brazo con los desconocidos y señala que han provocado polémica, pero no las critica ni valora.

Refutaciones

- Las mujeres occidentales son libres.

Para esta subhipótesis hemos localizado una única proposición. Nuevamente, se trata de un fragmento del prolífico artículo de opinión de Carole Malone. En él, menciona que las mujeres occidentales son libres y con capacidad de decidir cómo vestir y actuar.

Aquí el ejemplo (Artículo 30, DM8, FR7):

“Western women have the right to say, do and dress however they choose.”

La frase se acerca al feminismo en la medida en que valora el empoderamiento de la mujer para decidir libremente sobre su vida. Sin embargo, añade la coletilla “occidentales” (*Western*) para indicar que son solamente las mujeres “de aquí”, las “nuestras”. Se refleja así el tinte islamófobo de sus palabras que ha hemos analizado y cae otra vez en la falta de interseccionalidad.

2.3. Adquiere una postura paternalista en el tratamiento del papel de la mujer.

Verificaciones

- Las mujeres requieren protección.
- El centro de la ciudad es inseguro para las mujeres.
- Las víctimas eran mujeres vulnerables.

La subhipótesis paternalista también se manifiesta en las piezas de Daily Mail a través de tres tipos de proposiciones. Por un lado, se refuerza la idea de que las mujeres necesitan protección. En lugar de trasladar ese requerimiento a toda la sociedad en pos del bienestar común, lo centra en las mujeres, con lo cual se da una imagen de vulnerabilidad.

Véase el ejemplo (Artículo 24, DM2, FR4):

“‘The feeling women had in this case, of being at people’s mercy, without any protection, is intolerable for me personally as well,’ she said.”

Se publican las declaraciones de Merkel y el medio no realiza ninguna valoración al respecto, con lo cual divulga esa opinión.

Otra proposición versa sobre la peligrosidad del centro para las mujeres en Colonia. Ya lo hemos analizado en el fragmento que recogía la opinión de un concejal de la ciudad. Dar por hecho que es peligroso para las mujeres y no para el conjunto de la sociedad implica una posición de superioridad respecto a las mujeres, puesto que no se puede generalizar con las mujeres como vulnerables y los hombres como fuertes.

El último enunciado refiere a la idea de que todas las mujeres son vulnerables, o al menos las víctimas. Se ve en este ejemplo (Artículo 30, DM8, FR2):

“But the truth was that in Cologne, Stuttgart and Hamburg, huge gangs of men had surrounded vulnerable women resulting in two being raped.”

Se define a las mujeres rodeadas y agredidas como vulnerables, a pesar de desconocer cómo son realmente las víctimas y a limitarse a calificar a los autores como “grandes masas de hombres”, sin referencia a su violencia. Se verifica así la idea paternalista.

Refutaciones

Para esta subhipótesis no hemos encontrado ningún fragmento relevante en este medio que nos permitiera extraer una proposición que la refutara.

Hipótesis 3. Los diarios invitan a la alarma social con la espectacularización de la información.

Con el objetivo de “Estudiar la llamada a la población y la propuesta de acción política”, vamos a analizar todas las proposiciones que validan y refutan la hipótesis número 3 para ver cómo se plasman cualitativamente los datos recogidos en el gráfico.

3.1. Se pone en duda la capacidad de la policía y las autoridades para garantizar la seguridad.

Para esta subhipótesis no hemos identificado ningún fragmento relevante en los textos que pudieran verificarla o refutarla.

3.2. Amplifica la gravedad de los acontecimientos.

Verificaciones

- Las ventas de productos de autodefensa han aumentado.
- Los inmigrantes quieren imponer los aspectos más horribles de su cultura.

En el recuadro recogemos las proposiciones que verifican la subhipótesis acerca de que el medio amplifique la gravedad de lo sucedido. La primera es clara. Es el único periódico que elabora una pieza a partir de la información del aumento de ventas de los productos y servicios de autodefensa, tales como espráis pimienta y clases de artes marciales. Lo vemos en el fragmento siguiente (Artículo 28, DM6, FR1):

“Demand for pepper spray and blank-firing guns has surged in Germany following a wave of sex assaults on women in a number of cities on New Year's Eve.

He said demand spiked up after the militant attacks in Paris on Nov. 13 and again after about 120 women complained of being mugged, threatened or sexually assaulted by gangs of men on New Year's Eve in Cologne at New Year.

A Cologne martial arts instructor, Josef Werner, said inquiries for women's self-defence courses have increased fivefold.”

Relacionar esos datos de ventas con los ataques implica considerarlos de una magnitud importante e incita a la población a tomar precauciones respecto a los migrantes.

La segunda proposición se extrae de un fragmento del manido artículo de opinión de Carole Malone y ya lo hemos comentado anteriormente. Hace referencia a que los migrantes quieren imponer los aspectos más insidiosos de su cultura y forma de vida, lo que supone un canto al alarmismo y a agravar la ya difícil situación de los migrantes y el debate social. Además, se basa en unos hechos puntuales y cometidos por personas individuales para extrapolarlos a todo el colectivo migrante musulmán en una evidente exageración de lo acontecido.

Refutaciones

- El caso no se debe juzgar de forma especial.
- La cuestión se debe abordar abiertamente.
- El caso no es especial.

Las proposiciones que refutan la subhipótesis 3.2. se recogen en este recuadro. Dos de ellas quitan hierro al asunto al instar a las autoridades y a la opinión pública a no tratar o juzgar el caso como especial. La otra, en la misma línea, llama a abordar la cuestión de manera abierta, sin tapujos y sin dramatizar unos hechos puntuales. Veamos unos ejemplos.

(Artículo 25, DM3, FR7):

“Germany's top security official stressed that anyone involved must be punished regardless of where they come from.

"All of the perpetrators, of whatever origin, must be punished," interior minister Thomas de Maiziere told Wednesday's edition of the Bild daily."

Ambas afirmaciones, del jefe de seguridad y del ministro de interior, no valoradas ni cuestionadas por el medio, refutan la idea de tener que juzgar el caso de forma especial o espectacular por haber golpeado duramente a la opinión pública. Ambos dirigentes optan por juzgar el caso con independencia del origen de los culpables, con lo cual enfrián el debate y frenan la repercusión que pueda tener. De lo contrario, un llamamiento a juzgar el caso de forma singular agravaría el problema.

La otra proposición toma la misma forma a partir de unas declaraciones de la alcaldesa de Colonia. El punto negativo radica en que hacer referencia a que los culpables serán juzgados con independencia de su origen. Si bien relativiza su procedencia, el hecho de mencionarla le otorga una relevancia que en otro caso en el que no hubiera supuestamente extranjeros implicados no se daría.

En este otro ejemplo (Artículo 25, DM3, FR8), se reproducen unas declaraciones del ministro de interior alemán en las que insta a afrontar el caso abiertamente en caso de que haya refugiados implicados.

“‘If refugees were among them, we must address that openly’.”

Si bien no despeja la sospecha en torno a la participación de refugiados, invita a no dramatizar, a la calma y a aligerar el debate. El medio no valora sus palabras sino que simplemente las divulga, con lo cual se refuta la subhipótesis.

3.3. Critica la legalidad vigente por ser demasiado laxa.

Verificaciones / Refutaciones

No hemos señalado ningún fragmento relevante que nos permitiera extraer una proposición que verificará o refutara la subhipótesis.

3.4. Cuestiona el derecho al asilo de los refugiados.

Verificaciones

- Los refugiados culpables serán deportados.
- La expulsión o encarcelamiento de los inmigrantes es la solución.

Estos son los dos enunciados que hemos identificado como verificadores de la subhipótesis 3.3. Ambas abogan por la expulsión del país de los culpables, dando por hecho que son migrantes. El derecho al asilo se pone en cuestión en lo que supone una muestra de alarmismo, pues se aprovecha una situación de aturdimiento social -lo que antes hemos referido con la teoría de Naomi Klein- para endurecer la legislación y embravecer la polémica.

En este ejemplo (Artículo 23, DM1, FR3), se publican unas palabras de Merkel en las que opta por expulsar a los solicitantes de asilo culpables.

“Chancellor Angela Merkel has vowed to deport any asylum seekers found to have carried out sex attacks.”

El medio no interpreta sus palabras sino que simplemente las reproduce en estilo indirecto, con lo cual asume su discurso. La canciller cuestiona el derecho al asilo y ayuda a fomentar la alarma.

El siguiente enunciado procede del artículo de opinión de Carole Malone y también solicita penas de cárcel o expulsión para los autores.

Aquí el ejemplo (Artículo 30, DM8, FR5):

“And migrants who think they are fair game because they’re wearing short skirts and have an opinion need to be disabused of that notion – either in jail or on the plane back to wherever they came from.”

La autora no otorga el beneplácito de la duda sobre el derecho al asilo, sino que carga contra todos los migrantes y pide condenarlos.

Refutaciones

No hemos señalado ningún fragmento relevante que nos permitiera extraer una proposición que refutara la subhipótesis.

4.3.4. Bild

Los fragmentos presentados como ejemplos del medio, debido a la mayor dificultad de la lengua alemana, se traducirán de forma literal o parafraseada de manera que sean inteligibles para nuestro propósito.

Hipótesis 1. Los diarios adoptan una mirada etnocéntrica.

Con el objetivo propuesto de “Estudiar la caracterización étnica y religiosa de los refugiados e inmigrantes”, vamos a proceder a un estudio más concreto de las proposiciones que verifican y refutan la hipótesis 1. Como ya hemos visto en el gráfico, la hipótesis se verifica, pero también hay elementos que la rechazan. Por ello, vamos a ver cómo se compone el cuerpo de la investigación en esta hipótesis.

1.1. Identifica las nacionalidades y el origen de los detenidos y sospechosos.

Verificaciones

- Jóvenes norteafricanos estuvieron implicados en los hechos de Nochevieja.
- Hay extranjeros implicados.
- Hay refugiados involucrados.
- Hay inmigrantes implicados.
- La mayoría de atacantes son de origen norteafricano o árabe.
- 1000 hombres de origen árabe y norteafricano se reunieron en la plaza.
- Los medios informaron tarde porque había norteafricanos y refugiados entre los implicados.
- La policía escondió el origen de los agresores.
- La sensibilidad con los inmigrantes no importa a la hora de informar de un delito.
- Existe una hoja con traducciones del árabe al alemán de expresiones soeces.
- La policía esconde la autoría de los delitos.

Varios enunciados componen el corpus de la subhipótesis 1.1 de Bild y están recogidos en el recuadro. El supuesto versa sobre la identificación de las nacionalidades y el origen de los implicados en los hechos. Podemos separarlas en dos grandes grupos. El primero repite la forma extranjeros/refugiados/inmigrantes/árabes o norteafricanos son/están implicados/culpables/sospechosos. El segundo grupo incluye las proposiciones concernientes al tratamiento de ese dato que hacen los medios, la policía y las autoridades.

Veamos un ejemplo del primer grupo (Artículo 37, B4, FR3):

“CSU-Generalsekretär Andreas Scheuer fordert die sofortige Abschiebung von Flüchtlingen, die Frauen sexuell belästigen.”

(El Secretario General de CSU Andreas Scheuer insta a la inmediata expulsión de los refugiados que acosaron a mujeres).

El fragmento recoge la opinión de un político alemán que pide la inmediata expulsión de los refugiados culpables. Sin mayores pruebas de su verdadera implicación, el representante emite su opinión y el medio la recoge sin criticarla ni valorarla y en estilo indirecto. Así, se da a entender que hay refugiados culpables cuando aún no se sabía a ciencia cierta.

Otro ejemplo (Artículo 35, B2, FR1)

“Brennpunkt Hauptbahnhof: Seit Monaten treiben hier schon nordafrikanische Banden ihr Unwesen. Nachdem in der Silvesternacht mindestens 90 Frauen von ihnen sexuell belästigt und/oder ausgeraubt wurden, kommt jetzt Bewegung in die Sache.”

(Desde hace meses, se reúnen bandas de norteafricanos en la plaza de la estación y crean desorden. En Nochevieja, al menos 90 mujeres fueron robadas y acosadas por ellos y ahora llega la movilización).

Se informa de que bandas de norteafricanos -da la nacionalidad sin reparos- se reúnen en la plaza de la estación y posteriormente indica que en ese lugar, en Nochevieja, al menos 90 mujeres fueron agredidas. No indica la inexistencia de vínculos entre ambos hechos, por lo tanto crea un ligazón y sitúa el foco de la sospecha sobre las bandas de norteafricanos.

En otro fragmento, informa del encuentro de una hoja con traducciones del árabe al alemán de expresiones obscenas y machistas con la cual el medio refuerza la concepción de que los culpables son migrantes árabes o norteafricanos. Del resto de medios, Daily Mail también se hace eco de dicho folio, mientras que La Razón y Corriere della Sera, no.

En este ejemplo (Artículo 43, B10, FR2) se combina la identificación de la nacionalidad de los sospechosos con las preguntas sobre el tratamiento informativo:

“Die Öffentlichkeit aber erfuhr erst Tage später von den Verbrechen. Und viele Menschen im Land fragen sich nun: Warum dauerte es so lange, bis die Medien berichteten? War es falsche Rücksichtnahme, weil die Täter offenbar aus arabischen beziehungsweise nordafrikanischen Ländern stammen? Weil einige von ihnen Flüchtlinge sein könnten?”

(Muchas personas se preguntan por qué los medios tardaron tanto en informar. ¿Fue una incorrecta consideración porque claramente los autores eran de origen árabe y norteafricano? ¿Porque algunos podrían ser refugiados?)

En la pieza se analiza por qué los medios de comunicación tardaron tanto en informar sobre los ataques de Colonia. El propio Bild se pregunta si fue porque, claramente, los

autores eran migrantes árabes o norteafricanos y si fue porque algunos de ellos podrían ser refugiados. Ambas preguntas dan por hecho que los culpables son inmigrantes y que hay refugiados entre ellos, sin haberse confirmado por parte de un juez. Además, plantea la pregunta, pero posteriormente no ofrece ninguna respuesta ni verifica sus hipótesis mediante ejemplos concretos. Así, se verifica la subhipótesis por dos vías: por la confirmación de que señalan la procedencia de los sospechosos y porque considera “una incorrecta consideración” mantener como sensible esa característica.

El siguiente ejemplo (Artículo 53, B20, FR1) confirma la idea:

“Polizei soll Herkunftsangaben absichtlich unterdrückt haben.

Begründung: Informationen seien „politisch heikel“.

Eine Straftat ist eine Straftat, egal wer sie begeht und woher er kommt. Das gilt auch für polizeiliche Kontrollen im Tatortumfeld. Doch in Köln sieht man das offenbar anders.”

(La policía escondió la información sobre el origen de los sospechosos con el motivo de que era información “políticamente comprometida”).

Un delito es un delito, da igual quien lo cometa. Eso vale también para la información que da la policía, aunque parece que en Colonia funciona diferente”).

El medio se reafirma en su escaso miramiento a la hora de considerar sensible la cuestión del origen de los sospechosos. Critica a la policía por no compartir esa información por considerarla comprometida y dice que un delito es un delito independientemente de quien lo protagonice. Su posición nos permite determinar que verifica la subhipótesis.

Refutaciones

- Los ataques no tienen relación con los refugiados.
- No todos los refugiados son culpables.
- La policía ha detenido a tres sospechosos.
- Los refugiados se vieron involucrados entre bandas.
- Los refugiados identificados sólo se podían identificar con el documento de asilo y no participaron en los hechos.
- La policía desmiente que haya refugiados entre los culpables.
- Masas de hombres agresivos acosaron a las mujeres.
- Hay alemanes entre los sospechosos.
- Un terrorista se hizo pasar por refugiado.

Las proposiciones del recuadro conforman las refutaciones de la subhipótesis 1.1. Podemos diferenciar tres tipos de enunciados. Por un lado, los que niegan la participación o implicación de refugiados -no así de extranjeros o migrantes-. Por otro, los que se extraen de fragmentos en los que no se menciona el origen de los sospechosos. Por último, otros que también rechazan el supuesto pero toman una forma distinta.

El primero ejemplo (Artículo 36, B3, FR2) muestra la negación de la implicación de refugiados:

“Reker: Gewalt nicht mit Flüchtlingen verbinden.”

(Reker: La violencia no tiene relación con los refugiados).

Se recogen las palabras de la alcaldesa de Colonia en las que niega la vinculación de los ataques con refugiados. El medio no interpreta sus palabras y ni las entrecilla, aunque las precede de dos puntos. Por tanto, se sitúa en la misma línea que Reker y se refuta así el supuesto. En el mismo artículo se incluye el siguiente fragmento (Artículo 36, B3, FR3) en el que, en palabras propias del medio, se reniega de cualquier relación entre los atacantes y solicitantes de asilo.

“Keine Hinweise, dass Täter Flüchtlinge sind.”

(No hay indicios sobre que los delincuentes sean refugiados).

Como vemos, informa de que no hay indicios que indiquen la participación de solicitantes de asilo en los ataques, con lo cual refuta la subhipótesis. No obstante, no se refiere a la implicación de extranjeros o migrantes.

En el siguiente ejemplo (Artículo 48, B15, FR2), a través de las palabras de un trabajador social, se indica que los refugiados se vieron envueltos entre bandas criminales.

“>>Banden mischten sich unter feiernde Flüchtlinge.”

(Bandas se mezclan entre refugiados que festejan).

La afirmación exculpa a los refugiados que se encontraban en la plaza de la estación y culpa a las bandas que aprovecharon la tesitura para cometer los delitos. Por tanto, se refuta la subhipótesis puesto que se demuestra que los refugiados no pudieron hacer nada para evitar verse inmersos.

En el siguiente ejemplo (Artículo 49, B16, FR3) se observa la complejidad de los hechos y cómo Bild ofrece ambas versiones, si bien la mayoritaria es la verificación de la hipótesis.

“Auch die „WELT“ schreibt unter Berufung auf die „WELT am SONNTAG“, dass es sich bei den meisten der mutmaßlichen Täter um Asylbewerber gehandelt habe. Kölner Polizisten berichteten demnach, das „wesentliche Aussagen der Kölner Polizeispitze zu den sexuellen Übergriffen in der Silvesternacht offenbar unwahr“ seien.”

(Welt informa de que la mayoría de delincuentes son refugiados. La policía considera falsa esa afirmación).

Como vemos, por un lado se hace eco de la información de otro periódico para apuntar como culpables a los refugiados. Sin embargo, a continuación desmiente el dato mediante la información policial. Nuevamente, nos encontramos ante un ejemplo de claroscuros que nos impide determinar con rotundidad la posición del medio.

El siguiente ejemplo (Artículo 51, B18, FR1) muestra cómo en ocasiones no se informa de la nacionalidad de los autores:

“Der ekelhafte Sex-Mob von Köln! Aggressive Männer-Horden umzingelten Frauen in der Silvester-Nacht, betatschten, beleidigten, beklauten und missbrauchten ihre Opfer!”

(¡El asqueroso acoso sexual de Colonia! ¡Hordas de hombres agresivos cercan a mujeres en Nochevieja, roban, acosan y menosprecian a sus víctimas!).

El medio interpreta, de forma subjetiva por las exclamaciones, que el acoso sexual de Nochevieja fue asqueroso y explica qué hicieron “hordas de hombres agresivos”, pero no les identifica por su nacionalidad u origen. Por tanto, el ejemplo refuta la subhipótesis.

En el siguiente ejemplo (Artículo 54, B21, FR8), vemos cómo el medio informa de la nacionalidad de todos los detenidos, no únicamente cuando se trata de migrantes.

“Der Bundespolizei sind 31 Tatverdächtige namentlich bekannt. Einem Sprecher des Bundesinnenministeriums zufolge sind es neun algerische, acht marokkanische, fünf iranische, vier syrische, ein irakisches, ein serbischer, ein US-amerikanischer und zwei deutsche Staatsangehörige. 18 von ihnen seien Asylbewerber.”

(La policía ha identificado a 31 delincuentes. Un portavoz regional ha dicho que son nueve argelinos, ocho marroquíes, cinco iraníes, cuatro sirios, un iraquí, un serbio, un estadounidense y dos alemanes. 18 son solicitantes de asilo).

Aunque también se verifique la subhipótesis al incluir las nacionalidades de los extranjeros, podemos determinar que, al mencionar que hay dos alemanes entre los detenidos, el foco no se sitúa en el hecho de que los autores sean extranjeros sino en el hecho de que sean delincuentes y su país de origen de aporta como un dato más. No

obstante, no tiene el mismo impacto perlocucionario que los culpables sean sirios que alemanes, ya que el estigma sobre los migrantes es mayor.

Este ejemplo (Artículo 63, B30, FR1) muestra un caso diferente:

“Nach BILD-Informationen wurde sein Handy in den ersten Januartagen – kurz nach der Sex-Mob-Schande und vor dem Anschlagsversuch – in Köln geortet. Einen Komplizen, mit dem er Straftaten begangen haben soll, hatten Polizisten als Beteiligten am Sex-Mob kontrolliert. Trotz eines Haftbefehls ließen sie ihn laufen.”

(-Noticia sobre un terrorista que se hizo pasar por refugiado-

Según información de Bild, en los primeros días de enero, tras los ataques de Colonia y antes del intento de atentado, se encontró su móvil en Colonia. Un cómplice estaba controlado por la policía desde los ataques, pero aun con una orden de detención le dejaron libre).

Se narra la historia de un terrorista abatido por la policía que tenía la intención de cometer un atentado. Se había alojado en una residencia de refugiados donde colocó símbolos de Estado Islámico. A pesar de que no tenga relación directa con los hechos que nos ocupan, señalar que un terrorista se camufló entre refugiados puede tener dos lecturas. Una, que se debe sospechar de todos los refugiados porque entre ellos puede haber terroristas. La segunda, que es la que refuta la subhipótesis, que los refugiados no tienen la responsabilidad de que entre ellos se pueda colar algún terrorista. Son los terroristas quienes se aprovechan de ellos, no ellos quienes son los terroristas. Sirve para fomentar la división entre terroristas y solicitantes de asilo.

1.2. Liga los ataques con la política de asilo del país.

Verificaciones

Para esta subhipótesis no hemos localizado ningún fragmento relevante que la verifique en los artículos analizados.

Refutaciones

- La extrema derecha instrumentaliza los ataques.
- La política de frontera abierta se mantiene.
- La política de refugiados es correcta.

Las recogidas en el recuadro son las proposiciones que refutan la subhipótesis 1.2. La primera de ellas se refiere a la instrumentalización que de los ataques hace la extrema derecha.

Veamos un ejemplo (Artículo 59, B26, FR6):

“Michael Schaich, Sprecher des hessischen Innenministeriums, räumt dazu ein: „Die Pressestellen-Leiter wurden darauf hingewiesen, dass das Thema ‚Flüchtlinge‘ von Rechtsextremisten instrumentalisiert werden könnte, um gezielt Stimmung gegen Schutzsuchende zu schüren.“

(Michael Schaich, portavoz del ministerio de interior, recordó a la prensa que la extrema derecha instrumentaliza el tema de los refugiados para enturbiar el ambiente contra los buscadores de asilo).

En el fragmento se recogen unas declaraciones en las que el portavoz del ministerio de interior recuerda a la prensa que los temas puntuagudos como los relativos a refugiados pueden ser instrumentalizados por la extrema derecha y por tanto se debe tener en cuenta su sensibilidad. A pesar de que el medio se posicione a favor de informar sobre el origen de los sospechosos, también se sitúa así en contra de ligar los ataques con la política de asilo, ya que no le sigue el juego a la extrema derecha. Para los partidos xenófobos, crear el vínculo entre ambas circunstancias es el inicio de la canalización del descontento social en su favor.

En este otro ejemplo (Artículo 60, B27, FR1), se trata la opinión de Merkel sobre la política de asilo alemana:

“Ändert Merkel in der Flüchtlingspolitik jetzt ihren Kurs?

Fest steht: Im Herbst erklärte die Kanzlerin, sie wolle sich nicht dafür entschuldigen müssen, wenn Deutschland in der Flüchtlingskrise ein „freundliches Gesicht“ zeige. Daran hält sie auch heute noch fest. Auch eine Flüchtlingsobergrenze lehnt Merkel weiterhin ab.”

(¿Cambia Merkel ahora el curso de la política de refugiados?

Permanece firme: En otoño aclaró que no quería disculparse por que Alemania mostrara una cara amable en la crisis de refugiados. Hoy se ha mantenido firme en su postura. También rechaza limitar la llegada de refugiados).

Como vemos, el medio recoge la opinión de Merkel previa autopregunta sobre si pretende cambiar el rumbo de su política de acogida. La canciller se reafirma en su iniciativa de fronteras abiertas, con lo que trata de amainar el debate en torno a la crisis de refugiados. El medio no entrecilla las palabras de la canciller sino que las interpreta, aunque sin opinar sobre ellas. El poso que queda es que la política de asilo continuará como hasta el

momento y además, no se relaciona con los acontecimientos de Colonia. Así, podemos determinar que refuta la subhipótesis.

La tercera proposición rechaza de plano ligar los ataques con la política de asilo de Alemania. Aquí el ejemplo (Artículo 64, B31, FR1):

“After the terrible night of new years eve in Cologne many people ask themselves if Germany's refugee policy, its now famous "Willkommenskultur" was naive after all, if it has utterly failed. The answer is: no.”

El medio publica un artículo de opinión con forma de editorial en inglés en el que simula el discurso que debería, según Bild, pronunciar la canciller Angela Merkel. En él, se dice que la cultura de bienvenida adoptada por Alemania es correcta, con lo cual rechaza subhipótesis que nos concierne. Además, el efecto perlocucionario de un editorial - aunque esté firmado- es mayor que el de un fragmento de una pieza informativa puesto que representa la postura de un miembro frente a un tema.

1.3. Generaliza la responsabilidad de los ataques a toda la población de religión musulmana.

Verificaciones

- La sociedad oriental opprime a la mujer.
- La cultura musulmana legitima la violencia machista.
- Algunos refugiados abusan del derecho de asilo.
- La sociedad oriental es patriarcal.
- Alemania adopta una actitud paternalista.
- Alemania es un estado de derecho.
- La cultura musulmana es retrógrada y machista.
- Hombres norteafricanos y árabes causan un nuevo nivel de criminalidad.

En el recuadro recopilamos el grueso de proposiciones que verifican la subhipótesis 1.3, referente a la generalización a toda la población de religión musulmana de los ataques y de la violencia.

Podemos observar diferentes tipos de proposiciones. El primer grupo reúne las que extrapolan la criminalidad al conjunto de personas de creencia musulmana y buscan la justificación de la violencia de personas individuales en causas estructurales ligadas al país de origen de los delincuentes y a su afiliación religiosa.

Veamos un ejemplo (Artículo 37, B4, FR6):

“Die frühere Bundesfamilienministerin Kristina Schröder (38, CDU) forderte per Twitter eine Auseinandersetzung mit „gewaltlegitimierenden Männlichkeitsnormen in muslimischer Kultur“.”

(La exministra regional de la familia Kristina Schröder (38, CDU) levantó una polémica en Twitter al decir que “la cultura musulmana legitima la violencia machista”).

El medio se hace eco del altercado y reproduce las palabras que la política de la CDU publicó en Twitter. En lugar de recriminarlas o cuestionarlas, Bild simplemente las divulga para contextualizar la polémica. Con ello, planta la discordia en torno a si la cultura musulmana legitima la violencia machista. Además, trata a toda la población de religión islámica como un ente homogéneo y tendente a la violencia en lugar de pormenorizar por individuos, países o corrientes dentro de esa doctrina.

El siguiente ejemplo (Artículo 57, B24, FR15) profundiza más en el papel de la mujer:

“Das ist eine Frage der Herkunft. Die Frauenrechte in Syrien, Irak, Saudi-Arabien und Ägypten sind am rückschrittlichsten, hat die Thomson Reuters Foundation ermittelt. In Ländern, in denen konservative islamische Kräfte das Sagen haben, sehen die Machthaber Frauen am liebsten ausschließlich zu Hause. Sie spielen öffentlich keine Rolle, sollen nicht widersprechen und keinen Spaß an Sex haben.”

(Es una pregunta sobre el origen. Los derechos de las mujeres en Siria, Irak, Arabia Saudí y Egipto están a la cola, según informó la Fundación Thomson Reuters. En países en los que las fuerzas conservadoras islámicas llevan la voz cantante, los dirigentes limitan a las mujeres al ámbito doméstico. No juegan ningún rol, no deben contestar y no pueden disfrutar del sexo).

El medio se hace eco de un informe de la Fundación Thomson Reuters sobre el papel de la mujer en países donde el poder lo ostentan grupos islámicos conservadores. Desde el punto de vista etnocéntrico, se podría considerar que generaliza esas condiciones a todas las mujeres de los países mencionados, aunque no a toda la población musulmana. Si bien se basa en un estudio al parecer objetivo, no deja de reproducir una imagen retrógrada de la población musulmana. No está en nuestra mano determinar si la imagen proyectada se ajusta a la realidad, aunque, como veremos más adelante, configura una dura crítica social a esos países por su trato denigrante a la mujer. Nuevamente vemos cómo se entrelazan unas cuestiones con otras, con hipótesis diferentes, que nos requieren una amplitud de miras a la hora de exponer los resultados de la investigación.

En este otro ejemplo se reafirma la generalización contra toda la población de religión islámica como machista y retrógrada (Artículo 64, B31, FR6):

“In your countries your daughters could never hold the kind of office, in some cases not even run for it, I am holding. Let me be clear here: This is wrong. This degrading, destructive view of women encourages violence against them. Because why shouldn't a man raise his hand against your daughter, why shouldn't he molest or humiliate her if state and society consider women inferior to men, your daughters inferior to your sons?”

Se trata del artículo de opinión en forma de editorial publicado en inglés. En el supuesto discurso que debería dar Merkel, se le insta a criticar la cultura de los países de origen de los refugiados por menoscabar el papel de la mujer y relegarla al ámbito del hogar. El fragmento no individualiza por países o subculturas, sino que engloba todo bajo la misma idea.

En este ejemplo (Artículo 56, B23, FR4), en cambio, se denuncia que algunos refugiados abusan de su derecho de asilo:

“CDU-Vize Julia Klöckner hält niedrigere Hürden zur Abschiebung für notwendig: „Wer das Gastrecht verwirkt, der wird irgendwann vor die Tür gesetzt.”

(La vice de CDU Julia Klöckner pide reducir los obstáculos para la expulsión del país. “Quien pierde el derecho de hospitalidad, en algún momento se sentará frente a la puerta”).

El medio recoge las palabras de una política de la CDU en las que pide desobstaculizar la expulsión de extranjeros del país, ya que advierte de que si pierden el derecho de asilo, no se verán incitados a cometer delitos. El medio no valora sus palabras, simplemente las publica a pesar de que no hacen referencia específica a los refugiados delincuentes, sino que generaliza la afirmación a todo el colectivo.

A la hora de valorar los ataques, Bild habla de una nueva dimensión de criminalidad desinhibida. Aquí un ejemplo (Artículo 40, B7, FR1):

“Ein völlig neues Ausmaß enthemmter Kriminalität, begangen von Männern nordafrikanischen und arabischen Aussehens.”

(Una completamente nueva dimensión de criminalidad desinhibida cometida por hombres de apariencia norteafricana y árabe).

El medio ofrece esa conclusión sin citar a ninguna autoridad política o policial. Además, no concreta qué individuos dentro de ese grupo de migrantes son los delincuentes, sino que estigmatiza a todos los hombres de apariencia árabe o norteafricana como violentos.

Por último, en el artículo que simula el discurso que debería pronunciar la canciller, el autor trata con cierto paternalismo a los migrantes recién llegados al país. Refuerza la idea de que Alemania es un estado de derecho, de lo cual se infiere que sus países de origen no lo son y por tanto crea una división en un plano desigual. El siguiente fragmento (Artículo 64, B31, FR1) lo pone de manifiesto:

“Here is what I think the Chancellor should be saying:

Salem aleikum, Welcome to Germany, welcome to safety.”

Primero, se sitúa en un plano cercano al saludar a los migrantes en su idioma y les da la bienvenida al país. Sin embargo, darles la bienvenida “a la seguridad” mantiene la diferenciación entre “nosotros” y “ellos”, “seguridad” y “barbarie”, “mejor” y “peor”. Por supuesto que las condiciones de vida de Alemania son mejores que las de los países de que huyen los refugiados y otros migrantes, pero el medio las subraya y cimienta su discurso sobre ellas.

Refutaciones

- La violencia contra las minorías es intolerable.
- Los inmigrantes tienen el mismo índice de criminalidad que los alemanes.
- La violencia contra las mujeres no tiene origen ni clases.

Estas tres proposiciones conforman la refutación a la subhipótesis 1.3. las tres versan sobre la violencia, tanto por ser intolerable, especialmente contra las minorías, como para retirar el foco acusador sobre los migrantes y buscar las causas en otro lugar.

Así, la primera vemos que se sitúa contra la coacción a los grupos sociales reducidos o discriminados. Nuevamente se trata del artículo en forma de editorial (Artículo 64, B31, FR5):

“Part of our country, that will offer you protection for as long as it takes, and the lesson history has taught us is that we will never again tolerate violence against minorities, or any violence against the weak or any violence against opinions, color of skin, sexual orientation or sex.”

El autor hace referencia a la historia alemana para mencionar que ésta les ha enseñado a no tolerar la violencia contra las minorías por sus efectos devastadores. De esta manera,

sitúa al medio frontalmente contra la criminalización de los migrantes y no universaliza la violencia de unos a todo un colectivo.

Este otro ejemplo (Artículo 37, B4, FR7) señala que el índice de criminalidad de los migrantes es igual que el de los alemanes:

“Auch der Präsident des Deutschen Städte- und Gemeindebundes (DStGB), Roland Schäfer, warnte, solche Ereignisse wie in Köln förderten Ausländerfeindlichkeit. „Die Menschen, die zu uns kommen, haben die gleiche Kriminalitätsquote wie die Deutschen, nach meiner Erfahrung”, sagte er. Da sei überhaupt kein Unterschied erkennbar.”

(El presidente de la DStGB, Roland Schäfer, advierte de que algunos acontecimientos fomentan la hostilidad contra los extranjeros. “Las personas que vienen tienen el mismo índice de criminalidad que los alemanes, según mi experiencia”. No hay diferencias conocidas).

El medio recoge las palabras del político sin cuestionarlas ni valorarlas, con lo cual asume como ciertas sus declaraciones en las que advierte del aumento de la animosidad contra los migrantes y niega que sean más tendentes al crimen que los alemanes. De esta manera, se refuta la subhipótesis porque no ya no se generaliza la violencia a todo el colectivo musulmán, sino que se señala que no son más criminales que los alemanes. De esta manera, se aminora el estigma que marca a los migrantes aunque no hayan cometido nunca ningún delito.

La otra proposición resulta de unas declaraciones de la portavoz de una asociación (Artículo 39, B6, FR1):

“Najafi Behshid von der Organisation Agisra (Beratungsstelle für Migrantinnen und Flüchtlingsfrauen): „Gewalt gegen Frauen hat keine Herkunft und keine Schichten!”

Najafi Behshid de la Organización Agisra (Consultoría para mujeres migrantes y refugiadas): “¡La violencia contra las mujeres no tiene origen ni clases!”.

El medio se sitúa a favor de sus palabras por dos motivos. El primero, que se hace eco de ellas; es una organización que ningún otro medio menciona y que podría ser obviada. Segundo, ni valora ni cuestiona lo que dice, sino que simplemente lo reproduce en estilo directo. Como vemos, es una afirmación que huye de criminalizar a los migrantes y de generalizar en ellos la violencia.

Hipótesis 2. Los diarios reproducen un mensaje sexista.

Con el objetivo de “Estudiar la adjudicación de responsabilidades por los ataques”, vamos a dar paso a un análisis detallado de las proposiciones que verifican y refutan la hipótesis 2.

2.1. Atribuye la responsabilidad de los ataques a las mujeres.

Verificaciones

En ningún artículo Bild atribuye la responsabilidad de los ataques a las mujeres, por lo que ninguna proposición verifica la subhipótesis.

Refutaciones

- Las mujeres no tuvieron ninguna responsabilidad.
 - La violencia contra las mujeres no tiene origen ni clases.
 - Hombres que hablaban árabe rodearon y agredieron a mujeres.
 - Las mujeres fueron robadas y acosadas.
 - Los atacantes basan su diversión en el acoso sexual.
 - La sociedad oriental opriime a la mujer.
-
- El feminismo es necesario.
 - El patriarcado es degradante.

El recuadro recoge todas las proposiciones que refutan la subhipótesis 2.1. Las dos que se encuentran fuera de él forman parte de la refutación de la hipótesis 2 pero por su forma más genérica no han podido ser adscritas a ninguna de los supuestos inferiores y serán comentadas como elementos aparte.

Los enunciados enfocan desde puntos de vista diferentes el rechazo a la subhipótesis. La importancia de algunos es que no hacen referencia a la responsabilidad de las mujeres en las agresiones.

Aquí un ejemplo (Artículo 37, B4, FR2):

“In der Silvesternacht hatten nach Polizeiangaben Gruppen von insgesamt rund 1000 Männern mit offenbar ausländischer Herkunft auf dem Bahnhofsvorplatz und rund um den Dom Frauen massiv bedroht und bestohlen.”

(En Nochevieja, según la policía grupos de 1000 hombres de supuesto origen extranjero se reunieron en la plaza de la estación y rodearon cerca de la catedral a mujeres de forma masiva para robarlas y acosarlas).

El medio se basa en un informe policial para mencionar que grupos de hombres rodearon, acosaron y robaron a mujeres y no atribuye ninguna responsabilidad a las mujeres. En

ningún momento se menciona su actitud o su vestimenta, sino que se asume la culpabilidad de los hombres.

O este otro ejemplo (Artículo 40, B7, FR2):

“Evelin: „Wir saßen auf einer Bank am Dom, wollten das Feuerwerk gucken, ein Sektchen trinken. Auf einmal standen nur noch Männer um uns herum, man hat nur noch Arabisch gehört.“ Und weiter: „Wir hörten immer nur ‚Hey Baby‘. Ich wurde richtig fest am Arm festgehalten. Das war ein Albtraum. Wir waren gefangen in einer Menschenmasse.”

(Evelin: “estábamos sentadas en un banco delante de la catedral, queríamos ver los fuegos artificiales y tomarnos una copa de cava. De repente, nos rodearon grupos de hombres y sólo se escuchaba árabe”. Y sigue: “Sólo escuchábamos ‘Hey Baby’. Me cogieron fuerte del brazo. Fue una pesadilla. Nos vimos cautivas entre una masa de gente”).

El fragmento narra lo vivido por una de las víctimas. El relato nos permite dirimir cualquier duda acerca de la culpabilidad de las mujeres y del posicionamiento del medio, que publica su versión y no la juzga. Como vemos, las mujeres se vieron inmersas entre grupos de hombres agresivos y no pudieron evitar ser acosadas. Ambos ejemplos nos confirman la refutación de la subhipótesis por parte de Bild.

Una proposición que servía para refutar la hipótesis 1 vale también para la 2.1. Es la siguiente (Artículo 39, B6, FR1):

“Najafi Behshid von der Organisation Agisra (Beratungsstelle für Migrantinnen und Flüchtlingsfrauen): „Gewalt gegen Frauen hat keine Herkunft und keine Schichten!“”

Najafi Behshid de la Organización Agisra (Consultoría para mujeres migrantes y refugiadas): “¡La violencia contra las mujeres no tiene origen ni clases!”.

La declaración de la portavoz de una de las asociaciones que se manifestaron en contra de la violencia machista refleja la exención de responsabilidad de las mujeres. Además, sería sorprendente que una asociación de mujeres buscara la culpa en las propias mujeres. Al señalar que la violencia no tiene origen ni clases se infiere que existen otras causas de mayor calado. No hace referencia, pero podría tratarse del machismo estructural presente en la sociedad.

En este otro ejemplo (Artículo 62, B29, FR15) se buscan las causas en la violencia estructural y el patriarcado, acrecentado en las familias conservadoras musulmanas según los expertos:

“„In konservativen Familien ist Sexualität absolut Tabu“, heißt es in einer Expertise des Dortmunder Erziehungswissenschaftlers Ahmet Toprak über gewaltbereite junge Muslime mit Migrationshintergrund. Das trage vor allem bei Männern zu einer überholten Einstellung zu Sexualität und Geschlechterrollen bei. „Unbegleitete Frauen im öffentlichen Leben kennen sie nicht.“ Signale wie ein kurzer Rock oder Flirten könnten falsch verstanden werden.”

(“En familias conservadoras la sexualidad es un absoluto tabú”, dice el pedagogo de Dortmund Ahmet Toprak sobre los jóvenes musulmanes delincuentes con origen migratorio. Eso les lleva a mantener opiniones desfasadas sobre la sexualidad y los roles de género. “Las mujeres no acompañadas en la vida pública no se conocen”. Señales como una falda corta o el flirteo pueden ser mal entendidas).

Como vemos, al igual que el fragmento del mismo artículo que hemos señalado anteriormente basado en un estudio de la Fundación Thomson Reuters, se apunta al patriarcado y al machismo estructural, basado en los roles de género, la sexualidad como tabú y la relegación de la mujer a un segundo plano, como causantes de la violencia contra las mujeres. Así, se anula cualquier culpa sobre la mujer y se aporta luz sobre las verdaderas razones que causan las agresiones contra las féminas.

2.2. Insta a las mujeres a extremar la precaución, a no ir solas y a vestir de forma recatada.

Verificaciones / Refutaciones

No hemos localizado ningún fragmento destacado acorde a verificar ni refutar la suhipótesis 2.2.

2.3. Adquiere una postura paternalista en el tratamiento del papel de la mujer.

Verificaciones

- Se estableció una zona restringida para las mujeres.
- Los ataques sexuales son falsos. DUDA
- Más de un tercio de las mujeres evitarían aglomeraciones de hombres.

Estas tres proposiciones conforman las verificaciones de la subhipótesis 2.3, concerniente a una postura paternalista del medio. La primera enuncia que se estableció una zona restringida para mujeres. La idea no es literal, sino que se refiere a que por la violencia de hombres alcoholizados que se dio en una zona, el acceso de las mujeres no era oportuno.

Véase el ejemplo (Artículo 43, B10, FR1):

“Es ist die schockierend hohe Zahl der Täter und ihrer Opfer, die die Menschen nun im ganzen Land aufwühlt – die Tatsache, dass mitten in einer deutschen Großstadt über Stunden hinweg eine massive Bedrohungslage herrschte, der die Polizei machtlos gegenüberstand. Es war eine No-go-Area für Frauen!”

(Es el chocante elevado número de autores y sus víctimas lo que ha agitado a tantas personas en todo el país. Que reinara durante horas una situación de amenaza en una gran ciudad alemana es lo que se le ha echado en cara a la policía. ¡Era una zona restringida para las mujeres!).

El hecho de considerar que una zona está restringida para mujeres y no para el conjunto de la población es paternalista. El medio sitúa en una posición e inferioridad y vulnerabilidad a las mujeres, dando por sentado que por el mero hecho de serlo son más susceptibles a ser atacadas que cualquier otra persona.

Refutaciones

Para la idea 2.3. no hemos hallado ningún extracto relevante que la refute.

Hipótesis 3. Los diarios invitan a la alarma social con la espectacularización de la información.

Con el objetivo de “Estudiar la llamada a la población y la propuesta de acción política” vamos a proceder a un análisis pormenorizado de las proposiciones que verifican y refutan la hipótesis 3 sobre la invitación de los medios a la alarma social.

Como hemos visto en el análisis del gráfico sobre las proposiciones de Bild, para la hipótesis 3 no hemos identificado ningún fragmento relevante del que extraer una proposición que refutara las ideas que confirman el supuesto. Por consiguiente, sólo aparecerán las verificaciones.

3.1. Se pone en duda la capacidad de la policía y las autoridades para garantizar la seguridad.

Verificaciones

- La policía no quiere o no puede proteger a los ciudadanos.
- La confianza en la policía está deteriorada.
- Las medidas de seguridad son ineficientes.

La subhipótesis 3.1. queda verificada mediante las tres proposiciones que encierra el recuadro. Desde el medio se pone en cuestión la capacidad de la policía y de las autoridades para garantizar la seguridad de la población. Si la sociedad percibe a través

de los medios la indefensión, crece la alarma social. No obstante, en este estudio no podemos comprobar los efectos reales de los medios en la audiencia.

El primer enunciado resume una crítica del medio a la policía por no querer o no poder proteger a los ciudadanos. Vemos el fragmento (Artículo 62, B29, FR6):

“Kann unsere Polizei uns nicht schützen oder will sie nicht? Das Vertrauen der Deutschen in die Polizei ist erschüttert. 39 Prozent sind der Meinung, dass die Polizei keinen ausreichenden Schutz bietet. 57 Prozent fühlen sich beschützt.”

(¿No puede defendernos nuestra policía o no quiere? La confianza de los alemanes en la policía está debilitada. El 39% opinan que la policía no ofrece una protección suficiente. El 57% se siente protegido).

La pregunta con la que se inicia el fragmento denota una posición claramente crítica sobre la actuación policial. No se trata de una pregunta carente de intención, sino que el hecho de formularla evidencia la discordia y lleva implícita la respuesta o, cuando menos, la duda. Asimismo, se informa de que la confianza en la policía está deteriorada. El cuestionamiento de la labor policial es obvio en ambos enunciados y así se potencia la alarma social.

La última proposición aparece en el mismo texto (Artículo 62, B29, FR8) y en este caso se discute la validez de las medidas de seguridad.

“Im Fall Köln gab es Videoanlagen am Bahnhofsvorplatz. Doch soll die Technik dort so schlecht und veraltet sein, dass auf den Aufnahmen aus der Silvesternacht fast nichts zu erkennen ist.”

(En el caso de Colonia había cámaras de videovigilancia en la plaza de la estación. Técnicamente deben estar mal y anticuadas, ya que en la grabación de Nochevieja no se reconoce casi nada”).

El ejemplo muestra la crítica del medio al estado de los dispositivos de seguridad que debían ofrecer imágenes nítidas para ayudar en la investigación de los acontecimientos de Nochevieja. Como en el caso anterior, si la sociedad se entera de que las medidas de seguridad son ineficientes, crece la alarma y la desconfianza ante la sensación de incertidumbre.

Como vemos, las tres proposiciones aparecen en la misma pieza. En consecuencia, podemos concluir que la verificación de la subhipótesis 3.1. es puntual para este artículo y no generalizada al conjunto del medio.

3.2. Amplifica la gravedad de los acontecimientos.

Verificaciones

- Las aglomeraciones de hombres son peligrosas.
- 22 sospechosos son solicitantes de asilo (!).
- Los alemanes se toman la seguridad por su mano.
- La investigación será exhaustiva.
- Los agresores metieron mano a sus víctimas en el asqueroso acoso sexual.

A tenor de las cinco proposiciones recogidas en el recuadro, Bild amplifica o exagera la gravedad de los acontecimientos. La primera se extrae del fragmento sobre una encuesta que hemos visto en la hipótesis 2. Se centra la información en que un tercio de los encuestados -un número mayor en el caso de las mujeres- evitarían las aglomeraciones de hombres. El medio no especifica qué clase de varones, ni en qué contexto o momento del día, por ejemplo. Así, fomenta la sospecha sobre cualquier masa de hombres y agrava una situación que en principio no debería revestir ningún peligro por sí sola.

La segunda proposición es particular por la forma de escribir la frase (Artículo 55, B22, FR2):

“Nach Stand vom Freitagabend wurden 32 Tatverdächtige identifiziert. 22 von ihnen sind Asylbewerber!”

(Después de los hechos de la noche del viernes, hay 32 delincuentes identificados. ¡22 son solicitantes de asilo!).

Las exclamaciones hacen de este un fragmento relevante por la espectacularización de la información. Las utiliza para enfatizar el dato de que 22 de los identificados son solicitantes de asilo. En lugar de dar el apunte simplemente, centra la atención en él para demostrar que al medio le parece una cifra escandalosa. De esta manera, no ayuda a calmar el debate sino que lo agrava y se posiciona en favor de la alarma.

Otra proposición bebe su relevancia de la misma fuente que el ejemplo anterior. Veámosla (Artículo 51, B18, FR1):

“Der ekelhafte Sex-Mob von Köln! Aggressive Männer-Horden umzingelten Frauen in der Silvester-Nacht, betatschten, beleidigten, beklauten und missbrauchten ihre Opfer!”

(¡El asqueroso acoso sexual de Colonia! ¡Hordas de hombres rodean a mujeres en Nochevieja y manosean, ofenden, roban y menosprecian a sus víctimas!).

Como vemos, vuelve a utilizar los signos de exclamación para acentuar la gravedad de lo ocurrido con una interpretación clara.

Por otro lado, al igual que hemos visto antes con el aumento de ventas en productos y servicios de autodefensa, otro ejemplo (Artículo 62, B29, FR7) ahonda en ello:

“Die Deutschen nehmen ihre Sicherheit zunehmend selbst in die Hand: Bei Amazon sind im Bereich „Sport & Freizeit“ unter den zehn meistverkauften Produkten acht Pfeffersprays.”

Los alemanes se toman la seguridad por su mano. En Amazon, en el apartado de “Deporte y tiempo libre” están entre los diez más vendidos productos como espráis pimienta.

El fragmento da importancia a que los alemanes se toman la seguridad por su mano ante el temor surgido a raíz de los hechos de Nochevieja. En lugar de desdramatizar o de relativizar un hecho así, el medio le dedica piezas y con ello aumenta la alarma social y empeora la coyuntura.

Otro enunciado recoge que la investigación policial será exhaustiva para depurar las responsabilidades y castigar a los culpables independientemente de su origen.

“Es müsse alles daran gesetzt werden, die Schuldigen so schnell und so vollständig wie möglich zu ermitteln und ohne Ansehen ihrer Herkunft oder ihres Hintergrundes zu bestrafen, erklärte Regierungssprecher Steffen Seibert am Dienstag in Berlin.”

Se tiene que poner todo en marcha para determinar las responsabilidades tan rápido como sea posible y sin tener en cuenta el origen de los culpables, aclaró el portavoz del gobierno Steffen Seibert el martes en Berlín).

El hecho de que se inste a una investigación exhaustiva y se haga referencia al origen de los autores -aunque se diga que no se tendrá en cuenta- otorgan una relevancia especial al caso. Pese a que pueda existir la intención apaciguar a la opinión pública, conceder esa trascendencia puede tener el efecto contrario y recrudecer el debate.

3.3. Critica la legalidad vigente por ser demasiado laxa.

Verificaciones

- Las medidas de seguridad son ineficientes.
- Las leyes son laxas.

El recuadro recoge el grueso de proposiciones que verifican la subhipótesis 3.3 sobre la crítica a la legislación vigente en materia sobre todo de asilo y migración. La primera que vemos ya la hemos comentado en un apartado anterior. Se refiere a la inutilidad de las medidas de seguridad desplegadas en la plaza de la estación de Colonia, sobre todo a las cámaras de seguridad. La incluimos en esta subhipótesis puesto que es una crítica al conjunto de elementos de seguridad, producto a su vez de una determinada legalidad y decisiones políticas.

La siguiente proposición se refiere a la laxitud de la legislación a partir de la interpretación de las palabras de la canciller Angela Merkel. Aquí el ejemplo (Artículo 62, B29, FR9):

“Bundeskanzlerin Angela Merkel sagte am Samstag, es müsse geprüft werden, ob die Gesetze ausreichend seien. „Das, was in der Silvesternacht passiert ist, das sind widerwärtige kriminelle Taten, die auch nach entschiedenen Antworten verlangen“, so Merkel nach der CDU-Klausur in Mainz.

Sind unsere Gesetze zu lasch?”

(La canciller Angela Merkel dijo el sábado que se debe examinar si las leyes son suficientes. “Lo que pasó en Nochevieja son hechos criminales repugnantes que reclaman respuestas rotundas”, dijo Merkel en la clausura del congreso de la CDU en Mainz

¿Son nuestras leyes demasiado laxas?).

Como vemos, Merkel califica de repugnante lo sucedido y reclama respuestas contundentes. A colación, el medio aprovecha en un intertítulo para preguntarse si la legislación alemana es demasiado laxa. Con ello, siembra la duda nuevamente e incita a la alarma social, puesto que una población que recibe *inputs* sobre la deficiencia de sus leyes puede tender hacia la desconfianza y la falta de seguridad.

Otro ejemplo (Artículo 56, B23, FR1) refuerza la verificación del enunciado:

“Kanzlerin Angela Merkel (CDU) hält nach den Übergriffen auf Frauen an Silvester in Köln schärfere Gesetze für denkbar.”

La canciller Angela Merkel (CDU) sostiene sobre los ataques a mujeres en Nochevieja en Colonia que se puede plantear un endurecimiento de las leyes).

El medio parafrasea las palabras de la canciller en las que plantea un posible reforzamiento del marco legal germano a raíz de los acontecimientos de Nochevieja en Colonia. El medio no valora ni interpreta sus declaraciones, por tanto divulga un mensaje que refleja una mácula en la legalidad alemana, la cual puede inducir a la suspicacia en la sociedad.

3.4. Cuestiona el derecho al asilo de los refugiados.

Verificaciones

- Los refugiados culpables serán expulsados.
- Los culpables no tienen sitio en el país.
- La expulsión de los refugiados culpables se desobstaculizará.
- El derecho de asilo no pertenece a los refugiados condenados.

Las proposiciones del recuadro verifican el supuesto que trata sobre cuestionar el derecho al asilo de los refugiados tras lo sucedido en Colonia.

La primera es meridiana. Algunos políticos abogan por la expulsión de los refugiados culpables y el medio replica la opinión sin ofrecer mayor valoración. Veamos un ejemplo (Artículo 37, B4, FR3):

“CSU-Generalsekretär Andreas Scheuer fordert die sofortige Abschiebung von Flüchtlingen, die Frauen sexuell belästigen.”

(El secretario general de la CDU Andreas Scheuer exige la inmediata expulsión de los refugiados que acosaron sexualmente a mujeres).

En este caso, se trata del secretario general de la CDU, el partido cristiano-demócrata al que está adscrita la canciller Merkel. Desde el partido en el gobierno se exige la expulsión de los refugiados culpables. Se pide la solución más radical posible en un momento en que no se había determinado la participación de solicitantes de asilo en los hechos. Desde la primera línea política se pone en cuestión el derecho de asilo, con lo cual la población puede verse en un contexto de desconocimiento sobre la verdadera implicación de refugiados y qué pensar sobre su derecho amparo.

En este otro ejemplo (Artículo 42, B9, FR1) se aborda la misma cuestión:

“Praktisch einig sind sich die Kommentatoren, dass für die Täter von Köln kein Platz in der deutschen Gesellschaft sein darf – sollten der Polizei doch noch Ermittlungserfolge gelingen.”

(Los comentaristas están prácticamente de acuerdo en que para los autores de Colonia no debe haber sitio en la sociedad alemana y en que la policía debe tener éxito en la investigación).

El medio elabora una pieza a partir de las informaciones del resto de medios y publica que casi todos los comentaristas (periodistas o articulistas) coinciden en que los culpables no deben tener sitio en la sociedad alemana. De esta manera, se cuestiona el derecho al

asilo. El posible objetivo es calmar a la opinión pública, pero su objetivo se puede tornar del revés.

Las otras dos proposiciones se ajustan a la idea expuesta en estos dos ejemplos y continúan en la criminalización de los migrantes sin una correcta diferenciación entre los autores y el colectivo general y en la discusión del derecho de asilo y de la política de acogida de Alemania.

Caso especial.

Entre todas las piezas que publica el diario alemán Bild sobre los acontecimientos acaecidos en la Nochevieja de Colonia, destaca uno sobre el resto. Se trata del Artículo 58 – B25. Su estudio no se ha incluido en el análisis de las proposiciones puesto que no se puede valorar como un artículo más.

El medio publica una carta de un refugiado que agradece al país su política de bienvenida y de fronteras abiertas en pro de la hospitalidad y de los derechos humanos. A su vez, al autor de la misiva se avergüenza de los autores que cometieron las agresiones contra las mujeres y se desmarca de ellos. Consciente de que muchos eran supuestamente migrantes de origen árabe o norteafricano o incluso refugiados, reivindica el pacifismo de los recién llegados al país en busca de una vida mejor y pide la expulsión de los autores en caso de que fueran solicitantes de asilo.

Tal y como hemos visto a lo largo de nuestra investigación, el efecto perlocucionario de los textos tiene una trascendencia capital, pues muestra las consecuencias que lo publicado por un medio de comunicación provoca en la audiencia. Las limitaciones del estudio nos impiden valorar un aspecto de tal magnitud, pero sí podemos presuponer que no todos los textos gozan del mismo efecto perlocucionario. Así, el artículo escrito por un refugiado tiene mayor impacto que una noticia más.

Amén de lo anterior, el texto demuestra la posición de Bild en la cuestión migratoria. Dar voz a un refugiado es otorgarle legitimidad y participación ciudadana, considerarle un miembro más de la sociedad. Por tanto, cabe valorar el artículo como una refutación global a la primera hipótesis sobre el enfoque etnocéntrico en las piezas. Aun así, un buen texto no inhibe el resto de fragmentos que nos han llevado a construir la verificación de la hipótesis.

5. Conclusiones

Presentados los resultados de nuestra investigación, podemos extraer una serie de conclusiones sobre las verificaciones y refutaciones de las tres hipótesis. Hemos basado el análisis en estudiar el discurso de cuatro medios en cuanto a la caracterización étnico-religiosa de los migrantes, al reparto de responsabilidades con trasfondo sexista y a la invitación a la alarma social.

Llegados a este punto, no pretendemos repetir los resultados, sino sintetizarlos en una imagen general. En la primera hipótesis planteábamos que el mensaje de los diarios era etnocéntrico en la medida en que el trato dado a los migrantes y refugiados tenía a la falta de sensibilidad en un contexto controvertido. Como hemos visto, todos los periódicos verifican ampliamente el primer supuesto. El principal motivo por el que el discurso de los medios verifica la hipótesis es la identificación de la nacionalidad, el origen o la situación legal de los implicados en los hechos de Nochevieja en Colonia.

Tal y como hemos visto en los albores de este estudio, Alsina y Bravo (2009) alertaban de que los medios de comunicación tienden a un discurso simplificador, homogeneizador y criminalizador en el trato de las personas migrantes. Los resultados expuestos dan validez a los autores. Sobre todo, en lo relativo a la situación legal de los extranjeros: “Se superpone a su identidad otra identidad que la sobredetermina, la de ser ‘ilegales’”.

La segunda hipótesis arroja unos resultados más ajustados. Bild es el único medio que la refuta de forma indudable, ya que Corriere della Sera lo hace con menos rotundidad y La Razón y Daily Mail muestran casi las mismas proposiciones a favor y en contra. Sin embargo, que las cifras no verifiquen la hipótesis no niega que haya elementos que sustentan el sexismo en los medios. Ninguna cuenta de proposiciones favorables está a cero, sino que todos los periódicos cuentan con elementos cercanos o directamente sexistas.

Lo comprensible sería que ningún medio reprodujera un mensaje ofensivo para la mujer, puesto que la línea contraria a la hipótesis no supondría un hecho noticiable. En cambio, abandonar esa senda para abrazar un mensaje sexista o machista sí supone una circunstancia notable. Una frase neutra que refuta el supuesto goza de menos valor que una que lo verifica, nuevamente debido a su efecto perlocucionario.

De esta manera, la presencia de elementos sexistas, aunque no sean mayoritarios ni nos permitan concluir que el medio en cuestión divulga un mensaje abiertamente negativo para la mujer, sí nos deben invitar a la reflexión. Una frase de cariz machista tiene gran impacto puesto que ayuda a perpetuar un sistema patriarcal que extiende sus tentáculos a todos los ámbitos de la sociedad. Además, su poder es mayor que el de un enunciado feminista no mediático puesto que se proyecta desde una esfera de poder que legitima las instituciones sociales como la familia y las relaciones personales o laborales. Así, adoptar una mirada feminista desde los medios de comunicación impulsará la transformación de la sociedad.

Como vemos, los resultados para la segunda hipótesis validan los argumentos de Chaher (2010) y Fernández Díaz (2003), según las cuales los medios reproducen las condiciones que sustentan el sistema patriarcal.

Por último, en el supuesto tercero hemos visto como mayoritariamente se certificaba que los medios divulgan mensajes que conducen a la alarma social. De forma repartida entre el agravar lo sucedido, cuestionar la legislación y criticar a las autoridades, el producto acababa siendo el fomento de la desconfianza en la ciudadanía. Impotente ante una esfera protectora ineficiente -o eso es lo que reportaban los medios-, la sociedad puede caer en una tendencia al descrédito de las instituciones que acabe por individualizar las relaciones sociales, la seguridad y el trato con las autoridades.

Además, al contrario del periodismo para la paz que propone Giró (2007), la información alarmista de los medios no ayuda a solucionar los conflictos sino que los agrava. En lugar de proponer soluciones que beneficien a todas las partes, ahonda en las diferencias de los grupos enfrentados, sobre todo a favor de un “nosotros” en contraposición a un “ellos”. Así se evidencian dos tipos de periodismo: el que hemos constatado y que Carrión (2008) etiquetó como el fomento de las inseguridades, y el periodismo para la paz, que debe ir abriendo las grietas que dejan los poderosos en pro de aprovechar el poder que tienen los medios en la configuración de la sociedad.

El análisis crítico del discurso nos emplaza a situarnos en favor de este último y a reclamar un periodismo comprometido con la lucha contra las desigualdades y de denuncia de las injusticias que las provocan. El periodismo sirve. En manos de los periodistas está determinar si sirve para trabajar por unos valores democráticos o si en lugar de por su

utilidad, el verbo servir toma su acepción súbdita, prefiere la preposición “a” y se rinde ante los poderosos.

6. Bibliografía

- Alemany, M. (2005). El concepto y la justificación del paternalismo. *DOXA, Cuadernos de Filosofía del Derecho*, 28. ISSN: 0214-8676 pp. 265-303. Disponible en línea:
https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/10012/1/Doxa_28_17.pdf
- Alsina, M. R., & Bravo, P. M. (2009). Los medios de comunicación en contextos interculturales. *Sociedad y discurso*, AAU, (16), 21-39. Disponible en línea:
https://www.researchgate.net/profile/Miguel_Alsina/publication/43693242_Los_medios_de_comunicacion_en_contextos_interculturales/links/5475e8bb0cf2778985af1ba3/Los-medios-de-comunicacion-en-contextos-interculturales.pdf
- Austin, J. L., & Urmson, J. O. (1995). *Cómo hacer cosas con palabras*. Barcelona: Paidós.
- Barata, F. (2007). Los medios, el crimen y la seguridad pública. *Violencia y Medios*, vol. 3, p. 29. Disponible en línea:
http://violenciaymedios.org.mx/Coleccion_VM/VyM%20Tomo%203%20Los%20medios%20el%20cirmen%20y%20la%20seg.%20p%C3%A9%20Francesc%20Barata.pdf
- Barata, F. (2010). Retos pendientes en el periodismo de nota roja. *Chasqui* (13901079), (110), p. 54-61. Disponible en línea:
<http://www.revistachasqui.org/index.php/chasqui/article/view/675/673>
- Carrión, F. (2008). *Urvio, Revista Latinoamericana de Seguridad Ciudadana*. Vol. 5, pp. 7-12. Disponible en línea:
<http://revistas.flacsoandes.edu.ec/urvio/article/view/7-12/1003>
- Chaher, S. (2010). Violencia mediática: cómo erradicar los contenidos discriminatorios de los medios masivos de comunicación. *Género y Derechos Humanos*. Dirección Nacional de Formación en Derechos Humanos, dependiente del Ministerio de Justicia, Seguridad y Derechos Humanos de Argentina. Disponible en línea:
<http://www.genderit.org/sites/default/upload/violenciamediat.pdf>
- Drake, A. (2001). *Hablar, hacer, causar: la teoría de los actos de habla de JL Austin*. Universidad Pontificia Comillas.

Fernández Díaz, N. (2003). *La violencia sexual y su representación en la prensa*. Rubí, Barcelona: Anthropos Editorial.

Forte, D. L. (2009). De la Lingüística Crítica al Análisis Crítico del Discurso: ¿Hacia una visión social del lenguaje? Disponible en línea:

<http://www.academia.edu/download/30870848/61.Forte.pdf>

Giró, Xavier. (2007). “Enfoques analíticos críticos sobre el discurso de la cobertura informativa de conflictos”. En Telleschi, Tiziano; Sandoval Forero, Eduardo Andrés (coords.) Espacio y tiempo en la globalización. Una visión de la transparencia en la información. Universita' di Pisa y Comisión Estatal para el Acceso a la Información Pública del Estado de Sinaloa, Toluca (México). Pg. 199-220.

Giró, X. (2010). Discursos y grietas en política: la lógica de los actores, los límites de los medios y las metas periodísticas. La especialización en Periodismo. Sevilla/Zamora: *Comunicación Social*, 75-95.

Herrera Damas, S. (2008). La necesidad de evitar el alarmismo en los códigos deontológicos que regulan la profesión periodística. Disponible en línea:

http://e-archivo.uc3m.es/bitstream/handle/10016/12439/necesidad_herrera_2008.pdf?sequence=1&isAllowed=y

Klein, N. (2007). *La doctrina del shock. El auge del capitalismo del desastre*. Barcelona: Paidós.

Raiter, A. (2015). La lingüística crítica y el estudio del sentido común. *Revista Educación y Pedagogía*, 13(31), 61-71. Disponible en línea:

<https://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/revistaeyp/article/viewFile/24397/19919>

Robert, P. (2006). Seguridad objetiva y seguridad subjetiva. *Revista Catalana de Seguretat Pública*, vol. 16, pp. 85-95. Disponible en línea:

<http://www.raco.cat/index.php/RCSP/article/view/130652/180394>

Said, E. (1978) *Orientalismo*. Madrid: Debate Editorial

Vallejo, C. (2005). Representación de la violencia contra las mujeres en la prensa española. (El País/ El Mundo) desde una perspectiva crítica de género. (Doctorado). Universidad Pompeu Fabra. Disponible en línea:

<http://cvperu.typepad.com/files/violencia-contra-las-mujeres.pdf>

Van Dijk, T. (1993). *Elite discourse and racism*. Newbury Park (California): Sage Publications.

Van Dijk, T. (1999a). *Ideología*. Barcelona: Gedisa.

Van Dijk, T. (1999b). Análisis crítico del discurso. *Anthropos*, 186: 23-36 Septiembre-octubre 1999. Disponible en línea:
<http://www.discursos.org/oldarticles/E1%20an%E1lisis%20cr%EDtico%20del%20discurso.pdf>

Van Dijk, T. (2003). *El discurso como estructura y proceso*. Barcelona: Gedisa.

7. Anexos

FICHA DE ANÁLISIS

LA RAZÓN

Artículo 1 - LR1

FR1	V/R H	Proposición extraída
En el caso de Alemania, la Policía también describió a los sospechosos como de "origen árabe o norteafricano", si bien las autoridades de Colonia han querido dejar claro que no existe ningún vínculo confirmado con los inmigrantes y refugiados llegados al país durante los últimos meses.	V H1 R H1	Los sospechosos son de origen árabe o norteafricano. No existe ningún vínculo confirmado con los inmigrantes y refugiados llegados al país durante los últimos meses.

Explicación: Sin pruebas o testimonios concluyentes, se habla de que los agresores son inmigrantes. Las autoridades descartan que se trate de inmigrantes o refugiados llegados recientemente al país, pero aun así se asocian ambas ideas.

Artículo 2 – LR2

FR1	V/R H	Proposición extraída
Según los últimos datos de la policía de Colonia, ya se han presentado 379 denuncias por presuntos delitos cometidos ante la estación de tren de esa ciudad alemana durante la noche del 31 de diciembre, el 40 % por agresiones sexuales, y la mayoría de los investigados procede de países nortefricanos.	V H1	La mayoría de los investigados procede de países nortefricanos.

Explicación: Cita a fuentes policiales, pero de forma muy vaga e inexacta aporta información sobre la procedencia de los investigados.

FR2	V/R H	Proposición extraída

En su mayor parte, los investigados son solicitantes de asilo y personas en situación ilegal en Alemania, aunque todavía se estudia si se puede acusar a estas personas de delitos concretos y en qué grado.	V H1	Los investigados, en su mayor parte, son solicitantes de asilo y personas en situación ilegal en Alemania.
--	------	--

Explicación: De forma vaga, relaciona los ataques con solicitantes de asilo. En este caso, no hace referencia a fuentes policiales o del Ministerio Público. La propia información señala que todavía se estudia si se puede imputar algún delito a esas personas. Es decir, sin concretar nada, ya se relaciona a los solicitantes de asilo con los atacantes.

FR3	V/R H	Proposición extraída
La policía, apunta el periódico, investiga mensajes enviados a través de las redes sociales en los días previos a la Nochevieja por parte de hombres norteafricanos y la presencia en Colonia de personas que llegaron de los alrededores y también de los países vecinos: Bélgica, Holanda y Francia.	V H1 V H1	Hombres norteafricanos enviaron mensajes vía redes sociales en los días previos. Llegaron personas de los alrededores.

Explicación: Cita a fuentes policiales (indirectamente, pues cita al periódico), pero de forma muy vaga e inexacta aporta información sobre la procedencia de los investigados, hecho a evitar de por sí.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Según el periódico "Welt am Sonntag", la Oficina Federal de Investigación Criminal (BKA) se propone actuar frente al acoso sistemático a mujeres por grupos de hombres, un fenómeno detectado en los países árabes durante grandes concentraciones.	R H2 V H1 y R H2	BKA se propone actuar frente al acoso sistemático a mujeres. El acoso sistemático a mujeres es un fenómeno detectado en los países árabes durante grandes concentraciones.

Explicación: Cita a un periódico para contextualizar los ataques en un acoso sistemático. Señala a aspectos culturales por encima de los individuales, es decir, que el machismo es sistemático y no personal.

Sin embargo, lo relaciona directamente con la cultura árabe sin pruebas concluyentes.

Entiende la cultura árabe como un ente monolítico y tendente a la violencia. No diferencia entre los diferentes países árabes y sus diferentes formas de entender la religión y de relacionarse entre sí. Señala que se basa en que se trata de un fenómeno detectado en grandes concentraciones árabes. También es poco concreto.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Según la información facilitada por la policía y los testimonios de numerosas víctimas, alrededor de un millar de hombres, la mayoría aparentemente de países árabes y norteafricanos, se encontraban congregados en Nochevieja.	V H1	Un millar de hombres de países árabes y norteafricanos se congregaron en Nochevieja.

Explicación: Cita a la policía, pero repite la relación con los inmigrantes sin pruebas concluyentes. Además, lo menciona con el adverbio “aparentemente”, una palabra vaga que no expresa certeza. Se crea el vínculo entre atacantes y refugiados/inmigrantes.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Muchas mujeres que pasaban por la zona se vieron rodeadas por grupos de hombres y sufrieron agresiones sexuales y robos.	R H2	Grupos de hombres rodearon a muchas mujeres y las agredieron y robaron.

Explicación: Se limita a decir que las mujeres sufrieron ataques. No se valora su responsabilidad ni se introduce ningún aspecto moral. Ejemplo de buena praxis.

FR7	V/R H	Proposición extraída
La canciller alemana, Angela Merkel, defendió ayer las propuestas presentadas por su partido, la Unión Cristianodemócrata (CDU), para excluir del derecho de asilo a los refugiados condenados a prisión y también a libertad condicional -que se puede conceder cuando la pena es inferior a dos años- y facilitar su expulsión del país. El ministro de Justicia recordó hoy que desde el 1 de enero es posible la expulsión de una persona que sea condenada a un año de prisión y consideró posible aplicarlo en el caso de Colonia.	V H3 V H1	Angela Merkel defiende excluir del derecho de asilo a los refugiados condenados. Hay refugiados entre los implicados.

Explicación: Se limita a exponer las declaraciones de Merkel y Maas. No se cuestiona las medidas, que son producto del alarmismo porque se trata de un caso aislado.

Se alimenta la sospecha sin pruebas claras, hablando de las hipótesis. Sin confirmarse X, se da por hecho que es X porque se pone en marcha todo lo relacionado con que ha sido X y sus consecuencias.

Artículo 3 - LR3

FR1	V/R H	Proposición extraída
El primer ministro de Eslovaquia, Robert Fico, relacionó hoy los ataques sufridos por mujeres la pasada Nochevieja en Colonia (Alemania) con la llegada de inmigrantes y refugiados a Europa y pidió una cumbre de la UE para tratar "los acontecimientos que están sucediendo en Europa".	V H1	Los ataques tienen relación con la llegada de inmigrantes y refugiados a Europa.

Explicación: Se limita a reproducir las declaraciones del primer ministro de Eslovaquia, pero con ello, sin cuestionarlo, ayuda a la relación entre los atacantes y los refugiados.

FR2	V/R H	Proposición extraída
"Tenemos que cambiar el calendario recientemente aprobado porque ante los acontecimientos (en Colonia y otras ciudades alemanas con numerosas denuncias por agresiones sexuales y robos a mujeres) no podemos esperar", dijo el socialdemócrata Fico en rueda de prensa.	V H3	Fico pide cambiar el calendario ante los acontecimientos de Nochevieja.
Según este político, uno de los líderes comunitarios más reacios a la llegada de musulmanes, "los sucesos en Europa no sólo nos obligan a tomar medidas, sino también a reaccionar de manera adecuada".	V H3	Fico pide reaccionar de manera adecuada.
Fico pidió que la UE cree rápidamente una guardia fronteriza y costera europea y señaló que "la situación es cada vez más grave. Hay más tensión"	V H3	Fico pide a la UE una guardia costera y fronteriza.

Explicación: Se reproducen las declaraciones del primer ministro eslovaco sin cuestionarlas. En ellas, el político lanza un mensaje alarmista, ya que por unos ataques puntuales (aunque repetidos en varias ciudades europeas y especialmente alemanas) se debe modificar el calendario europeo y la legislación.

Se limita a reproducir las declaraciones del primer ministro de Eslovaquia, pero con ello, sin cuestionarlo, ayuda a la relación entre los atacantes y los refugiados.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Hoy el portavoz del Ministerio del Interior alemán, Tobias Plate, informó de que la policía federal, encargada de la seguridad en la estación de tren de Colonia, identificó en Nochevieja a 31 presuntos delincuentes, principalmente por robos y lesiones, y señaló que 18 de ellos eran solicitantes de asilo.	V H1	18 de los 31 presuntos delincuentes son solicitantes de asilo.

Explicación: Se limita a ofrecer la versión oficial que dice que 18 de los identificados como presuntos delincuentes son solicitantes de asilo. No la cuestiona y se basa en una presunción de delincuencia. Sin embargo, la imagen se asocia directamente, sin necesidad de pensar en exceso.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Por otra parte, el jefe del Gobierno de Eslovaquia aseguró que su país no puede permitirse recibir a miles de personas a la vez y negó que sea posible integrarlas en los Estados de acogida. Eslovaquia se ha negado a aceptar las cuotas europeas de reparto de refugiados y sólo está dispuesta a acoger a cristianos.	V H1 V H1	Eslovaquia ve imposible integrar a miles de personas en los Estados de acogida. Eslovaquia sólo acoge a cristianos. Hay solicitantes de asilo entre los implicados.

Explicación: Sin confirmarse la autoría de los ataques, los relaciona con la inmigración y los solicitantes de asilo. Además, aprovecha para abordar el debate globalmente. Sin confirmarse X, pone en marcha todas las medidas que motiva X. Sensación de estar esperando a que pase X para aprobar Y.

El segundo párrafo es información de contexto que tampoco se pone en cuestión y que ayuda a reforzar el vínculo entre agresores-refugiados. Además, no se cuestiona la política de

Eslovaquia sobre que los inmigrantes no cristianos ponen en riesgo nuestro sistema de valores occidental. Se fomenta el alarmismo.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Fico pidió que la UE cree rápidamente una guardia fronteriza y costera europea y señaló que "la situación es cada vez más grave. Hay más tensión".	V H3	La situación es cada vez más grave.

Explicación: Se aprovecha la coyuntura para abordar la cuestión globalmente y meter en el saco todas las medidas reaccionarias que hasta el momento se habían ahorrado. Parece que estaban esperando a que algo así sucediera para cambiar la legislación.

FR6	V/R H	Proposición extraída
El discurso antiinmigrantes se está reforzando en el partido del Gobierno, SMER, de cara a las elecciones generales que se celebrarán en dos meses.	V H1	El discurso antiinmigrante se refuerza de cara a las elecciones generales.

Explicación: Buen trabajo a la hora de cuestionar la política de refugiados de Eslovaquia. La critica y contextualiza con las elecciones generales futuras del país. Sintagmas como “dura postura”, “apenas presencia de fieles de esta religión en el país”.

Artículo 4 - LR4

FR1	V/R H	Proposición extraída
Relata la víctima, añadiendo que sus atacantes, cuya identidad sigue aún en la sombra, «estaban llenos de ira».	R H1	La identidad de los atacantes sigue en la sombra.
	R H2	Las mujeres atacadas son víctimas.

Explicación: En un artículo publicado una semana después de los hechos por la corresponsal de La Razón en Berlín, se afirma que la identidad de los atacantes se desconoce. En este fragmento, no se sospecha de que sean inmigrantes o refugiados. Por lo tanto, no se aprecian las dos proposiciones en cuestión.

FR2	V/R H	Proposición extraída

«Comenzará en cuatro semanas y espero que para entonces la Policía –criticada con dureza por su falta de reacción– tenga todo bajo control».	V H3	La policía perdió el control.
--	------	-------------------------------

Explicación: En este fragmento, se menciona que la policía de Colonia ha sido duramente criticada por su falta de reacción en los ataques. Sin embargo, no se produce desde un punto de vista paternalista ni se valora el papel de la policía respecto a las mujeres, sino simplemente respecto a los hechos en sí.

FR3	V/R H	Proposición extraída
En el contexto de una investigación que progresó con lentitud, se han detenido hasta el momento 16 sospechosos originarios «en su mayor parte» del Norte de África.	V H1	16 sospechosos originarios del Norte de África han sido detenidos.

Explicación: Aunque al principio del texto refleja las dudas sobre la identidad de los agresores, en este caso sí confirma que los sospechosos son en su mayor parte del norte de África. Para ello, se vale de la información policial sobre la investigación y por ello entrecomilla “en su mayor parte”. Aun así, no deja de ser una información vaga que aporta más elementos negativos que valiosos para la pieza periodística.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Igualmente, se investiga la posible autoría de una banda de delincuentes norteafricanos que podría tener sede en Düsseldorf, aunque, siete días después de los asaltos, aún se cierne un gran interrogante sobre la forma en la que pudieron perpetrarse delitos simultáneamente en puntos muy diversos del país y sobre la identidad de los agresores.	V H1	Los delincuentes son de una banda norteafricana.

Explicación: “Se investiga la posible autoría” son términos muy imprecisos para referirse a la investigación de un delincuente, máxime cuando se trata de un colectivo en el punto de mira y estigmatizado como el inmigrante. No obstante, la propia información, al igual que al principio del artículo, afirma que se cierne un gran interrogante sobre la forma y la identidad de los agresores. Por tanto, no está bien especular sobre ellos.

FR5	V/R H	Proposición extraída
-----	-------	----------------------

Incluso cuando ninguna prueba apunta a que los responsables sean demandantes de asilo, el suceso alimenta las voces de rechazo y desconfianza a los refugiados y resurgen las críticas a la política de puertas abiertas defendida por Angela Merkel desde mediados de 2015.	R H1 V H1 V H1	Los responsables no son demandantes de asilo. El rechazo a los refugiados aumenta. Las críticas a la política de refugiados de Alemania aumentan.
--	------------------------------	---

Explicación: En este fragmento, la autora acierta al mencionar que ninguna prueba apunta a que los responsables sean demandantes de asilo, por lo tanto se refuta la proposición de que se identifique a los agresores con refugiados.

Por otro lado, relaciona la información que niega la autoría de personas refugiadas con la política de asilo de Alemania. No se expone de una manera crítica en el texto, sino de forma contextual. Este fragmento presenta aspectos de las dos ideas en cuestión.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Mientras tanto, Alemania continúa viviendo un clima de inquietud marcado por las duras críticas a la pasividad de las Fuerzas de Seguridad en plena máxima alerta terrorista, que se declaró en Múnich tras la amenaza yihadista.	V H3	Las Fuerzas de Seguridad actuaron con pasividad.

Explicación: Se reclama sucintamente, a través del “clima de inquietud”, un concepto abstracto y poco claro, que la presencia policial debe aumentarse porque ha habido críticas a su actuación. Además, se relaciona con la “máxima alerta terrorista, que se declaró en Múnich tras la amenaza yihadista”. Indirectamente, se relacionan los hechos con la escasa presencia policial y la amenaza yihadista. Hechos - policía - yihadistas. Si se obvia el segundo ítem (policía), los “hechos” aparecen ligados a la idea de “yihadismo”. Señal de alarmismo.

Artículo 5 - LR5

FR1	V/R H	Proposición extraída
La canciller alemana, Angela Merkel, volvió hoy a condensar las múltiples agresiones sexuales en Nochevieja en Colonia, presuntamente cometidas por hombres de países árabes y norteafricanos.	V H1	Hombres de países árabes y norteafricanos cometieron las agresiones sexuales.

Explicación: La palabra “presuntamente” confirma la proposición extraída del fragmento relevante. No existen pruebas concluyentes ni la policía o la justicia ha confirmado la autoría de los ataques como para atribuírselos a inmigrantes, sino que se trata de simples conjeturas. La palabra “presuntamente” no exime del potencial daño causado.

FR2	V/R H	Proposición extraída
[Merkel] subrayó la necesidad de "lanzar un claro mensaje a los que no están dispuestos a respetar" las normas del país.	V H1	La llegada de refugiados e inmigrantes pone en peligro nuestro sistema de valores occidentales y civilizados.

Explicación: En cierta manera, la declaración de Merkel crea una diferenciación entre nosotros y ellos, los que respetan la legalidad del país y los bárbaros que llegan y no la respetan. Además, dice que se debe respetar la legalidad, dando a entender que ésta peligra con la llegada de los inmigrantes/refugiados que no la respetan.

*Por otro lado, es completamente comprensible la declaración de la canciller en un momento de crisis política. Sin caer en el eurocentrismo y en la supremacía de Occidente, la legalidad de un país, siempre que sea justa y acorde a los DDHH como la alemana, se debe respetar y debe prevalecer por encima de cualquier otra consideración.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Mientras en Alemania crecen las críticas a la policía de Colonia por no impedir que un millar de hombres rodearan en grupos y agredieran a decenas de mujeres y se enciende el debate sobre los refugiados, la canciller se mostró convencida de que "no se trata de casos aislados".	V H2 V H1	La policía permitió que un millar de hombres rodearan y agredieran a decenas de mujeres. El debate sobre los refugiados se enciende.

Explicación: Se pone el foco de los ataques sobre la inacción de la Policía de Colonia más que sobre la responsabilidad de los propios hombres agresores machistas. Según el artículo, es la Policía quien tiene que evitar que los hombres ataquen a las mujeres. Las críticas a la Policía y a su actuación son lógicas y sensatas, pero la educación debe ir por otra vía.

Acto seguido, se relacionan los ataques con la política de refugiados del país. Aunque no se haya demostrado la implicación de solicitantes de asilo en los ataques, se da información de contexto que acaba por relacionar las agresiones con los refugiados. Vuelve a ser una conexión a tres bandas que acaba por relacionar el primero y el tercer ítem: ataques - posible responsabilidad de autoría inmigrante o refugiado - política de refugiados. Se responsabiliza de los ataques a la política de refugiados.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Al mismo tiempo abre "preguntas muy serias", como si se está ante un "patrón común de comportamiento" o si se trata de "un desprecio total hacia la mujer".	R H2 R H2	Existe un patrón común de comportamiento. Existe un desprecio total hacia la mujer.

Explicación: Las declaraciones de Merkel, reproducidas en estilo semidirecto, refutan las ideas que culpabilizan a las mujeres de ser víctimas por no ir acompañadas de un hombre o de vestir o comportarse de forma provocativa. Merkel pone el foco en el patrón de comportamiento de los agresores y en su posible cultura de desprecio a la mujer. Desde el punto de vista feminista, es una manera adecuada de abordar el debate.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Merkel insistió en que hay que responder con decisión y dureza ante lo ocurrido, lo que incluye, en caso necesario, modificar la legislación y exhibir mayor presencia policial. En este sentido, declaró que la población tiene el derecho y el Estado la obligación de dar las respuestas correctas a lo ocurrido	V H3 V H3	La legislación y la presencia policial son laxas. Las respuestas a lo ocurrido fueron incorrectas.

Explicación: En este caso, las declaraciones de Merkel sí aumentan el alarmismo a evitar en el caso. A partir de unos ataques puntuales (aunque repetidos en varias ciudades), se insta a aumentar la presencia policial y a modificar la legislación. Puede que sea necesario, pero puede parecer una respuesta a la alarma social y cuyo objetivo es acallar el debate social.

FR6	V/R H	Proposición extraída
[Merkel] subrayó asimismo la necesidad de abordar aspectos como la convivencia cultural.	R H1	La convivencia intercultural es necesaria.

Explicación: No habla directamente de redefinir su cultura ni de acoger al islam, pero Merkel insta a abordar la convivencia cultural. Punto de vista y actuación sensato para actuar frente a un problema de estas dimensiones. Apertura de mente y predisposición a acoger a los recién llegados en la cultura de Occidente.

FR7	V/R H	Proposición extraída
En medio de una multitud descontrolada de hombres y lamentó la "sensación de desprotección" que vivieron, que "a nivel personal" calificó de "insoportable".	V H2	Las mujeres se sintieron desprotegidas.

Explicación: No se trata de un fragmento que refleje una idea paternalista, pero se entiende que la “sensación de desprotección” puede ir dirigida al hecho de que las víctimas fueron mujeres. En cambio, el foco se debe situar por completo en la “multitud descontrolada de hombres”, que sí menciona.

FR8	V/R H	Proposición extraída
"Mujeres, con o sin compañía, tuvieron que atravesar verdaderos pasillos formados por los agresores -una multitud de hombres muy alcoholizados-, algo imposible de explicar", escribe.	V H2	Mujeres con o sin compañía fueron agredidas por hombres alcoholizados.

Explicación: Por un lado, se reproducen las declaraciones de la Policía en las que se hace autocrítica de su actuación. No se ponen en cuestión en ningún momento, a pesar del tono paternalista y machista de las palabras. “Con o sin compañía” refleja una idea absurda y que da a entender que aunque las mujeres fueran acompañadas fueron atacadas. Es decir, que ni yendo “supuestamente protegidas” se salvaron del calvario que les hicieron pasar los agresores.

Además, se vuelve a poner el foco en la falta de protección, cierta por la ineficiente presencia policial, en lugar de sobre los atacantes.

FR9	V/R H	Proposición extraída
Víctimas y testigos aludieron una y otra vez a grupos de inmigrantes varones, que no se inmutaban ante la policía.	V H1	Los autores son grupos de inmigrantes varones.

Explicación: Nuevamente de manera imprecisa se identifica a los agresores con inmigrantes. Hace referencia al testimonio de los testigos, pero no se concreta nada que pueda ayudar a la población a entender bien los hechos.

**El final del artículo tarta sobre la impotencia de la policía al verse superada por el número de delitos cometidos al mismo tiempo y porque los delincuentes les rodearon e impidieron un normal desempeño de su trabajo. REVISAR.

Artículo 6 - LR6

FR1	V/R H	Proposición extraída
El hecho de que un millar de hombres, supuestamente inmigrantes, pudieran organizarse y cometer tal número de abusos a pesar de la presencia de los agentes en el lugar, sitúan a las autoridades locales en el punto de mira.	V H1	Un millar de hombres inmigrantes se organizaron y cometieron los abusos.
	V H3	Las autoridades locales están en el punto de mira.

Explicación: Bajo el epígrafe de “supuestamente”, vuelve a atribuir los ataques a inmigrantes. Las únicas evidencias son los testimonios de las víctimas y algunos testigos. No los atribuye directamente, se “cura en salud” mediante el “presuntamente”, pero aun así lo menciona.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Los reproches han llegado también hasta las puertas de la Cancillería. Angela Merkel, muy cuestionada desde hace meses por su política de bienvenida a los refugiados.	V H1	La política de bienvenida a los refugiados cuestiona a Merkel.

Explicación: Se trata de información de contexto, pero tras decir inmigrantes, habla de que se cuestiona la política de refugiados de Merkel. Se mete todo en el mismo saco aunque no haya evidencias que demuestren la autoría de refugiados en los ataques.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Su líder, Horst Seehofer, aprovechó la visita para exigir «un cambio en todos los aspectos de la política de refugiados», mientras el político Andreas Scheuer, del mismo partido, exigió la expulsión «inmediata» de Alemania de los demandantes de asilo o refugiados participantes en las agresiones de Colonia.	V H1 y H3	Seehofer pide un cambio en la política de refugiados.
	V H1	Hay refugiados entre los implicados.

Explicación: La información recoge las declaraciones de los líderes de la CSU, sin cuestionarlas, sobre la influencia de la política de refugiados de Merkel en los ataques y de la

necesidad de cambiar y endurecer la legislación en materia de inmigración. Se refuerza el alarmismo en la sociedad.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Vuelve a bullir en plena actualidad el enardecido debate en torno a la crisis de los refugiados y aumenta el rechazo a los demandantes de asilo.	V H1 V H1	Aumenta el rechazo a los demandantes de asilo. El debate sobre refugiados bulle.

Explicación: A modo de contextualización de la noticia, la autora habla del caldeado debate en torno al debate migratorio y de refugiados abierto en Alemania. Nuevamente, y aunque aparentemente no exista intención negativa, se relacionan los hechos no probados de la autoría de refugiados en los ataques con el debate sobre el derecho al asilo en el país germano.

Artículo 7 - LR7

FR1	V/R H	Proposición extraída
Una mezcla de estupor, indignación y consternación reina en Alemania tras la ola de agresiones sexuales ocurrida en Colonia, en el oeste del país, por parte de un millar de hombres organizados durante la noche del 31 de diciembre. El jefe de Policía de Colonia, Wolfgang Albers, aseguró ayer que los asaltantes –cuyo número alcanzaría el millar– eran «grupos organizados» que atacaron de «forma masiva» a cerca de un centenar de personas, mujeres en su mayoría, entre la medianoche y las 4 de la madrugada del último día del año.	V H3 R H1	Una mezcla de estupor, indignación y consternación reina en Alemania tras la ola de agresiones sexuales. Los atacantes eran un millar en grupos organizados.

Explicación: En los dos primeros párrafos de la noticia, no hace ninguna referencia al origen de los agresores. Se limita a llamarlos “jóvenes” o “asaltantes”.

FR2	V/R H	Proposición extraída
El jefe de Policía dijo en conferencia de prensa que aún no se habían llevado a cabo detenciones	V H1	Los asaltantes proceden de Oriente Medio o el Norte de

oficiales y determinó que los asaltantes podían «proceder de Oriente Medio o el Norte de África», atendiendo a los testimonios de víctimas y testigos, sin abundar más en la cuestión, consciente de la sensibilidad del asunto por los crecientes ataques racistas en el país.	R H1 y H3	África. La policía considera sensible el asunto.
---	-----------	---

Explicación: Se identifica a los agresores como inmigrantes, pero entrecomillando las palabras del jefe de la Policía. Acto seguido, da cuenta de la delicadeza de la cuestión a causa del debate migratorio en el país y por los ataques racistas crecientes.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Estos crímenes amplían la brecha que separa los dos extremos del debate en Alemania en torno a la crisis migratoria, dividiendo a quienes se manifiestan en contra de la llegada de refugiados y quienes abogan por acogerlos.	V H1 V H1	Los crímenes dividen a la sociedad en torno a la crisis migratoria. Hay refugiados implicados en los ataques.

Explicación: A pesar de que en el fragmento anterior contextualiza bien la sensibilidad del tema al tratarse de posibles inmigrantes o solicitantes de asilo, a continuación, para más contexto, relaciona los ataques con la división de la población en torno al debate.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Una de las víctimas, una joven de 28 años de nombre Katja L., aseguró haber sido atacada en las primeras horas de la fiesta de Nochevieja. «Recuerdo que había un grupo de hombres jóvenes con rasgos extranjeros que nos acorralaron. No tuve oportunidad de defenderme mientras me tocaban y tiraban de mi ropa. Fue una pesadilla»,	V H1	Los agresores eran un grupo de hombres jóvenes con rasgos extranjeros.

Explicación: Se recoge la opinión de una de las víctimas, que identifica a sus agresores como «jóvenes con rasgos extranjeros».

FR5	V/R H	Proposición extraída
-----	-------	----------------------

Por su parte, la canciller alemana, Angela Merkel, después de haber mantenido una conversación telefónica con Reker, manifestó su «indignación» ante unos actos «repugnantes» que merecen «una respuesta contundente del Estado de Derecho». «Se debe hacer todo lo posible para identificar cuanto antes a los culpables y para castigarlos, con independencia de su origen», añadió la canciller en el comunicado.	R H3 V H1	Los culpables serán juzgados con independencia de su origen. Hay extranjeros entre los implicados.
--	------------------	---

Explicación: En primer lugar, se reproducen las declaraciones de Angela Merkel, en las que dice que se debe condenar a los agresores sea cual sea su origen. Esta afirmación refuta la idea de que se debe juzgar el caso de forma diferente por su impacto en la opinión pública o porque haya sido muy mediático.

En cambio, la idea que transmite Merkel (y que la periodista no cuestiona) de castigar a los culpables sea cual sea su origen, si bien es positiva porque no es partidaria de imponer más dureza o un juicio especial de tratarse de refugiados, en cierta manera acaba por hacer referencia a la autoría de inmigrantes/refugiados en los ataques.

Artículo 8 - LR8

FR1	V/R H	Proposición extraída
En un comunicado, la policía de Colonia destacó también la detención de un marroquí de 19 años como sospechoso del robo de un móvil en Nochevieja.	V H1	La policía detuvo a un marroquí.

Explicación: Se hace eco del comunicado de la Policía de Colonia, pero no lo cuestiona a la hora de ofrecer la nacionalidad del sospechoso. Esa misma categoría le otorga una imprecisión que puede contribuir a alimentar el estigma sobre la población inmigrante.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Cuando alrededor de un millar de hombres se concentraron frente a la estación central y diversos grupos acosaron, agredieron y robaron a mujeres.	R H2	Las mujeres no son responsables de recibir el acoso.

Explicación: En ningún momento la información interpreta la actitud de las mujeres víctimas del acoso. No se valora su comportamiento ni se habla de su compañía o vestimenta. Simplemente se las trata como víctimas rodeadas por grupos de hombres.

Artículo 9 - LR9

FR1	V/R H	Proposición extraída
"Me llamó la atención la gran cantidad de extranjeros que había en la estación, con rasgos árabes y piel oscura, aunque en principio no le di importancia", dice Sabrina.	V H1	Una gran cantidad de extranjeros con rasgos árabes estaban en la estación.

Explicación: A través de la declaración de una de las víctimas, se recoge el origen de los agresores sin contextualizar ni ofrecer ninguna otra consideración. En el inicio del texto, sin embargo, no se alude a ningún rasgo característico de los agresores por parte de la periodista. Tampoco se aporta una valoración del papel de las víctimas en los hechos.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Lea Westerkamp fue otra de las damnificadas, aunque tuvo más suerte. Había quedado con una amiga y el padre de ésta para ver los fuegos artificiales. "Cuatro hombres me acorralaron, uno me pidió un cigarrillo e intentó besarme. Pasé un momento de total desesperación". Afortunadamente, su amiga y su padre llegaron a tiempo para espantar a los asaltantes. "No sé que hubiera hecho de haber estado sola", recuerda Lea.	V H2 V H2	Una víctima sufrió el acoso por estar sola. A la víctima no le pasó nada en compañía de un hombre.

Explicación: Aunque la propia víctima relata los hechos con el matiz de que iba sola, el hecho de que aparecieran después su amiga y el padre de ésta para tener que ayudarla refuerza la idea de que la mujer por sí sola no es capaz de repeler un ataque de esas características.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Lea, que no puede concretar la nacionalidad de sus atacantes. "Sólo sé que hablaban francés y que no comprendían ni una palabra de alemán", añade.	V H1 V H1 V H1	Los agresores hablaban francés. Los agresores son del Norte de África. La periodista inquieta sobre

		la nacionalidad de los autores.
--	--	---------------------------------

Explicación: Este fragmento nos permite conocer el enfoque de la periodista. Comenta que la víctima “no puede concretar la nacionalidad de sus atacantes”, por lo que se infiere que la periodista preguntó sobre la nacionalidad de los atacantes. Es decir, en lugar de considerarlo un aspecto secundario, cuestiona a la víctima por ello. Por tanto, se sitúa un punto de inflexión en el estudio. En anteriores ocasiones, la información sobre la nacionalidad de los agresores se ofrecía mediante declaraciones oficiales o como contexto. En cambio, ahora es visible que la periodista inquierte sobre esa circunstancia para agravar la cuestión. Además, por la respuesta que se da se sobreentiende aun sin hacer mención que se trata de inmigrantes del norte de África.

FR4	V/R H	Proposición extraída
La Policía pidió públicamente disculpas por no haber podido defenderlas.	V H2	Las mujeres necesitan la protección de la policía.

Explicación: Pese a que la información es correcta porque ofrece las disculpas policiales y la Policía admite su mala actuación, la frase muestra un tono condescendiente que da a entender que las mujeres necesitaban protección, necesitan a alguien para defenderlas. Por supuesto que es necesaria la Policía para garantizar la seguridad, pero ello no evita que la forma en que se da la información contenga tintes machistas.

Artículo 10 - LR10

FR1	V/R H	Proposición extraída
Las terribles agresiones en Colonia.	V H3	Las agresiones en Colonia fueron terribles.

Explicación: Espectacularización de la información.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Los graves sucesos de Colonia han supuesto un antes y un después en la crisis migratoria.	V H1	Los hechos de Colonia influyen en la crisis migratoria.

Explicación: No hay pruebas concluyentes hasta que se celebra un juicio y se condena a una persona, pero todos los sospechosos en el momento de redactar la noticia eran inmigrantes o

solicitantes de asilo. Se relaciona los hechos con la política migratoria de Alemania puesto que se toman medidas al respecto.

FR3	V/R H	Proposición extraída
El Ejecutivo no ha tardado en mover ficha. Lo ha hecho endureciendo el régimen de expulsión de los demandantes de asilo en caso de que éstos sean condenados por la Justicia. «Si los refugiados cometan un delito, tendrán que pagar las consecuencias», aseguró la canciller, que reaccionó con mano dura a las agresiones de Colonia y otras ciudades del país. «El derecho de acogida se interrumpirá si existe una pena de reclusión, incluso en el caso de aplazamiento»	V H1 V H1 y H3	Hay refugiados entre los implicados. El régimen de expulsión de solicitantes de asilo condenados se ha endurecido.

Explicación: La periodista narra las actuaciones del gobierno alemán en materia de política de asilo sin crítica ni cuestionamiento. Por lo tanto, se afirma que se debe modificar la legislación para endurecer los castigos a raíz de los hechos de Colonia. Además, se relaciona la inmigración económica con la condición de refugiado, pues sin haberse determinado la autoría de solicitantes de asilo en los hechos, se mete todo en el mismo saco y se hace mención al derecho de acogida.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Por tanto, si se demuestra que los 22 demandantes de asilo de los 32 sospechosos detenidos por la Policía han participado en las agresiones de Año Nuevo, podrían perder su derecho a permanecer en el país y su solicitud sería desestimada.	V H1	22 sospechosos detenidos son demandantes de asilo.

Explicación: Entre los 32 detenidos por la policía hay 22 demandantes de asilo.

FR5	V/R H	Proposición extraída
La canciller, tajante, recalcó que si una ley no resulta suficiente para atacar los problemas reales, ésta será modificada para proteger los intereses de los alemanes y «los de la mayoría de los refugiados».	V H3	La legislación es insuficiente.
	V H1	Hay refugiados entre los implicados.
	V H1	La presencia de delincuentes

	V H3	extranjeros obliga a endurecer la ley. La protección de los intereses de los alemanes y de la mayoría de refugiados requiere modificar la ley.
--	------	---

Explicación: Se recogen las declaraciones de Merkel, de las cuales se extraen varias proposiciones sobre islamismo y alarmismo, ya que se incita a endurecer la ley y se da por supuesto que los autores son inmigrantes.

FR6	V/R H	Proposición extraída
La legislación actual determina que un demandante de asilo sólo puede ser expulsado si es condenado a, al menos, dos años de prisión, siempre y cuando su vida o su salud no estén amenazados en su país de origen. De acuerdo a esta ley, los demandantes de asilo que hayan tomado parte en los actos violentos de Colonia no podrían ser deportados, pues la pena por robo de objetos o por agresiones sexuales está fijada en sólo un año de encarcelamiento.	V H1	Hay demandantes de asilo entre los implicados.

Explicación: Aunque en el párrafo anterior ha mencionado que, de los 32 sospechosos detenidos, 22 son refugiados, y la información sobre la legislación actual sea correcta y no se incite a endurecerla, cabe resaltar que, sin haberse condenado a ningún solicitante de asilo, se da por hecho que se trata de refugiados y se informa de acuerdo a esta circunstancia. Por ejemplo, “Los demandantes de asilo que hayan tomado parte en los actos violentos de Colonia”.

FR7	V/R H	Proposición extraída
«Las personas que estamos investigando son en su mayor parte solicitantes de asilo y personas que se encuentran de manera ilegal en Alemania», dijo un portavoz policial.	V H1	Hay solicitantes de asilo y personas ilegales involucradas.

Explicación: No ya sin pruebas policiales porque es la policía la que da la información, pero identifica a los agresores con refugiados al hacerse eco de forma literal y sin contextualizar o cuestionar de la declaración oficial.

FR8	V/R H	Proposición extraída
<p>1. [Manifestación de Pegida contra inmigrantes y refugiados.</p> <p>2. Contramanifestación]</p> <p>Una imagen cuanto menos gráfica de la división del país en dos bandos cada vez más enfrentados por la crisis migratoria.</p>	V H1	El país está enfrentado por la crisis migratoria.

Explicación: En este caso no es que la periodista haya unido los hechos con la política de asilo de Alemania, pero se magnifica una manifestación islamófoba de un grupo como Pegida y se equipara con otra favorable al asilo y contra Pegida. Además, en la última frase de la información, se da cuenta de que las dos manifestaciones reflejan la división del país, con lo que Pegida queda como el representante de la población contraria a la política de asilo del país, algo poco identificativo.

Artículo 11 - LR11

FR1	V/R H	Proposición extraída
Entre los 31 sospechosos de participación en los asaltos y agresiones sexuales de Colonia durante Nochevieja, se han identificado a 18 solicitantes de asilo en el país germano. Este nuevo dato, confirmado ayer por el Ministerio del Interior.	V H1	Se han identificado 18 solicitantes de asilo entre los sospechosos.

Explicación: Se recoge la información oficial del gobierno alemán según la cual hay 18 solicitantes de asilo entre los 31 detenidos por la Policía. En otras informaciones del mismo medio se comenta que son 22 los refugiados acusados. No se cuestiona la información aunque se emite sin citar, en estilo indirecto.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Una nueva dimensión a los acontecimientos que han indignado y conmocionado al país, a la vez que contribuye a polarizar los dos bandos que se han formado en el país en torno a la crisis migratoria.	V H1	El país está polarizado en torno a la crisis migratoria.

Explicación: A través de las declaraciones del gobierno alemán, se relacionan los ataques con la política de refugiados del país, ya que las informaciones que apuntan a la participación de

refugiados en los ataques acrecentaron el debate en torno a la cuestión migratoria en Alemania.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Entre los detenidos se encuentran nueve hombres de Algeria, ocho marroquíes, cinco iraníes y cuatro sirios, además de dos alemanes, un ciudadano iraquí, un serbio y un estadounidense.	V H1	Los detenidos son inmigrantes y dos alemanes.

Explicación: Se aporta la información sobre la nacionalidad de los detenidos. A pesar de incurrir en una práctica a evitar, cabe señalar que se dan todas las nacionalidades, no sólo las de personas inmigrantes o solicitantes de asilo.

FR4	V/R H	Proposición extraída
La Policía local arrestó a dos hombres norteafricanos, un marroquí de 16 años y un tunecino de 23,	V H1	Dos hombres norteafricanos participaron en los ataques.

Explicación: Se aporta la información sobre la nacionalidad de los detenidos, aunque se dan todas las nacionalidades, no sólo las de personas inmigrantes o solicitantes de asilo.

FR5	V/R H	Proposición extraída
La confirmación de que la mayoría de estos delitos pudieran haber sido perpetrados por solicitantes de asilo en el país, que ha permitido la entrada del récord histórico de 1,1 millones de inmigrantes, suscita una inquietud de una parte de la ciudadanía, que pide explicaciones a la mayor defensora de una política de puertas abiertas para el refugiado, Angela Merkel.	V H1 V H1	Los delitos han sido perpetrados por solicitantes de asilo. Los autores tienen relación con la política de acogida de Merkel.

Explicación: Nuevamente, y aunque ahora se basa en información oficial, se relacionan los hechos con la política de refugiados de Alemania.

FR6	V/R H	Proposición extraída
La canciller prometió, poco después de conocerse la dimensión de los hechos, que enviaría «una señal clara», en forma de expulsión si fuese necesario, «a	V H3	La situación requiere de una señal clara.

todos aquellos que no respetaran las reglas de Derecho» alemán.		
---	--	--

Explicación: La declaración de Merkel motiva el alarmismo, aunque lo hace para apaciguar el debate público en torno a la cuestión.

FR7	V/R H	Proposición extraída
«No es una cuestión de refugiados sino, por encima de todo, de criminalidad», añadió Streiter. Sin embargo, los partidos y movimientos opuestos a la política de puertas abiertas vuelven a alzar las voces, más alto si cabe, en contra de la manera de actuar de Angela Merkel.	R H1 V H1	No es una cuestión de refugiados. Las críticas por la política de acogida aumentan.

Explicación: A pesar de que aporta la declaración que sitúa la criminalidad por encima de la cuestión del asilo, utiliza un “sin embargo” que resta valor a esa declaración y enfoca la información en las críticas a la actuación de Merkel y a la división en Alemania.

FR8	V/R H	Proposición extraída
Sin embargo, según los expertos, las leyes de protección al refugiado, entre ellas la Convención de Génova, podrían poner límites a estas deportaciones en países que, como Siria, están sufriendo una guerra civil.	V	Sin pruebas concluyentes, unir los ataques con la política de refugiados de Alemania.

Explicación: Sin un juicio que haya determinado la autoría real de los ataques y la implicación de refugiados en los mismos, la periodista ofrece información de contexto dando por hecho que hay solicitantes de asilo entre los culpables. Asume su autoría y a partir de ahí informa. Debería establecer algún tipo de barrera en cuanto a los dos hechos de que informa.

Artículo 12 - LR12

FR1	V/R H	Proposición extraída
El presidente de la policía en Colonia, Wolfgang Albers, explicó en rueda de prensa que un millar de hombres, que según todos los testimonios procedían del mundo árabe o el norte de África	V H1	Los sospechosos son un millar de hombres procedentes del mundo árabe o el Norte de África.

Explicación: A través de las declaraciones del presidente de la policía de Colonia se aporta la información de que los atacantes son inmigrantes según la mayoría de testimonios.

CORRIERE DELLA SERA

Artículo 13 - CS1

FR1	V/R H	Proposición extraída
Le reazioni Declaraciones de Merkel, Reker, De Maziere y Albers sobre la implicación de refugiados. Merkel señala que se debe actuar con dureza sea cual sea el origen de los atacantes y Reker pide no relacionar los hechos con los solicitantes de asilo.	V H3 V H1 R H1	El Estado actuará con dureza. Hay extranjeros entre los implicados. Los hechos no tienen relación con solicitantes de asilo.

Explicación: La información se recoge a través de declaraciones de varios políticos. No se aporta ningún tipo de valoración por parte del periodista o el medio. En cuanto a la selección de las citas, se hace hincapié en el hecho de no relacionar a los culpables con refugiados, pues no hay ninguna prueba que lo demuestre.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Un migliaio di uomini, tra i 15 e i 35 anni, «dall'aspetto originari di regioni arabe o nordafricane» secondo i filmati e alcune testimonianze oculari.	V H1	Los sospechosos son un millar de hombres originarios de regiones árabes o norteafricanas.

Explicación: Se basa en los testimonios grabados y oculares para señalar a los culpables como hombres de origen árabe o norteafricano. No hace referencia a ninguna información oficial ni pone en cuestión a los testigos.

FR3	V/R H	Proposición extraída
«Sono stata toccata ovunque, è stato un incubo. Anche se abbiamo gridato e li abbiamo colpiti, loro non si sono fermati. Ero disperata e pensi di essere stata palpeggiata circa cento volte in duecento metri. Per fortuna indossavo dei pantaloni e una	R H2	Las mujeres no pudieron hacer nada por evitar ser acosadas.

giacca. Una gonna probabilmente mi sarebbe stata strappata via», ha detto una donna di Colonia.		
---	--	--

Explicación: La noticia expone varios casos de mujeres víctimas de los ataques de Colonia. Narran la pesadilla que vivieron y en ningún momento de valora su papel. Por tanto, se refutan ambas proposiciones, pues no se comenta la vestimenta de las chicas -en este caso, una de ellas dice que se salvó de un ataque más grave gracias a llevar pantalones y no faldani su compañía. Una víctima sí hace referencia a que había chicas solas y atemorizadas en la plaza, pero no se menciona con ninguna intención inculpatoria.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Che hanno proseguito la “caccia alle donne”.	R H2	Se produjo una caza a las mujeres.

Explicación: Se utiliza una expresión dura y directa, pero vistos los hechos, no se puede catalogar de alarmista o sensacionalista puesto que refleja correctamente lo sucedido.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Il ministro della Giustizia, Heiko Maas, ha invitato a non “strumentalizzare” la vicenda accostandola al recente massiccio arrivo di rifugiati in Germania.	R H1	Los hechos no tienen relación con la llegada de refugiados.

Explicación: Declaraciones del ministro de justicia alemán en las que señala que no se deben relacionar ni instrumentalizar los hechos con la política de refugiados del país. El medio hace no aporta ninguna valoración al respecto.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Il presidente del Land Nord Reno-Vestfalia, Hannelore Kraft, ha dichiarato che tutti i potenziali sospetti saranno interrogati e perseguiti, a prescindere dalla nazionalità.	V H1	Hay extranjeros entre los involucrados.
	R H3	La investigación policial no será especial.

Explicación: Al mencionar que todos los potenciales sospechosos serán interrogados y perseguidos independientemente de su nacionalidad, pone el foco en los inmigrantes, sobre el que ya se sospechaba. Sin intención de identificar a los agresores con inmigrantes, acaba por hacerlo con sus palabras. El medio no hace ninguna valoración.

Artículo 14 - CS2

FR1	V/R H	Proposición extraída
Per vittime e testimoni oculari gli aggressori erano per lo più di origine nordafricana e araba	V H1	Los agresores eran en su mayoría de origen norteafricano y árabe.

Explicación: Sin entrecollar y con referencia a los testimonios oculares, menciona que los agresores eran mínimo de origen norteafricano o árabe. No cita ninguna información oficial y no aporta valoraciones al respecto.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Matteo Salvini @matteosalvinimi Aggressioni Colonia, denunce da altre città. Slovacchia: Non accoglieremo più profughi musulmani. E qui RENZI accoglie: questo è PERICOLOSO!	V H1	Acoger refugiados musulmanes es peligroso.

Explicación: De manera aislada, se reproduce un tuit de Matteo Salvini, líder del partido de extrema derecha Liga Norte, en el que alude a la peligrosidad de la acogida de refugiados por parte del gobierno de Renzi. En ningún momento se explica el tuit ni se contextualiza como se debería hacer en casos de partidos islamófobos con discursos xenófobos. De esta forma, se da voz gratuitamente y sin filtro a un mensaje alarmista y negativo para la sociedad.

FR3	V/R H	Proposición extraída
In Europa si riapre, dunque, il dibattito su Schengen e Angela Merkel richiama i partner Ue alla responsabilità comune sulle frontiere europee.	V H1	El debate sobre el espacio Schengen se reabre.

Explicación: Se relacionan los hechos de Colonia con la política de refugiados de Alemania y por extensión de todo el espacio Schengen sin haberse demostrado la culpabilidad de refugiados en los ataques.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Merkel ha quindi detto di voler valutare «se sia	V H1	Hay extranjeros entre los

stato fatto tutto il necessario per rimpatriare gli stranieri che si siano macchiati di reati in Germania, per dare anche qui un messaggio chiaro a coloro che non vogliono rispettare le nostre leggi».	V H3	implicados.
	V H1	La repatriación de los delincuentes es deficiente.
	V H1	Los extranjeros no quieren respetar las leyes alemanas.

Las leyes de países árabes permiten la violencia.	V H1	Las leyes de países árabes permiten la violencia.
	V H1	Los extranjeros no quieren respetar las leyes alemanas.
	V H1	La repatriación de los delincuentes es deficiente.

Explicación: Con ese mensaje de Merkel, reproducido textualmente y sin contextualización o explicación, se refuerza la idea de la separación entre Occidente y Oriente. Habla de “nuestras leyes” para crear diferenciación entre el mundo occidental desarrollado y el mundo oriental primitivo y con leyes regresivas. Por supuesto que en la mayoría de países musulmanes/árabes, el robo, el acoso y la violación a mujeres también están penados. No se trata de delitos exclusivos de Occidente. Por tanto, el mensaje crea esa separación para reforzar la idea propia y apaciguar las críticas situando el foco en la fuerza de la cultura democrática común.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Contestualmente Angela Merkel non esclude la possibilità di espulsioni più veloci per gli stranieri che compiono reati. Per la cancelliera è necessario trarre estese conseguenze da quanto accaduto: ad esempio valutare se finora sia stato fatto abbastanza per le espulsioni di stranieri macchiatisi di reati. «Bisogna dare segnali chiari», ha concluso.	V H1	Hay extranjeros entre los culpables.
	V H3	Los extranjeros implicados serán expulsados.

Explicación: Las palabras de la canciller alimentan el alarmismo presente en la sociedad germana aunque busquen calmar las críticas. Agrava los hechos y les da un carácter extraordinario según el cual puede ser necesario modificar la legislación actual para acelerar la expulsión del país de los inmigrantes culpables y de, en este caso concreto, prestar una especial atención debido a lo mediático de los hechos y juzgarlos según su importancia

Artículo 15 - CS3

FR1	V/R H	Proposición extraída
«La zona della stazione è sempre stato un punto d'incontro per i migranti, ma quella notte ce ne	V H1	Grupos de sirios, argelinos y marroquíes quedaron en la

erano molti di più del solito perché le comunità di siriani, algerini e marocchini si erano date appuntamento via Facebook o WhatsApp» dice Marco Kammholz, un assistente sociale che nella città renana lavora con i giovani a rischio e i minorenni stranieri «non accompagnati»		estación.
--	--	-----------

Explicación: A través de un asistente social alemán que trabaja con jóvenes en riesgo y menores extranjeros -por tanto, una persona no sospechosa de sensacionalismo u oportunismo-, se señala que la zona donde se produjeron los ataques es frecuentada por inmigrantes y que esa noche, los sirios, argelinos y marroquíes se habían convocado allí a través de redes sociales. En este caso, no se identifica directamente a los atacantes con los sospechosos pero sí se da certeza a que aquella noche se habían reunido grupos de extranjeros en ese lugar.

FR2	V/R H	Proposición extraída
La concomitanza con episodi simili in altre città dell'Europa aveva persino fatto temere in ambienti investigativi europei la possibilità che gli attacchi fossero stati fomentati da gruppi xenofobi per poi strumentalizzare l'inevitabile sdegno dell'opinione pubblica.	R H1	Grupos xenófobos fomentaron los ataques para instrumentalizarlos.

Explicación: Se aporta una información novedosa que se aleja de la islamofobia. Se informa de que grupos xenófobos podrían haber fomentado las agresiones para posteriormente canalizarlas en su favor. Esa teoría refuta la primera hipótesis.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Según el semanario Spiegel, los investigadores buscan: O persino di molestatori seriali che sfruttano le masse per sfuggire alla cattura, come succede «da anni in Nordafrica», per esempio «a Piazza Tahrir» durante la primavera araba. Ma al momento si tratta di congettura che vengono prese con molta prudenza.	V H1 V H1	Hay inmigrantes entre los involucrados. La violencia sexual es habitual en concentraciones árabes.

Explicación: Se basa en la información de Spiegel, pero expone una hipótesis sobre que los ataques en Colonia se asemejan a otros acaecidos en países del norte de África como en la Primavera Árabe. Menciona que es un conjetura tomada con mucha prudencia, pero aun así

se publica. Por tanto, relaciona a los sospechosos de los ataques con otros hechos del norte de África. Relación intencional aunque no tengan nada que ver de forma oficial.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Marco Kammholz, assistente sociale: Ciò non toglie che si sia creata una situazione minacciosa e pericolosa, o che serva una riflessione sul machismo anche negli ambienti degli immigrati.	V H1 y R H2	Hay machismo en ambientes de inmigrantes.

Explicación: Es el primer fragmento de todos los artículos estudiados en el que aparece la palabra “machismo”. Se menciona para decir que el hecho de que se hayan reunido grupos de inmigrantes, lo cual no implica una situación amenazante ni peligrosa, tampoco sirve para elaborar una reflexión sobre el machismo en el ambiente de los inmigrantes.

En cierta manera, se puede concluir que la declaración del asistente social reduce el alarmismo sobre las concentraciones de inmigrantes en lugares públicos abiertos.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Marco Kammholz, assistente sociale: Ma purtroppo le violenze sessuali qui a Colonia sono spesso un problema quando ci sono manifestazioni che riuniscono grandi gruppi di uomini, magari ubriachi, dal Carnevale agli incontri di calcio. Il punto è come garantire la sicurezza di una città».	R H1 y R H2	La violencia sexual se da cuando se reúnen grandes grupos de hombres.

Explicación: La declaración del asistente social continúa y explica que la violencia sexual en Colonia es un problema que se produce cuando hay grandes concentraciones de hombres, quizás ebrios, en diferentes acontecimientos. Por tanto, esa afirmación publicada por el medio rechaza que los ataques se produjeron porque la muchedumbre estaba compuesta por hombres inmigrantes. El asistente social rechaza el origen de los hombres como la causa de su comportamiento y sitúa el foco en el propio hecho de ser hombres y estar borrachos.

FR6	V/R H	Proposición extraída
E ieri la cancelliera Angela Merkel ha fatto sapere tramite il suo portavoce di considerare quanto successo nella città renana «un caso di criminalità» e «non legato ai profughi», anche se - ha aggiunto - «è importante che tutta la verità esca fuori e che nulla venga passato sotto silenzio». Poi, durante un incontro pubblico, ha precisato che serve una	R H1 V H1	Los hechos no están relacionados con los refugiados. Hay inmigrantes y refugiados entre los implicados.

riflessione su quali reati «fanno perdere il diritto a essere ospitati» a migranti e rifugiati.		
---	--	--

Explicación: Primero, la canciller Merkel rechaza que los hechos de Colonia estén ligados a refugiados, por tanto se refutaría la proposición extraída.

Segundo, en sus declaraciones, Merkel recuerda que la criminalidad anula el derecho al asilo y a ser hospedados tanto los inmigrantes como lo refugiados. Con esas afirmaciones, aunque pretendan calmar el debate público, acaba por reforzar la idea de que los implicados fueron inmigrantes y solicitantes de asilo, ya que está anunciando las medidas que se tomarán de confirmarse su autoría.

Artículo 16 - CS4

FR1	V/R H	Proposición extraída
«Le donne che - come si legge in un rapporto della polizia - sole o accompagnate hanno dovuto attraversare delle vere e proprie forche caudine formate da masse di uomini pesantemente ubriachi».	V H2	Las mujeres fueron atacadas yendo solas o acompañadas.

Explicación: Se recoge una declaración oficial de la policía según la cual las mujeres, solas o acompañadas, tuvieron que atravesar entre grupos de hombres ebrios. La información cita la autoría de la declaración justo antes de mencionar “solas o acompañadas”. No se trata de un hecho casual, puesto que se podría haber escrito que la declaración pertenece a un informe policial antes o después del conjunto de sus palabras. En cambio, decide situar el inciso justo delante del contenido más polémico. De esa manera, se desmarca y da más importancia al machismo de la frase.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Sedici i sospetti identificati, «in gran parte uomini di origine nordafricana»	V H1	La mayoría de los sospechosos son de origen norteafricano.

Explicación: Recurre al informe policial, entrecomillado, para decir que de los 16 identificados, la mayoría son de origen norteafricano. En este caso, no se puede mantener la proposición extraída en que se identificaba a los sospechosos con inmigrantes o refugiados in pruebas policiales puesto que se trata del propio informe policial.

FR3	V/R H	Proposición extraída
------------	--------------	-----------------------------

Secondo il settimanale Der Spiegel ci sarebbero inoltre 4 fermati: due nordafricani accusati di furto e arrestati già a Capodanno, e altre due persone,	V H1	Hay dos norteafricanos detenidos.
---	------	-----------------------------------

Explicación: Basado en la información de Der Spiegel, sin citar otro tipo de información oficial, señala que de cuatro detenidos, dos son de origen norteafricano y de los otros dos no ha trascendido información.

FR4	V/R H	Proposición extraída
<p>Ma a suscitare polemiche sono anche i particolari che emergono sui presunti aggressori: molte vittime hanno confermato che erano stranieri, all'apparenza immigrati. E persino rifugiati: «Sono siriano, dovete trattarmi amichevolmente, mi ha invitato la Signora Merkel!» avrebbe detto uno dei sospetti citato nel rapporto.</p> <p>Altri avrebbero strappato i loro permessi di soggiorno di fronte agli agenti: «Non potete farmi niente - avrebbero commentato sprezzanti - domani vado a prendermene uno nuovo».</p>	V H1 V H1	<p>Los agresores son inmigrantes y refugiados.</p> <p>Los agresores se burlaban de las víctimas y de la policía.</p>

Explicación: Se recogen varios testimonios de víctimas que confirman que los atacantes eran inmigrantes e incluso refugiados, con frases pronunciadas por los presuntos refugiados como “debes tratarme bien, me ha invitado la señora Merkel” o “no puedes hacerme nada, mañana voy a sacarme otro documento de asilo”. La información da por buenos estos testimonios, no los cuestiona ni valora. Pese a ser un tema delicado, no contextualiza o trata de forma especial las declaraciones de las víctimas. Así, se confirma la proposición. Es una información que hasta el momento no había aparecido.

FR5	V/R H	Proposición extraída
«Nella zona della stazione si aggirano bande di giovanissimi che sono arrivati da adolescenti in Europa da Tunisia, Algeria e Marocco, si spostano spesso da un Paese all'altro e vivono di espedienti - dice al Corriere un volontario che lavora con i migranti e chiede di rimanere anonimo -. È possibile che fossero tra coloro che hanno agito a Capodanno. In generale quando ci sono gruppi di soli uomini fatti o ubriachi, non conta da quale Paese arrivino, facilmente ne fanno le spese le	V H1 R H1 y R H2	<p>Bandas de jóvenes tunecinos, argelinos y marroquí se reúnen en la zona de la estación.</p> <p>El acoso a las mujeres es independiente del país de origen de los hombres.</p>

donne.		
--------	--	--

Explicación: Recoge las declaraciones de un voluntario que trabaja con inmigrantes y que dice que jóvenes norteafricanos se reúnen en la plaza de la catedral y que podrían ser ellos mismos los agresores de Nochevieja. Se desliga la violencia de la condición de inmigrantes y se liga a su condición de hombres.

Artículo 17 - CS5

FR1	V/R H	Proposición extraída
Secondo gli ultimi dati della polizia di Colonia, la maggior parte degli aggressori proveniva da Paesi del Nord Africa. Per la maggior parte, gli indagati sono richiedenti asilo e persone che si trovano in Germania in situazione illegale.	V H1	La mayoría de agresores son refugiados o ilegales de origen norteafricano.

Explicación: Mediante referencia a la información policial, informa de que la mayor parte de los agresores provenía del norte de África y que también en su mayoría son solicitantes de asilo o personas en situación irregular. No se cuestiona la información policial ni se aportan otros datos.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Merkel ha annunciato che andranno «cambiate le leggi, che siano più dure, e che poi siano effettivamente applicate»	V H3	La ley es blanda.

Explicación: Se recogen las declaraciones de Merkel en las que anuncia el endurecimiento de las leyes, algo que fomenta el alarmismo con el fin de apaciguar el malestar social. El medio no valora ni cuestiona esa decisión.

FR3	V/R H	Proposición extraída
La Cancelliera aveva assicurato che saranno espulsi dal Paese tutti i profughi condannati, anche quelli la cui condanna sia stata sospesa con la condizionale.	V H1 V H3	Hay refugiados implicados. Los refugiados condenados serán expulsados.

Explicación: Las declaraciones de la canciller, ni especialmente contextualizadas ni cuestionadas ni valoradas, verifica la idea de que hay refugiados entre los implicados, cuestión que no se dirimió hasta una vez celebrado el juicio. No obstante, actúa como si hubiera solicitantes de asilo entre los culpables, con lo que ayuda a crear la relación entre la población de que los refugiados son violentos y causaron los ataques de Nochevieja.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Davanti al piazzale della Stazione sono scesi in piazza i militanti sostenitori di movimenti islamofobi e di estrema destra da un lato e dall'altro i partiti della sinistra e le organizzazioni antirazziste.	R H1	Partidos islamófobos y de extrema derecha se manifestaron.

Explicación: En este caso, no justifica ni la violencia contra los musulmanes ni las protestas de los partidos xenófobos y de ultra derecha, ya que, en lugar de blanquearlos y denominarlos simplemente “opositores a la política de acogida de Merkel”, los califica como “islamófobos” y de extrema derecha, con lo que demuestra el compromiso democrático de señalar a los partidos con un discurso del odio.

Artículo 18 - CS6

FR1	V/R H	Proposición extraída
[Merkel] ha annunciato che vanno «cambiate le leggi, che siano più dure, e che poi siano effettivamente applicate».	V H3	Las leyes son blandas.

Explicación: Se recogen las declaraciones de Merkel en las que anuncia el endurecimiento de las leyes, algo que fomenta el alarmismo con el fin de apaciguar el malestar social. El medio no valora ni cuestiona esa decisión.

FR2	V/R H	Proposición extraída
La Cancelliera ha assicurato che saranno espulsi dal Paese tutti i profughi condannati, anche quelli la cui condanna sia stata sospesa con la condizionale. «Questi cambiamenti sono nell'interesse dei tedeschi e della maggior parte di migranti», ha concluso.	V H3	Los refugiados condenados serán expulsados.

Explicación: Las declaraciones de la canciller, ni especialmente contextualizadas ni cuestionadas ni valoradas, verifica la idea de que hay refugiados entre los implicados, cuestión que no se dirimió hasta una vez celebrado el juicio. No obstante, actúa como si hubiera solicitantes de asilo entre los culpables, con lo que ayuda a crear la relación entre la población de que los refugiados son violentos y causaron los ataques de Nochevieja.

FR3	V/R H	Proposición extraída
<p>Lo ha reso noto un comunicato della polizia sabato che precisa: «La maggioranza sono richiedenti asilo o persone entrate in Germania illegalmente».</p> <p>Tra questi anche 18 profughi richiedenti asilo in Germania; a riferirlo era stato il portavoce del ministero dell'Interno tedesco, Tobias Plate.</p>	V H1	<p>La mayoría de los agresores son refugiados o ilegales.</p>

Explicación: Se reproduce un fragmento del comunicado de la policía y de las declaraciones del ministro del Interior en el que se recoge que la mayoría de los sospechosos son solicitantes de asilo o personas entradas ilegalmente en el país. No se cuestiona en ningún momento la información.

FR4	V/R H	Proposición extraída
<p>Il corteo xenofobo in piazza era stato organizzato dal movimento Pegida di Dresda, che ha trovato nuovo slancio dopo i fatti che stanno suscitando grande dibattito interno in Germania in merito ai modi e alle forme di accoglienza dei migranti. Il fondatore, Lutz Bachmann, posava sorridente nei giorni scorsi dal suo account Twitter con una maglietta che proclamava “Rapefugees not welcome”, che fa nella prima parola una crasi tra i termini “stupratore” e “rifugiato”.</p>	R H1 V H1	<p>Movimientos xenófobos se manifiestan.</p> <p>El debate migratorio se ha encendido.</p>

Explicación: En el marco de las protestas anti-inmigrantes que se produjeron en Colonia a colación de los ataques, se unen éstos con la política de puertas abiertas defendida por el gobierno alemán. Se recogen las reclamaciones de los movimientos islamófobos como Pegida y se da voz, por ejemplo, a su fundador mediante una camiseta en la que identificaba a los refugiados con violadores. Esa información ni se contextualiza especialmente, ni se valora ni se cuestiona, con lo que se da voz gratuitamente al mensaje xenófobo.

FR5	V/R H	Proposición extraída
------------	--------------	-----------------------------

Intanto in mattinata sulla scalinata del Duomo di Colonia si erano radunati gruppi di femministe, che hanno scandito slogan contro la violenza come "Rispetto, solidarietà e nessuna tolleranza". Le femministe hanno utilizzato fischi e agitato tamburelli riempiendo di suoni la piazza antistante il Duomo.	R H2	El feminismo se reivindica.
---	------	-----------------------------

Explicación: En este fragmento se hace eco de las manifestaciones feministas que se celebraron en la plaza de la catedral y no se realiza ninguna valoración acerca del comportamiento de las mujeres ni se difunde ninguna moralina machista. De esta manera y en este fragmento, se refutan las proposiciones de cariz machista con las que estamos trabajando.

Artículo 19 - CS7

FR1	V/R H	Proposición extraída
De Luca coglie al balzo quanto è avvenuto a Colonia, in Germania, con alcune decine di immigrati che hanno molestato donne del posto e, in qualche caso, si sono macchiati anche di violenza carnale.	V H1	Decenas de inmigrantes acosaron a mujeres.

Explicación: En un artículo sobre Vincenzo de Luca, un político italiano, se contextualiza la información con la frase del fragmento sobre que algunos inmigrantes acosaron a mujeres. Son palabras del medio con las que se asume el discurso que culpabiliza a los inmigrantes.

FR	V/R H	Proposición extraída
“Ma chi governa ha il dovere di far rispettare le regole e garantire sicurezza alle nostre donne e alle nostre famiglie”.	V H2	La seguridad de las mujeres depende de quien gobierna.

Explicación: Se recoge esta declaración del político sin más comentarios por parte del medio. En ella, el fragmento muestra partencialismo al fomentar la protección de nuestras mujeres como si ellas no pudieran protegerse por sí mismas. Al mismo tiempo, el determinante “nuestras” para hablar de las mujeres y las familias pretende crear una diferenciación, o al menos potenciarla, sobre la cultura de Oriente y la de Occidente. Proteger a los nuestros contra los bárbaros.

Artículo 20 - CS8

Entrevista a la alcaldesa de Colonia, Henriette Reker

- Se analizan las preguntas, no las respuestas.

FR1	V/R H	Proposición extraída
Frau Reker, dopo i fatti di Capodanno ha consigliato alle ragazze di Colonia di tenersi a distanza dagli stranieri, dando l'impressione di attribuire parte della responsabilità dell'aggressione alle donne secondo la vecchia lettura patriarcale della violenza maschile.	R H2	El patriarcado justifica la violencia machista.

Explicación: La primera pregunta de la entrevista cuestiona sobre unas declaraciones de Reker en las que instaba a las mujeres a mantenerse alejadas de los extranjeros. La pregunta se formula desde el punto de vista feminista, ya que esa declaración “atribuye parte de la responsabilidad de las agresiones a las mujeres según la vieja lectura patriarcal de la violencia machista”. Así, se refuta la proposición, ya que desde el medio no se sigue el argumentario de la culpabilización de las mujeres y se adopta una visión feminista a la hora de preguntar.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Quindi con il clima di sospetto nei confronti degli immigrati alimentato dalle polemiche delle ultime ore. Crede però che da questo momento si ponga un problema di fiducia tra «tedeschi» e cittadini di origine straniera?	V H1	La polémica ha creado un clima de sospecha contra los inmigrantes.

Explicación: Sin haberse identificado a los culpables, la pregunta inquire sobre una posible desconfianza entre alemanes y ciudadanos de origen extranjero. Por tanto, se da por hecho que los culpables fueron extranjeros sin una condena judicial que lo corrobore.

FR3	V/R H	Proposición extraída
La Germania e l'Europa, che in un'epoca segnata dal terrore e dall'instabilità si sforzano di non sovrapporre immigrazione e violenza, s'interrogano sulle radici di episodi come questo. Vede una forma d'incompatibilità tra lo spirito laico di Colonia e dell'Occidente e la cultura islámica?	V H1 V H1	El espíritu laico de Occidente es incompatible con la cultura islámica. La cultura islámica es homogénea y violenta.

Explicación: Se menciona la cultura islámica como un ente global y compacto y no se tienen en cuenta las diferentes modalidades que comprende y que se desarrollan por culturas, zonas y países. Además, la confronta con el espíritu laico de Occidente, también considerado como un ente sin fisuras. La pregunta, aunque sea a la contra para poner en aprietos a la alcaldesa, pretende reflejar dos mundos completamente opuestos e incompatibles, fomentar esa diferenciación entre dos civilizaciones.

Artículo 21 - CS9

FR1	V/R H	Proposición extraída
La polizia tedesca ha fermato 31 sospetti. Tra questi anche 18 profughi richiedenti asilo in Germania, a riferirlo è il portavoce del ministero dell'Interno tedesco, Tobias Plate.	V H1	Hay refugiados entre los detenidos.

Explicación: Informa de las declaraciones del portavoz de Interior alemán sobre la detención de 31 sospechosos, de los cuales 18 son refugiados. Ni valora ni cuestiona la información, simplemente la reproduce.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Intanto tutti i 31 fermati sono stati interrogati: nove sono di origine algerina, otto provenivano dal Marocco, cinque dall'Iran e quattro dalla Siria. Tra loro anche due cittadini tedeschi, un iracheno, un serbo e un cittadino degli Stati Uniti. Giovedì notte invece la polizia aveva già fermato due giovani di origine nordafricana: sui telefonini avevano video e foto della notte di capodanno, che mostrerebbero anche episodi di molestie a sfondo sessuale. I due avevano anche un foglietto con la traduzione dall'arabo di termini sessuali.	V H1 R H1 V H1	Hay inmigrantes entre los detenidos. Hay alemanes entre los detenidos. Los autores son árabes.

Explicación: Afirma que los 31 detenidos han sido interrogados y da sus nacionalidades, incluidas las de los alemanes y el estadounidense implicados. Sin embargo, no vuelve a referir a las declaraciones del portavoz de Interior, sino que asume la información prácticamente como propia y cierta. Además, señala que dos norteafricanos detenidos tenían material gráfico que les inculpa en los hechos de Nochevieja. Sin embargo, el tiempo verbal utilizado es el condicional “vídeos que mostrarían las agresiones, incluidas aquellas de tipo sexual”. También tenían la hoja amarilla con las traducciones del árabe al alemán de expresiones machistas y acosadoras contra las mujeres.

*Hoja amarilla: cuestionarse si hay alguna proposición que analizar

FR3	V/R H	Proposición extraída
E, finora, nessuno dei 18 profughi identificati è collegato a casi di molestie sessuali. Ci sono anche tre denunce per delitti sessuali rispetto alle quali non vi sono per ora dei sospettati, ribadisce il ministero dell'Interno.	R H2 R H1	La culpa de las agresiones sexuales es de los hombres. Los refugiados detenidos no tienen relación con el acoso sexual.

Explicación: Cuando se menciona la existencia de denuncias por agresiones de tipo sexual o los propios hechos, en ningún caso se cuestiona el papel de las mujeres en los hechos. Su culpabilidad no es expuesta en ningún momento ni se las responsabiliza de nada. Por tanto, se refutan las tres proposiciones sobre el machismo, al menos en esta pieza.

Artículo 22 - CS 10

FR1	V/R H	Proposición extraída
Subtítulo: Un migliaio di giovani uomini, in gran parte ubriachi, si era riunito la notte di Capodanno vicino alla stazione. Il drammatico racconto delle testimoni aggredite.	R H1	La nacionalidad de los atacantes se desconoce.

Explicación: En el subtítulo de la noticia, se limita a decir que se reunió “un millar de hombres jóvenes, en gran parte ebrios”. No se aventura a mencionar su nacionalidad o su origen.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Katja L., 28 anni, era con due amiche e un uomo. Poco prima dell'una di notte sono usciti dalla stazione.	V H2	Una víctima fue atacada aun yendo con un hombre.

Explicación: En este fragmento, se hace referencia a que una de las víctimas iba acompañada de dos amigas y un hombre. En lugar de mencionar al hombre como un amigo -pese a desconocer el grado de amistad que les une-, se le menciona con la palabra hombre. La connotación de ese vocablo es mucho más fuerte, más contundente, que la palabra amigo.

Así, se puede percibir una mayor protección por parte de un hombre que por un amigo, aunque en los dos casos se trate de un varón.

FR3	V/R H	Proposición extraída
“Eravamo scioccati dalla massa di uomini, perlopiù giovani stranieri.”	V H1	Los agresores son extranjeros.

Explicación: Una de las víctimas señala que los hombres reunidos en la plaza eran en su mayoría jóvenes extranjeros.

DAILY MAIL

Artículo 23 - DM1

FR1	V/R H	Proposición extraída
Officials are said to have been tipped off about plans by groups of asylum seekers to sexually harass women.	V H1	Solicitantes de asilo planearon los ataques sexuales.

Explicación: Sin pruebas policiales y de forma poco precisa, relaciona los ataques sexuales con grupos de solicitantes de asilo en el subtítulo de la información.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Police said the majority of the men had been of 'Asian or North African origin'.	V H1	Los autores son asiáticos o norteafricanos.

Explicación: En este fragmento, basado en información policial, se identifica a los agresores con inmigrantes asiáticos o del norte de África.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Chancellor Angela Merkel has vowed to deport any asylum seekers found to have carried out sex attacks.	V H3	Las leyes son blandas.
	V H1	Hay refugiados implicados.
	V H3	Los refugiados culpables serán deportados.

Explicación: En este fragmento, se recoge la intención de Merkel de endurecer la legislación de inmigración y agilizar la expulsión de los solicitantes de asilo implicados en los ataques sexuales. Con el objetivo de acallar el debate social, en cierta forma se incrementa. El medio no valora ni cuestiona la información.

FR4	V/R H	Proposición extraída
The internal police report of the mass violence in Cologne on New Year's Eve says many involved were newly-arrived migrants.	V H1	Hay inmigrantes recién llegados implicados.

Explicación: A partir de un informe policial, aunque el caso no ha sido juzgado, se informa de que algunos de los implicados eran inmigrantes recién llegados. No se determina su origen, pero se da a entender su procedencia al no aportar ningún otro elemento informativo ni especificador.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Some 121 women are reported to have been robbed, threatened or sexually molested in the streets near Cologne's main station by gangs of drunk men while out celebrating.	R H2	La responsabilidad de los ataques es de los hombres borrachos.

Explicación: En referencia a las mujeres que presentaron denuncia por ataques sexuales, en ningún momento se valora su implicación o nivel de responsabilidad, simplemente se menciona que fueron atacadas por grupos de hombres borrachos mientras celebraban. No obstante, en cierta manera, relacionar las agresiones sexuales con una celebración puede tender a trivializar la situación y a restar gravedad a los hechos.

FR6	V/R H	Proposición extraída
The report - leaked to German newspaper Bild- said some taunted police that they had been “invited” into Germany by Chancellor Angela Merkel.	V H1	Los autores son extranjeros.

Explicación: En este caso, no se hace mención a que se trata de solicitantes de asilo a pesar de que la supuesta burla que Bild atribuye a algunos de los implicados tiene su autoría en refugiados altivos y poco agradecidos que dicen haber sido invitados al país por la canciller Angela Merkel.

FR1	V/R H	Proposición extraída
The internal police report of the mass violence in Cologne on New Year's Eve says many involved were newly-arrived migrants	V H1	Hay inmigrantes recién llegados implicados.

Explicación: En el subtítulo de la noticia, cita un informe policial para señalar que algunos de los involucrados son inmigrantes recién llegados a Alemania. No cuestiona la información ni la valora.

FR2	V/R H	Proposición extraída
<p>One man reportedly grinned as he ripped up his residency permit, telling a cop: “You can’t do anything to me. I’ll just pick up another one tomorrow.”</p> <p>Another is reported to have said: “I’m Syrian. You need to be nice to me. Frau Merkel invited me here.”</p>	V H1	<p>Los autores son refugiados.</p> <p>DUDA: burla a los policías</p>

Explicación: La información se hace eco de rumores y noticias no contrastadas que apuntan a burlas de los sospechosos, en teoría refugiados, a los policías. Estos hechos se utilizan para poner en duda la política de refugiados de Alemania, aunque no directamente. Aunque no se hace ninguna interpretación de las burlas, su inclusión sin explicación es intencional.

FR3	V/R H	Proposición extraída
<p>The police report said there were “more than 1,000 people from mostly immigrant backgrounds.</p> <p>Cologne’s police chief said the perpetrators appeared to be of “Arab or North African” origin.</p>	V H1	<p>Los sospechosos son de origen árabe o norteafricano.</p>

Explicación: Cita un informe policial para señalar que la mayoría de las 1000 personas congregadas en la plaza de la estación de Colonia son de origen inmigrante. También se cita al jefe de policía de Colonia, que dice que los culpables con de apariencia árabe o norteafricana. No se aportan datos concretos ni se ha producido el juicio. No cuestiona la información ni la valora.

FR4	V/R H	Proposición extraída
“The feeling women had in this case, of being at people’s mercy, without any protection, is intolerable for me personally as well,” she said.	V H2 R H2	Las mujeres requieren protección. La culpa del acoso sexual es de las autoridades policiales y de los agresores.

Explicación: Se cita a Angela Merkel en unas declaraciones en las que se dice que las mujeres no tenían ninguna protección y estaban a merced de la gente. El medio no justifica ni valora sus palabras. En cierta medida, puede ser un caso de paternalismo, puesto que se reclama protección para las mujeres, con lo que se da a entender que ellas mismas son incapaces de protegerse a sí mismas. No obstante, en un sistema patriarcal y ante esa violencia por parte de hombres borrachos y machistas, obviamente se requiere protección.

Artículo 25 - DM3

FR1	V/R H	Proposición extraída
Witnesses described seeing around 1,000 men of 'Arab or North African' origin gather in the city centre before a string of attacks were carried out.	V H1	Los sospechosos son árabes o norteafricanos.

Explicación: En este caso, identifica a un grupo de 1000 hombres como árabes o del norte de África a partir de testigos de los hechos, no a partir de información policial ni oficial, momentos antes de que se produjeran los ataques en la plaza del centro de la ciudad.

FR2	V/R H	Proposición extraída
The assaults prompted outrage in Germany and a fresh debate about immigration.	V H1	El debate migratorio se enciende.

Explicación: Aunque los hechos encendieron el debate migratorio en Alemania, la información relaciona los ataques con la política migratoria del país, hecho que ayuda a identificar a todos los inmigrantes que llegan con los culpables de las agresiones de Colonia.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Police said the perpetrators appeared to be of "Arab or North African origin".	V H1	Los autores son de apariencia árabe o norteafricana.

Explicación: Cita a la policía, aunque no en estilo directo, por lo que asume la veracidad de sus palabras, para mencionar que los autores tenían apariencia árabe o norteafricana. El medio no cuestiona la afirmación, la da por cierta y asume una declaración en la que una de las palabras claves es “apariencia”, que ni mucho menos concreta nada ni otorga fiabilidad a la declaración.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Authorities stressed that the nationality and residency status of the suspects is still unknown and nobody has yet been arrested in connection with the offences.	R H1 V H1	La nacionalidad de los sospechosos es desconocida. Hay extranjeros entre los sospechosos.

Explicación: Se cita a las autoridades para señalar que se desconoce la nacionalidad de los agresores. El fragmento se incluye en la mitad final de la pieza informativa, pues se prima mencionar el posible origen de los culpables que afirmar que se desconoce su verdadera nacionalidad. Además, en cierta manera, hacer referencia a que se desconoce la identidad y nacionalidad de los atacantes potencia la idea de que se trata de extranjeros y más concretamente de inmigrantes.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Cologne city councillor Judith Wolter has since written an open letter urging people to avoid the city centre after declaring it unsafe for women. "Especially for women, it must be assumed that there is a high security risk here in the evening and night."	V H2 V H2	El centro de la ciudad es inseguro para las mujeres. La responsabilidad de los ataques es de las mujeres por no extremar la precaución.

Explicación: Este fragmento que recoge las palabras de la concejal de Colonia Judith Wolter sin cuestionarlas ni valorarlas fomenta el alarma y el sexismio a partir de tres proposiciones diferentes. Por un lado, aunque no se hace referencia manifiesta, después de que en el texto se diga que la mayoría de los culpables eran hombres de origen norteafricano o árabe, se menciona que el centro de la ciudad no es seguro para mujeres y que por ello se ha de evitar. Con ello, se da a entender que la llegada de inmigrantes y refugiados pone en peligro nuestro sistema de valores occidentales porque antes de su llegada no había problemas de seguridad. En segundo lugar, se da a entender de forma sucinta que la presencia de esos hombres inmigrantes en el centro de la ciudad requiere un aumento de la presencia policial puesto que no hay seguridad. Cuanta más policía, más seguridad. Por último, se

verifica también la idea alarmista y machista de que las mujeres deben evitar el centro de la ciudad y por tanto deben tener más cuidado. En lugar de centrar el foco de la cuestión en la violencia machista y en la responsabilidad de los agresores, se sitúa en el papel de las mujeres. Para que no haya violencia, las mujeres deben extremar su cautela en lugar de hacer un llamamiento a la paz y al comportamiento cívico de todos los miembros de la sociedad.

FR6	V/R H	Proposición extraída
He said that "a general suspicion against refugees is just as out of place as keeping quiet about criminal structures, if they can be verified".	R H1	No hay sospechas contra refugiados.

Explicación: Cita al jefe de seguridad alemán para decir que sospechar sobre los refugiados está fuera de lugar. Sin embargo, la declaración la incorpora al final del texto, cuando anteriormente ya se ha hecho abundante mención al origen de los sospechosos.

FR7	V/R H	Proposición extraída
Germany's top security official stressed that anyone involved must be punished regardless of where they come from. "All of the perpetrators, of whatever origin, must be punished," interior minister Thomas de Maiziere told Wednesday's edition of the Bild daily.	R H3 V H1	El caso no se debe juzgar de forma especial. Hay extranjeros entre los autores.

Explicación: Ambas afirmaciones, del jefe de seguridad y del ministro de interior, no valoradas ni cuestionadas por el medio, refutan la idea de tener que juzgar el caso de forma especial o espectacular por haber golpeado duramente a la opinión pública. Ambos dirigentes optan por juzgar el caso con independencia del origen de los culpables. El punto negativo se sitúa en la sospecha que se deduce de sus palabras. Mencionan que serán juzgados sin tener en cuenta su origen, una afirmación que no se produciría en otro caso. De esta manera, se alimenta la sospecha de culpabilidad de inmigrantes y refugiados.

FR8	V/R H	Proposición extraída
"If refugees were among them, we must address that openly."	V H1 R H3	Hay refugiados entre los sospechosos. La cuestión se debe abordar abiertamente.

Explicación: A pesar de que en la declaración del ministerio de interior se trate de forma abierta y afable el caso, no deja de alimentar la sospecha de que hay refugiados entre los implicados. Complejo debate porque cualquier declaración en ese sentido puede fomentar la sospecha.

FR9	V/R H	Proposición extraída
Germany registered nearly 1.1 million people as asylum seekers last year, according to Interior Ministry figures released on Wednesday.	V H1	La llegada de refugiados influyó en los ataques.

Explicación: Tras mencionar el posible origen de los culpables y de señalar que no hay constancia o indicio fiable de que haya refugiados entre ellos, se menciona el número de solicitantes de asilo que ha acogido Alemania en el último año. De esta forma, se relacionan todos las ideas y se relacionan los hechos de Colonia con la política de asilo del país cuando ambos conceptos no tienen nada que ver, al menos hasta que un juicio lo demuestre.

Artículo 26 - DM4

FR1	V/R H	Proposición extraída
The mass attacks on women in the German city of Cologne on New Year's Eve have prompted 379 criminal complaints, with investigations focused largely on asylum seekers or illegal migrants from north Africa, police have said.	V H1	Hay refugiados e inmigrantes ilegales bajo sospecha.

Explicación: En el primer párrafo, informa de que la investigación está centrada en solicitantes de asilo e inmigrantes ilegales del norte de África mediante una cita a la policía. Sin embargo, en el título replica la misma información sin mencionar la fuente policial, por lo que asume directamente la declaración oficial.

FR2	V/R H	Proposición extraída
The attacks, mostly targeting women and ranging from theft to sexual molestation, have prompted a highly-charged debate in Germany about its open-door policy to migrants and refugees, more than one million of whom came to the country last year.	V H1	La llegada de refugiados influyó en los ataques.

Explicación: La información relaciona los ataques con la escalada de tensión en torno al debate migratorio en Alemania y a la acogida de más de un millón de refugiados en 2015.

Pese a no haberse demostrado la relación entre refugiados y atacantes, se hace eco sin más explicación del vínculo entre ambos.

FR3	V/R H	Proposición extraída
In an earlier statement, the city's police had said the suspects in the focus of their investigation "come largely from north African countries" and the investigation "concerns largely asylum seekers and people who are staying in Germany illegally".	V H1	Hay refugiados e inmigrantes ilegales bajo sospecha.

Explicación: Informa de que la investigación está centrada en solicitantes de asilo e inmigrantes ilegales del norte de África mediante una cita al informe de la policía. Nuevamente hace referencia explícita a los refugiados e inmigrantes sin mayor explicación ni valoración.

FR4	V/R H	Proposición extraída
The far-right has seized on the alleged involvement of migrants in the Cologne attacks as proof that German chancellor Angela Merkel's welcoming stance to migrants is flawed.	V H1 R H1	La llegada de refugiados influyó en los ataques. La extrema derecha instrumentaliza los ataques.

Explicación: En este fragmento, el medio vuelve a identificar a los autores con inmigrantes, pero esta vez incorpora dice "supuesta involucración" de inmigrantes en los ataques de Colonia. Por tanto, por primera vez pone en duda la versión policial que otorga la culpabilidad a refugiados e inmigrantes y toma cierta distancia con ella. La información trata sobre las protestas de la extrema derecha, que aprovecharon los hechos para cargar contra la política de puertas abiertas de Merkel. En este caso, la relación con la política de refugiados es obvia puesto que las protestas versan sobre ella.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Separately, police in North Rhine-Westphalia said that a man shot dead as he tried to enter a Paris police station last week wielding a meat cleaver and shouting "Allahu akbar" (God is Greatest) had lived in Germany. Police said he had an apartment in an accommodation centre for asylum seekers in	R H1	Un terrorista se hizo pasar por refugiado.

<p>Recklinghausen, north of Cologne. The original information came from French security authorities.</p> <p>A German newspaper Welt am Sonntag reported that the man had painted the symbol of Islamic State on the wall of his flat and had been registered multiple times in Germany under fake names and many nationalities from Syrian to Moroccan.</p>		
---	--	--

Explicación: En el final de la pieza informativa, informa de que la policía de Renania del Norte-Westfalia dijo que un hombre su abatido tras intentar cometer una masacre en una comisaría de París al grito de “Allahu akbar”. De esta manera, y aunque la frase se inicie con ”separadamente”, se relacionan los ataques de Colonia, de autoría difusa y por concretar, con un intento de atentado yihadista en otro país supuestamente cometido por un solicitante de asilo que vivía en Alemania.

Artículo 27 - DM5

FR1	V/R H	Proposición extraída
<p>A German mayor has sparked outrage by claiming women should keep unknown men "at arm's length" in the wake of New Year's Eve sex attacks in Cologne.</p>	V H2	<p>La responsabilidad del acoso es de las mujeres por no extremar la precaución.</p>

Explicación: Aunque no es una frase del propio medio sino que se recoge de una declaración de la alcaldesa de Colonia, la idea de que las mujeres deben mantener una distancia de un brazo con los hombres desconocidos fomenta el alarmismo y el machismo. Idealmente, no deberían ser las mujeres quienes extremaran la precaución sino los hombres quienes deberían respetar a las mujeres en todo momento. El medio reproduce las declaraciones, pero no las cuestiona más allá de comentar que han levantado polémica, por tanto se acepta su idea.

FR2	V/R H	Proposición extraída
<p>The police chief in Cologne has said the perpetrators appeared to be of "Arab or North African" origin, prompting right-wing groups to condemn the government for its welcoming stance towards refugees fleeing war in Syria and elsewhere.</p>	V H1	<p>Los autores son de apariencia árabe o norte africana.</p>
	V H1	<p>La derecha culpa al gobierno de los ataques.</p>
	V H1	<p>La llegada de refugiados</p>

		influyó en los ataques.
--	--	-------------------------

Explicación: En el mismo fragmento, se corroboran las dos ideas sobre la islamofobia. Por un lado, se identifica a los autores como de origen árabe o norteafricano a partir de las declaraciones del jefe de policía de Colonia. Por otro, se aprovecha para mencionar que la extrema derecha ha aprovechado los hechos para condenar la política de bienvenida de Merkel respecto a los refugiados sirios y de otros lugares. Por tanto, se relacionan ambos hechos y, sin una demostración clara, se acaba por entender que los refugiados acogidos por Alemania son los culpables de los ataques, ya que el medio no critica la utilización de los ataques por parte de la extrema derecha, sólo se dice que se vieron incitados por los mismo para protestar.

FR3	V/R H	Proposición extraída
She said everything must be done "to find the perpetrators as quickly and comprehensively as possible and punish them, regardless of their origin or background".	V H1 V H1 y R H3	Hay extranjeros entre los implicados. Los culpables serán condenados sean de donde sean.

Explicación: En este fragmento, no identifica a los culpables como refugiados o inmigrantes, pero, aunque desde el punto de vista político pueda ser un mensaje aceptable, puntualizar que los autores serán castigados con independencia de su origen o pasado acaba por confirmar las sospechas, que ya se tenían, se la implicación de extranjeros en los ataques y por tanto, crece el estigma sobre ellos.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Merkel has been criticised by some in Germany for her policy of allowing hundreds of thousands of migrants into the country last year.	V H1	La llegada de refugiados influyó en los ataques.

Explicación: Nuevamente, se relacionan los hechos de Colonia con la política de asilo de Alemania, por la que Merkel fue duramente criticada. A pesar de que no haya evidencias de la implicación de refugiados en los ataques, se fomenta la sospecha.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Politicians have clashed over whether or not the Cologne attacks can be blamed on asylum seekers.	V H1	Hay refugiados involucrados.

Explicación: En este fragmento, se informa de que los políticos se enfrentaron por si se podía inculpar a solicitantes de asilo en los ataques de Colonia. A pesar de que se hace eco de un clima social y político, no cuestiona ni valora el debate o la discusión con una mención a que no se ha demostrado la culpabilidad de refugiados en los hechos. Por tanto, al recoger el debate y no posicionarse, queda el poso del mismo, el quid de la cuestión, es decir, la implicación de refugiados.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Green Party's Claudia Roth warned against blaming refugees for the assaults, which police say witnesses described as being committed by men of "Arab or North African origin".	R H1 V H1	Los autores no son refugiados. Los autores son árabes o norteafricanos.

Explicación: Por un lado, recoge -y es el primer medio que lo hace- las declaraciones de una representante de los verdes en las que alerta de la culpabilización de refugiados en los sucesos de Colonia. Sin embargo, hilera la frase con las palabras de la policía, que dice que los testigos describieron a los autores como hombres de origen árabe o norteafricano. De esta manera, vemos que el intento por defender a los refugiados de la portavoz de los verdes se eclipsa con la información policial. Esa descripción ya se había dado al principio de la noticia, pero se repite en la última frase y justo después de la defensa de los solicitantes de asilo para recalcar que la policía sospecha de inmigrantes.

Artículo 28 - DM6

FR1	V/R H	Proposición extraída
Demand for pepper spray and blank-firing guns has surged in Germany following a wave of sex assaults on women in a number of cities on New Year's Eve. He said demand spiked up after the militant attacks in Paris on Nov. 13 and again after about 120 women complained of being mugged, threatened or sexually assaulted by gangs of men on New Year's Eve in Cologne at New Year. A Cologne martial arts instructor, Josef Werner, said inquiries for women's self-defence courses have increased fivefold.	V H3	Las ventas de productos de autodefensa han aumentado.

Explicación: Estos fragmentos, replicados en el titular, resumen una noticia alarmista y sensacionalista. Es el único medio que recoge la información y elabora una pieza completa sobre ella. Tanto desde el punto de vista del machismo como del alarmismo, se que insta a las mujeres a extremar la cautela, puesto que el aumento de las ventas de sprays pimienta y armas blancas para la autodefensa de las mujeres pone el foco en su defensa en lugar de en criticar la violencia machista. Cita a una asociación de armamento que afirma que se han incrementado sus ventas desde los ataques de Colonia y a un instructor de artes marciales que comenta que el número de mujeres interesadas en la defensa personal también ha subido.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Gun dealers and vendors of deterrent devices such as sprays and alarms say sales have taken off since August, when Chancellor Angela Merkel opened Germany's borders to people fleeing war and poverty in the Middle East and Africa.	V H1 V H3	La llegada de refugiados e inmigrantes pone en peligro nuestro sistema de valores occidentales y civilizados. La autodefensa ha aumentado.

Explicación: Este fragmento informa de que ha aumentado la venta de armas de autodefensa desde que Merkel abriera las fronteras a los refugiados económicos y bélicos procedentes de Oriente Medio y de África. Por un lado, se da a entender que la llegada de personas de Oriente y África trae violencia y propensión hacia el conflicto porque se trata de sociedades bárbaras, incivilizadas y atrasadas. Por este motivo, y ésta es la segunda proposición, su llegada pone en peligro nuestro sistema de valores occidentales y, por tanto, debemos protegernos y extremar la precaución. Además, correlación no es causalidad. Se refuerzan las ideas de islamofobia y alarmismo.

FR3	V/R H	Proposición extraída
It comes as countries across Europe warned women to take extra precautions, and even not to go out at night, amid a wave of assaults.	V H2	La culpa de los ataques es de las mujeres por no tomar precauciones.

Explicación: En este fragmento se vuelve a incitar a las mujeres a extremar la precaución. Hace referencia a las declaraciones de varios países europeos sin cuestionarlo. Nuevamente, se sitúa el foco en la cautela de las mujeres en lugar de en la violencia machista a erradicar. Así, se puede justificar un ataque contra una mujer porque ésta ha sido imprudente y no se ha defendido y no dar la importancia que tiene a las agresiones machistas.

FR4	V/R H	Proposición extraída

On Friday, officials said asylum seekers were among those suspected of involvement in the Cologne violence.	V H1	Hay solicitantes de asilo involucrados.
---	------	---

Explicación: En mitad de la información sobre el aumento de armas de todo tipo para la defensa personal, el medio incluye una frase sobre que informaciones oficiales apuntan a la involucración de refugiados en los ataques de Colonia. Es la única mención directa a la cuestión que se realiza en la pieza informativa, y en este caso, tampoco la pone en duda.

Artículo 29 - DM7

FR1	V/R H	Proposición extraída
German police have arrested three Syrian nationals in connection with the alleged gang rape of two teenage girls on New Year's Eve.	V H1	Hay sirios implicados.

Explicación: En este fragmento, el medio aporta la nacionalidad de tres detenidos por la policía. El hecho de que sean sirios implica que, indirectamente, se les relacione con refugiados, puesto que el gran contingente de solicitantes de asilo que llegaron a Alemania en 2015 procedían de ese país.

FR2	V/R H	Proposición extraída
German privacy laws prevent the police from naming the suspects but it has confirmed they are not asylum-seekers.	R H1 R H1	Los sospechosos no son solicitantes de asilo. La ley de privacidad impide dar los nombres de los sospechosos.

Explicación: En otro párrafo de la información, se informa que, pese a que la policía no puede aportar el nombre de los detenidos, se ha confirmado que no se trata de solicitantes de asilo. Por tanto, descarta identificar a los agresores con refugiados, pero la información la incluye posteriormente. Ni en el título ni en el subtítulo hace referencia a que no se trata de solicitantes de asilo, sino que lo refiere en un párrafo apartado.

FR3	V/R H	Proposición extraída
All of the men were of Arab or North African appearance said Cologne police chief Wolfgang	V H1	Los autores son de apariencia árabe o

Albers who sent an additional 100 officers to the city's main station on New Year's Eve.		norteaficana.
--	--	---------------

Explicación: En otro fragmento, se asume la versión del jefe de policía de Colonia en la que dice que todos los hombres eran árabes o nortefricanos. En este caso, no entrecilla la cita, sino que la reproduce directamente. No se valora ni cuestiona el dato.

FR4	V/R H	Proposición extraída
While none of the attackers have been confirmed as asylum seekers or refugees the widespread "co-ordinated" attacks are heaping pressure on German chancellor Angela Merkel due to her open door policy on migrants.	R H1 V H1	Los atacantes no son solicitantes de asilo. La política de asilo influyó en los ataques.

Explicación: Por un lado, este fragmento desmiente la autoría confirmada de refugiados en los ataques de Colonia, aunque lo hace al final de la pieza. Posteriormente, relaciona los hechos con la política de asilo de Merkel, muy criticada. Por tanto, la relación se produce previo desmentimiento de que se haya asegurado que hubo refugiados implicados.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Party leader Frauke Petry said: “Here we see the appalling consequences of catastrophic asylum and migration policies on Germany’s everyday reality.”	V H1	La política de asilo influyó en los ataques.

Explicación: Después de desmentir que se haya confirmado que había refugiados entre los autores, ofrece las declaraciones de la líder del partido de extrema derecha Alternative für Deutschland (AfD) en las que relaciona los acontecimientos de Nochevieja con la política de asilo e inmigración de Alemania. En este caso, no valora ni cuestiona sus palabras.

Artículo 30 - DM8

FR1	V/R H	Proposición extraída
Why have politicians been too gutless to admit the sex attacks on those German women at New Year were very probably carried out by migrant men from Syria and North Africa?	V H1 V H1	Los ataques fueron cometidos por inmigrantes sirios y del Norte de África. Los políticos fueron cobardes por ocultar el

		origen de los culpables.
--	--	--------------------------

Explicación: En este artículo, la autora, una columnista del periódico, se pregunta en este fragmento por la falta de determinación de los políticos al no tildar a los autores de los ataques sexuales de Colonia de inmigrantes de Siria y el norte de África. Utiliza la palabra “probablemente”, es decir, que sin ella misma saberlo con certeza, puesto que la justicia no se ha encargado de determinarlo, critica que los políticos no hayan criticado que los culpables eran inmigrantes.

FR2	V/R H	Proposición extraída
But the truth was that in Cologne, Stuttgart and Hamburg, huge gangs of men had surrounded vulnerable women resulting in two being raped	V H2	Las víctimas eran mujeres vulnerables.

Explicación: En este fragmento, la autora dice que las víctimas eran “mujeres vulnerables”, lo que podría ser una muestra de paternalismo evidente, ya que desconoce el grado de vulnerabilidad de las mujeres y que hayan sido atacadas no implica que no se supieran proteger, sino que se enfrentaron a hombres violentos.

FR3	V/R H	Proposición extraída
One newspaper reported that police checked the IDs of 100 suspects and most were newly arrived asylum seekers.	V H1	Los sospechosos son solicitantes de asilo recién llegados.

Explicación: De forma imprecisa, escribe que un periódico reportó que la policía identificó a 100 sospechosos y la mayoría eran solicitantes de asilo recién llegados al país. Nuevamente, se identifica a los culpables con refugiados sin pruebas oficiales determinantes y de forma imprecisa, ya que no cita ni siquiera al medio en cuestión.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Actually, she didn't invite anyone to rape or molest Germany's women. But you wouldn't think so by the way German ministers and the police have been publicly insisting no one can be sure it WAS migrants who were responsible.	V H1 V H1	Los inmigrantes han venido para violar y acosar a las mujeres alemanas. Los inmigrantes fueron invitados para violar y acosar a las mujeres alemanas.

It's this kind of "political sensitivity"(stupidity) that ruins lives and stands in the way of justice.	V H1	La sensibilidad política es una estupidez.
---	------	--

Explicación: En este fragmento, se refiere a lo que supuestamente dijeron dos detenidos,, que la policía no les podía hacer nada porque habían sido invitados por Merkel. Luego, la autora afirma que realmente Merkel no les invitó para secuestrar ni acosar a nadie. De esta forma, refuerza la identificación entre solicitantes de asilo y los culpables de los ataques sin que la justicia lo haya dictaminado. Además, añade que por la forma en que los políticos y la policía abordaron los hechos, da pie a pensar que fueron acogidos para la violencia. En ese fragmento, escribe en mayúsculas el verbo "SER" para posicionarse claramente a favor de la autoría de inmigrantes en los ataques. También escribe que esa "sensibilidad política", que deberían compartir los medios de comunicación, es "estúpida" y arruina vidas.

FR5	V/R H	Proposición extraída
And migrants who think they are fair game because they're wearing short skirts and have an opinion need to be disabused of that notion – either in jail or on the plane back to wherever they came from.	V H1 V H3	No hay inmigrantes civilizados. La expulsión o encarcelamiento de los inmigrantes es la solución.

Explicación: Este fragmento insta a las autoridades a reprimir duramente a los autores mediante la cárcel o la extradición. Se sitúa en una posición extrema y pretende juzgar el caso de forma espectacular debido a la gravedad de los hechos. Además, y aunque no directamente, pide endurecer los castigos.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Because while it's perfectly right that Europe gives sanctuary to desperate people, they must never be allowed to impose the more hideous aspects of their culture on us.	V H1 y V H3	Los inmigrantes quieren imponer los aspectos más horribles de su cultura.
Why the hell should any of us have to hide from those Muslim men who scoff at sex equality and think it's their right to shove their hand up a woman's crotch -whenever they feel like it?	V H1	Europa da asilo a gente desesperada.
	V H1 R H2	Los hombres musulmanes no respetan a las mujeres. La culpa de las agresiones

		es de los hombres.
--	--	--------------------

Explicación: Por un lado, se refiere a la cultura de los inmigrantes -en este caso, la cultura islámica- como violenta, bárbara y necesitada de un control civilizador porque es tendiente a la violencia, la cual exporta como “aspecto horrible de su cultura”. Además, dice “on us”, lo cual se refiere a nosotros, nuestra cultura y civilización, con lo que fomenta la diferenciación y el choque y reafirma la supremacía de Occidente como un lugar paradisíaco y carente de violencia.

Posteriormente, se pregunta por qué las mujeres se deben esconder de hombres musulmanes que no respetan la igualdad de género y violentan a las mujeres cuando quieren. Este fragmento también generaliza la violencia a todo el colectivo musulmán y lo trata como un ente monolítico y compacto en el que impera la falta de derechos humanos y el machismo.

FR7	V/R H	Proposición extraída
Western women have the right to say, do and dress however they choose.	R H2 V H1	Las mujeres occidentales son libres. Las mujeres orientales están oprimidas.

Explicación: El mismo fragmento anterior sirve para refutar la proposición machista que insta a las mujeres a extremar la precaución, ya que sitúa el foco sobre los violentos -aunque sea generalizando en el colectivo musulmán- en lugar de en las mujeres. La segunda frase también, ya que afirma que las mujeres occidentales tienen el derecho a decir, hacer y vestir como elijan. Es una frase positiva para empoderar a las mujeres, pero la coletilla de “occidentales” refuerza el tinte islamófobo de sus palabras.

FR8	V/R H	Proposición extraída
That might not be the case in other cultures but if people from those cultures come here they must adapt to the way we live. What counts as “culture” in less enlightened nations can never be an excuse for abusing women.	V H1 V H1 y R H2 V H1	La cultura de los inmigrantes es poco ilustrada. La cultura de los inmigrantes sirve de excusa para abusar de mujeres. Las diferencias culturales son insalvables.

Explicación: Ambas frases refuerzan la diferenciación entre la cultura occidental y la islámica que la autora propugna. Vuelve a hacer referencia a “nosotros” para decir que se deben adaptar a donde vienen. También afirma que lo que cuenta como cultura en naciones menos ilustradas no puede servir como excusa para abusar de mujeres. De esta forma, da a entender que las naciones que no han pasado por la ilustración tienen la violencia como parte intrínseca, con lo que demuestra una completa ignorancia y generalización de la cultura musulmana.

FR9	V/R H	Proposición extraída
<p>Maybe the flood of young migrant men into Europe means we have to make some new rules – one of which should be that the papers which allow them to stay in a country that's given them refuge must also state they have to accept not only that country's laws but its culture.</p> <p>Then anyone who chooses to abuse women will be kicked out on the basis that they don't deserve to live in a civilised country.</p>	V H1 V H1	<p>Los inmigrantes deben aceptar la cultura occidental.</p> <p>Los países de origen de los inmigrantes son incivilizados.</p>

Explicación: Este fragmento verifica tres hipótesis. Por un lado, vuelve a hacer referencia a que los culpables son solicitantes de asilo cuando en ningún momento se ha demostrado. Luego, al mismo tiempo focaliza sobre la incivilidad de los inmigrantes que han llegado a Europa para decir que la cultura musulmana requiere de control civilizador, con lo que vuelve a reforzar el choque de civilizaciones y la diferenciación entre “nosotros” y “ellos”. Refuerza la idea de que Occidente tiene una cultura que respetar y que deben respetar las leyes para demostrar que merecen vivir en un país文明izado, con lo que da a entender que sus países de origen son incivilizados, bárbaros y con una cultura tendente a la violencia.

Artículo 31 - DM9

FR1	V/R H	Proposición extraída
Mass New Year's Eve attacks around Cologne's main station on women by groups of men described as being of “Arab or North African origin”.	V H1	Los autores son árabes o norteafricanos.

Explicación: En este fragmento se vuelve a identificar a los agresores como árabes o de origen norteafricano sin que la justicia lo haya confirmado. En este caso, entrecomilla la

frase, pero no la atribuye a nadie, simplemente dice que los hombres fueron descritos de esa manera. Por tanto, asume que fue así.

Artículo 32 - DM10

FR1	V/R H	Proposición extraída
The BBC reports that around 1,000 young men, said to have been drunk and aggressive, are believed to have been involved.	R H1	La nacionalidad de los autores se desconoce.

Explicación: En este fragmento, el medio cita a la BBC, referencia informativa en Gran Bretaña, para señalar que 1000 hombres estuvieron involucrados en los ataques de Nochevieja. En este caso, se refuta la proposición que atribuye la identificación de los autores con inmigrantes o refugiados puesto que no se informa del origen de los sospechosos sino únicamente de que son hombres. Desde el desconocimiento, podría ser debido a una mayor diligencia informativa de la BBC, que es el medio citado.

FR2	V/R H	Proposición extraída
She said everything must be done "to find the perpetrators as quickly and comprehensively as possible and punish them, regardless of their origin or background".	R H3	El caso no es especial.
	V H1	Hay extranjeros entre los implicados.

Explicación: Se reproducen las palabras de la alcaldesa de Colonia en las que insta a castigar a los culpables independientemente de su origen. Por un lado, se refuta la proposición sobre que el caso merece ser juzgado de forma diferente o especial. Sin embargo, al mencionar que el origen no debe importar en el juicio, se confirma que los sospechosos son extranjeros, ya que, en otra cuestión, no sería un dato relevante. El medio no valora las palabras.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Merkel has been criticised by some in Germany for her policy of allowing hundreds of thousands of migrants into the country last year.	V H1	La política de refugiados influyó en los ataques.

Explicación: Este fragmento relaciona los ataques de Colonia con la política de asilo de alemania sin que se haya demostrado que hay relación entre los autores de los asaltos y los recién llegados al país germano.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Politicians have clashed over whether or not the Cologne attacks can be blamed on asylum seekers.	V H1	Los refugiados son culpables.

Explicación: En este fragmento, se informa de que los políticos se enfrentaron por si se podía inculpar a solicitantes de asilo en los ataques de Colonia. A pesar de que se hace eco de un clima social y político, no cuestiona ni valora el debate o la discusión con una mención a que no se ha demostrado la culpabilidad de refugiados en los hechos. Por tanto, al recoger el debate y no posicionarse, queda el poso del mismo, el quid de la cuestión, es decir, la implicación de refugiados.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Green Party's Claudia Roth warned against blaming refugees for the assaults, which police say witnesses described as being committed by men of "Arab or North African origin".	R H1 V H1	Los autores no son refugiados. Los autores son árabes o norteafricanos.

Explicación: Por un lado, recoge -y es el primer medio que lo hace- las declaraciones de una representante de los verdes en las que alerta de la culpabilización de refugiados en los sucesos de Colonia. Sin embargo, hilera la frase con las palabras de la policía, que dice que los testigos describieron a los autores como hombres de origen árabe o norteafricano. De esta manera, vemos que el intento por defender a los refugiados de la portavoz de los verdes se eclipsa con la información policial. Esta descripción ya se había dado al principio de la noticia, pero se repite en la última frase y justo después de la defensa de los solicitantes de asilo para recalcar que la policía sospecha de inmigrantes.

Artículo 33 - DM11

FR1	V/R H	Proposición extraída
German police are hunting a group of up to 1,000 men after dozens of women reported vile sex attacks in the German city of Cologne on New Year's Eve . Detectives have called a crisis meeting today after around 80 women reported being sexually assaulted and robbed near the main train station.	R H1 R H2	La nacionalidad de los autores se desconoce. Las mujeres no tuvieron responsabilidad en los ataques.

The BBC reports that around 1,000 young men, said to have been drunk and aggressive, are believed to have been involved.		
--	--	--

Explicación: En este fragmento se refutan tres proposiciones. Se informa de que 1000 hombres jóvenes estuvieron involucrados en decenas de ataques sexuales a mujeres en Nochevieja, pero no se hace mención alguna a su origen o estado legal en el país. Por tanto, aunque sea aislado, se refuta la proposición primera. En cuanto al aspecto machista, se limita a informar de los ataques sin entrar en detalles ni valorar el nivel de responsabilidad de las víctimas en los ataques, una tónica repetida en la mayoría de piezas informativas relativas al hecho que nos concierne.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Green Party's Claudia Roth warned against blaming refugees for the assaults, which police say witnesses described as being committed by men of "Arab or North African origin".	R H1 V H1	Los autores no son refugiados. Los autores son árabes o norteafricanos.

Explicación: Por un lado, recoge -y es el primer medio que lo hace- las declaraciones de una representante de los verdes en las que alerta de la culpabilización de refugiados en los sucesos de Colonia. Sin embargo, hila la frase con las palabras de la policía, que dice que los testigos describieron a los autores como hombres de origen árabe o norteafricano. De esta manera, vemos que el intento por defender a los refugiados de la portavoz de los verdes se eclipsa con la información policial. Esa descripción ya se había dado al principio de la noticia, pero se repite en la última frase y justo después de la defensa de los solicitantes de asilo para recalcar que la policía sospecha de inmigrantes.

BILD

Artículo 34 - B1

FR1	V/R H	Proposición extraída
Die Polizei nahm am Sonntagnachmittag fünf Männer (18-24) fest, die am Hauptbahnhof schon wieder einen Mann bedrängt und ausgeraubt hatten. Sie gehören mutmaßlich zu der Gruppe, die auch an Silvester auf Raubzug war.	R H1	Cinco jóvenes fueron detenidos por robar a un hombre días después de los hechos.

Explicación: Este fragmento es una muestra del tratamiento global de la noticia al menos en esta pieza. Se mencionan los ataques y cinco detenciones, pero no se informa de su nacionalidad ni de su origen. La noticia es del 4 de enero, fecha reciente para hacerse eco de la magnitud de las agresiones.

Artículo 35 - B2

FR1	V/R H	Proposición extraída
Brennpunkt Hauptbahnhof: Seit Monaten treiben hier schon nordafrikanische Banden ihr Unwesen. Nachdem in der Silvesternacht mindestens 90 Frauen von ihnen sexuell belästigt und/oder ausgeraubt wurden, kommt jetzt Bewegung in die Sache.	V H1	Jóvenes norteafricanos estuvieron implicados en los hechos de Nochevieja.

Explicación: Grupos de norteafricanos se reúnen desde hace meses en la plaza de la estación, en el mismo lugar en que se produjeron los ataques que hasta el momento han provocado 90 denuncias de mujeres, por tanto existe relación entre ambas cuestiones.

Artículo 36 - B3

FR1	V/R H	Proposición extraída
Krisensitzung im Kölner Rathaus. Inzwischen liegen der Polizei 90 Anzeigen von Opfern aus der Silvesternacht vor, die am Kölner Hauptbahnhof von einer Horde von Männern sexuell belästigt, missbraucht und beraubt worden waren.	R H1	Se han presentado 90 denuncias por robo y acoso sexual de una horda de hombres.

Explicación: Se infroma de las denuncias presentadas pero no del origen de los autores.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Reker: Gewalt nicht mit Flüchtlingen verbinden	R H1	Los ataques no tienen relación con los refugiados.

Explicación: Se recogen las declaraciones de la alcaldesa de Colonia según las cuales no se deben relacionar los hechos de Nochevieja con los refugiados.

FR3	V/R H	Proposición extraída

Keine Hinweise, dass Täter Flüchtlinge sind	R H1	Los culpables no son refugiados.
---	------	----------------------------------

Explicación: Se informa de que no hay indicios que apunten a la autoría de refugiados en las agresiones.

Artículo 37 - B4

FR1	V/R H	Proposición extraída
Es müsse alles daran gesetzt werden, die Schuldigen so schnell und so vollständig wie möglich zu ermitteln und ohne Ansehen ihrer Herkunft oder ihres Hintergrundes zu bestrafen, erklärte Regierungssprecher Steffen Seibert am Dienstag in Berlin	V H1 V H3	Hay extranjeros implicados. La investigación será exhaustiva.

Explicación: En el fragmento, se recogen las palabras del portavoz del gobierno alemán, que dice que los culpables deben ser castigados con independencia de su origen. Aunque no refuerce el alarmismo ni cargue contra los inmigrantes, da a entender que fueron extranjeros quienes cometieron los ataques, ya que en otro caso no lo diría. El medio no interpreta sus palabras.

FR2	V/R H	Proposición extraída
In der Silvesternacht hatten nach Polizeiangaben Gruppen von insgesamt rund 1000 Männern mit offenbar ausländischer Herkunft auf dem Bahnhofsvorplatz und rund um den Dom Frauen massiv bedroht und bestohlen.	V H 1 R H2	Un millar de hombres extranjeros acosaron y robaron a mujeres. Las mujeres no tuvieron ninguna responsabilidad.

Explicación: Se hace referencia a un informe policial para afirmar que, en Nochevieja, hasta 1000 hombres, aparentemente de origen extranjero “mit offenbar ausländischer Herkunft” se reunieron en la plaza de la estación y robaron y acosaron a mujeres.

FR3	V/R H	Proposición extraída
CSU-Generalsekretär Andreas Scheuer fordert die sofortige Abschiebung von Flüchtlingen, die Frauen sexuell belästigen.	V H1 V H3	Hay refugiados involucrados.

		Los refugiados culpables serán expulsados.
--	--	--

Explicación: Se recoge la declaración del secretario general de la CSU en la que dice que los refugiados que hayan agredido sexualmente a mujeres deben ser expulsados del país. El medio no pone más contexto a sus palabras, a pesar de que no se había confirmado la presencia de refugiados entre los autores de los crímenes de Colonia.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Allerdings dürfe die offensichtliche Beteiligung von Menschen mit Migrationshintergrund an den Taten „nicht dazu führen, dass nun Flüchtlinge gleich welcher Herkunft, die bei uns Schutz vor Verfolgung suchen, unter einen Generalverdacht gestellt werden”, erklärte de Maizière in Berlin.	V H1 R H1	Hay inmigrantes implicados. No todos los refugiados son culpables.

Explicación: El ministro del Interior alemán rechaza que porque aparentemente haya podido haber inmigrantes entre los autores, no significa que se deba sospechar de los refugiados que han llegado al país buscando protección y seguridad. El medio no valora sus palabras.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Der innenpolitische Sprecher der Unions-Fraktion im Bundestag, Stephan Mayer (42, CSU), betonte: „Sollte sich herausstellen, dass tatsächlich die weit überwiegende Zahl der Täter aus dem arabischen oder nordafrikanischen Raum stammen, so darf dies nicht verschwiegen werden.”	V H1 V H1	La mayoría de atacantes son de origen norteafricano o árabe. El origen de los atacantes no se debe esconder.

Explicación: Se informa de las declaraciones de un político de la CSU en las que rechaza que se esconda que los autores son de origen árabe y norteafricano si se confirma. El medio no valora sus palabras, a pesar de la imprecisión de las mismas, ya que juzga un caso sensible sin haberse demostrado nada, y tampoco critica que, al tratarse de un caso sensible, el político tenga más cautela y llame a no preservar la identidad de los autores.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Die frühere Bundesfamilienministerin Kristina Schröder (38, CDU) forderte per Twitter eine Auseinandersetzung mit „gewaltlegitimierenden	V H1	La cultura musulmana legitima la violencia machista.

Männlichkeitsnormen in muslimischer Kultur”.		
--	--	--

Explicación: Se publica un tuit de una política de la CDU que insta a estudiar la legitimación de la violencia masculina en la cultura musulmana. El medio no valora sus palabras, por tanto se verifica la idea sobre que la visión ofrecida de la cultura musulmana es reducida, bárbara y tendente a la violencia. Además, se asume que han sido musulmanes los autores cuando no se ha demostrado.

FR7	V/R H	Proposición extraída
Auch der Präsident des Deutschen Städte- und Gemeindebundes (DStGB), Roland Schäfer, warnte, solche Ereignisse wie in Köln förderten Ausländerfeindlichkeit. „Die Menschen, die zu uns kommen, haben die gleiche Kriminalitätsquote wie die Deutschen, nach meiner Erfahrung”, sagte er. Da sei überhaupt kein Unterschied erkennbar.	R H1	Los inmigrantes tienen el mismo índice de criminalidad que los alemanes.

Explicación: Se recogen las palabras del presidente de la DStGB, que dice que el índice de criminalidad de las personas que llegan a Alemania no es mayor que el de los propios alemanes. Por lo tanto, como el medio no añade nada, se refuta la hipótesis 1.

Artículo 38 - B5

FR1	V/R H	Proposición extraída
Zur gleichen Zeit versammeln sich vor dem Hauptbahnhof, unterhalb des Kölner Doms rund 1000 junge Männer. Sie stammen laut Polizei mehrheitlich aus Nordafrika und dem arabischen Raum.	V H1	1000 hombres de origen árabe y norteafricano se reunieron en la plaza.

Explicación: Identifica a los 1000 hombres reunidos como norteafricanos y árabes. Cita a la policía, pero asume como cierta la información.

Artículo 39 - B6

FR1	V/R H	Proposición extraída
Najafi Behshid von der Organisation Agisra (Beratungsstelle für Migrantinnen und	R H1 y	La violencia contra las mujeres no tiene origen ni

Flüchtlingsfrauen): „Gewalt gegen Frauen hat keine Herkunft und keine Schichten!“	R H2	clases.
---	------	---------

Explicación: Se reproduce un comentario de una asociación de mujeres migrantes que participó en las protestas contra los ataques en las que se dice que la violencia contra las mujeres no tiene origen ni capas. El medio no realiza ninguna valoración al respecto.

Artículo 40 - B7

FR1	V/R H	Proposición extraída
Ein völlig neues Ausmaß enthemmter Kriminalität, begangen von Männern nordafrikanischen und arabischen Aussehens.	V H1	Hombres norteafricanos y árabes causan un nuevo nivel de criminalidad.

Explicación: En este fragmento, se tilda los ataques como una nueva dimensión desinhibida de la criminalidad a cargo de hombres de apariencia norteafricana y árabe. En esta información, no cita a la policía ni a ninguna fuente oficial. Además, la palabra “apariencia” vuelve a sonar imprecisa en un contexto sensible como éste.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Evelin: „Wir saßen auf einer Bank am Dom, wollten das Feuerwerk gucken, ein Sektchen trinken. Auf einmal standen nur noch Männer um uns herum, man hat nur noch Arabisch gehört.“ Und weiter: „Wir hörten immer nur ‚Hey Baby‘. Ich wurde richtig fest am Arm festgehalten. Das war ein Albtraum. Wir waren gefangen in einer Menschenmasse.“	V H1 y R H2	Hombres que hablaban árabe rodearon y agredieron a mujeres.

Explicación: Una víctima relata que sólo se escuchaba árabe entre los agresores. El medio no pone en mayor contexto sus palabras. Por tanto, se da por válida la proposición que identifica a los autores con inmigrantes.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Was wir wissen: Laut Polizei und Opfern hatten sie arabisches bzw. nordafrikanisches Aussehen.	V H1	Los autores tienen apariencia árabe o norteafricana.

Explicación: En el apartado: “lo que sabemos”, se asume que los autores son de origen árabe y norteafricano. No se cita información policial.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Was wir nicht wissen: Ob unter den Tätern Flüchtlinge waren. Oberbürgermeisterin Henriette Reker (59): „Es gibt keinen Hinweis, dass es sich hier um Menschen handelt, die hier in Köln Unterkunft als Flüchtlinge bezogen haben.“	R H1	No hay indicios de que haya refugiados entre los implicados.

Explicación: En el apartado “lo que no sabemos”, se informa de que se desconoce si había refugiados entre los culpables de los ataques. Para ello, se aporta la declaración de la alcaldesa de Colonia, que reafirma la información. Por tanto, se refuta la idea de la identificación de los autores con refugiados.

Artículo 41 - B8

FR1	V/R H	Proposición extraída
In Köln haben bislang mehr als 100 Opfer Strafanzeige erstattet – wegen sexueller Belästigung, Diebstahl oder beidem zugleich. Einen Fall werten die Ermittler sogar als Vergewaltigung. Die Täter kamen aus einer Meute von etwa 1000 Männern.	R H1 y R2	1000 hombres acosaron y robaron a mujeres.

Explicación: Este fragmento es el único relevante en la información que trata sobre la mala planificación de la policía para afrontar los ataques. Se menciona que hasta el momento, 100 víctimas han presentado denuncia por robo y acoso sexual. No se cuestiona su grado de responsabilidad, por tanto se refutan ambas proposiciones de la hipótesis machista. Por otro lado, se informa de que había un grupo de 1.000 hombres concentrados en la plaza, pero no se habla de su origen. Ergo, se refuta en este caso la proposición.

Artículo 42 - B9

FR1	V/R H	Proposición extraída
Praktisch einig sind sich die Kommentatoren, dass für die Täter von Köln kein Platz in der deutschen Gesellschaft sein darf – sollten der Polizei doch noch Ermittlungserfolge gelingen.	V H1 V H3	Hay extranjeros implicados. Los culpables no tienen sitio en el país.

Explicación: En este fragmento se escribe que los autores no deben tener sitio en la sociedad alemana y que la policía debe tener determinación para detenerlos. No se menciona que sean inmigrantes o refugiados.

Artículo 43 - B10

FR1	V/R H	Proposición extraída
Es ist die schockierend hohe Zahl der Täter und ihrer Opfer, die die Menschen nun im ganzen Land aufwühlt – die Tatsache, dass mitten in einer deutschen Großstadt über Stunden hinweg eine massive Bedrohungslage herrschte, der die Polizei machtlos gegenüberstand. Es war eine No-go-Area für Frauen!	V H2	Se estableció una zona restringida para las mujeres.

Explicación: En este fragmento, se menciona que la noticia impactó mucho más al conocerse el elevado número de delincuentes y víctimas y al ser sorprendente que durante horas hubiera una amenaza tal en una gran ciudad alemana. Además, se exclama que era una zona restringida para las mujeres por ese motivo.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Die Öffentlichkeit aber erfuhr erst Tage später von den Verbrechen. Und viele Menschen im Land fragen sich nun: Warum dauerte es so lange, bis die Medien berichteten? War es falsche Rücksichtnahme, weil die Täter offenbar aus arabischen beziehungsweise nordafrikanischen Ländern stammen? Weil einige von ihnen Flüchtlinge sein könnten?	V H1	Los medios informaron tarde porque había norteafricanos y refugiados entre los implicados.

Explicación: En esta pieza se analiza por qué los medios de comunicación tardaron tanto en informar sobre los ataques de Colonia. El propio Bild se pregunta si fue porque, supuestamente, los autores eran inmigrantes árabes o norteafricanos y si fue porque algunos de ellos podrían ser refugiados. Ambas preguntas dan por hecho que los culpables son inmigrantes y que hay refugiados entre ellos, sin haberse confirmado por parte de un juez. Además, plantea la pregunta, pero posteriormente no ofrece ninguna respuesta ni verifica sus hipótesis mediante ejemplos concretos.

Artículo 44 - B11

FR1	V/R H	Proposición extraída
Dutzende Frauen sollen ausgeraubt oder belästigt, zwei vergewaltigt worden sein.	R H2	Las mujeres fueron robadas y acosadas.

Explicación: Se informa de que decenas de mujeres fueron acosadas y robadas, pero no se interpreta su grado de culpabilidad.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Nach den sexuellen Attacken auf Frauen vor dem Kölner Hauptbahnhof in der Silvesternacht hat die Polizei die ersten drei Tatverdächtigen ermittelt.	R H1	La policía ha detenido a tres sospechosos.

Explicación: En este fragmento, informa de que la policía ha detenido a tres sospechosos, pero no aporta información sobre su origen o nacionalidad.

Artículo 45 - B12

FR1	V/R H	Proposición extraída
Die teilweise in großen Gruppen auftretenden Täter sollen laut Augenzeugenberichten nordafrikanischer oder arabischer Herkunft gewesen sein.	V H1	La apariencia de los atacantes de árabe o norteafricana.

Explicación: Como contexto de una noticia sobre turismo en Colonia, se informa que, según testigos, los autores eran de origen norteafricano o árabe. P

Artículo 46 - B13

FR1	V/R H	Proposición extraída
Zuvor hatte das Innenministerium von NRW mitgeteilt, dass drei Tatverdächtige ermittelt wurden, die im direkten Zusammenhang mit den Silvester-Übergriffen von Köln stehen sollen.	R H1	La policía ha detenido a tres sospechosos.

Explicación: Se trata del único fragmento relevante en la noticia y menciona que se han producido tres detenciones de sospechosos, pero no se informa de su origen. Por tanto, se refuta la proposición.

Artículo 47 - B14

FR1	V/R H	Proposición extraída
<p>Nach Angaben des NRW-Innenministers Ralf Jäger (SPD) sind bislang drei Tatverdächtige identifiziert worden, die direkt etwas mit den Übergriffen zu tun haben sollen. Diese Zahl bestätigte ein Sprecher des Ministeriums.</p> <p>Die Ermittler hätten bislang insgesamt 16 Verdächtige ausgemacht, die mit den Taten in Zusammenhang stehen könnten, sagte ein Polizeisprecher. Die meisten Verdächtigen seien zwar noch nicht namentlich bekannt, aber auf Bild- oder Videoaufnahmen klar erkennbar.</p>	R H1	Tres/16 sospechosos han sido identificados.

Explicación: Por un lado se informa de que tres sospechosos han sido identificados, pero por otro de que han sido 16. Aun así, no se menciona su origen o identidad, con lo cual se refuta la proposición.

Artículo 48 - B15

FR1	V/R H	Proposición extraída
Opfer beschrieben die Angreifer als „Nordafrikaner“.	V H1	Los agresores son norteafricanos.

Explicación: Se menciona que las víctimas describen a los atacantes como norteafricanos. El medio reproduce sus palabras y sólo cita el origen en sí.

FR2	V/R H	Proposición extraída
>>Banden mischten sich unter feiernde Flüchtlinge.	R H1	Los refugiados se vieron involucrados entre bandas.

Explicación: En el artículo, se pregunta a una persona que trabaja con refugiados. En el título de la pieza se recoge la principal frase del entrevistado, que es que las bandas criminales se mezclaron con los refugiados que festejaban en Nochevieja en la plaza de la estación. Por tanto, se daría a entender que los refugiados no se organizaron para cometer los ataques sino que se vieron involucrados en ellos de forma involuntaria. Así, se refutaría la hipótesis.

Artículo 49 - B16

FR1	V/R H	Proposición extraída
Zudem habe sich der überwiegende Teil der kontrollierten Personen nur „mit dem Registrierungsbeleg als Asylsuchender“ ausweisen können; Ausweispapiere hätten in der Regel nicht vorgelegen.	R H1	Los refugiados identificados sólo se podían identificar con el documento de asilo y no participaron en los hechos.

Explicación: Se informa de que la mayoría de personas identificadas eran solicitantes de asilo y que así lo demostraron con el documento que les acredita como tales, ya que no tienen otro documento de identidad. Sin embargo, el medio no les imputa participación en los delitos, simplemente se informa de que la mayoría de personas que ocupaban la plaza eran refugiados.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Das deckt sich mit einem geheimen Polizei-Protokoll aus Köln (BILD berichtete), aus dem hervorgeht, dass es sich bei den mutmaßlichen Tätern vor allem um „männliche Personen mit Migrationshintergrund“ handelte. In dem Bericht heißt es, es habe Vorfälle gegeben, bei denen Verdächtige ihre Aufenthaltstitel zerrissen und meinten: „Ihr könnt mir nix, hole mir morgen einen neuen.“	V H1 V H1	Un informe policial culpa a hombres inmigrantes de los ataques. Los refugiados se burlaron de la policía.

Explicación: En este fragmento se informa de que un protocolo de la policía secreta de Colonia indicaba que los ataques se habían producido por grupos de hombres con origen inmigrante. También se añade la información de que algunos identificados se sentían invulnerables puesto que al día siguiente podían ir a obtener un nuevo documento de asilo.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Auch die „WELT“ schreibt unter Berufung auf die „WELT am SONNTAG“, dass es sich bei den meisten der mutmaßlichen Täter um Asylbewerber gehandelt habe. Kölner Polizisten berichteten demnach, das „wesentliche Aussagen der Kölner Polizeispitze zu den sexuellen Übergriffen in der Silvesternacht offenbar unwahr“ seien.	V H1 R H1	La mayoría de atacantes son solicitantes de asilo. La policía desmiente que haya refugiados entre los culpables.

Explicación: En este fragmento, cita una información de Die Welt en la que se afirma que entre la mayoría de delincuentes había solicitantes de asilo. Bild se hace eco de la información, pero acto seguido aporta el desmentido de la policía de Colonia sobre esa información.

FR4	V/R H	Proposición extraída
<p>Anders als öffentlich dargestellt seien etwa 100 Personen, die zu dem Mob gehörten, kontrolliert und mehrere auf die Wache geführt und in Gewahrsam genommen worden. Ein Polizist zur „WELT am SONNTAG“: „Nur bei einer kleinen Minderheit handelte es sich um Nordafrikaner, beim Großteil der Kontrollierten um Syrer.“</p> <p>Er stellte klar: „Die meisten waren frisch eingereiste Asylbewerber. Sie haben Dokumente vorgelegt, die beim Stellen eines Asylantrags ausgehändigt werden.“</p>	V H1	La minoría identificada era norteafricana y la mayoría siria, solicitantes de asilo.

Explicación: Se cita al diario Welt am Sonntag para informar de que, de los identificados por los ataques de Colonia, había norteafricanos, la minoría, y solicitantes de asilo sirio, la mayoría.

Artículo 50 - B17

FR1	V/R H	Proposición extraída
<p>Policía de Colonia: „Vorrangig ging es den meist arabischen Tätern um die Sexualstraftaten oder, um es aus ihrem Blickwinkel zu sagen, um ihr sexuelles Amusement.“</p>	V H1 R H2	Los atacantes son árabes. Los atacantes basan su diversión en el acoso sexual.

Explicación: Se recogen las declaraciones de un policía al periódico “Welt am Sonntag”. Se reproducen sin más valoración y en ellas el policía se refiere a los delincuentes como “árabes” y muestra una forma propia de los autores de referirse a sus actos.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Die „WELT“ schreibt unter Berufung auf die	V H1	Los atacantes son

„WELT am SONNTAG“, dass es sich bei den meisten der mutmaßlichen Täter um Asylbewerber gehandelt habe. Kölner Polizisten berichteten demnach, das „wesentliche Aussagen der Polizeispitze zu den sexuellen Übergriffen in der Silvesternacht offenbar unwahr“ seien.	V H2	solicitantes de asilo. Los ataques sexuales son falsos.
--	------	--

Explicación: Cita nuevamente a “Die Welt” para señalar que, según su información de fuentes no citadas, supuestamente la mayoría de los autores son solicitantes de asilo. Posteriormente, desmiente esa afirmación mediante la información policial. Por tanto, por un lado verifica la idea de manera abstracta y poco precisa, y por otro lado mediante la información de la policía, la refuta.

Artículo 51 - B18

FR1	V/R H	Proposición extraída
Der ekelhafte Sex-Mob von Köln! Aggressive Männer-Horden umzingelten Frauen in der Silvester-Nacht, betatschten, beleidigten, beklauten und missbrauchten ihre Opfer!	R H1 R H2 V H3	Masas de hombres agresivos acosaron a las mujeres. Las mujeres fueron atacadas. Los agresores metieron mano a sus víctimas en el asqueroso acoso sexual.

Explicación: La información señala que hordas de hombres agresivos rodearon y cercaron a las mujeres para luego robarlas y acosarlas. No se critica su posición ni su responsabilidad y se las considera víctimas. En la palabra “cercaron” no hay banalización ni culpabilización de las mujeres. Por tanto, se rechazan ambas proposiciones.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Am 5. Januar sagte Oberbürgermeisterin Reker: „Es gibt keinen Hinweis, dass es sich hier um Menschen handelt, die hier in Köln Unterkunft als Flüchtlinge bezogen haben.“ Aus dem polizeilichen Einsatzbericht (liegt BILD vor) vom 2. Januar geht allerdings hervor, dass die	R H1 V H1	No hay refugiados entre los implicados. La mayoría de los atacantes son solicitantes de asilo.

Polizei bereits in der Silvesternacht wusste, dass ein Großteil der mutmaßlichen Täter Asylbewerber waren.		
--	--	--

Explicación: Por un lado, se reproducen las declaraciones de la alcaldesa del 5 de enero, que dijo que no había pruebas que implicaran a los solicitantes de asilo con los ataques. Acto seguido, se informa de que la policía disponía el 2 de enero de un informe que recogía que la mayoría de identificados sólo presentaban el documento que les acreditaba como refugiados. Por tanto, el medio actúa con diligencia, ya que se emite el informe policial y recoge ambas versiones. Se posiciona contra los políticos por esconder que los autores eran inmigrantes.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Auf der gleichen Pressekonferenz sagte Polizeipräsident Albers: „Wir haben derzeit keine Erkenntnisse über Täter. Das einzige, was die Polizeibeamten wahrgenommen haben ist, dass es sich um junge Männer im Alter von 18 bis 35 Jahren handelt, die aus dem nordafrikanisch-arabischen Raum stammen. Auch die Opfer beschreiben die Täter so.“	V H1	Los agresores son de origen norteafricano y árabe.

Explicación: Se recoge la declaración del jefe de policía Albers en la que comenta que desconocen la identidad de los autores pero saben que son hombres jóvenes de origen norteafricano o árabe. El medio reproduce las palabras sin valorarlas.

Artículo 52 - B19

FR1	V/R H	Proposición extraída
Flüchtlinge, die zu einer Freiheitsstrafe ohne Bewährung verurteilt wurden, sollten ihr Recht auf Asyl verlieren, heißt es in einer Beschlussvorlage für die Klausurtagung des Parteivorstandes. Die Hürden für die Ausweisung und Abschiebung straffälliger Ausländer sollten abgesenkt werden.	V H1 V H3	Hay refugiados entre los involucrados. La expulsión de los refugiados culpables se desobstaculizará.

Explicación: Se recogen las reclamaciones de la CDU para endurecer la legalidad a raíz de los hechos de Nochevieja en Colonia. El medio cita una reunión interna del partido, pero no entrecorre la información. Se pide retirar el derecho al asilo de los refugiados que delincan, así como favorecer la expulsión de los extranjeros condenados. Además, al enlazar ambas noticias, es decir, las agresiones y las medidas de la CDU, se demuestra la relación entre

ambas cuando ningún juez lo demostró en ese momento y cuando en ese momento únicamente había imprecisión al respecto.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Laut Kölner Polizei wurden inzwischen 16 mögliche Tatverdächtige identifiziert. Die jungen Männer stammen demnach „weitestgehend“ aus dem nordafrikanischen Raum.	V H1	La mayoría de los identificados son de origen norteafricano.

Explicación: Se cita a la policía para afirmar que 16 posibles delincuentes fueron identificados y que se trata de hombres jóvenes en su mayoría de origen norteafricano. El medio sólo entrecilla “en gran mayoría”, por tanto asume como cierta la información. Hace lo mismo con la unión alemana de policías.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Laut einer Umfrage von infratest dimap für den ARD-Deutschlandtrend will ein Drittel der Befragten angesichts der Ereignisse in Köln Menschenansammlungen meiden. Bei den Frauen sind es 37 Prozent.	V H3 V H2	Las aglomeraciones de hombres son peligrosas. Más de un tercio de las mujeres evitarían aglomeraciones de hombres.

Explicación: Se explican los datos de una encuesta según la cual un tercio de los encuestados optarían por evitar aglomeraciones de hombres, mientras que en el caso de las mujeres es de un 37%. El medio enfoca la información por las personas que evitarían las aglomeraciones a pesar de ser la minoría -aunque importante-.

Artículo 53 - B20

FR1	V/R H	Proposición extraída
Polizei soll Herkunftsangaben absichtlich unterdrückt haben. Begründung: Informationen seien „politisch heikel“. Eine Straftat ist eine Straftat, egal wer sie begeht und woher er kommt. Das gilt auch für polizeiliche Kontrollen im Tatortumfeld. Doch in Köln sieht	V H1 V H1	La policía escondió el origen de los agresores. La sensibilidad con los inmigrantes no importa a la hora de informar de un delito.

man das offenbar anders.		
--------------------------	--	--

Explicación: Este fragmento se corresponde con el título y subtítulo de la noticia. Se informa de que la policía habría ocultado el origen de los autores de los ataques por tratarse de información sensible. No aportan la nacionalidad de un detenido o culpable pero incitan a ello. En lugar de respetar la idea de no mencionar la nacionalidad de un extranjero por no estigmatizar a todo un colectivo minoritario, insta a que la policía y los medios lo hagan público. Asimismo, el primer párrafo explica que un delito es un delito independientemente de quien lo cometa, algo que debe valer también para la policía. De esta forma, ratifica su posición.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Der Polizeiführung war schon in der Silvesternacht klar gewesen, dass es sich bei vielen der rund hundert kontrollierten jungen Männer um Flüchtlinge aus Syrien, dem Irak und Afghanistan gehandelt habe, die erst seit kurzem in Deutschland lebten.	V H1	Los identificados son refugiados sirios, afganos e iraquíes recién llegados.

Explicación: Cita a la policía para repetir que ya en Nochevieja la policía sabía que había refugiados entre los implicados, con lo cual verifica la idea, ya que asume la veracidad de su postulado y no entrecilla esa información ni la atribuye a nadie.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Viele weinende und schockierte Frauen und Mädchen hätten den Beamten von sexuellen Übergriffen berichtet.	V	

Explicación: El fragmento explica que muchas niñas y mujeres llorando e impactadas denunciaron el acoso sexual que sufrieron. Utilizar las palabras “llorando” e “impactadas” podría ser una muestra de paternalismo y de sensacionalismo.

Artículo 54 - B21

FR1	V/R H	Proposición extraída
Köln – Nach den Sex-Übergriffen in der Silvesternacht hat die Kölner Polizei am Donnerstagabend mehrere Männer mit Migrations-	V H1	Los detenidos son hombres de origen inmigrante.

Hintergrund festgenommen.		
---------------------------	--	--

Explicación: En este fragmento informa de la detención de más hombres de origen inmigrante relacionados con los ataques de Nochevieja. Las información de las detenciones la emite la policía, pero el medio la asume como cierta y la publica.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Am Freitag wurden außerdem ein Marokkaner und ein Tunesier festgenommen. Die beiden 16 und 23 Jahre alten Männer sind inzwischen wieder auf freiem Fuß.	V H1	Dos detenidos son un marroquí y un tunecino.

Explicación: En este fragmento, se menciona que un marroquí y un tunecino fueron detenidos y posteriormente liberados. Se les identifica por su nacionalidad.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Bei zwei Verdächtigen fanden die Beamten kurz nach Mitternacht am Breslauer Platz hinter dem Hauptbahnhof einen Drohzettel auf Deutsch und Arabisch vor. Darauf steht u.a. „Ich töte sie“, „Ich will ficken“, „Ich scherze mit Ihnen“ und „große Brüste“.	V H1	Existe una hoja con traducciones del árabe al alemán de expresiones soeces.

Explicación: El medio informa de que la policía encontró una hoja amarilla con traducciones de expresiones soeces y acosadoras del árabe al alemán.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Die Nordafrikaner hatten Berichten des WDR und von „Kölner Stadtanzeiger“ zufolge auch Videos aus der Silvesternacht auf ihren Handys.	V H1	Los autores son norteafricanos.

Explicación: Los norteafricanos tenían en sus móviles videos y documentación gráfica de la Nochevieja en Colonia.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Nach Polizeiangaben sollen die Täter aus einer Gruppe von 1000 Männern hervorgegangen sein.	R H1	Los autores salieron de un grupo de 1000 hombres.

Explicación: El informe policial señala que los autores salieron de un grupo de 1000 hombres pero no concreta su origen.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Bereits in der Neujahrsnacht nahmen die Beamten am Hauptbahnhof laut Gewerkschaft der Polizei mehr als 70 Personalien auf.	R H1	Hay 70 identificados.

Explicación: Se informa de la identificación de 70 personas pero no se aportan datos sobre su nacionalidad o procedencia.

FR7	V/R H	Proposición extraída
Die Kölner Polizei hat mehr als 20 mutmaßliche Täter identifiziert, gegen die sie ermittelt.	R H1	Hay 20 posibles delincuentes identificados.

Explicación: Se informa de que la policía tiene a 20 posibles agresores identificados pero no se aportan datos sobre su origen.

FR8	V/R H	Proposición extraída
Der Bundespolizei sind 31 Tatverdächtige namentlich bekannt. Einem Sprecher des Bundesinnenministeriums zufolge sind es neun algerische, acht marokkanische, fünf iranische, vier syrische, ein irakischer, ein serbischer, ein US-amerikanischer und zwei deutsche Staatsangehörige. 18 von ihnen seien Asylbewerber.	V H1	Los sospechosos son extranjeros.
	R H1	Hay dos alemanes entre los sospechosos.
	V H1	18 sospechosos son solicitantes de asilo.

Explicación: La policía ha informado de que ha identificado a 31 sospechosos. La mayoría son de origen extranjero, de hecho 18 son solicitantes de asilo según la información. No obstante, se informa de la nacionalidad de todos ellos, entre los que hay un serbio, un estadounidense y dos alemanes.

Artículo 55 - B22

FR1	V/R H	Proposición extraída
Zwei Drittel der bisherigen Verdächtigen sind Asylbewerber, wie das Bundesinnenministerium	V H1	Dos tercios de los sospechosos son solicitantes

bekannt gab.		de asilo.
--------------	--	-----------

Explicación: Se informa de que dos tercios de los sospechosos son solicitantes de asilo, según la información del ministerio. El medio asume ese informa y no lo cuestiona.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Nach Stand vom Freitagabend wurden 32 Tatverdächtige identifiziert. 22 von ihnen sind Asylbewerber! Ein Sprecher sagte, insgesamt seien unter den Verdächtigen neun Algerier, acht Marokkaner, fünf Iraner, vier Syrer, ein Iraker, ein Serbe, ein US-Amerikaner und drei Deutsche.	V H1 y H3 R H1	22 sospechosos son solicitantes de asilo (!). Hay alemanes entre los sospechosos.

Explicación: De 32 sospechosos, 22 son solicitantes de asilo. El medio informa de ello con gran énfasis, ya que utiliza un signo de exclamación para reforzar que hay solicitantes de asilo entre ellos. Posteriormente, se detallan las nacionalidades de los sospechosos, entre los que se incluyen un estadounidense y tres alemanes, con lo cual se informa de todas las nacionalidades por igual, aunque estas últimas son menos sensibles.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Die im Bahnhofsumfeld eingesetzte Landespolizei hat 19 Verdächtige aus Videoaufnahmen ermittelt, aber noch keine Namen dazu.	R H1	Hay 19 sospechosos no identificados.

Explicación: La policía busca a 19 sospechosos, pero no conoce su identidad y por tanto no se informa de su nacionalidad u origen. El medio no cuestiona la información.

Artículo 56 - B23

FR1	V/R H	Proposición extraída
Kanzlerin Angela Merkel (CDU) hält nach den Übergriffen auf Frauen an Silvester in Köln schärfere Gesetze für denkbar.	V H3	Las leyes son blandas.

Explicación: La canciller Angela Merkel pide revisar las leyes alemanas por si se pueden endurecer para castigar mejor a los culpables de las agresiones de Nochevieja. El medio no valora sus declaraciones.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Die CDU-Spitze fordert, dass Asylberechtigte, Flüchtlinge und Asylbewerber, die zu einer Freiheitsstrafe ohne Bewährung verurteilt werden, ihre „Asylberechtigung“ verlieren.	V H1	Hay refugiados entre los implicados.
	V H3	El derecho de asilo no pertenece a los refugiados condenados.

Explicación: Se informa de que los refugiados condenados perderán su derecho al asilo, con lo cual se reconoce implícitamente que hay refugiados entre los agresores de la Nochevieja.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Unter den Verdächtigen sind dem Innenministerium zufolge auch Asylbewerber	V H1	Hay solicitantes de asilo implicados.

Explicación: Se recoge y se asume la información del ministerio de Interior, según la cual hay solicitantes de asilo entre los implicados.

FR4	V/R H	Proposición extraída
CDU-Vize Julia Klöckner hält niedrigere Hürden zur Abschiebung für notwendig: „Wer das Gastrecht verwirkt, der wird irgendwann vor die Tür gesetzt.“	V H1	Algunos refugiados abusan del derecho de asilo.
	V H3	Hay muchos obstáculos para la expulsión de refugiados condenados.

Explicación: Se publican las declaraciones de una política de la CDU en las que dice que algunos refugiados abusan de su derecho de asilo y que se deben eliminar los obstáculos que retrasan la expulsión de los refugiados condenados. El medio no cuestiona sus palabras.

Artículo 57 - B24

FR1	V/R H	Proposición extraída
Die mutmaßlich nordafrikanischen Täter hatten laut Berichten von WDR und „Kölner Stadtanzeiger“ auch Videos aus der Silvesternacht auf ihren Handys	V H1	Los atacantes son norteafricanos.

Explicación: El periódico se hace eco de la información de otros medios para informar de que supuestamente hay norteafricanos entre los atacantes de Colonia.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Zudem wurden einige der in der Silvesternacht gestohlenen Handys in Flüchtlingsheimen oder im unmittelbaren Umfeld der Heime geortet, berichtet das Magazin „Spiegel“.	V H1	Los refugiados robaron móviles.

Explicación: El medio se basa en la información de “Spiegel” para señalar que se encontraron móviles robados en los lugares de residencia de los refugiados, con lo que se da a entender que fueron los propios refugiados los que robaron los teléfonos.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Gerade erst gab das Innenministerium Zahlen der Bundespolizei bekannt: Von 31 Verdächtigen, denen Diebstahl und Körperverletzung am Silvesterabend in Köln vorgeworfen werden, waren 18 Asylbewerber.	V H1	Hay refugiados entre los sospechosos.

Explicación: El medio informa de que la policía conoce a 31 sospechosos y, de ellos, 18 son solicitantes de asilo. No se valora ni cuestiona la noticia.

Artículo 58 - B25

Historia de un refugiado que narra cómo vivió la Nochevieja en Colonia asustado. Comenta que si hubo refugiados entre los implicados, deben ser expulsados del país.

Artículo 59 - B26

FR1	V/R H	Proposición extraída
Die schlimmen Übergriffe der Sex-Mobs in Köln und anderen deutschen Städten erschüttern das Land. Jetzt kommen immer mehr Straftaten von Flüchtlingen und Migranten ans Tageslicht.	V H1	Refugiados e inmigrantes están involucrados en delitos.

Explicación: A raíz de los acontecimientos de Nochevieja de Colonia, se ha descubierto la autoría de inmigrantes y refugiados en otros delitos. Esta información verifica la hipótesis 1 sobre el etnocentrismo y la islamofobia.

FR2	V/R H	Proposición extraída
BILD enthüllt, was die Behörden in Deutschland verschweigen – und warum die Polizei nicht immer die ganze Wahrheit sagen darf.	V H1	La policía esconde la autoría de los delitos.

Explicación: El medio critica que la policía esconda la nacionalidad de los delincuentes en noticias sensibles y que, por ello, no diga siempre la verdad. Así, el medio se posiciona a favor de una de las ideas que sustentan la islamofobia en los medios de comunicación.

FR3	V/R H	Proposición extraída
NRW: Nach den Massen-Übergriffen in der Silvesternacht betonten Oberbürgermeisterin Henriette Reker (59) am 4. und Polizeipräsident Wolfgang Albers (59) am 5. Januar: Es gebe keine Hinweise darauf, dass Flüchtlinge an den Taten beteiligt waren.	R H1	No hay refugiados entre los implicados.

Explicación: Se recoge la opinión de la alcaldesa de Colonia y del jefe de la policía en las que se señala que no hay indicios de que haya refugiados implicados en los ataques. El medio no valora la información.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Tatsächlich zeigt ein Bericht der Bereitschaftspolizei vom 2. Januar, dass bei 71 Personen die Personalien festgestellt wurden – von denen die meisten Asylbewerber waren.	V H1	Hay refugiados implicados.

Explicación: De 71 identificados en la noche según un informe del día 2 de la policía, la mayoría son refugiados. No se indica que sean culpables, pero tampoco que sean inocentes, con lo cual queda el poso de mayor peso de la culpabilidad.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Der Beamte weiter: „Es gibt die strikte Anweisung der Behördenleitung, über Vergehen, die von Flüchtlingen begangen werden, nicht zu berichten. Nur direkte Anfragen von Medienvertretern zu solche Taten sollen beantwortet werden.“	V H1	La autoría de refugiados en delitos se esconde.

Explicación: Un funcionario comenta que no se debe informar de la autoría de un delito si ha sido cometido por un refugiado. El medio se hace eco de las palabras y no las valora directamente, pero en el global de la noticia critica que no se aporten todos los datos de los autores.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Michael Schaich, Sprecher des hessischen Innenministeriums, räumt dazu ein: „Die Pressestellen-Leiter wurden darauf hingewiesen, dass das Thema ‚Flüchtlinge‘ von Rechtsextremisten instrumentalisiert werden könnte, um gezielt Stimmung gegen Schutzsuchende zu schüren.“	R H1	La extrema derecha instrumentaliza los ataques.

Explicación: Se recogen unas declaraciones en las que un portavoz del ministerio de interior recuerda a la prensa que los temas puntaagudos como los relativos a refugiados pueden ser instrumentalizados por la extrema derecha y por tanto se debe tener en cuenta su sensibilidad. El medio las recoge como una opinión más, aunque se posiciona a favor de informar de todos los aspectos de una noticia.

Artículo 60 - B27

FR1	V/R H	Proposición extraída
Ändert Merkel in der Flüchtlingspolitik jetzt ihren Kurs? Fest steht: Im Herbst erklärte die Kanzlerin, sie wolle sich nicht dafür entschuldigen müssen, wenn Deutschland in der Flüchtlingskrise ein „freundliches Gesicht“ zeige. Daran hält sie auch heute noch fest. Auch eine Flüchtlingsobergrenze lehnt Merkel weiterhin ab.	R H1	La política de frontera abierta se mantiene.

Explicación: El medio recoge la opinión de Merkel previa autopregunta sobre si pretende cambiar el rumbo de su política de acogida. La canciller se reafirma en su iniciativa de fronteras abiertas, con lo que trata de amainar el debate en torno a la crisis de refugiados.

Artículo 61 - B28

FR1	V/R H	Proposición extraída

Flüchtlinge sollen nun auch schon im Falle einer Bewährungsstrafe ihr Recht auf Asyl verlieren, „um so insbesondere auch Serienstraftäter erfassen zu können“, heißt es in einer Erklärung nach der Klausursitzung in Mainz.	V H3	Los refugiados culpables pierden su derecho al asilo.
--	------	---

Explicación: El derecho al asilo no pertenece a aquellos refugiados que hayan sido condenados, aunque no sean penas de prisión. Con esto, se alimenta el alarmismo en torno a una cuestión puntual.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Am Kölner Hauptbahnhof waren in der Silvesternacht zahlreiche Frauen von mutmaßlich ausländischen jungen Männern begropscht und bestohlen worden.	V H1 y R H2	Las mujeres fueron atacadas por hombres extranjeros.

Explicación: Como información de contexto, se recalca que fueron hombres supuestamente de origen extranjero quienes robaron y acosaron a las mujeres en la plaza de la estación de Colonia. El medio directamente asume esa información.

Artículo 62 - B29

FR1	V/R H	Proposición extraída
Bei zwei Männern fand die Polizei einen Zettel auf Deutsch und Arabisch – mit Wörtern wie „Ich töte dich“, „Ich will ficken“ und „große Brüste“.	V H1	Árabes planearon los ataques sexuales.

Explicación: La policía encontró un papel con traducciones del árabe al alemán de expresiones obscenas y ofensivas contra las mujeres. De ese hecho se infiere que los atacantes son árabes.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Mittlerweile ist klar: Bei den Tätern handelt es sich vorwiegend um junge Männer aus Nordafrika.	V H1	La mayoría de autores son jóvenes norteafricanos.

Explicación: Se informa que, entre las dudas, lo único claro es que los ataques fueron cometidos por hombres jóvenes del Norte de África. Por tanto, nuevamente se ejemplifica que el medio asume esa información como válida.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Laut einem vertraulichen Bericht der Bundespolizei wurden am Donnerstag drei Marokkaner im Alter von 14, 16 und 17 Jahren bei der Vorbereitung einer Straftat im Hauptbahnhof festgenommen.	V H1	Tres marroquíes fueron detenidos.

Explicación: Se informa de la detención de tres adolescentes marroquíes implicados en los hechos de Nochevieja. Pese a ser menores de edad, el medio no tiene reparos en comentar su nacionalidad.

FR4	V/R H	Proposición extraída
Gegen 23.30 Uhr soll der Marokkaner A. (23) einer Passantin auf dem Bahnhofsvorplatz das Mobiltelefon aus der Hand gerissen haben.	V H1	Un marroquí fue detenido.

Explicación: En la recopilación de los hechos, se comenta que un marroquí de 23 años robó un teléfono móvil en la plaza de la estación.

FR5	V/R H	Proposición extraída
„Bei unseren Mandanten handelt es sich um moderne Nomaden“, sagt Pflichtverteidiger Ingo Lindemann (42). „Sie sind keine Kriegsflüchtlinge, sondern große Straßenkinder, die mit dem Flüchtlingsstrom durch Europa ziehen. Sie haben, böse ausgedrückt, das große Los gezogen – sprachlos, heimatlos, perspektivlos.“	R H1	Los delincuentes no son refugiados de guerra.

Explicación: Se recogen las declaraciones de un experto, según el cual los delincuentes no son refugiados de guerra sino que se mezclan con ellos y se aprovechan de su situación para delinquir. Son jóvenes sin perspectivas ni patria.

FR6	V/R H	Proposición extraída
Kann unsere Polizei uns nicht schützen oder will sie nicht? Das Vertrauen der Deutschen in die Polizei ist erschüttert. 39 Prozent sind der Meinung, dass die Polizei keinen ausreichenden Schutz bietet. 57 Prozent fühlen sich beschützt.	V H3 V H3	La policía no quiere o no puede proteger a los ciudadanos. La confianza en la policía

		está deteriorada.
--	--	-------------------

Explicación: Un intertítulo de la noticia formula la pregunta sobre si la policía alemana no puede o no quiere proteger a la ciudadanía, mientras que luego responde que la confianza en las autoridades policiales está deteriorada. Se muestra un claro alarmismo.

FR7	V/R H	Proposición extraída
Die Deutschen nehmen ihre Sicherheit zunehmend selbst in die Hand: Bei Amazon sind im Bereich „Sport & Freizeit“ unter den zehn meistverkauften Produkten acht Pfeffersprays.	V H3	Los alemanes se toman la seguridad por su mano.

Explicación: Al igual que otros medios, se informa de que las ventas de esprays pimienta y otros productos de defensa propia han aumentado. Con esa información se fomenta el alarmismo y por tanto se verifica la hipótesis 3.

FR8	V/R H	Proposición extraída
Im Fall Köln gab es Videoanlagen am Bahnhofsvorplatz. Doch soll die Technik dort so schlecht und veraltet sein, dass auf den Aufnahmen aus der Silvesternacht fast nichts zu erkennen ist.	V H3	Las medidas de seguridad son ineficientes.

Explicación: Las cámaras de seguridad presentes en la plaza de la estación de Colonia están anticuadas y no son eficientes para ayudar a la investigación policial. Informar de esta manera de la falta de seguridad ayuda a aumentar el alarmismo de la hipótesis 3.

FR9	V/R H	Proposición extraída
Bundeskanzlerin Angela Merkel sagte am Samstag, es müsse geprüft werden, ob die Gesetze ausreichend seien. „Das, was in der Silvesternacht passiert ist, das sind widerwärtige kriminelle Taten, die auch nach entschiedenen Antworten verlangen“, so Merkel nach der CDU-Klausur in Mainz. Sind unsere Gesetze zu lasch?	V H3	Las leyes son laxas.

Explicación: Mediante las declaraciones de la canciller Angela Merkel y con un intertítulo, el medio se cuestiona si las leyes del país son demasiado laxas y por ende, si se debe endurecer la política fronteriza del país.

FR10	V/R H	Proposición extraída
Die Täter sind vor allem Verwandte und Bekannte. Drei von zehn Tatverdächtigen bei Vergewaltigung und sexueller Nötigung sind laut BKA nicht deutsch. Unter ihnen stellen türkische Staatsangehörige mit 24,9 Prozent die größte Gruppe. 11,4 Prozent der ausländischen Tatverdächtigen sind Asylbewerber.	V H1 V H1	La mayoría de violadores son extranjeros. Entre los violadores extranjeros hay refugiados.

Explicación: Se ofrecen datos sobre los autores de violaciones en el país. La mayoría de ellos son extranjeros, entre los cuales una parte, el 11,4%, son refugiados.

FR11	V/R H	Proposición extraída
In vielen Internetforen scheint die Aufklärung der Silvesternacht bereits abgeschlossen. Kommentarspalten quellen vor Hetze gegen Ausländer über. Die Facebook-Seite „Nett-Werk“ für Augenzeugen am Kölner Hauptbahnhof wurde beispielsweise abgeschaltet, weil dort offen zu Lynchjustiz aufgerufen wurde.	V H1	En internet se fomenta la violencia contra los extranjeros.

Explicación: El medio informa sobre foros y páginas de Facebook en las que los usuarios culpan a los extranjeros de los ataques y se incita a la violencia contra ellos. El medio no critica explícitamente esos actos.

FR12	V/R H	Proposición extraída
Die AfD versucht aus dieser Situation Kapital zu schlagen. Partei-Chefin Frauke Petry vergleicht auf ihrer Facebookseite die Ereignisse in Köln mit den Vergewaltigungen an deutschen Frauen im Jahr 1945 durch Soldaten der roten Armee: „Massenhafter Missbrauch von Frauen in Köln erinnert an rechtlose Zustände zum Kriegsende.“	V H1	Los hechos son como las violaciones del ejército rojo en 1945.

Explicación: Se informa sin mayor crítica que la extrema derecha, en este caso el partido AfD, capitaliza los acontecimientos de Nochevieja para obtener rédito político. Para ello, los compara con las violaciones cometidas por el ejército rojo en el final de la Segunda Guerra Mundial

FR13	V/R H	Proposición extraída
Experte Wagner warnt: „Die massive Kriminalität von Banden und das gleichzeitige Versagen von den Behörden nutzen Rechtsradikale als Rechtfertigung. Bis zur Begründung von Gewalt. Die gefährliche Zuspitzung der Rechten lautet: Das Finale hat begonnen, die oder wir.“	R H1	La extrema derecha capitaliza los ataques.

Explicación: En este caso, se recurre a un experto para contextualizar las acciones de los partidos de extrema derecha a la hora de canalizar el descontento social por las agresiones de Nochevieja en su favor. El medio alerta de esa utilización, con lo cual frena el uso islamófobo de los ataques.

FR14	V/R H	Proposición extraída
Das ist eine Frage der Herkunft. Die Frauenrechte in Syrien, Irak, Saudi-Arabien und Ägypten sind am rückschrittlichsten, hat die Thomson Reuters Foundation ermittelt. In Ländern, in denen konservative islamische Kräfte das Sagen haben, sehen die Machthaber Frauen am liebsten ausschließlich zu Hause. Sie spielen öffentlich keine Rolle, sollen nicht widersprechen und keinen Spaß an Sex haben.	V H1 y R H2	La sociedad oriental oprime a la mujer.

Explicación: Se expone la información de la Fundación Thomson Reuters, que afirma que las sociedades orientales/musulmanas oprimen a la mujer y le relegan a un papel doméstico y sin libertad. De un lado, al generalizar sobre el mundo oriental, verifica la hipótesis islamófoba. Por otro, se posiciona en favor de la emancipación de la mujer, con lo cual rehúye un trasfondo machista.

FR15	V/R H	Proposición extraída
„In konservativen Familien ist Sexualität absolut Tabu“, heißt es in einer Expertise des Dortmunder Erziehungswissenschaftlers Ahmet Toprak über gewaltbereite junge Muslime mit Migrationshintergrund. Das trage vor allem bei Männern zu einer überholten Einstellung zu Sexualität und Geschlechterrollen bei.	V H1 y R H2	La sociedad oriental oprime a la mujer.

„Unbegleitete Frauen im öffentlichen Leben kennen sie nicht.“ Signale wie ein kurzer Rock oder Flirten könnten falsch verstanden werden.		
--	--	--

Explicación: Nuevamente, se repite el mismo patrón anterior. Se generaliza sobre la sociedad oriental y por otro se posiciona en favor de la liberación de la mujer.

FR16	V/R H	Proposición extraída
Frauenrechtlerinnen warnen jetzt vor Rückschritten für die Rechte der Frauen in Deutschland. „Wollen wir in einer Gesellschaft leben, in der eine Männerdominanz auf der Straße Realität ist?“, sagt die deutsch-türkische Anwältin Seyran Ates. „Da dürfen wir auf keinen Fall einen Millimeter zurücktreten, nur weil jetzt andere Kulturen und Ethnien dazukommen.“	V H1 R H2	La sociedad oriental es patriarcal. El feminismo es necesario.

Explicación: En esta ocasión, se invoca la lucha feminista para reivindicar que la sociedad alemana debe alejarse del patriarcado dominante. Sin embargo, con ello deja el poso sobre la generalización y falta de derechos humanos y sociales de las sociedades orientales.

Artículo 63 - B30

FR1	V/R H	Proposición extraída
Nach BILD-Informationen wurde sein Handy in den ersten Januartagen – kurz nach der Sex-Mob-Schande und vor dem Anschlagsversuch – in Köln geortet. Einen Komplizen, mit dem er Straftaten begangen haben soll, hatten Polizisten als Beteiligten am Sex-Mob kontrolliert. Trotz eines Haftbefehls ließen sie ihn laufen.	R H1	Un terrorista se hizo pasar por refugiado.

Explicación: Un terrorista abatido por la policía se hizo pasar por refugiado con 7 identidades diferentes. Algunos vídeos demostrarían su participación directa en los hechos de Nochevieja.

Artículo 64 - B31

FR1	V/R H	Proposición extraída
-----	-------	----------------------

After the terrible night of new years eve in Cologne many people ask themselves if Germany's refugee policy, its now famous "Willkommenskultur" was naive after all, if it has utterly failed. The answer is: no.	R H1	La política de refugiados es correcta.
---	------	--

Explicación: El medio publica un artículo de opinión en forma de editorial en inglés en el que simula el discurso que debería, según Bild, pronunciar la canciller Angela Merkel. En él, se dice que la cultura de bienvenida adoptada por Alemania es correcta, con lo cual rechaza la hipótesis.

FR2	V/R H	Proposición extraída
Here is what I think the Chancellor should be saying: Salem aleikum, Welcome to Germany, welcome to safety.	V H1	Alemania adopta una actitud paternalista.

Explicación: La carta recibe a los extranjeros con los brazos abiertos y se dirige a ellos en árabe, pero cae en el paternalismo de diferenciar entre Occidente seguro y bondadoso y Oriente inseguro y violento. Así, aunque la intención no lo pretenda, tiende al etnocentrismo.

FR3	V/R H	Proposición extraída
Still, you are being confronted now with suspicion and mistrust of many Germans because - from what we know so far - those crimes where committed by young men of Arab or North African descent.	V H1	Los crímenes fueron cometidos por descendientes de árabes o norteafricanos.

Explicación: La carta señala sin certeza que los crímenes fueron cometidos por descendientes de árabes o norteafricanos. El autor escribe “hasta donde sabemos”, una expresión no del todo precisa y concluyente. Así, verifica la hipótesis 1.

FR4	V/R H	Proposición extraída
That's why first of all I want to reassure you: You can rely on Germany, you can count on Germany. You can rely on Germany by far more than you were ever able to rely on authorities, institutions, courts and police in your home country. We are a state of law.	V H1	Alemania es un estado de derecho.

Explicación: Otra vez, el autor potencia la diferenciación entre la sociedad de procedencia de los inmigrantes y Alemania para resaltar que su país es un estado de derecho en el que la seguridad está garantizada y en el que se puede confiar mucho más que en sus países de origen. De esta manera, vuelve a caer en el paternalismo y el etnocentrismo.

FR5	V/R H	Proposición extraída
Part of our country, that will offer you protection for as long as it takes, and the lesson history has taught us is that we will never again tolerate violence against minorities, or any violence against the weak or any violence against opinions, color of skin, sexual orientation or sex.	R H1	La violencia contra las minorías es intolerable.

Explicación: En este fragmento, el medio apuesta por la paz, la asimilación y la convivencia desde el respeto a las minorías. El autor escribe que han aprendido de la historia que ese tipo de actitudes son intolerables. De esta forma, rechaza la islamofobia e invita a la horizontalidad a la inmigración.

FR6	V/R H	Proposición extraída
In your countries your daughters could never hold the kind of office, in some cases not even run for it, I am holding. Let me be clear here: This is wrong. This degrading, destructive view of women encourages violence against them. Because why shouldn't a man raise his hand against your daughter, why shouldn't he molest or humiliate her if state and society consider women inferior to men, your daughters inferior to your sons?	V H1 R H2	La cultura musulmana es retrógrada y machista. El patriarcado es degradante.

Explicación: En el mismo fragmento se critica, degrada y generaliza la cultura musulmana en lo relativo a su trato a las mujeres. Esa idea verifica la hipótesis 1, ya que no transmite una idea constructiva de los inmigrantes. Por otro lado, sin embargo, se sitúa en favor de los derechos sociales de las mujeres y rechaza diametralmente el machismo de la hipótesis 2.